ISSN 0378-7079

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

C 132

40e jaargang

28 april 1997

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *Mededelingen*

Europees Parlement

Zitting 1997/1998

(97/C 132/01) **Notulen van de vergadering van maandag 7 april 1997**

Verloop van de vergadering

1. Hervatting van de zitting 1
2. Goedkeuring van de notulen 1
3. Onderzoek geloofsbrieven 1
4. Samenstelling delegaties 2
5. Aanwijzing commissies 2
6. Ingekomen stukken 2
7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten 7
8. Verzoekschriften 8
9. Kredietoverschrijvingen 9
10. Regeling van de werkzaamheden 9
11. Spreektijd 10
12. Actualiteitendebat (onderwerpen) 10
13. Dierproeven ten behoeve van cosmetica (debat) 11
14. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen (debat) 11
15. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (debat) 12
16. Agenda voor de volgende vergadering 12

NL

Prijs: 60 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Notulen van de vergadering van dinsdag 8 april 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 15

2. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties) 15

3. Ingekomen stukken 16

4. Agenda 17

5. Interpretatie van het Reglement 17

6. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995 (debat) 18

7. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat * (debat) 18

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

— tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;

— de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

Afkortingen van de commissies

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

Afkortingen van de fracties

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
I-EDN	Fractie van onafhankelijken voor het Europa van Nationale Staten
NI	Niet-ingeschrevenen

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

8. Groei, werkgelegenheid en convergentie (debat) 18

STEMMINGEN

9. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (stemming) 19

10. Export van aardolie bij voorzieningsmoeilijkheden * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) 19

11. Dierproeven ten behoeve van cosmetica (stemming) 19

12. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen (stemming) 19

13. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995 (stemming) 20

EINDE VAN DE STEMMINGEN

14. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen) 22

15. Groei, werkgelegenheid en convergentie (voortzetting van het debat) 23

16. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen (debat) 23

17. Concurrentievermogen van de Europese industrie (debat) 23

18. Rijbewijs **II (debat) 24

19. Vragenuur (vragen aan de Commissie) 24

20. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I (debat) 25

21. Eenvoudiger regelgeving (SLIM) (debat) 25

22. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (debat) .. 25

23. Volgrecht ***I (debat) 25

24. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II (debat) 25

25. Agenda voor de volgende vergadering 26

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Export van aardolie bij voorzieningsmoeilijkheden * (artikel 99 van het Reglement)

   Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende intrekking van beschikking 77/186/EEG betreffende de export van ruwe aardolie en aardolieprodukten van de ene lidstaat naar de andere bij voorzieningsmoeilijkheden (COM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS)) 27

2. Dierproeven ten behoeve van cosmetica

   A4-0017/97

   Resolutie over het verslag van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van cosmetica kunnen worden gebruikt – 1995 (COM(96)0365 – C4-0662/96) 27

3. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen

   B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 en 0155/97

   Resolutie over genetisch gemodificeerde maïs 29

4. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995

   A4-0112/97

   Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1995) 31

(97/C 132/03)

Notulen van de vergadering van woensdag 9 april 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 65

2. Ingekomen stukken 65

3. Actualiteitendebat (bezwaren) 65

4. Kwijting voor de begroting (debat) 66

(Vervolg z.o.z.)

5. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO *** – Vredesproces in het Midden-Oosten (debat en verklaring) 66

6. Mededeling van de Voorzitter 66

STEMMINGEN

7. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I (stemming) 67

8. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (stemming) 67

9. Rijbewijs **II (stemming) 67

10. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (stemming) 67

11. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II (stemming) 67

12. Volgrecht ***I (stemming) 68

13. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat * (stemming) 68

14. Groei, werkgelegenheid en convergentie (stemming) 68

15. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen (stemming) 69

16. Concurrentievermogen van de Europese industrie (stemming) 69

17. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO *** (stemming) 69

EINDE VAN DE STEMMINGEN

18. Situatie in Albanië (verklaringen met debat) 70

19. Situatie in Hongkong (verklaringen met debat) 70

20. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof – Emissies van motorvoertuigen – Luchtverontreiniging – Brandstofrendement ***I (debat) 71

21. Vragenuur (vragen aan de Raad) 71

22. Samenstelling commissies 72

23. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof – Emissies van motorvoertuigen – Luchtverontreiniging – Brandstofrendement ***I (voortzetting van het debat) 72

24. Discriminatie op grond van geslacht **I (debat) 72

25. Agenda voor de volgende vergadering 72

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I

A4-0097/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de finaliteit van de afrekening en onderpand (COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD)) 74

Wetgevingsresolutie 79

2. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II

A4-0072/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad tot eerste wijziging van richtlijn 90/394/EEG betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (zesde individuele richtlijn in de zin van artikel 16 bis, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0637/96 – 95/0229 (SYN)) 79

3. Rijbewijs **II

A4-0087/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs (C4-0011/97 – 96/0040(SYN)) 82

4. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II

A4-0093/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van richtlijn 93/6/EEG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (C4-0005/97 – 95/0188(COD)) 83

5. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II

A4-0102/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG (C4-0632/96 – 00/0348(COD)) 87

6. Volgrecht ***I

A4-0030/97

Voorstel voor een een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD)) 88

Wetgevingsresolutie 93

7. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat *

A4-0110/97

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (COM(96)0615 – C4-0070/97 – 96/0298(CNS)) 94

Wetgevingsresolutie 100

8. Groei, werkgelegenheid en convergentie

A4-0111/97

Resolutie over het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1997 – Groei, werkgelegenheid en convergentie op de weg naar de EMU (COM(97)0027 – C4-0078/97) 101

9. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen

A4-0105/97

Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Beoordeling van de faciliteit voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten – verordening van de Raad 88/1969/EEG ((COM(96)0545 – C4-0588/96)) 105

10. Concurrentievermogen van de Europese industrie

A4-0113/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie over benchmarking van het concurrentievermogen van de Europese industrie (COM(96)0463 – C4-0622/96) 106

11. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO ***

A4-0103/97

Besluit betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een Euromediterrane interimassociatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie ten behoeve van de Palestijnse autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, anderzijds (COM(97)0051 – 6572/97 – C4-0112/97 – 97/0036 (AVC)) 112

(97/C 132/04)

Notulen van de vergadering van donderdag 10 april 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 123

2. Kredietinstellingen ***I (debat) 123

3. Instandhouding van de visbestanden * (debat) 123

4. Omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten van de Italiaanse vissers * (debat) 123

5. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee * (debat) 124

STEMMINGEN

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

Inhoud *(vervolg)*

Bladzijde

6. Kwijting voor de begroting (stemming) 124

7. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof – Emissies van motorvoertuigen – Luchtverontreiniging – Brandstofrendement ***I (stemming) 125

8. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (stemming) 128

9. Discriminatie op grond van geslacht **I (stemming) 128

10. Situatie in Albanië (stemming) 128

11. Situatie in Hongkong (stemming) 129

EINDE VAN DE STEMMINGEN

ACTUALITEITENDEBAT

12. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland (debat) 130

13. Situatie in Zaïre (debat) 130

14. Mensenrechten (debat) 130

15. Jemen (debat) 131

16. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije (debat) 131

17. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland (stemming) 131

18. Situatie in Zaïre (stemming) 131

19. Mensenrechten (stemming) 132

20. Jemen (stemming) 132

21. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije (stemming) 133

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

22. Kredietinstellingen ***I (stemming) 133

23. Instandhouding van de visbestanden * (stemming) 133

24. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee * (stemming) 134

EINDE VAN DE STEMMINGEN

25. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's (debat) 135

26. Instelling van een tijdelijke commissie (indiening van een ontwerpbesluit) 135

27. Agenda voor de volgende vergadering 135

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Kwijting voor de begroting

   a) A4-0124/97

      Resolutie over het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen bij de resolutie van het Europees Parlement bij de besluiten tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 (COM(97)0048 – C4-0108/97) 136

   b) A4-0120/97

      I. Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 betreffende de afdelingen I – Parlement, II – Raad, III – Commissie, IV – Hof van Justitie, V – Rekenkamer en VI – Economisch en Sociaal Comité/Comité van de Regio's 137

      II. Resolutie met de opmerkingen die deel uitmaken van het besluit over de kwijting aan de Commissie betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 140

c) A4-0125/97

I. Besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 – Afdeling I – Europees Parlement/Bijlage Ombudsman 148

II. Besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 – Afdeling IV – Hof van Justitie – Afdeling V – Rekenkamer – Afdeling VI – Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's 149

d) A4-0071/97

I. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1995 150

II. Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1995 en over het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS 154

e) A4-0121/97

I. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 155

II. Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 156

III. Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 158

2. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof – Emissies van motorvoertuigen – Luchtverontreiniging – Brandstofrendement ***I

a) A4-0096/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0462/96 – 96/0163(COD)) 159

Wetgevingsresolutie 170

b) A4-0116/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(96)0248 – C4-0463/96 – COM(97)0077 – C4-0091/97 – 96/0164(COD)) 170

Wetgevingsresolutie 205

c) A4-0099/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende een toekomstige strategie voor de vermindering van de emissies van het wegvervoer met inachtneming van de resultaten van het auto/olieprogramma (COM(96)0248 – C4-0492/96) 206

d) A4-0117/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een communautaire strategie ter beperking van de CO_2-uitstoot door personenauto's en ter verbetering van het brandstofrendement (COM(95)0689 – C4-0015/96) 210

3. Eenvoudiger regelgeving

A4-0108/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt: een proefproject (SLIM – simpler legislation for the internal market)" (COM(96)0204 – C4-0446/96) 213

4. Discriminatie op grond van het geslacht **I

A4-0115/97

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 – C4-0539/96 – 96/0196(PRT))120 215

Wetgevingsresolutie 219

5. Situatie in Albanië

B4-0300, 0336, 0338, 0339 en 0340/97

Resolutie over Albanië 220

6. Situatie in Hongkong

B4-0181, 0182, 0183, 0184, 0187 en 0282/97

Resolutie over de situatie in Hongkong 222

NL

(Vervolg z.o.z.)

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

7. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland

B4-0294, 0297, 0308, 0319, 0326 en 0329/97

Resolutie over het verdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie 224

8. Situatie in Zaïre

B4-0298, 0313, 0327 en 0330/97

Resolutie over de situatie in Zaïre 225

9. Mensenrechten

a) B4-0286/97

Resolutie over de schending van de mensenrechten van de „ingesloten bevolking" op Cyprus 226

b) B4-0289, 0296, 0311, 0323 en 0320/97

Resolutie over schendingen van de mensenrechten in Oost-Turkestan (Xinjiang) 227

c) B4-0325 en 0332/97

Resolutie over de situatie in Russische gevangenissen 228

d) B4-0291/97

Resolutie over de Democratische Volksrepubliek Laos 229

e) B4-0301/97

Resolutie over de beperking van het vrije verkeer in Bosnië-Herzegowina 229

f) B4-0302, 0306, 0315, 0318 en 0328/97

Resolutie over Cambodja 230

10. Jemen

B4-0293/97

Resolutie over de situatie in Jemen 231

11. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije

a) B4-0295, 0314, 0317 en 0335/97

Resolutie over humanitaire hulp aan Bulgarije 232

b) B4-0299, 0312, 0316, 0333 en 0334/97

Resolutie over humanitaire hulp aan Karelië en Moermansk 233

12. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***I

A4-0058/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, van de artikelen 2, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en van artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(96)0183 – C4-0258/96 -96/0121(COD)) 234

Wetgevingsresolutie 235

13. Instandhouding van de visbestanden *

A4-0122/97

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS)) 235

Wetgevingsresolutie 243

14. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee *

A4-0094/97

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling voor het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee (COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS)) 243

Wetgevingsresolutie 244

(97/C 132/05)

Notulen van de vergadering van vrijdag 11 april 1997

Deel I: Verloop van de vergadering

1. Goedkeuring van de notulen 301

2. Urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement) 301

3. Ingekomen stukken 301

4. Aanwijzing commissies — „Procedure Hughes" 302

5. Steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) 302

6. Betekening van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) 303

7. Wijziging van de EER-Overeenkomst * (artikel 99 van het Reglement) (stemming) 303

8. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's * (stemming) 303

9. Gelijke kansen voor gehandicapten (debat en stemming) 303

10. Integratie van de ontwikkelingslanden (debat en stemming) 304

11. Crisis in de sector rijst (debat en stemming) 304

12. Samenstelling delegaties 305

13. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement) 305

14. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties 305

15. Rooster van de volgende vergaderingen 305

16. Onderbreking van de zitting 305

Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten

1. Steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening 1765/92 tot instelling van een steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (COM(97)0083 — C4-0146/97 — 97/0063(CNS)) 306

2. Betekening van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken * (artikel 99 van het Reglement)

A4-0101/97

Ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — Ontwerpverdrag op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken -en Ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — Protocol, op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — (5313/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS)) 306

Wetgevingsresolutie 310

3. Wijziging van de EER-Overeenkomst * (artikel 99 van het Reglement)

A4-0123/97

Ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)1654 — C4-0113/97 — 97/0903(CNS)) 311

Wetgevingsresolutie 311

4. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's

A4-0029/97

Resolutie over het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's, opgesteld op grond van artikel 13 van richtlijn 89/48/EEG (COM(96)0046 — C4-0194/96) .. 311

NL

(Vervolg z.o.z.)

5. Gelijke kansen voor gehandicapten
A4-0044/97
Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende gelijke kansen voor gehandicapten (COM(96)0406 – C4-0582/96) 313

6. Integratie van de ontwikkelingslanden
A4-0086/97
Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende steun van de Europese Gemeenschap voor de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale economische integratie (COM(95)0219 – C4-0260/95) 316

7. Crisis in de sector rijst
B4-0211, 0280, 0281, 0283 en 0284/97
Resolutie over de crisis in de rijstsector 319

Maandag, 7 april 1997

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1997-1998

Vergaderingen van 7 t/m 11 april 1997

HUIS VAN EUROPA — STRAATSBURG

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 7 APRIL 1997

(97/C 132/01)

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Voorzitter

(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend.)

1. Hervatting van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 14 maart 1997 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

Mevrouw Schleicher heeft medegedeeld dat zij op de vergadering van 14 maart 1997 aanwezig was, doch dat haar naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Rosado Fernandes die protesteert tegen een door de heer Martens in Lissabon afgelegde verklaring volgens welke zijn partij, de CDS, een extreem-rechtse partij zou zijn (de Voorzitter ontneemt hem het woord, aangezien het noch om een procedurekwestie, noch om een persoonlijk feit gaat);

— de heer Balfe die opmerkt dat de presentielijsten weer in de vergaderzaal zijn geplaatst.

— de heer Graefe zu Baringdorf die verwijst naar artikel 28 van het Reglement en betreurt dat het Parlement, terwijl belangrijke termijnen dienen te worden aangehouden, nog steeds geen commissie heeft ingesteld om toe te zien op het gevolg dat aan de resultaten van de werkzaamheden van de Enquêtecommissie BSE wordt gegeven ondanks de verschillende daartoe strekkende brieven aan de Voorzitter; hij heeft de indruk dat deze vertraging te wijten is aan een fractie en wordt ingegeven door verkiezingsredenen (de Voorzitter antwoordt enerzijds dat krachtens artikel 28 van het Reglement vragen schriftelijk moeten worden ingediend en anderzijds dat het Bureau zich reeds over de kwestie heeft gebogen en te gelegener tijd het noodzakelijke besluit zal nemen);

— mevrouw Green, namens de PSE-Fractie, die voor wat haar fractie betreft de opmerking van voorgaande spreker betreffende een vertraging als gevolg van overwegingen van verkiezingsaard van de hand wijst;

— de heer Martens, namens de PPE-Fractie, die erop wijst dat de Conferentie van voorzitters in haar volgende vergadering een besluit over de instelling van deze commissie zal nemen.

3. Onderzoek geloofsbrieven

Op voorstel van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten bekrachtigt het Parlement de mandaten van de leden Cardona, Corbett en Scarbonchi.

Maandag, 7 april 1997

4. Samenstelling delegaties

Op verzoek van de PSE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van mevrouw Darras in de Delegatie voor de betrekkingen met Australië en Nieuw-Zeeland, in de plaats van de heer Rocard.

5. Aanwijzing commissies

Worden als medeadviserende commissies aangewezen:

— de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken:

  — voor de mededeling van de Commissie: Impact en doeltreffendheid van de interne markt (COM(96)0520 — C4-0655/96) (commissie ten principale: ECON; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: JURI);

  — voor het Groenboek „Overheidsopdrachten in de Europese Unie: overwegingen voor de toekomst" (COM(96)0583 — C4-0009/97) (commissie ten principale: ECON; reeds als medeadviserende commissie aangewezen: JURI);

— de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie voor de mededeling van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de regio's over leren in de informatiemaatschappij — Actieplan voor een Europees initiatief in het onderwijs (1996-1998) (COM(96)0471 — C4-0528/96) (commissie ten principale: CULT; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: WERK, ECON, VROU).

— de Begrotingscommissie voor het verslag van de Commissie over de op het gebied van de economische en sociale samenhang geboekte vooruitgang (artikel 130 B van het EG-Verdrag) (commissie ten principale: REGI, reeds als medeadviserende commissies aangewezen: WERK, LAND, VISS, MILI, ONDE, ECON, VROU)

6. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad:

aa) verzoeken om advies:

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1997/98, van de maandelijkse verhogingen van de interventieprijs voor granen (COM(97)0089 — C4-0114/97 — 97/0087(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de prijs van padierijst voor het verkoopseizoen 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0115/97 — 97/0088(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van bepaalde prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0116/97 — 97/0089(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1997/98 van de afgeleide interventieprijzen voor witte suiker, de interventieprijs voor ruwe suiker, de minimumprijzen voor A- en voor B-suikerbieten, alsmede het bedrag van de vergoeding voor de verevening van de opslagkosten (COM(97)0089 — C4-0117/97 — 97/0905(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1997/98, van de prijzen, het bedrag van de steun en het daarvan in te houden percentage, alsmede de gegarandeerde maximumhoeveelheid, in de sector olijfolie (COM(97)0089 — C4-0118/97 — 97/0091(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1997/98, van de steun voor vezelvlas en hennep, alsmede van het bedrag dat wordt ingehouden voor de financiering van de maatregelen ter bevordering van het gebruik van vlasvezels (COM(97)0089 — C4-0119/97 — 97/0092(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de steun voor zijderupsen voor het teeltseizoen 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0120/97 — 97/0093(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de richtprijs voor melk en van de interventieprijzen voor boter en magere melkpoeder voor het melkprijsjaar 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0121/97 — 97/0094(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de interventieprijs voor volwassen runderen voor het verkoopseizoen 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0122/97 — 97/0906(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de differentiëring naar seizoen van de basisprijs in de sector schapevlees voor het verkoopseizoen 1998 (COM(97)0089 — C4-0123/97 — 97/0096(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de standaardkwaliteit voor geslachte varkens voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998 (COM(97)0089 — C4-0124/97 — 97/0097(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 822/87 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (COM(97)0089 — C4-0125/97 — 97/0098(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijzen voor wijn voor het wijnoogstjaar 1997/98 (COM(97)0089 — C4-0126/97 — 97/0099(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2332/92 betreffende de in de Gemeenschap vervaardigde mousserende wijnen, alsmede van verordening (EEG) nr. 4252/88 inzake de bereiding en de afzet van in de Gemeenschap voortgebrachte likeurwijnen (COM(97)0089 — C4-0127/97 — 97/0100(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de premies voor tabaksbladeren per groep tabak voor de oogst 1997 (COM(97)0089 — C4-0128/97 — 97/0101(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de steunbedragen in de sector zaaizaad voor de verkoopseizoenen 1998/99 en 1999/2000 (COM(97)0089 — C4-0129/97 — 97/0102(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, EXTE, MILI, ONTW

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sanering van de produktie van appelen, peren, perziken en nectarines in de Gemeenschap (COM(97)0035 — C4-0135/97 — 97/0031(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 december 1996 tot en met 30 november 1999, van de visserijrechten en de financiële bijdrage waarin is voorzien in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van Mauritius inzake de visserij in de wateren van Mauritius (COM(97)0043 — C4-0136/97 — 97/0035(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VISS
voor advies: BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228 lid 2, tweede al. EG-Verdrag;

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de toerekening van de indirect gemeten diensten van financiële intermediairs (IGDFI) in het kader van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen (ESR) (COM(97)0050 — C4-0138/97 — 97/0037(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ECON

rechtsgrondslag: Art. 213 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen bij bepaalde industriële werkzaamheden (COM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

rechtsgrondslag: Art. 130 S lid 1 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende invoering van een veiligheidsbeoordeling van luchtvaartuigen uit derde landen die gebruik maken van luchthavens in de Gemeenschap (COM(97)0055 — C4-0140/97 — 97/0039(SYN))

verwezen naar:
ten principale: VERV

rechtsgrondslag: Art. 084 lid 2 EG-Verdrag;

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het sluiten van een bijkomend protocol bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Slovenië op het gebied van het vervoer (COM(96)0544 — C4-0144/97 — 96/0261(CNS))

verwezen naar:
ten principale: VERV

rechtsgrondslag: Art. 075 EG-Verdrag, Art. 228 leden 2 en 3 EG-Verdrag;

Maandag, 7 april 1997

– Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de verdeling van de krachtens het voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (COM(97)0018 – C4-0145/97 – 97/0026(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONTW

– Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (COM(97)0083 – C4-0146/97 – 97/0063(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR, MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag;

ab) de volgende documenten:

– Aanbeveling van de Raad inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 (6511/97 – C4-0133/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: alle betrokken commissies

– Verklaring van de Raad betreffende de betrouwbaarheidsverklaring voorgelegd door de Rekenkamer aan het Europees Parlement en de Raad waarin de betrouwbaarheid van de rekeningen en de wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen voor het begrotingsjaar 1995 worden bevestigd (6510/97 – C4-0137/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: alle betrokken commissies

– Aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6e EOF) voor het begrotingsjaar 1995 (6292/97 – C4-0147/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: ONTW

– Aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1989) (7e EOF) voor het begrotingsjaar 1995 (6293/97 – C4-0148/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: ONTW

b) van de Commissie:

ba) voorstellen en/of mededelingen:

– Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Actieprogramma van de Europese Unie: satellietcommunicatie in de informatiemaatschappij (COM(97)0091 – C4-0131/97)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: ONDE

beschikbare talen: DE, EN, FR

– Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van besluit nr. 819/95/EG tot instelling van het communautaire actieprogramma SOCRATES (COM(97)0099 – C4-0132/97 – 97/0103(COD))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag;

– Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 87/102/EEG (zoals gewijzigd bij richtlijn 90/88/EEG) betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake het consumentenkrediet: uniforme wiskundige formule voor de berekening van het jaarlijkse kostenpercentage (JKP) (COM(97)0127 – C4-0141/97 – 96/0055(COD))

verwezen naar:
ten principale: JURI
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

– Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Follow-up door de Europese Unie van de „Wereldtop voor Sociale Ontwikkeling" (COM(96)0724 – C4-0142/97)

verwezen naar:
ten principale: WERK

– Mededeling van de Commissie: Modernisering en verbetering van de sociale bescherming van de Europese Unie (COM(97)0102 – C4-0143/97)

verwezen naar:
ten principale: WERK
voor advies: ECON, VROU

bb) de volgende documenten:

– Enige programmeringsdocumenten voor de onder doelstelling 5 b) vallende Britse regio's, voor de periode 1994-1999 (C4-0134/97)

verwezen naar:
ten principale: REGI
voor advies: LAND, BEGR, WERK

beschikbare taal: FR

c) van de parlementaire commissies:

ca) verslagen/aanbevelingen:

– Verslag over de mededeling van de Commissie „Op weg naar een nieuwe maritieme strategie" (COM(96)0081 – C4-0237/96) – Commissie vervoer en toerisme („Hughes"-procedure)

Rapporteur: de heer Danesin
(A4-0067/97)

– Verslag over de overeenkomst tot samenwerking bij het vreedzaam gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Verenigde Staten van Amerika (C4-0264/96 – Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Ahern
(A4-0074/97)

– Verslag over de status van de niet-conventionele geneeskunde – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lannoye
(A4-0075/97)

– Verslag over de mededeling van de Commissie over: „Uitdagingen voor de Europese defensie-industrie: een bijdrage voor actie op Europees niveau" (COM(96)0010 – C4-0093/96) – Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid („Hughes"-procedure)

Rapporteur: de heer Titley
(A4-0076/97)

– Verslag over de mededeling van de Commissie over „Steun van de Europese Gemeenschap voor de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale economische integratie" (COM(95)0219 – C4-0260/95) – Commissie ontwikkelingssamenwerking

Rapporteur: de heer Needle
(A4-0086/97)

– Verslag over de sociale aspecten van huisvesting – Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: de heer Crowley
(A4-0088/97)

– Verslag tot wijziging van artikel 116 van het Reglement van het Europees Parlement over stemming in onderdelen – Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Brendan P. Donnelly
(A4-0089/97)

– * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het op 27 juni 1989 te Madrid aangenomen protocol bij de schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (COM(96)0372 – C4-0651/96 – 96/0198(CNS)) – Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Medina Ortega
(A4-0090/97)

– Verslag over de mededeling van de Commissie met het oog op de vaststelling van een communautaire strategie tot verbetering van de veiligheid in de luchtvaart (SEC(96)1083 – C4-0423/96) – Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: mevrouw McIntosh
(A4-0091/97)

– * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Protocol bij de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken aangenomen te Madrid op 27 juni 1989 (COM(96)0367 – C4-0554/96 – 96/0190(CNS)) – Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Medina Ortega
(A4-0092/97)

– * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling voor het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee (COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS)) – Commissie visserij

Rapporteur: de heer Kindermann
(A4-0094/97)

– * Verslag over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van de Italiaanse vissers wat betreft bepaalde visserijactiviteiten (COM(96)0682 – C4-0037/97 – 96/0308(CNS)) – Commissie visserij

Rapporteur: de heer Baldarelli
(A4-0095/97)

– ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0462/96 – 96/0163(COD)) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Mamère
(A4-0096/97)

– ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de finaliteit van de afrekening en onderpand (COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD)) – Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Lehne
(A4-0097/97)

– Verslag over de mededeling van de Commissie over illegale en schadelijke inhoud op het Internet (COM(96)0487 – C4-0592/96) – Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Pradier
(A4-0098/97)

– Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een toekomstige strategie voor de vermindering van de emissies van het wegvervoer met inachtneming van de resultaten van het auto/olieprogramma (COM(96)0248 – C4-0492/96) – Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Eisma
(A4-0099/97)

Maandag, 7 april 1997

— Verslag inzake het verslag over de coördinatie van de activiteiten ten behoeve van het MKB en de ambachtelijke sector (COM(95)0362 — C4-0120/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Garosci
(A4-0100/97)

— * Verslag over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lid-staten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — ontwerpverdrag op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de betekening en de kennisgeving in de lid-staten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — en over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lid-staten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken — Protocol, op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lid-staten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken (5317/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Nassauer
(A4-0101/97)

— *** Aanbeveling over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Euromediterrane Interimassociatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie ten behoeve van de Palestijnse Autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, anderzijds (COM(97)0051 — C4-0112/97 — 97/0036(AVC)) — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Rapporteur: de heer Alavanos
(A4-0103/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over het ambacht en de kleine ondernemingen ten aanzien van de Europese integratie (COM(95)0502 — C4-0503/95) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Torres Marques
(A4-0104/97)

— Verslag over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — Beoordeling van de faciliteit voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten — Verordening (EEG) nr. 1969/88 van de Raad (COM(96)0545 — C4-0588/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Metten
(A4-0105/97)

— Verslag over het verslag van de Commissie betreffende de toepassing in 1991-1992 van verordening (EEG) nr. 3820/85 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer (17de verslag van de Commissie betreffende de toepassing van de sociale voorschriften voor het wegverkeer) (COM(95)0713 — C4-0065/96) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Schlechter
(A4-0106/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM): een proefproject (COM(96)0204 — C4-0446/96) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Crowley
(A4-0108/97)

— Verslag over een mededeling van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het communautaire milieurecht (COM(96)0500 — C4-0591/96) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Kenneth D. Collins
(A4-0109/97)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdenlingenhaat (COM(96)0615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS)) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: de heer Ford
(A4-0110/97)

— Verslag over het Economisch Jaarverslag 1997 van de Commissie — Groei, werkgelegenheid en convergentie op weg naar de EMU (COM(97)0027 — C4-0078/97) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Randzio-Plath
(A4-0111/97)

— Jaarverslag over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1995) — Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken

Rapporteur: mevrouw Roth
(A4-0112/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over benchmarking van het concurrentievermogen van de Europese Industrie — (COM(96)0463 — C4-0622/96) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer García-Margallo y Marfil
(A4-0113/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over de tenuitvoerlegging van het regionale beleid van de Europese Unie in Oostenrijk, Finland en Zweden (COM(96)0316 — C4-0533/96) — Commissie regionaal beleid

Rapporteur: de heer Rack
(A4-0114/97)

— **I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/0196(SYN)) — Commissie rechten van de vrouw

Rapporteur: mevrouw Ghilardotti
(A4-0115/97)

— ***I Verslag over het voorstel en het gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(96)0248 — C4-0463/96 — 96/0164(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer Lange
(A4-0116/97)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een communautaire strategie ter beperking van de CO2-uitstoot door personenauto's en ter verbetering van het brandstofrendement (COM(95)0689 — C4-0015/96) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw González Alvarez
(A4-0117/97)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(96)0452 — C4-0543/96 — 96/0227(CNS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

Rapporteur: mevrouw Oomen-Ruijten
(A4-0118/97)

cb) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— **II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs (C4-0011/97 — 96/0040(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Farassino
(A4-0087/97)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 93/6/EEG van de Raad inzake de kapitaaltoereikenheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0005/97 — 95/0188(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Oddy
(A4-0093/97)

— ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan (COM(91)0239 — C4-0632/96 — 00/0348(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Barton
(A4-0102/97)

d) van het bemiddelingscomité:

— door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van het voorstel van de Commissie inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende drukapparatuur (3603/97 — C4-0130/97 — 00/0462(COD));

e) van de leden:

ea) mondelinge vragen (art. 40 van het Reglement)

— Cornelissen, namens de Commissie vervoer en toerisme, aan de Commissie: Vervoer over de Alpen (B4-0161/97);

— Bennasar Tous, Provan en Sarlis, namens de PPE-Fractie, aan de Commissie: Toerisme (B4-0162/97);

— Olsson en Eisma, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie: In de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0163/97).

eb) de volgende mondelinge vragen met het oog op het vragenuur (B4-0164/97) (art. 41 van het Reglement):

— Andersson, Svensson, Roubatis, Newens, Camisón Asensio, Pirker, Stenzel, McMahon, Howitt, Lomas, Morris, Speciale, David W. Martin, Sjöstedt, Medina Ortega, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Crowley, Alavanos, Wibe, Lindqvist, Killilea, Needle, Gahrton, Riis-Jørgensen, Theonas, Oddy, Posselt, McIntosh, Hatzidakis, Dury, Burenstam Linder, Plooij-Van Gorsel, Andrews, Camisón Asensio, McMahon, Howitt, Kinnock, Posselt, Gerard Collins, Lindqvist, Titley, McCarthy, Papayannakis, Kjer Hansen, Teverson, Thors, Harrison, Wibe, Lööw, Medina Ortega, Izquierdo Rojo, Hyland, Andersson, Flemming, Killilea, Anttila, Imaz San Miguel, Waidelich, van der Waal, Eisma, Svensson, Roubatis, Perry, Graenitz, Stenmarck, Stewart-Clark, Truscott, Dell'Alba, Schörling, Lindholm, Speciale, David W. Martin, Sjöstedt, Gallagher, Fitzsimons, Crowley, Torres Marques, Alavanos, Needle, Alan J. Donnelly, Botz, Riis-Jørgensen, Gahrton, Dybkjær, Palacio Vallelersundi, Oddy, Ephremidis, Theonas, Willockx, McIntosh.

7. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

— overeenkomst betreffende besluit 1/96 van de Associatieraad EG/Turkije tot verlenging van besluit 5/72 betreffende de methoden voor administratieve samenwerking voor de toepassing van artikelen 2 en 3 van het aanvullend protocol bij de overeenkomst van Ankara;

— aanvullend procotol bij de Europaovereenkomst over de handel in textielproducten tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Polen;

— protocol betreffende de uitbreiding tot de Socialistische Republiek Vietnam van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de lidstaten van de ASEAN;

— tweede proces-verbaal van verbetering van het op 7 februari 1992 te Maastricht ondertekende Verdrag betreffende de Europese Unie.

8. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 156, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie te hebben verwezen:

Op 17 maart 1997

van de heer Michele Cuomo Brusco (nr. 274/97);

van de heer Stefano Conficconi (nr. 275/97);

van de heer Raffaello Giannessi (nr. 276/97);

van de heer Francescantonio Pezzimenti (Direzione Didattica Statale Cupramontana) (nr. 277/97);

van de heer Martini Pierluigi (nr. 278/97);

van de heer Domenico Baggetta (nr. 279/97);

van de heer Raffaele Pinto (nr. 280/97);

van de heer Ricardo Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa (nr. 281/97);

van mevrouw Maria Teresa Castanera Rodriguez (nr. 282/97);

van de heer José Luis Ramos Segarra (nr. 283/97);

van de heer Joan Boronat i Barrera (nr. 284/97);

van de heer Francisco Izquierdo Primo (nr. 285/97);

van de heer Francisco Izquierdo Primo (nr. 286/97);

van de heer John Simms (nr. 287/97);

van mevrouw Maria del Carmen Lostal Martin (Asociación de Vecinos Villa Rosa) (en 12 medeondertekenaars) (nr. 288/97);

van de heer Jean Joseph Linares (nr. 289/97);

van de heer Jean-Paul Dutoit (Fédération Française de Planeur Ultra-Leger Motorisé) (nr. 290/97);

van de Petites Soeurs de L'Assomption (en 11 medeondertekenaars) (nr. 291/97);

van de heer Jacques Clippet (nr. 292/97);

van de heer Demba Badiane (C.E.L.I.C. — Coordination Extérieur de Lutte pour l'Indépendance de la Casamance) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 293/97);

van de heer Christian Roger Reine (nr. 294/97);

van de heer Ali Khalifi (nr. 295/97);

van mevrouw Françoise Bastard (nr. 296/97);

van de heer José da Rocha Martins de Amaro (nr. 297/97);

van de heer François Renault (nr. 298/97);

van de heer Anouar Ben Yahmed (nr. 299/97);

van mevrouw Christine Amory (Association du Vajra Triomphant) (nr. 300/97);

van de heer Joel Peltier (nr. 301/97);

van de heer Graham Burrell (en 3 medeondertekenaars) (nr. 302/97);

van de heer Paul Hart (nr. 303/97);

van de heer Tommy Ryan (en 970 medeondertekenaars) (nr. 304/97);

van mevrouw Deborah Godbold (en 70 medeondertekenaars) (nr. 305/97);

van de heer Harold Frank Smith (nr. 306/97);

van de heer Denis Martin Linehan (nr. 307/97);

van de heer Paolo Nicolai (nr. 308/97);

van de heer Joop Nieland (nr. 309/97);

van de heer Bengt Erlandsson (en 3 medeondertekenaars) (nr. 310/97);

van de heer Wolfgang Lies (ACE Auto Club Europa e.V.) (nr. 311/97);

van de heer Mario La Pica (nr. 312/97);

van de heer Matteo Radoia (nr. 313/97);

van het Consolato Generale d'Italia (nr. 314/97);

van de heer en mevrouw Vogt (nr. 315/97);

van de heer Heinz Kurth (nr. 316/97);

van mevrouw Inge Kurnitzki (en 11 medeondertekenaars) (nr. 317/97);

van de heer Joseph Crochet (Confédération Européenne des Propriétaires Forestiers) (nr. 318/97);

van de heer Reiner Ehrlich (nr. 319/97);

van de heer Werner Seidel (nr. 320/97);

van de heer Gerd Seilheimer (American Road Angels USA-Germany V8 Club) (nr. 321/97);

van de heer Jens Howanietz (nr. 322/97);

van de heer Hans Allenstein (nr. 323/97);

van de heer S.J. Organ (nr. 324/97);

Op 2 april 1997

van de heer Mauro Parisi (nr. 325/97);

van de heer Iacovino Antonio (nr. 326/97);

van de heer Pierlica Dal Canto (nr. 327/97);

van mevrouw Maria Intagliata (nr. 328/97);

van mevrouw Maria Luisa Di Domenico (Instituto Tecnica 2000) (nr. 329/97);

van de heer Ruggero Fortini (nr. 330/97);

van de heer Demitri Vito (nr. 331/97);

van de heer Silvino Rodríguez Alvarez (nr. 332/97);

van de heer Jesús Vegas Malmerca (nr. 333/97);

van de heer Alfredo Garcia Molina (Asociacion Jovenes Agricultores) (nr. 334/97);

van de heer Rafael Talens Barroso (Asociacio de Veins Cabanyal-Canyamelar) (nr. 335/97);

van de heer Ernesto Luis Pena Pinto Ferreira (nr. 336/97);

van de heer Silvio Martins Pereira Pinto (nr. 337/97);

van mevrouw Michèle Dayras en de heer Michel Andrée (SOS Sexisme & Citoyennes pour la Paix) (en 885 medeondertekenaars) (nr. 338/97);

van de heer Roberto de Geest (en 10 medeondertekenaars) (nr. 339/97);

van de heer Brahim Katoui (nr. 340/97);

van mevrouw Jacqueline Berthon (nr. 341/97);

van de heer Josselin Ell (nr. 342/97);

van de heer Denis Mathis (nr. 343/97);

van de heer Alain Clément (Association pour la Protection des Animaux Sauvages) (nr. 344/97);

van de heer Bernard Poirrez (Section de Dakar de l'Association des Combattants de l'Union Française) (nr. 345/97);

van mevrouw Josiane Pailhés en de heer Jean-Christophe Charron (en 159 medeondertekenaars) (nr. 346/97);

van mevrouw Irene Murphy (Over the Water Wexford Bridge Committee) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 347/97);

van de heer Ian Murray (nr. 348/97);

van de heer R.G. Owen (nr. 349/97);

van de heer Thierry Julien Dréano (nr. 350/97);

van mevrouw Karen Heneghan (nr. 351/97);

van de heer A.G. Lamb (nr. 352/97);

van de heer Börje Linden (nr. 353/97);

van mevrouw Babette Kundrat (nr. 354/97);

van de heer Thomas Rehrl (nr. 355/97);

van mevrouw Alice Irmgard Libiczei (nr. 356/97);

van de heer Rolf-Dieter Sammet (nr. 357/97);

van de heer Kamran Khandan-Nemati (Multikulturelles Forum) (nr. 358/97);

van de heer Horst William Siemer (nr. 359/97);

van de heer Jozef Reichel (nr. 360/97);

van mevrouw Regina Reinhardt (nr. 361/97);

van de heer Valentin Hennig (nr. 362/97);

van mevrouw Petra Welke (nr. 363/97);

van mevrouw Jean Wood (nr. 364/97);

van de heer Mirko Andić (nr. 365/97);

van de heer Klaus Lösche (nr. 366/97);

van de Dutch Maroon Venture Guyanensis Breeding Promotion (nr. 367/97);

van mevrouw Jasminka Sekrst (i.A. Initiative der geschädigten kroatischen und bosnischen Familien) (nr. 368/97);

van de heer Willi Steen (nr. 369/97);

van de heer Siegfried Auchter (nr. 370/97);

van de heer Mujkanovic Hajrudin (en 109 medeondertekenaars) (nr. 371/97);

van de heer Walter Menz (nr. 372/97);

van de heer Hans-Joachim König (nr. 373/97);

van de heer Richard Wittig (nr. 374/97);

van de heer en mevrouw Schreier (nr. 375/97);

van de heer Kurt Kettner (nr. 376/97);

van de heer Herbert Gasch (en 15 medeondertekenaars) (nr. 377/97);

van mevrouw Charlotte Wieprich (en 17 medeondertekenaars) (nr. 378/97);

van de heer Wolfgang Stuchly (en 22 medeondertekenaars) (nr. 379/97);

van de heer A.A. Kieboom (nr. 380/97);

van de heer Ioannis Papadopoulos (nr. 381/97);

van de heer Horst Maiwald (nr. 382/97);

van de heer Horst Maiwald (nr. 383/97);

van de heer Horst Maiwald (nr. 384/97);

van mevrouw Cindy Dittmer (en 14 medeondertekenaars) (nr. 385/97);

van de heer Michael Stephen Nolan (nr. 386/97);

van de heer Dieter Ihle (nr. 387/97).

9. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft het verzoek om niet-automatische overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1996 naar het begrotingsjaar 1997 — Afdeling I — Parlement (SEC(97)0259 — C4-0077/97) dat door de Commissie krachtens het bepaalde in artikel 7 van het Financieel Reglement is ingediend, behandeld.

De Begrotingscommissie heeft toestemming verleend voor deze overdracht.

*
* *

De Begrotingscommissie heeft het verzoek om overdracht van niet-gesplitste kredieten — Afdeling III — Commissie (SEC(97)0259 — C4-0076/97) behandeld.

Daarbij werd vastgesteld dat wat betreft het verzoek om overdracht betreffende post B1-1055 (aanvullende steun voor durumtarwe) de wettelijke termijn niet is gerespecteerd. Wat de posten B1-2130 (uitzonderlijke steunmaatregelen) en B1-2131 (verplicht slachten) betreft, heeft de commissie vastgesteld dat de wettelijk vastgestelde procedures niet in acht zijn genomen. Voor wat betreft het verzoek om overdracht betreffende post B1-1210, zijn de termijnen wel nageleefd door de producenten maar is geen rekening gehouden met het verzoek van de Commissie om extra controles. Wat betreft het verzoek om overdracht betreffende begrotingslijn B1-350, heeft de vertegenwoordiger van de Commissie bevestigd dat de financiering uitsluitend het begrotingsjaar 1996 betrof.

Om te voorkomen dat het overtreden van de vigerende regelingen een gewoonte wordt — regelingen die via de normale wetgevende procedures tijdig hadden kunnen zijn aangepast aan de gegeven omstandigheden — heeft de Begrotingscommissie besloten al deze verzoeken om overdracht van de hand te wijzen.

10. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de vergaderperiode van april 1997 (PE 166.662/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen worden voorgesteld (artikel 96 van het Reglement):

Maandag, 7 april 1997

a) vergaderingen van 7 t/m 11 april 1997 te Straatsburg

maandag 7 en dinsdag 8 april

— geen wijzigingen

woensdag 9 april

— aangezien de aanbevelingen van de Raad nog niet zijn ingediend, worden de verslagen Kellett-Bowman over het verlenen van kwijting aan het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Thessaloniki) (punt 73) en aan de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) (punt 74) van de ontwerpagenda geschrapt;

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, die allereerst de traagheid van de Raad betreurt waardoor deze twee verslagen van de agenda voor de huidige vergaderingen moeten worden geschrapt, en voorts wenst dat ze op de agenda van april II worden ingeschreven, aangezien het Parlement zijn advies voor het einde van de maand moet uitbrengen (de Voorzitter merkt op dat de Raad ongetwijfeld kennis heeft genomen van deze opmerkingen).

— de GUE/NGL-Fractie verzoekt om inschrijving van verklaringen van de Raad en de Commissie over de sluiting van de Renault-fabriek in Vilvoorde;

De Voorzitter deelt mede dat de Raad heeft medegedeeld niet voornemens te zijn een verklaring hierover af te leggen, aangezien deze kwestie niet onder zijn bevoegdheid valt en dat de Commissie bereid is woensdag een verklaring hierover af te leggen.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Moreau die het verzoek namens de GUE-NGL-Fractie nader toelicht, Wolf, namens de V-Fractie, en Martens, namens de PPE-Fractie.

Bij HS(PPE) verwerpt het Parlement het verzoek.

Stemmen:	261
Voor:	54
Tegen:	195
Onthoudingen:	12

(De heer Wynn had tegen willen stemmen)

— de termijn voor de indiening van amendementen en gezamenlijke ontwerpresoluties over de situatie in Hongkong (punt 76) wordt verlengd tot morgen 12.00 uur.

donderdag 10 en vrijdag 11 april

— geen wijzigingen

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Green die namens de PSE-Fractie wenst dat de termijn voor de indiening van amendementen en gezamenlijke ontwerpresoluties betreffende het vredesproces in het Midden-Oosten (punt 110) wordt verlengd, aangezien de stemming hierover pas tijdens april II plaatsvindt en de situatie zich in de tussentijd nog zou kunnen wijzigen (de Voorzitter antwoordt dat de Conferentie van voorzitters in een volgende vergadering op deze kwestie zal terugkomen);

— mevrouw Lindholm die protesteert tegen het feit dat het verslag Terrón i Cusí (A4-0062/97, punt 82) nog steeds niet in het Zweeds is vertaald en die wenst dat de stemming hierover overeenkomstig artikelen 102 en 124 van het Reglement wordt uitgesteld;

— mevrouw Cederschiöld, die harerzijds wenst dat ook het debat wordt uitgesteld;

— mevrouw Lindholm die van mening is dat, zelfs als de Zweedse vertaling morgen beschikbaar is, het niet mogelijk is de stemming naar behoren voor te bereiden;

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over de vraag of het verslag Terrón i Cusí al dan niet op de ontwerpagenda gehandhaafd moet blijven.

Het Parlement spreekt zich uit vóór schrapping van het verslag van de ontwerpagenda.

b) vergaderingen van 23 en 24 april 1997 te Brussel

— geen wijzigingen

Het woord wordt gevoerd door:

— mevrouw Theato die de verzekering wenst dat de twee zojuist van de ontwerpagenda geschrapte verslagen Kellett-Bowman over de verlening van kwijting (punten 73 en 74) op de agenda van april II worden ingeschreven;

— de heer von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die mededeelt dat de Commissie woensdagochtend 23 april zal besluiten welke landen harer inziens voldoen aan de criteria betreffende de buitensporige tekorten en welke niet. Aangezien de terzake bevoegde commissaris heeft toegezegd het Parlement vóór de pers van dit besluit op de hoogte te stellen, wenst hij dat de gedachtenwisseling met de Commissie die dag om 15.00 uur kan plaatsvinden, vóór de door haar te geven persconferentie hierover;

In antwoord op de woorden van de heer von Wogau wijst de Voorzitter erop dat een mededeling van de Commissie over de grote lijnen voor het economisch beleid en betreffende buitensporige tekorten, gevolgd door vragen, op de agenda van woensdag 23 april staat ingeschreven; hij antwoordt mevrouw Theato dat de Conferentie van voorzitters zich in haar vergadering van donderdag zal buigen over de vraag in welke vergadering beide verslagen zullen worden behandeld.

De agenda wordt aldus vastgesteld.

11. Spreektijd

De spreektijd voor de op de agenda van de vergaderingen van 7 t/m 11 april 1997 en 23 en 24 april 1997 ingeschreven debatten wordt overeenkomstig artikel 106 van het Reglement verdeeld (zie „Agenda").

12. Actualiteitendebat (onderwerpen)

De Voorzitter stelt voor de volgende vijf onderwerpen voor het eerstvolgende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag 10 april 1997 wordt gehouden, in te schrijven:

— Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland

— Situatie in Zaïre

– Mensenrechten

– Situatie in Cambodja

– Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije.

13. Dierproeven ten behoeve van cosmetica (debat)

Mevrouw Roth-Behrendt leidt het verslag in dat zij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het verslag van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van cosmetica kunnen worden gebruikt – 1995 (COM(96)0365 – C4-0662/96) (A4-0017/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden White, namens de PSE-Fractie, Jackson, namens de PPE-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de V-Fractie, Féret, niet-ingeschrevene, Valverde-Lopez en Dybkjær.

VOORZITTER: DE HEER MARINHO

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Belleré, Flemming, Lukas, mevrouw Bonino, lid van de Commissie, Roth-Behrendt, rapporteur, om de Commissie vragen te stellen welke mevrouw Bonino beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 8 april 1997.

14. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van acht mondelinge vragen aan de Commissie van de leden:

– Breyer en Lannoye, namens de V-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0003/97);

– des Places, namens de I-EDN-Fractie, over GMO's – het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0005/97);

– Pasty, namens de UPE-Fractie, over genetisch gemodificeerde organismen (B4-0012/97);

– González Álvarez, namens de GUE/NGL-Fractie, over het verzoek om opschorting van de invoer in de EU van transgene maïs (B4-0013/97);

– Barthet-Mayer en Kouchner, namens de ARE-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0014/97);

– Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (machtigingsprocedure) (B4-0015/97);

– Grossetête, namens de PPE-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0016/97);

– Olsson en Eisma, namens de ELDR-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0163/97).

Mevrouw Breyer geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0003/97.

De heer Berthu geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0005/97.

De heer Cabrol geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0012/97.

Mevrouw González Álvarez geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0013/97.

Mevrouw Barthet-Mayer geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0014/97.

De heer Bowe geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0015/97.

Mevrouw Grossetête geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0016/97.

De heer Olsson geeft een toelichting op mondelinge vraag B4-0163/97.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

– Barthet-Mayer en Kouchner, namens de ARE-Fractie, over de toestemming voor het op de Europese markt brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0147/97);

– González Álvarez, Papayannakis en Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, over de invoer en verkoop van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0148/97);

– Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, over genetisch gemodificeerde maïs (B4-0149/97);

– des Places, namens de I-EDN-Fractie, over de verantwoordelijkheid van de Commissie voor de aantasting van de gezondheid van Europese burgers (B4-0150/97);

– Breyer en Lannoye, namens de V-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0151/97);

– Olsson, Eisma, Dybkjær, Kestelijn-Sierens en Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie, over het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0152/97);

– Pasty en Cabrol, namens de UPE-Fractie, over de toestemming voor het op de Europese markt brengen van genetisch gemodificeerde maïs (B4-0153/97);

– Grossetête, namens de PPE-Fractie, over genetisch gemodificeerde maïs (B4-0155/97);

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, beantwoordt de vragen.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Breyer om de Commissie vragen te stellen en Bowe voor een beroep op het Reglement naar aanleiding van de woorden van voorgaande spreker.

Maandag, 7 april 1997

Het woord wordt gevoerd door de leden Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, Valverde López namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Sandbæk, namens de I-EDN-Fractie, Kronberger, niet-ingeschrevene, Graenitz, Gillis, Novo, Blokland, Kirsten M. Jensen, Liese, Ephremidis, Fantuzzi, Flemming, Ford, Pimenta, Happart, Keppelhoff-Wiechert, en mevrouw Bjerregaard.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 8 april 1997.

15. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (debat)

Mevrouw Ojala leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad tot eerste wijziging van richtlijn 90/394/EEG betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (zesde individuele richtlijn in de zin van artikel 16 bis, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0637/96 – 95/229(SYN)) (A4-0072/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Blak, namens de PSE-Fractie, Pronk, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Lannoye, namens de V-Fractie, Lindqvist, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, Pronk, Ojala, rapporteur, die de Commissie vragen stelt welke mevrouw Bjerregaard beantwoordt, Boogerd-Quaak en mevrouw Bjerregaard.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 8 april 1997.

16. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 8 april, als volgt is vastgesteld:

9.00 – 13.00 uur, 15.00 – 19.00 uur en 21.00 – 24.00 uur

9.00 – 9.15 uur

– actualiteitendebat (ingediende ontwerpresoluties)

9.15 – 12.00 uur, 15.00 – 17.30 uur en 21.00 – 24.00 uur

– verslag Roth over de eerbiediging van de mensenrechten

– verslag Ford over een Europees waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat *

– verslag Randzio-Plath over groei, werkgelegenheid en convergentie op weg naar de EMU

– verslag Metten over de faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalans

– verslag García-Margallo y Marfil over het concurrentievermogen van de Europese industrie

– aanbeveling voor de tweede lezing Farassino over het rijbewijs **II

– verslag Lehne over de finaliteit van de afrekening en onderpand ***I

– verslag Crowley over de wetgeving betreffende de interne markt

– aanbeveling voor de tweede lezing Oddy over kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II

– verslag Palacio Vallelersundi over het volgrecht ***I

– aanbeveling voor de tweede lezing Barton over massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II

12.00 uur:

– stemmingen

17.30 – 19.00 uur

vragenuur (vragen aan de Commissie)

(De vergadering wordt om 20.40 uur gesloten)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Nicole FONTAINE
Ondervoorzitter

Maandag, 7 april 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 7 april 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bernard-Reymond, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stockmann, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Viceconte, de Villiers, Vinci, van der Waal, Waddington, Waidelich, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Maandag, 7 april 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verklaring over Renault Vilvoorde

(+)

ARE: Castagnède, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Sainjon

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Moreau, Ojala, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Blot, Dillen

PSE: Carlotti, Caudron, Desama, Graenitz, Jöns, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Oddy, Schlechter, Schulz, Smith, Stockmann, Van Lancker, Weiler, White, Willockx

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Dankert, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Fayot, Ford, Frutos Gama, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lambraki, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Murphy, Needle, Newens, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, van Velzen Wim, Waidelich

UPE: d'Aboville, Bazin, Crowley, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Ahlqvist, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Hulthén, Lindeperg, Malone, Schmidbauer, Theorin, Waddington

Dinsdag, 8 april 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 8 APRIL 1997

(97/C 132/02)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

Het woord wordt gevoerd door de leden:

– Rosado Fernandez over zijn opmerking in punt 2 en het desbetreffende antwoord van de Voorzitter;

– Rack over punt 3 („Onderzoek geloofsbrieven");

– Caccavale, die opmerkt dat het verslag Ford namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken over een Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (A4-0110/97), dat op de agenda van deze vergaderperiode staat ingeschreven, gisteravond bij zijn weten nog niet in alle talen beschikbaar was; hij wenst derhalve dat de termijn voor de indiening van amendementen, die was vastgesteld op gisteravond 19.00 uur, wordt verlengd ten einde rekening te houden met deze situatie (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken);

– Andrews, die de Britse Referendumpartij ervan beschuldigt de Unionist Party van Noord-Ierland te hebben gesubsidieerd en zich aldus in interne Ierse aangelegenheden te hebben gemengd;

– Wynn over zijn stem bij de HS van gisteren *(zie punt 10).*

De notulen van gisteren worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Nicholson voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerking van de heer Andrews, beschuldiging die hij van de hand wijst.

2. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)

De Voorzitter deelt mede voor de hiernavolgende ontwerpresoluties van de volgende leden of fracties verzoeken om het houden van een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties te hebben ontvangen overeenkomstig artikel 47, lid 1 van het Reglement:

– Rothe, Green, namens de PSE-Fractie, Hatzidakis, Grossetête, Vaz da Silva, Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, Kaklamanis, namens UPE-Fractie, Monfils, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Pettinari, Papayannakis, Theonas, Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, Roth, Aelvoet en Orlando, namens de V-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten met betrekking tot de bewoners van de enclaves op Cyprus (B4-0286/97);

– Cars en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie, over Oost-Slovenië (B4-0287/97);

– André-Léonard en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over Zaïre (B4-0288/97);

– André-Léonard en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Oost-Turkistan (Xinjiang) (B4-0289/97);

– Eisma, De Vries, André-Léonard, Nordmann, Thors en Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, over de dreigende uitsterving van de tijger in India (B4-0290/97);

– Hardstaff, Harrison, Hallam, Happart, Kenneth D: Collins, Oddy, Cunningham, Waddington, Barton, Berger, Billingham, Alan J. Donnelly, David W. Martin, Haug, Smith, Falconer, Seal, Megahy, David, McNally, Spiers, Stockmann, Murphy, Elliott, Bowe, McCarthy, Crawley, Needle, Miller en McMahon, namens de PSE-Fractie, over de Democratische Volksrepubliek Laos (B4-0291/97);

– Newens, namens de PSE-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Bahrein (B4-0292/97);

– Newens, namens de PSE-Fractie, over de mensenrechten in de Republiek Jemen (B4-0293/97);

– Hoff, Erika Mann, Krehl en Swoboda, namens de PSE-Fractie, over het Unieverdrag tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie (B4-0294/97);

– W.G. van Velzen, Mouskouri en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over humanitaire hulp aan Bulgarije (B4-0295/97);

– Habsburg-Lothringen, Maij-Weggen, Posselt en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over de schendingen van de mensenrechten in Oost-Turkestan (Xinjiang) (B4-0296/97);

– Ferri, Lehne, Dimitrakopoulos en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over het verdrag voor de unie tussen de Russische Federatie en de Republiek Wit-Rusland (B4-0297/97);

– Tindemans, Fernández Martín, Oomen-Ruijten en Günther, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Zaïre (B4-0298/97);

– Piha, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over noodhulp aan Karelië (B4-0299/97);

– Posselt, Pack, Oomen-Ruijten, Oostlander en Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie, over de beperking van het vrije verkeer in Bosnië-Herzegovina (B4-0301/97);

– Pettinari, Jové Peres, Ephremidis, Eriksson en Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Cambodja (B4-0302/97);

– Ainardi, Marset Campos, Vinci, Sjöstedt en Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie, over de gevangenneming van de Iraanse journalist Farideh Sarkouhi (B4-0303/97);

Dinsdag, 8 april 1997

— Puerta, Miranda, Wurtz, Castellina, Alavanos, Svensson, Ephremidis en Seppänen, namens de GUE/NGL-Fractie, over de beschuldiging van Wole Soyinka (B4-0304/97);

— Novo, Sornosa Martínez, González Álvarez, Ainardi, Theonas en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de mensenrechten en de boeren zonder land in Brazilië (B4-0305/97);

— Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie, over de verslechtering van de toestand in Cambodja (B4-0306/97);

— Pasty, Azzolini en Aldo, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Zaïre (B4-0307/97);

— Lalumière, namens de ARE-Fractie, over het Unieverdrag tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie (B4-0308/97);

— Hory en Pradier, namens de ARE-Fractie, over de situatie in Oost-Zaïre (B4-0309/97);

— Dupuis, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over de afschaffing van de doodstraf (B4-0310/97);

— Dupuis, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, over ernstige schendingen van de mensenrechten in Oost-Turkestan (Xinjiang) (B4-0311/97);

— Ahlqvist en Paasilinna, namens de PSE-Fractie, over humanitaire hulp aan Karelië (B4-0312/97);

— Swoboda, Pons Grau en Sauquillo Pérez del Arco, namens de PSE-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0313/97);

— Papakyriazis, Zimmermann, Swoboda en Hoff, namens de PSE-Fractie, over humanitaire hulp aan Bulgarije (B4-0314/97);

— Swoboda, namens de PSE-Fractie, over de toestand in Cambodja (B4-0315/97);

— Väyrynen en Ryynänen, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Karelië en andere delen van de Noord-West Russische Federatie (B4-0316/97);

— Goerens, namens de ELDR-Fractie, over humanitaire hulp aan Bulgarije (B4-0317/97);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over Cambodja (B4-0318/97);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de Overeenkomst tussen Rusland en Wit-Rusland (B4-0319/97);

— Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de VN-resolutie over de mensenrechten in China (B4-0320/97);

— André-Léonard en Bertens, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Algerije (B4-0321/97);

— Bloch von Blottnitz, Tamino en Van Dijk, namens de V-Fractie, over de tijgers in India (B4-0322/97);

— Gahrton en Aglietta, namens de V-Fractie, over de schendingen van de rechten van de mens in Oost-Turkestan (B4-0323/97);

— Tamino en Telkämper, namens de V-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Mexico (B4-0324/97);

— Schroedter, Roth en Aglietta, namens de V-Fractie, over foltering en mishandeling in Russische gevangenissen (B4-0325/97);

— Schroedter en Aelvoet, namens de V-Fractie, over de schendingen van de democratie en de mensenrechten in Wit-Rusland (B4-0326/97);

— Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie, over de toestand in Zaïre (B4-0327/97);

— Telkämper, namens de V-Fractie, over Cambodja (B4-0328/97);

— Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, over het Unieverdrag tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie (B4-0329/97);

— Pettinari en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Zaïre (B4-0330/97);

— González Álvarez, Gutiérrez Díaz en Carnero González, namens de GUE/NGL-Fractie, over een in de Verenigde Staten vastgehouden ondernemer (B4-0331/97);

— Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, over foltering en mishandeling in Russische gevangenissen (B4-0332/97);

— Seppänen, Ojala, Sjöstedt, Eriksson en Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Russisch Karelië (B4-0333/97);

— Hautala en Schörling, namens de V-Fractie, over de situatie in Russisch Karelië (B4-0334/97);

— Wolf en Müller, namens de V-Fractie, over humanitaire hulp aan Bulgarije (B4-0335/97);

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, eerste alinea van het Reglement, aan het einde van de vergadering van vanochtend de lijst te zullen bekendmaken van de ontwerpresoluties die zullen worden ingeschreven voor het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 10 april 1997 van 15.00 — 18.00 uur zal worden gehouden.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de parlementaire commissies, verslagen:

— Verslag over het voorstel waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Wynn
(A4-0120/97)

— Verslag over het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Bösch
(A4-0121/97)

— Tweede verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Adam
(A4-0122/97)

— Verslag over het ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)1654 — C4-0113/97 — 97/0903(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Sainjon
(A4-0123/97)

— Verslag over het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen bij de resolutie van het Europees Parlement bij de besluiten tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 (COM(97)0048 — C4-0108/97) — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Wynn
(A4-0124/97)

— Verslag over de verlening van kwijting voor het begrotingsjaar 1995 — Afdeling I — Europees Parlement/Bijlage Ombudsman — Afdeling IV — Hof van Justitie — Afdeling V — Rekenkamer — Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's — Commissie begrotingscontrole

Rapporteur: de heer Dankert
(A4-0125/97)

b) van de volgende leden, ontwerpresoluties (art. 45 van het Reglement):

— Cushnahan over schending van de rechten van de mens in Groot-Brittannië en Ierland (B4-0267/97)

verwezen naar:
ten principale: OPEN

— David W. Martin over de steun van de Europese Unie voor resolutie L.37 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over nucleaire ontwapening (B4-0268/97)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Robles Piquer over de bestrijding van fraude in de wetenschap (B4-0269/97)

verwezen naar:
ten principale: ONDE

— Cushnahan over afwijkende consumentenprijzen in de interne markt (B4-0270/97)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

— Fernández-Albor over de coördinatie van het onderzoek over defensie en veiligheid in Europa (B4-0271/97)

verwezen naar:
ten principale: BUIT

— Eisma en Florenz over de uitbreiding van het communautaire milieubeleid tot de landen in Midden- en Oost-Europa (B4-0272/97)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BUIT, EXTE

— Muscardini over de verkoop van geneesmiddelen voor zelfbehandeling (B4-0273/97)

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: ECON

4. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de Commissie externe economische betrekkingen het verslag over het ontwerpbesluit van het Gemengd comité van de EER tot wijziging van bijlage XX (milieu) van de EER-overeenkomst (A4-123/97) heeft goedgekeurd; op dit verslag wordt de procedure zonder debat toegepast; het zal bijgevolg op vrijdag 11 april 1997 in stemming worden gebracht. Zij wijst erop dat de rapporteur niet mevrouw Castellina, maar de heer Sainjon is.

5. Interpretatie van het Reglement

De Voorzitter deelt mede dat de Commissie Reglement, geloofsbrieven en immuniteiten haar overeenkomstig artikel 162 van het Reglement de volgende interpretatie van de artikelen 46, 92 en 94 van het Reglement heeft doen toekomen:

Artikelen 92 en 94

Zowel artikel 92 als artikel 94 biedt de bevoegde commissies van het Europees Parlement de mogelijkheid tot inleiding van de procedure van goedkeuring van aanbevelingen aan de Raad betreffende aangelegenheden in het kader van de titels V en VI van het EU-Verdrag. Ten eerste op basis van voorafgaande toestemming van de Conferentie van voorzitters of, in spoedeisende gevallen, van de Voorzitter van het Parlement. Ten tweede „op grond van een ontwerp in de zin van artikel 46".

De artikelen 92 en 94 beschrijven vervolgens de verdere (iets van elkaar afwijkende) fasen in de procedure die is ingeleid op basis van toestemming van de Conferentie van voorzitters of op grond van een ontwerp overeenkomstig artikel 46. Het is evenwel volkomen duidelijk dat voorafgaande toestemming van de Conferentie van voorzitters en een ontwerp krachtens artikel 46 worden beschouwd als afzonderlijke, gelijkwaardige methoden voor het initiëren van aanbevelingen uit hoofde van de titels V en VI. Het zou een onjuiste interpretatie van het Reglement zijn om beide procedures door elkaar te halen, bijvoorbeeld door te argumenteren dat voor een aanbeveling krachtens artikel 46 de voorafgaande toestemming van de Conferentie van voorzitters nodig is. Bij normale lezing van deze bepalingen zijn artikel 92, leden 2 en 3 en artikel 94, lid 1 in zijn totaliteit gelijkelijk van toepassing op aanbevelingen die hun oorsprong vinden in onverschillig welke van de twee genoemde procedures.

Dinsdag, 8 april 1997

Artikel 46

Ten aanzien van artikel 46 kan misschien het beste een vergelijking worden gemaakt met artikel 45, dat handelt over de verwijzing van ontwerpresoluties van individuele leden naar de bevoegde commissies. Artikel 45 betreft ontwerpresoluties van individuele leden; artikel 46 gaat over ontwerpaanbevelingen die uit de aard der zaak een groter politiek gewicht hebben, daar zij door 29 leden of een fractie worden ingediend. Artikel 45 geeft de bevoegde commissie een aantal mogelijkheden met betrekking tot ontwerpresoluties van individuele leden: zij kan deze combineren met andere ontwerpresoluties of verslagen, een advies opstellen, of met toestemming van de Conferentie van voorzitters een verslag opstellen. Artikel 46 daarentegen bepaalt dat de bevoegde commissie „overeenkomstig de daartoe in het Reglement bepaalde procedures de zaak aan het Parlement voorlegt". Van essentieel belang voor de aan artikel 46 gegeven interpretatie is de zinsnede „in het Reglement bepaalde procedures".

Deze zinsnede zou kunnen slaan op een aantal artikelen, met name op de artikelen 92 en 94 betreffende de boven besproken procedures, maar ook zou men kunnen zeggen op artikel 24, dat de Conferentie van voorzitters het recht geeft toestemming te verlenen voor het opstellen van initiatiefverslagen en het recht om de ontwerpagenda voor de vergaderperioden op te stellen, een recht dat kennelijk haaks staat op de hier gegeven interpretatie van de artikelen 92 en 94. Het is echter verre van duidelijk dat aanbevelingen krachtens de titels V en VI gelijk moeten worden gesteld met initiatiefverslagen.Wil artikel 46 enige zin hebben en met name wanneer het moet worden onderscheiden van de procedure van artikel 45, dan moet het ertoe dienen de in de artikelen 92 en 94 bedoelde procedures in te leiden; deze procedures beknotten, in beperkte mate, de handelingsruimte die de Conferentie van voorzitters bij artikel 24 is gegeven. Artikel 24 geeft de Conferentie van voorzitters echter geen onbeperkte bevoegdheid om de agenda voor de vergaderperioden op te stellen; de Conferentie stelt voor en de plenaire vergadering beslist.

Conclusie

Gezien zijn duidelijke redactie van de artikelen 46, 92 en 94 zou het niet dienstig zijn deze artikelen door middel van een ruime en niet plausibele interpretatie in overeenstemming te brengen met artikel 24, aangezien dat in feite zou neerkomen op een wijziging van het Reglement. Wellicht wil de Conferentie van voorzitters in het licht van de ervaring een voorstel doen tot wijziging van het Reglement.

Indien deze interpretatie niet vóór het begin van de volgende vergadering door een fractie of ten minste 29 leden wordt betwist (artikel 162, lid 4 van het Reglement), wordt zij geacht te zijn aangenomen. In het andere geval wordt de zaak ter beslissing voorgelegd aan het Parlement, dat bij gewone meerderheid beslist indien ten minste een derde van zijn leden aanwezig is.

6. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995 (debat)

Mevrouw Roth leidt het verslag in dat zij namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken heeft opgesteld over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie in 1995 (A4-0112/97).

De heer Dell'Alba voert het woord om te vragen of de heer Van den Broek, die de Commissie vertegenwoordigt tijdens dit debat, wel de ter zake bevoegde commissaris is (de Voorzitter merkt op dat de Commissie een college is en bijgevolg naar behoren door de heer Van den Broek, lid van de Commissie, is vertegenwoordigd).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schulz, namens de PSE-Fractie, De Esteban Martin, namens de PPE-Fractie, Schaffner, namens de UPE-Fractie, Wiebenga, namens de ELDR-Fractie, Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie, Orlando, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, Féret, niet-ingeschrevene, Lindeperg, Nassauer, Caccavale, Goerens, Pailler, Ullmann, Vandemeulebroucke, Le Gallou, Lambraki, Pirker, Andrews, Dybkjær, Ephremidis, Wolf, Hager, White en Moretti.

VOORZITTER: DE HEER PODESTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de mevrouw Malone en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van deze notulen.

7. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat * (debat)

Aan de orde is het verslag Ford namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (COM(96)0615 – C4-0070/97 – 96/0298(CNS)) (A4-0110/97).

De Voorzitter deelt mede dat, gezien de late indiening van het verslag, de termijn voor de indiening van amendementen tot vanmiddag 13.00 uur wordt verlengd en dat de stemming morgen om 12.00 uur zal plaatsvinden.

De heer Ford leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Tappin, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, d'Ancona, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Vanhecke, niet-ingeschrevene, Terrón i Cusí, Van Bladel, Zimmermann, de heer Flynn, lid van de Commissie, Ford, rapporteur, de heer Flynn, Oostlander, die de Commissie een vraag stelt, welke de heer Flynn beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 9 april 1997.

8. Groei, werkgelegenheid en convergentie (debat)

Mevrouw Randzio-Plath leidt het verslag in dat zij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het Economisch Jaarverslag van de

Commissie voor 1997 — Groei, werkgelegenheid en convergentie op weg naar de EMU (COM(97)0027 — C4-0078/97) (A4-0111/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hernandez Mollar, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, Garosci, namens de UPE-Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de ELDR-Fractie, Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, Hautala, namens de V-Fractie, Castagnède, namens de ARE-Fractie, Berthu, namens de I-EDN-Fractie, en Carl Lang, niet-ingeschrevene.

Aangezien het tijdstip voor de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal vanmiddag worden voortgezet (punt 15).

VOORZITTER: DE HEER ANASTASSOPOULOS

Ondervoorzitter

STEMMINGEN

9. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Ojala — A4-0072/97

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Ojala, rapporteur, die, op grond van artikel 131, lid 1 van het Reglement, verzoekt om uitstel van de stemming tot de stemmingen van morgen, aangezien de Commissie nog aanvullende informatie aan het Parlement moet verstrekken.

Het Parlement willigt het verzoek in (deel I, punt 8 van de notulen van 9 april 1997).

10. Export van aardolie bij voorzieningsmoeilijkheden * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Aan de orde is de stemming over een voorstel voor een beschikking van de Raad houdende intrekking van beschikking 77/186/EEG betreffende de export van ruwe aardolie en aardolieprodukten van de ene lidstaat naar de andere bij voorzieningsmoeilijkheden (COM(96)0320 — C4-0083/97 — 96/0302(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ONDE

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING (COM(96)0320 — C4-0083/97 — 96/0302(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 1).*

11. Dierproeven ten behoeve van cosmetica (stemming)

Verslag Roth-Behrendt — A4-0017/97

ONTWERPRESOLUTIE

Verworpen am.: 1; 2;

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen..

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 2).*

12. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0147, 0148, 0149, 0150, 0151, 0152, 0153 en 0155/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 en 0155/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie,
Trakatellis, Grossetête en Flemming, namens de PPE-Fractie,
Cabrol, namens de UPE-Fractie,
Olsson, Eisma, Dybkjær, Kestelijn-Sierens en Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie,
Gonzalez Alvarez, Papayannakis, Ephremidis en Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie,
Breyer en Lannoye, namens de V-Fractie,
Barthet-Mayer en Kouchner, namens de ARE-Fractie,
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

(de heer Pimenta is medeindiener van de gezamenlijke ontwerpresolutie)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 2de deel van overw. E bij ES (249 vóór, 161 tegen, 1 onthouding); overw. G bij ES (258 vóór, 158 tegen, 3 onthoudingen).

Het 3de en 4de deel van overw. A werden verworpen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Roth-Behrendt om erop te wijzen dat er een redactionele wijziging diende te worden aangebracht in het laatste streepje van de visa waarin „vrijdag 21 januari 1996" diende te worden gewijzigd in „maandag 7 april 1997".

Aparte stemming:

overw. B (ARE); G (PPE); I, J (UPE);

Dinsdag, 8 april 1997

Stemming in onderdelen:

overw. A (PPE, PSE, I-EDN):

1ste deel: eerste zin (t/m „van dit verzoek")
2de deel: tweede zin: tekst zonder de woorden „en het Europees Parlement" en „fel"
3de deel: de woorden „en het Europees Parlement"
4de deel: het woord „fel"

overw. E (PPE):

1ste deel: tekst zonder het woord „ernstige"
2de deel: dit woord

par. 2 (I-EDN)

1ste deel: t/m „handelsoverwegingen"
2de deel: rest

par. 5 (I-EDN)

1ste deel: t/m „Europees Parlement"
2de deel: rest

par. 7 (I-EDN)

1ste deel: tekst zonder het woord „onvoldoende"
2de deel: dit woord

par. 10 (I-EDN)

1ste deel: t/m „herzien"
2de deel: rest

par. 11 (I-EDN)

1ste deel: t/m „onderzocht"
2de deel: t/m „IGC"
3de deel: rest

Uitslag van de HS:

overw. D (I-EDN)

Stemmen:	411
Voor:	406
Tegen:	5
Onthoudingen:	0

par. 5 (1ste deel) (ARE)

Stemmen:	407
Voor:	360
Tegen:	45
Onthoudingen:	2

par. 5 (2de deel) (ARE)

Stemmen:	404
Voor:	388
Tegen:	12
Onthoudingen:	4

Bij HS (I-EDN, V) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	428
Voor:	407
Tegen:	2
Onthoudingen:	19

(deel I, punt 3)

(Ontwerpresolutie B4-0150/97 komt te vervallen.)

13. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995 (stemming)

Verslag Roth – A4-0112/97

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen am.: 17 bij ES (218 vóór, 215 tegen, 2 onthoudingen); 12 bij ES (267 vóór, 155 tegen, 13 onthoudingen); 1; 9 bij ES (279 vóór, 150 tegen, 3 onthoudingen); 2; 3 (1ste deel) bij ES (220 vóór, 192 tegen, 9 onthoudingen); 3 (2de deel) bij ES (225 vóór, 177 tegen, 11 onthoudingen); 3 (3de deel); 4 bij ES (230 vóór, 173 tegen, 2 onthoudingen); 6; 7 bij ES (216 vóór, 174 tegen, 7 onthoudingen); 8

Verworpen am.: 16 bij ES (205 vóór, 211 tegen, 8 onthoudingen); 11; 13 (1ste deel) bij HS; 14 bij ES (197 vóór, 205 tegen, 5 onthoudingen); 19; 5 bij ES (102 vóór, 168 tegen, 24 onthoudingen); 15 bij HS; 18

Vervallen am.: 13 (2de deel)

Ingetrokken am.: 10

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 14e streepje bij ES (244 vóór, 162 tegen, 20 onthoudingen), 17e streepje bij ES (254 vóór, 147 tegen, 23 onthoudingen), par. 18 (1ste deel) bij HS, 18 (3de deel) bij HS, 43 bij ES (219 vóór, 203 tegen, 13 onthoudingen); 47 (1ste deel) bij ES (243 vóór, 174 tegen, 5 onthoudingen); 53 bij HS; 54 bij HS; 57 bij HS; 58 bij HS; 59 bij HS; 79 bij ES (222 vóór, 188 tegen, 6 onthoudingen); 83 bij ES (206 vóór, 189 tegen, 9 onthoudingen); 104 bij ES (205 vóór, 195 tegen, 17 onthoudingen); 142 bij HS; 146 bij HS.

Werden verworpen: par. 18 (2de deel) bij HS, 54 bij HS, 57 bij HS, 62, 72, 77 bij ES (108 vóór, 287 tegen, 6 onthoudingen), 78, 86.

Overw. D t/m W en par. 39 zijn komen te vervallen.

Het woord werd gevoerd door:

– de Voorzitter om te wijzen op fouten in de Duitse versie van par. 34 en 53;

– de leden Fabre-Aubrespy, Carlo Casini, Andrews en Oomen-Ruijten, bij de stemming over par. 18, over de gevolgde procedure;

– de heer Schulz, vóór de stemming over par. 39, om te vragen of deze par. niet was komen te vervallen door de aanneming van am. 9; de rapporteur, geraadpleegd door de Voorzitter, bevestigde dat dit inderdaad het geval was;

– de heer Van der Waal, vóór de stemming over par. 42, om erop te wijzen dat met name in de Nederlandse versie par. 42 en 43 waren verwisseld;

– mevrouw Oomen-Ruijten, na de stemming over par. 43, over het verloop van de stemming;

– de rapporteur, vóór de stemming over am. 3, om nader aan te geven om welke onderdelen de door de V-Fractie aangevraagde stemming in onderdelen ging;

— mevrouw Oomen-Ruijten en de heer Schulz, na de stemming over am. 3 (eerste deel), over de procedure;

— de heer Roubatis, vóór de stemming over par. 78, om de Voorzitter te vragen langzamer te spreken bij het noemen van de cijfers;

— mevrouw Green, na de stemming over par. 82, om erop te wijzen dat in tegenstelling tot hetgeen was aangekondigd, niet am. 14, maar am. 10 was ingetrokken, en de rapporteur om te bevestigen dat am. 14 van de V-Fractie niet was ingetrokken;

— de rapporteur, vóór de stemming over am. 15, om te wijzen op een fout in de Zweedse versie van dit am.;

Aparte stemming:

streepjes 4 t/m 6 en bloc; 14 (PPE); 15 (PPE, UPE); 17, 18, 19, 20 t/m 22 en bloc, 26, 27 k) en l) (PPE); par. 1 (PPE); 8 (ELDR, PPE, UPE); 9 (PPE, UPE); 10 en 11 en bloc, 12 en 13 en bloc; 26 (ELDR); 27 (PPE); 31 (PPE, UPE); 32 (PPE); 37 (UPE); 38 (PPE, UPE); 40 (ELDR); 41 (UPE); 43 (ELDR, PPE, UPE); 50 (PPE, UPE); 51 en 52 en bloc (PPE); 62 (PPE, PSE); 63, 69, 77 (PPE, PSE); 78 (PPE, PSE, UPE); 79 (ELDR, PPE, UPE); 81 (PPE, UPE); 83 (ELDR, PPE, UPE); 84 (PPE, UPE); 85 (UPE); 86 (ELDR, PPE, PSE, UPE); 88 (UPE); 90, 91 t/m 93 en bloc (PPE); 94 (UPE); 95 en 96 en bloc (PPE, UPE); 97 (PPE, UPE); 98 (PPE); 99 (PPE, UPE); 100 (PPE, UPE); 102 en 103 en bloc (PPE, UPE); 104 (ELDR, PPE, UPE); 105 (PPE, UPE); 111 (PPE); 127, 133, 137, 138, 139 (PPE); 142 (PPE, UPE); 146 (PPE, UPE); 147 (PPE); 148 (PPE); 149 (ELDR); 150 (PPE); 164 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

am. 13 (UPE)

1ste deel: tekst zonder het woord „actieve"
2de deel: dit woord

par. 18 (PPE, PSE, UPE)

1ste deel: t/m „ouderen" zonder het woord „actieve"
2de deel: dit woord
3de deel: rest

par. 44 (UPE)

1ste deel: t/m „van alle lidstaten"
2de deel: rest

par. 47 (UPE)

1ste deel: t/m „toe te staan"
2de deel: rest

par. 55 (PPE)

1ste deel: t/m „voorstellen"
2de deel: rest

par. 61 (PPE)

1ste deel: t/m „moet bewijzen"
2de deel: rest

am. 3 (V)

1ste deel: 1ste streepje
2de deel: 2de streepje
3de deel: 3de streepje

Uitslag van de HS:

am. 13 (1ste deel) (I-EDN)

Stemmen:	425
Voor:	79
Tegen:	327
Onthoudingen:	19

par. 18 (1ste deel) (I-EDN)

Stemmen:	437
Voor:	223
Tegen:	195
Onthoudingen:	19

par. 18 (2de deel) (I-EDN)

Stemmen:	408
Voor:	50
Tegen:	351
Onthoudingen:	7

par. 18 (3de deel) (I-EDN)

Stemmen:	421
Voor:	396
Tegen:	21
Onthoudingen:	4

par. 53 (PSE)

Stemmen:	422
Voor:	338
Tegen:	73
Onthoudingen:	11

par 54 (PSE)

Stemmen:	404
Voor:	191
Tegen:	202
Onthoudingen:	11

par. 57 (PSE)

Stemmen:	431
Voor:	198
Tegen:	219
Onthoudingen:	14

par. 58 (PSE)

Stemmen:	422
Voor:	345
Tegen:	66
Onthoudingen:	11

par. 59 (PSE)

Stemmen:	407
Voor:	347
Tegen:	47
Onthoudingen:	13

Dinsdag, 8 april 1997

par. 142 (GUE/NGL, I-EDN)

Stemmen:	404
Voor:	213
Tegen:	186
Onthoudingen:	5

am. 15 (I-EDN)

Stemmen:	401
Voor:	83
Tegen:	311
Onthoudingen:	7

par. 146 (PPE)

Stemmen:	400
Voor:	221
Tegen:	174
Onthoudingen:	5

Bij HS (PPE, PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	406
Voor:	174
Tegen:	166
Onthoudingen:	66

(deel II, punt 4).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Roth-Behrendt A4-0017/97

— *mondeling:* de heer Tamino, namens de V-Fractie

— *schriftelijk*: de leden Ephremidis; Wibe; Carlotti; Reding; Sandbæk

Resolutie over maïs en genetisch gemodificeerde organismen

— *mondeling:* mevrouw Hautala, namens de V-Fractie

— *schriftelijk:* de leden Jackson; Berthu; Holm; Lindqvist; Souchet; Deprez; Pery

Verslag Roth A4-0112/97

— *mondeling:* de heer Le Gallou

— *schriftelijk:* de leden Gollnisch; Miranda; Reding; Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Virrankoski, Lis Jensen, Svensson, Sjöstedt, Holm, Eriksson, Bonde, Sandbæk, Ryynänen, Lindholm, Seppänen, Anttila, Väyrynen, Gahrton, Lindqvist, Krarup; Berthu; Andersson, Waidelich, Hulthén, Wibe; Lucas Pires; Imaz San Miguel; Banotti.

*
* *

Rectificaties stemgedrag

Resolutie over maïs en genetisch gemodificeerde organismen

Mevrouw Berès had vóór willen stemmen bij de stemming over overw. D, par. 5 (1ste deel), par. 5 (2de deel), evenals bij de eindstemming

Verslag Roth — A4-0112/97

Am. 13 (1ste deel)

Mevrouw Berès had tegen willen stemmen

Par. 18 (1ste deel)

Mevrouw Berès had tegen willen stemmen

Par. 18 (2de deel)

De leden Roth en Berès hadden tegen willen stemmen, Carlo Casini had niet vóór, maar tegen willen stemmen.

Par. 18 (3de deel)

Mevrouw Berès had vóór willen stemmen.

Par. 53

Mevrouw Carlsson had vóór willen stemmen en zich niet van stemming willen onthouden; mevrouw Berès had vóór willen stemmen

Par. 54

Mevrouw Berès had vóór willen stemmen.

Par. 57

Mevrouw Berès had tegen willen stemmen.

Par. 58

Mevrouw Berès had vóór willen stemmen.

Par. 59

De leden Berès en Soltwedel-Schäfer hadden vóór willen stemmen.

Par. 142

De heer Imaz San Miguel had niet tegen willen stemmen, maar zich van stemming willen onthouden; mevrouw Berès had vóór willen stemmen.

Am. 15

Mevrouw Cederschiöld had niet tegen, maar vóór willen stemmen; mevrouw Berès had tegen willen stemmen.

Par. 146

Mevrouw Berès had vóór willen stemmen; de heer Gasòliba i Böhm had tegen willen stemmen

Eindstemming

De heer Liese had tegen willen stemmen, mevrouw Berès had vóór willen stemmen, mevrouw Dybkjær had zich niet van stemming willen onthouden, maar vóór willen stemmen, de heer Hume had zich van stemming willen onthouden, de heer Imaz San Miguel had niet tegen willen stemmen maar zich van stemming willen onthouden en mevrouw Peijs had niet vóór willen stemmen, maar tegen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

14. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 47, lid 2 van het Reglement de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat donderdag wordt gehouden, is opgesteld.

Deze lijst omvat 33 ontwerpresoluties en ziet er als volgt uit:

I. *UNIEVERDRAG TUSSEN RUSLAND EN WIT-RUSLAND*

B4-0294/97 van de PSE-Fractie
B4-0297/97 van de PPE-Fractie
B4-0308/97 van de ARE-Fractie
B4-0319/97 van de ELDR-Fractie
B4-0326/97 van de V-Fractie
B4-0329/97 van de GUE/NGL-Fractie

II. SITUATIE IN ZAÏRE

B4-0288/97 van de ELDR-Fractie
B4-0298/97 van de PPE-Fractie
B4-0307/97 van de UPE-Fractie
B4-0309/97 van de ARE-Fractie
B4-0313/97 van de PSE-Fractie
B4-0327/97 van de V-Fractie
B4-0330/97 van de GUE/NGL-Fractie

III. MENSENRECHTEN

Cyprus

B4-0286/97 van de PSE-, PPE-, UPE-, ELDR-, GUE/NGL- en V-Fractie

Turkestan/China

B4-0289/97 van de ELDR-Fractie
B4-0296/97 van de PPE-Fractie
B4-0311/97 van de ARE-Fractie
B4-0323/97 van de V-Fractie
B4-0320/97 van de ELDR-Fractie

Situatie in de gevangenissen in Rusland

B4-0325/97 van de V-Fractie
B4-0332/97 van de GUE/NGL-Fractie

Laos

B4-0291/97 van de PSE-Fractie

Bosnië-Herzegovina

B4-0301/97 van de PPE-Fractie

IV. JEMEN

B4-0293/97 van de PSE-Fractie

V. HUMANITAIRE SPOEDHULP AAN KARELIË (RUSLAND) EN BULGARIJE

Bulgarije

B4-0295/97 van de PPE-Fractie
B4-0314/97 van de PSE-Fractie
B4-0317/97 van de ELDR-Fractie
B4-0335/97 van de V-Fractie

Karelië

B4-0299/97 van de PPE-Fractie
B4-0312/97 van de PSE-Fractie
B4-0316/97 van de ELDR-Fractie
B4-0333/97 van de GUE/NGL-Fractie
B4-0334/97 van de V-Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 47, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners:	1 minuut
Leden:	60 minuten in totaa

Overeenkomstig artikel 47, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste negenentwintig leden vanavond vóór 20.00 uur worden ingediend; over deze bezwaren zal morgen aan het begin van de vergadering zonder debat worden gestemd.

(De vergadering wordt om 13.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER AVGERINOS
Ondervoorzitter

15. Groei, werkgelegenheid en convergentie (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, Cassidy, Soltwedel-Schäfer, die eveneens wijst op een fout in de Duitse versie van am. 8, Lis Jensen, Lukas, Fayot, Fourçans, Svensson, Moretti, Caudron, Langen, Theonas, Katiforis, Wim van Velzen, Willockx, Wibe, Pérez Royo, de heer de Silguy, lid van de Commissie, en Randzio-Plath, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt welke de heer de Silguy beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 9 april 1997.

16. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen (debat)

De heer Metten leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de beoordeling van de faciliteit voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten — verordening van de Raad 88/1969/EEG (COM(96)0545 — C4-0588/96) (A4-0105/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Herman, namens de PPE-Fractie, Katiforis, namens de PSE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Castagnède, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Willockx, Peijs en de heer de Silguy, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 9 april 1997.

17. Concurrentievermogen van de Europese industrie (debat)

De heer García-Margallo y Marfil leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie over de benchmarking van het concurrentievermogen van de Europese industrie (COM(96)0463 — C4-0622/96) (A4-0113/97).

Het woord wordt gevoerd door de heer Wolf, ter vervanging van mevrouw Schörling, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken.

Dinsdag, 8 april 1997

VOORZITTER: DE HEER HAARDER

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Murphy, namens de PSE-Fractie, Peijs, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Kestelijn-Sierens, namens de ELDR-Fractie, Katiforis, Malerba, Caudron en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van de notulen van 9 april 1997.

18. Rijbewijs **II (debat)

De heer Farassino leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie vervoer en toerisme in over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs (C4-0011/97 – 96/0040(SYN)) (A4-0087/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Morris, namens de PSE-Fractie, Stenmarck, namens de PPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Belleré, niet-ingeschrevene, Schmidbauer, Koch, Ferber, White en de heer Bangemann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 9 april 1997.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

19. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B4-0164/97).

1ste deel

Vraag 30 van Konstantinos Hatzidakis: Controles en controlesystemen ter vaststelling van fraude en in het algemeen onregelmatigheden bij diverse landbouwproducten

Mevrouw Gradin, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Hatzidakis, Redondo Jiménez en Filippi.

Vraag 31 van Raymonde Dury komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 32 van Staffan Burenstam Linder: Kosten van uitbreiding naar het Oosten

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Burenstam Linder, Hardstaff en Redondo Jiménez.

Vragen 33 van Elly Plooij-Van Gorsel en **34** van Niall Andrews komen te vervallen, aangezien de stellers ervan afwezig zijn.

2de deel

Vraag 35 van Felipe Camisón Asensio: WTO-Akkoord over informaticatechnologieën

Sir Leon Brittan, vice-voorzitter van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 36 van Hugh McMahon: Dumping van zalm door Noorwegen

Sir Leon Brittan beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden McMahon en Thors.

Vraag 37 van Richard Howitt:Anti-dumping-heffingen in de textielsector

Sir Leon Brittan beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Cunningham, ter vervanging van de indiener, Titley en Smith.

Vraag 38 van Glenys Kinnock: Het Panam-project

Sir Leon Brittan beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Kinnock.

Vraag 39 van de heer Bernd Posselt komt niet aan de orde, daar dit onderwerp reeds op de agenda van de huidige vergaderperiode staat.

Vraag 40 van Gerard Collins: Regionaal beleid in Ierland

Mevrouw Wulf-Mathies, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Gerard Collins.

Vraag 41 van Hans Lindqvist:Doeltreffender gebruik van de structuurfondsen

Mevrouw Wulf-Mathies beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Lindqvist en Wibe.

Vraag 42 van Gary Titley: Beleid Structuurfondsen na 1999

Mevrouw Wulf-Mathies beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Titley, McCarthy en Pomés Ruiz.

De vragen 43, 44 en **45** zullen schriftelijk worden beantwoord.

Vraag 46 van Robin Teverson: BSE en de opheffing van het verbod op de uitvoer van Brits rundvlees

De heer Fischler, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heer Mulder, ter vervanging van de indiener, en mevrouw Hardstaff.

Vraag 47 van Astrid Thors: Steun voor de uitvoer van levend slachtvee

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Thors, Anttila en Eisma.

Vraag 48 van Lyndon Harrison: Antibiotica in varkensvoer

De heer Fischler beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Harrison en Sjöstedt.

De Voorzitter deelt mede dat de vragen **49 t/m 91** schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur aan de Commissie te zijn gesloten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Eisma over het verloop van het vragenuur en meer in het bijzonder over het feit dat de vragen met betrekking tot het derde deel niet aan de orde zijn gekomen.

De Voorzitter antwoordt hem dat hij in de toekomst zijn best zal doen om de voor de vragen uitgetrokken tijd beter te verdelen.

(De vergadering wordt om 19.30 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

Ondervoorzitter

20. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I (debat)

De heer Lehne leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de finaliteit van de afrekening en onderpand (COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD)) (A4-0097/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothley, namens de PSE-Fractie, Palacio Vallelersundi, namens de PPE-Fractie, Janssen van Raay, namens de UPE-Fractie, en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 9 april 1997.

21. Eenvoudiger regelgeving (SLIM) (debat)

De heer Crowley leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: Een eenvoudiger regelgeving voor de interne markt: een proefproject (SLIM – simpler legislation for the internal market) (COM(96)0204 – C4-0446/96) (A4-0108/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Murphy, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Cot, namens de PSE-Fractie, Mosiek-Urbahn, namens de PPE-Fractie, Janssen van Raay, namens de UPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Scarbonchi, namens de ARE-Fractie, Wijsenbeek en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 10 april 1997.

22. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (debat)

Mevrouw Oddy leidt de aanbeveling voor de tweede lezing van het Parlement namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en richtlijn 93/22/EEG van de Raad betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (C4-0005/97 – 95/0188(COD)) (A4-0093/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Alber, namens de PPE-Fractie, Janssen van Raay, namens de UPE-Fractie, en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 9 april 1997.

23. Volgrecht ***I (debat)

Mevrouw Palacio Vallelersundi leidt het verslag in dat zij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel voor een een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD)) (A4-0030/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Kerr, rapporteur voor advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, Mosiek-Urbahn, namens de PPE-Fractie, Schaffner, namens de UPE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie, Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, Ullmann, namens de V-Fractie, Krarup, namens de I-EDN-Fractie, Cot, McIntosh, Ryynänen, Eriksson, Barzanti, Carlo Casini, Gebhardt, Vaz da Silva, Rothley, Mouskouri, Oddy en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 9 april 1997.

24. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II (debat)

De heer Barton leidt de aanbeveling voor de tweede lezing van het Parlement namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van richtlijn 70/155/EEG (C4-0632/96 – 91/0348(COD)) (A4-0102/97).

Het woord wordt gevoerd door de heren Monti, lid van de Commissie, Barton, rapporteur, over dit betoog, en Monti.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 9 april 1997.

Dinsdag, 8 april 1997

25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, 9 april 1997, als volgt is vastgesteld:

9.00 – 13.00, 15.00 – 19.00 en 21.00 – 24.00 uur

9.00 – 9.15 uur

– actualiteitendebat (bezwaren)

9.15 12.00, 15.00 – 17.30 en 21.00 – 24.00 uur

– gecombineerde behandeling van vijf verslagen Wynn, Dankert, Blak en Bösch over de kwijting van de begroting

– gecombineerde behandeling van een aanbeveling Alavanos en een verklaring van de Raad over het vredesproces in het Midden-Oosten ***

– verklaring van de Raad en de Commissie over de situatie in Albanië (gevolgd door een debat)

– verklaringen van de Raad en de Commissie over de situatie in Hongkong (gevolgd door een debat)

– gecombineerde behandeling van vier verslagen Mamère, Lange, Eisma en González Álvarez over emissies van motorvoertuigen ***I

– verslag Ghilardotti over discriminatie op grond van het geslacht **I

12.00 uur

– stemmingen

17.30 – 19.00 uur

– vragenuur (vragen aan de Raad)

(De vergadering wordt om 23.25 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Ursula SCHLEICHER
Ondervoorzitter

Dinsdag, 8 april 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Export van aardolie bij voorzieningsmoeilijkheden * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende intrekking van beschikking 77/186/EEG betreffende de export van ruwe aardolie en aardolieprodukten van de ene lidstaat naar de andere bij voorzieningsmoeilijkheden (COM(96)0320 – C4-0083/97 – 96/0302(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

2. Dierproeven ten behoeve van cosmetica

A4-0017/97

Resolutie over het verslag van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van cosmetica kunnen worden gebruikt – 1995 (COM(96)0365 – C4-0662/96)

Het Europees Parlement,

– gelet op het jaarverslag 1995 van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van cosmetica kunnen worden gebruikt (COM(96)0365 – C4-0662/96),

– gelet op het jaarverslag 1994 van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van cosmetica kunnen worden gebruikt (COM(94)0606 – C4-0115/95) en zijn resolutie van 14 juli 1995 ter zake ([1]),

– gelet op zijn besluit in tweede lezing van 21 april 1993 ([2]) betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn tot zesde wijziging van richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten (C3-0010/93 – 00/0307(SYN)),

– gelet op richtlijn 93/35/EEG van de Raad van 14 juni 1993 tot zesde wijziging van richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten ([3]),

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0017/97),

1. betreurt ten zeerste dat de Commissie van mening is ontwerpmaatregelen te moeten indienen om de datum van ingang van het verbod als vóór 1 januari 1998 geen alternatieve methoden beschikbaar zijn, met twee jaar uit te stellen;

2. betreurt de laattijdige publicatie van het jaarverslag 1995 van de Commissie over de ontwikkeling, validering en wettelijke erkenning van methoden die ter vervanging van dierproeven ten behoeve van

([1]) PB C 249 van 25.9.1995, blz. 207.
([2]) PB C 150 van 31.5.1993, blz. 123.
([3]) PB L 151 van 23.6.1993, blz. 32.

cosmetica kunnen worden gebruikt, hoewel het dringend geboden is de ontwikkelingen op dit gebied te evalueren, te meer daar de Commissie er krachtens richtlijn 93/35/EEG toe gehouden is vóór 1 januari 1997 een voorstel in te dienen om het verbod om cosmetische producten of cosmetische ingrediënten die na 1 januari 1998 op dieren zijn beproefd in de handel te brengen geheel, of gedeeltelijk uit te stellen;

3. betreurt dat de Commissie ruim drie jaar na de goedkeuring van richtlijn 93/35/EEG nog steeds geen precieze statistieken over proeven ten behoeve van cosmetica in de Europese Unie kan voorleggen, terwijl artikel 4, lid 1, sub i) van richtlijn 76/768/EEG (zoals gewijzigd bij richtlijn 93/35/EEG) de lidstaten er duidelijk toe verplicht zulke gegevens te verzamelen en voorts bepaalt dat de Commissie in haar jaarverslag nauwkeurige gegevens dient te verstrekken over het aantal en de aard van de dierproeven ten behoeve van cosmetische producten;

4. betreurt dat zo weinig vooruitgang is geboekt op het gebied van vervangende methoden voor dierproeven ten behoeve van cosmetische producten, hetgeen de vraag doet rijzen of alle redelijke inspanningen zijn geleverd om zulke methoden uit te werken en te valideren, zoals bepaald in artikel 4, lid 1, sub i) van bovengenoemde richtlijn 76/768/EEG (zoals gewijzigd bij richtlijn 93/35/EEG);

5. stelt vast dat de Commissie nu preciseert dat de term „combinatie van ingrediënten" ook het cosmetisch eindproduct dekt;

6. verzoekt de Commissie

a) haar steun te hechten aan de volledige toepassing van het verbod op het in de handel brengen van cosmetische producten indien het cosmetisch product of de ingrediënten ervan na 1 januari 1998 op dieren zijn beproefd; is van oordeel dat dit voor de cosmeticasector, de lidstaten en de Commissie de beste stimulans is om de laatste hand te leggen aan de vereiste uitwerking, validering en wettelijke goedkeuring van alternatieve testmethoden en dat dit geen afbreuk zal doen aan de veiligheid van de consument, aangezien de sector gebruik zal kunnen blijven maken van de circa 8.000 reeds bestaande cosmetische ingrediënten om nieuwe producten te ontwikkelen,

b) ervoor te zorgen dat zij in een eventueel voorstel om het verbod gedeeltelijk uit te stellen, voor dit uitstel in een maximumperiode van twee jaar voorziet en voor alle gevallen duidelijke termijnen vaststelt,

c) onverwijld passende maatregelen te treffen om de inspanningen voor de uitwerking en validering van alternatieve testmethoden een nieuwe impuls te geven, waarbij met name dringend toezeggingen dienen te worden gedaan met betrekking tot onderzoek op andere prioritaire gebieden, waaronder systemische toxiciteit, carcinogeniteit en teratogeniteit, alsmede maatregelen te treffen om de beroepssector ertoe te verplichten zich meer te engageren (zoals het eerdere voorstel van het Parlement om van alle bedrijven en instellingen in de EU die dierproeven verrichten, te eisen dat ze meewerken aan ontwikkelings- en valideringsstudies of bijdragen aan de financiering van deze activiteiten die betrekking hebben op alternatieve methoden),

d) te voorkomen dat de goedkeuring van valabele alternatieve testmethoden waarbij geen proefdieren worden gebruikt verdere vertraging oploopt doordat naar een zo ruim mogelijke internationale erkenning wordt gestreefd; herinnert eraan dat deze erkenning krachtens richtlijn 93/35/EEG niet is vereist en het niet toepassen van bestaande alternatieve testmethoden strijdig kan zijn met richtlijn 86/609/EEG,

e) bij de evaluatie van de mate waarin alternatieve testmethoden gevalideerd zijn duidelijk voor ogen te houden dat niet alle dierproeven gevalideerd zijn en dat alternatieve testmethoden in zulke gevallen slechts zouden moeten worden gevalideerd tot ze een gelijkwaardig beschermingsniveau bieden als de niet-gevalideerde dierproeven,

f) onverwijld maatregelen te treffen om de lidstaten er daadwerkelijk toe te verplichten de statistische gegevens zoals bedoeld in richtlijn 93/35/EEG te verzamelen en zelf met bekwame spoed precieze gegevens over het aantal en de aard van de in elke lidstaat verrichte dierproeven ten behoeve van cosmetische producten te verstrekken,

g) in overleg met alle betrokken partijen een duidelijke strategie op te zetten voor de uitwerking, validering en wettelijke goedkeuring van alternatieve methoden voor dierproeven in de cosmetica-sector,

h) O&O-activiteiten inzake het onderzoek naar alternatieve methoden voor testen betreffende acute en chronische toxiciteit, carcinogeniteit, teratogeniteit en reproductietoxiciteit op het gebied van cosmetica als onderdeel op te nemen in het vijfde kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

3. Maïs en genetisch gemodificeerde organismen

B4-0147, 0148, 0149, 0151, 0152, 0153 en 0155/97

Resolutie over genetisch gemodificeerde maïs

Het Europees Parlement,,

– gelet op de richtlijn van de Raad 90/220/EEG inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu (1),

– gelet op de beschikking van de Commissie van 23 januari 1997 betreffende het overeenkomstig richtlijn 90/220/EEG van de Raad in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs, waartoe Ciba-Geigy Ltd kennis een verzoek heeft ingediend (2)

– gezien de conclusies van de drie wetenschappelijke comités het Wetenschappelijk Comité voor levensmiddelen, het Wetenschappelijk Comité voor dierlijke voeding en het Wetenschappelijk Comité voor pesticiden), die door de Commissie over deze kwestie zijn geraadpleegd,

– gezien zijn resolutie van 14 november 1996 over biologische en voedselveiligheid (3),

– gelet op verordening EG/258/97 van het Europees Parlement en de Raad betreffende nieuwe levensmiddelen en nieuwe voedselingrediënten (4),

– kennis genomen hebbend van de verklaring die de Commissie op 7 april 1997 heeft afgelegd,

A. overwegende dat de nationale bevoegde instanties het niet eens zijn geworden over de inwilliging van het verzoek van Ciba-Geigy Ltd; dat de Commissie haar besluit heeft genomen ondanks het feit dat een grote meerderheid van de lidstaten (13 van de 15) zich verzetten tegen het in de handel brengen van dit maïs,

B. overwegende dat uit de notulen van de beraadslagingen van de Commissie op 18 december 1996 op alarmerende wijze blijkt dat economische en commerciële druk boven overwegingen van volksgezondheid en milieubescherming werden gesteld,

C. overwegende dat de consument zich ernstige zorgen maakt over genetisch gemodificeerde producten en dat het vertrouwen van de consument reeds heeft geleden onder de BSE-crisis,

D. overwegende dat de bovengenoemde verordening van het Europees Parlement en de Raad over nieuwe levensmiddelen en nieuwe voedselingrediënten bepalingen bevat betreffende de etikettering van genetisch gemodificeerde levensmiddelen,

E. overwegende dat er nog steeds ernstige twijfels bestaan over de veiligheid van de genetisch gemodificeerde maïs die nu in de handel mag worden gebracht; gezien enerzijds de weigering van het bij richtlijn 90/220/EEG ingestelde regelgevingscomité om het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs toe te staan en anderzijds de conclusies van het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding inzake het gevaar van de overdracht van gemerkte tegen antibiotica resistente genen op de mens,

F. overwegende dat er nog ander wetenschappelijk bewijsmateriaal voorhanden is waarmee de Commissie en haar adviseurs kennelijk geen rekening hebben gehouden,

G. overwegende dat er momenteel geen grondige studies voorhanden zijn over de gevolgen op lange termijn van genetische manipulaties,

H. overwegende dat de invoer van transgene maïs de Europese producenten in een bijzonder ongunstige concurrentiepositie brengt en ze dwingt om gebruik te maken van zaad op basis van genetisch gemodificeerde organismen (GGO),

(1) PB L 117 van 8.5.1990, blz. 15.
(2) PB L 31 van 1.2.1997, blz. 69.
(3) PB C 362 van 2.12.1996, blz. 277.
(4) PB L 43 van 14.2.1997, blz. 1.

I. overwegende dat het grootschalig gebruik van Bt-toxine niet zonder gevolgen blijft voor het milieu,

J. overwegende dat de weerstand van de maïs tegen pesticiden wellicht op lange termijn zal leiden tot een toename in het gebruik van pesticiden,

1. herhaalt zijn standpunt dat de voedselveiligheid, en derhalve de gezondheid van de consument, absoluut centraal moet staan bij alle besluiten inzake het op de markt brengen van levensmiddelen; is van oordeel dat transparantie voor de consument dient te worden gewaarborgd;

2. betreurt het feit dat het besluitvormingsproces tot dusver duidelijk in het teken heeft gestaan van handelsoverwegingen; eist dat in de toekomst de voedselveiligheid en de volksgezondheid prioriteit zullen krijgen;

3. betreurt daarnaast het feit dat de geldende bepalingen van de Wereldhandelsorganisatie de importerende landen verplichten de schadelijkheid van een product aan te tonen en niet de exporteur verplichten om de onschadelijkheid ervan te bewijzen, en meent dat dit eens temeer aantoont dat handelsoverwegingen prevaleren bij de besluitvorming;

4. verzoekt de Commissie de volledige wetenschappelijke analyses van de drie wetenschappelijke comités die haar bij het nemen van haar besluit hebben bijgestaan, alsmede de namen van de geraadpleegde deskundigen openbaar te maken;

5. veroordeelt het gebrek aan verantwoordelijkheid van de Commissie die unilateraal het besluit nam om het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde maïs toe te staan, ondanks de afwijzende standpunten van de meeste lidstaten en het Europees Parlement, en vóórdat de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende nieuwe levensmiddelen en nieuwe voedselingrediënten in werking is getreden;

6. stelt vast dat enkele lidstaten, zoals Oostenrijk en Luxemburg, maatregelen hebben getroffen om artikel 16 van richtlijn 90/220/EEG toe te passen en het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde maïs te verbieden, dat de kennisgeving hiervan door deze landen vergezeld gaat van nieuw wetenschappelijk bewijs ter rechtvaardiging van hun besluit en dat deze nieuwe gegevens zorgvuldig door de Commissie en de bevoegde comités zullen moeten worden bestudeerd;

7. betreurt met name het feit dat de Commissie onvoldoende rekening heeft gehouden met het voorzorgsbeginsel ten aanzien van de gezondheid van de consumenten, de milieubescherming en de zorgen van de producenten; betreurt tevens het ontbreken van duidelijke en nauwkeurige informatie over de redenen waarom de Commissie een besluit heeft genomen dat dergelijke gevolgen voor alle EU-burgers heeft;

8. verlangt derhalve dat de toestemmingsprocedure met het oog op het voorhanden zijnde nieuwe bewijsmateriaal wordt heropend en dat de toestemming wordt opgeschort tot het nieuwe onderzoek is afgerond;

9. zet vraagtekens bij de geldigheid van de procedures voor samenwerking en raadpleging tussen diensten binnen de Commissie;

10. wenst dat de procedures voor toestemming voor het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde producten zodanig worden herzien dat zij recht doen aan de langs democratische weg tot stand gekomen standpunten van de lidstaten en het Europees Parlement;

11. is van oordeel dat de wijze waarop het onderzoek naar deze genetisch gemodificeerde maïs is verricht en waarop toestemming hiervoor is gegeven, eens te meer aantoont dat de bestaande comitologieprocedures opnieuw moeten worden onderzocht, en herhaalt zijn standpunt dat dit dient te gebeuren in de context van de IGC; nodigt de lidstaten uit hieruit passende conclusies te trekken ten aanzien van de noodzakelijke herziening van het comitologiesysteem;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lidstaten.

4. Eerbiediging van de rechten van de mens in de EU in 1995

A4-0112/97

Resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie (1995)

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens,

– onder verwijzing naar het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten evenals het Internationaal Verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten van 19 december 1966 en de protocollen hierbij,

– onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties betreffende de uitroeiing van alle vormen van rassendiscriminatie,

– onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties betreffende de uitroeiing van alle vormen van discriminatie van de vrouw,

– onder verwijzing naar de Conventie van Genève van 1951 en de protocollen hierbij evenals de aanbevelingen van de UNHCR,

– onder verwijzing naar de Conventie van de Verenigde Naties over de rechten van het kind van 1989,

– onder verwijzing naar het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing van 1987,

– onder verwijzing naar het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de protocollen hierbij,

– gezien de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

– gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 april 1989 over de verklaring van de fundamentele rechten en vrijheden [1],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 juli 1991 over de rechten van de mens [2],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 12 maart 1992 over de doodstraf [3],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 maart 1993 over de mensenrechten in de Europese Gemeenschap [4],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 19 januari 1994 over dienstweigering op grond van gewetensbezwaren in de EG-lidstaten [5],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 april 1995 over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme [6],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 januari 1996 over slechte omstandigheden in gevangenissen in de Europese Unie [7],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 september 1996 over de mensenrechten in de Unie [8],

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 februari 1996 over sekten in Europa [9],

---

[1] PB C 120 van 16.5.1989, blz. 51.
[2] PB C 240 van 16.9.1991, blz. 45.
[3] PB C 94 van 13.4.1992, blz. 277.
[4] PB C 115 van 26.4.1993, blz. 178.
[5] PB C 44 van 14.2.1994, blz. 103.
[6] PB C 126 van 22.5.1995, blz. 75.
[7] PB C 32 van 5.2.1996, blz. 102.
[8] PB C 320 van 28.10.1996, blz. 36.
[9] PB C 78 van 18.3.1996, blz. 31.

— onder verwijzing naar het advies (2/94) van het Europees Hof van Justitievan 28 maart 1996 (toetreding van de Gemeenschap tot het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden),

— onder verwijzing naar het in 1961 in Turijn goedgekeurde Europees Sociaal Handvest, en het in 1988 in Straatsburg goedgekeurde bijkomend protocol,

— onder verwijzing naar het Communautair Handvest van sociale grondrechten,

— onder verwijzing naar de slotverklaring en het actieplatform die tijdens de Vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking zijn goedgekeurd,

— onder verwijzing naar de beginselen van het volkenrecht en het Europees recht op het gebied van de mensenrechten,

— onder verwijzing naar de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de mens,

— onder verwijzing naar de ontwerpresolutie van de heer Newman over het vastketenen van vrouwelijke gevangenen in ziekenhuizen (B4-0031/96),

— onder verwijzing naar de volgende verzoekschriften:

a) Nr. 382/95, ingediend door de heer Johannes Pohl (Duitser), over de VN-conventie over de rechten van het kind,

b) Nr. 459/95, ingediend door de heer Norbert Schneider (Duitser), namens de Duitse Bond voor kinderbescherming, inzake voorstellen tot verbetering van de situatie van de kinderen in de Europese Unie,

c) Nr. 464/95, ingediend door de heer Manfred Bruns (Duitser), namens het „Schwulenverband" (Vereniging van homoseksuelen), over de problemen die homoseksuelen ondervinden wanneer zij willen samenwonen met partners uit derde landen,

d) Nr. 597/95 ingediend door de heer Leo Klein Lebbink (Nederlander), en 704 medeondertekenaars, tot aanpassing van het Ambtenarenstatuut van de Europese Gemeenschappen,

e) Nr. 684/95, ingediend door mevrouw Jutta Birnbickel (Duitse), over de Conventie van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind,

f) Nr. 741/95, ingediend door mevrouw Helga Lechner (Duitse), over de instelling van een kinderombudsman in het Europees Parlement,

g) Nr. 792/95, ingediend door de heer Michael Becker (Duitser), over de oprichting van een Commissie rechten van het kind in het Europees Parlement,

h) Nr. 1029/95, ingediend door de heer Panayotis Karakolidis (Griek), over de vermelding van de godsdienst op zijn identiteitskaart,

i) Nr. 1197/95, ingediend door de heer Russell J. Askew, (Brit), namens de vereniging „APART — Absent Parents asking for Reasonable Treatment", en 32.500 medeondertekenaars, inzake de Britse wet van 1991 over de kinderbijslag,

j) Nr. 1223/95, ingediend door Ruben Urrutia, namens de „Coordination européenne pour le droit des étrangers à vivre en famille" (Europese vereniging voor het recht van buitenlanders om in gezinsverband te leven), over twee voorstellen tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

— gezien artikel 148 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Commissie rechten van de vrouw (A4-0112/96),

A. overwegende dat onder fundamentele mensenrechten worden verstaan de rechten die waarborgen dat de waardigheid van het individu wordt beschermd,

B. overwegende dat de verdediging van de fundamentele mensenrechten een altijddurende taak is die niet mag worden misbruikt om ideologische redenen,

C. overwegende dat het Europees Parlement niet de werkzaamheden van bestaande mensenrechtentribunalen dient te dupliceren, maar aandacht en ruchtbaarheid dient te geven aan algemene mensenrechtenkwesties in de Europese Unie die verbetering behoeven,

Instrumenten ter versterking van de mensenrechten

1. is ervan overtuigd dat de mensenrechten in de Unie onvoorwaardelijk moeten worden beschermd zodat buiten de Unie op geloofwaardige wijze op naleving van deze rechten kan worden aangedrongen;

2. is van mening dat het tegen de achtergrond van het gemeenschappelijke integratieproces steeds noodzakelijker en dringender wordt een systeem tot bescherming van de mensenrechten op communautair niveau in te voeren en het toezicht op de eerbiediging van de mensenrechten in de wetgeving van de Unie te verankeren;

3. verplicht zich er als enige democratisch gekozen instelling van de Gemeenschap toe de schendingen van de mensenrechten in de Unie publiek te maken;

4. bekrachtigt zijn wens dat de Europese Gemeenschap toetreedt tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en dringt er bij de lidstaten op aan in het kader van de Intergouvernementele Conferentie het EG-recht zodanig te wijzigen dat toetreding tot dit verdrag mogelijk wordt;

5. verzoekt de Intergouvernementele Conferentie de Europese Unie een eigen rechtspersoonlijkheid te geven zodat zij ook tot het EVRM kan toetreden;

6. bekrachtigt dat eenieder echte bescherming tegen schendingen van zijn grondrechten uit hoofde van Europese richtlijnen en verordeningen moet genieten; wijst erop dat deze bescherming thans op grond van de in artikel 173 van het EG-Verdrag vastgelegde criteria inzake de ontvankelijkheid van een individuele klacht betreffende nietigverklaring ontoereikend is en dat deze mogelijkheid om beroep aan te tekenen in het kader van de IGC moet worden uitgebreid; stelt voor het recht van beroep tegen communautaire besluiten uit te breiden tot rechtspersonen;

7. stelt vast dat de werkwijze van en het evenwicht tussen de instellingen van de Europese Unie een democratisch tekort en een gebrek aan transparantie vertonen; constateert dat een dergelijke structuur de democratische parlementaire en publieke controle in de weg staat; pleit ervoor dat door middel van een interinstitutioneel akkoord een recht op toegang tot de documenten van de Raad wordt gereglementeerd;

8. stelt vast dat in de Unie nog niet alle vormen van discriminatie op grond van nationaliteit uit de weg zijn geruimd en dringt aan op definitieve afschaffing hiervan;

9. verzoekt de IGC in het Verdrag een nieuw artikel 6 A op te nemen op basis waarvan het mogelijk is het begrip van het verbod op discriminatie op grond van nationaliteit uit te breiden tot een verbod op discriminatie op grond van etnische afkomst, huidskleur, geslacht, seksuele identiteit, leeftijd, geloof, politieke of filosofische levensbeschouwing, behoren tot een minderheid of een handicap;

10. dringt erop aan dat de Europese Unie een Europese verklaring van de grondrechten aanneemt die een integraal bestanddeel van het Verdrag moet vormen en waarin de rechten van de individu, met inbegrip van de economische, sociale, culturele en ecologische rechten, worden omschreven en verankerd;

11. dringt erop aan dat het protocol en de overeenkomst over de sociale politiek evenals het Handvest van de Sociale Grondrechten in het Verdrag geïntegreerd worden en dat de Europese Unie toetreedt tot het Sociaal Handvest van de Raad van Europa;

12. neemt met voldoening kennis van het feit dat de Europese Unie op 27 september 1995 een Europese ombudsman heeft benoemd, maar betreurt dat diens werkterrein en bevoegdheden slechts beperkt zijn;

13. onderstreept dat alle overeenkomsten die de Unie met derde landen sluit, mensenrechtenclausules moeten bevatten die het mogelijk maken passende sancties op te leggen en zelfs de desbetreffende overeenkomst op te zeggen in geval van aanhoudende en ernstige schendingen van de mensenrechten of stopzetting van het democratiseringsproces;

14. is van mening dat de door de Gemeenschap en/of haar lidstaten geratificeerde overeenkomsten bindend zijn en niet onderwerp mogen zijn van een restrictieve interpretatie door de Raad;

Recht op waardig leven en sterven

15. appelleert aan het Verenigd Koninkrijk, Griekenland en België, die protocol nr. 6 bij het EVRM reeds hebben ondertekend, de doodstraf uit hun respectieve strafrecht hebben geschrapt en de tenuitvoerlegging daarvan beëindigd hebben, de afschaffing te voltooien door bovengenoemd protocol te ratificeren;

16. verzoekt de lidstaten geen mensen uit te leveren aan landen waar op het misdrijf op grond waarvan de uitlevering wordt gevraagd, de doodstraf staat;

17. bekrachtigt dat het recht op leven ook het recht op behandeling bevat, en dat dit recht moet gelden voor alle mensen, ongeacht hun status, gezondheidstoestand, geslacht, etnische afkomst, huidskleur, leeftijd, geloof of levensbeschouwing;

18. dringt aan op een verbod op euthanasie ten koste van gehandicapten, langdurige comapatiënten, gehandicapte baby's en ouderen; dringt er bij de lidstaten op aan zodanige omstandigheden te scheppen dat de stervende in zijn laatste levensfase op een waardige manier kan worden begeleid;

19. bevestigt dat de in de Unie levende personen de behoefte hebben te leven zonder vrees voor hun persoonlijke veiligheid;

20. veroordeelt met klem het gebruik van geweld of het dreigen met geweld als een ernstige en niet te rechtvaardigen schending van de fundamentele rechten van de burgers;

21. is van mening dat het bestaan en de ontwikkeling van misdaadorganisaties een ernstige bedreiging vormt voor de geloofwaardigheid van de rechtsstaat, de instandhouding van het democratische bestel en de eerbiediging van de mensenrechten in de Europese Unie;

22. verzoekt de IGC de grondslag te leggen voor een echte Europese justitiële ruimte die de veiligheid van de mensen in de Unie kan waarborgen, door met name te voorzien in het rechtstreeks doorgeven van internationale rogatoire commissies en onderzoeksresultaten van rechter tot rechter, zonder tussenkomst van de uitvoerende macht en zonder gebruik te maken van de diplomatieke weg;

23. is van mening dat de schending van bepaalde fundamentele rechten die voorkomt bij bepaalde sektarische groeperingen, bestreden moet worden door middel van goed doordachte informatie en toepassing van de geldende wetgeving;

24. is zeer bezorgd over de ongeoorloofde en misdadige praktijken waaraan bepaalde sekten zich schuldig maken en over de aantasting van de psychische integriteit waarvan de leden van sommige sekten het slachtoffer zijn, te meer daar het in sommige gevallen om minderjarigen gaat;

25. verzoekt de lidstaten om met eerbiediging van de beginselen van de rechtsstaat de nodige maatregelen te nemen om een einde te maken aan de schendingen van de fundamentele mensenrechten waaraan bepaalde sekten zich schuldig maken, mede door te voorzien in de mogelijkheid om deze sekten te verbieden wanneer dit vanuit wettelijk en gerechtelijk oogpunt gerechtvaardigd is;

26. is van oordeel dat de vrijheid van geloof betekent dat iedere vorm van discriminatie op grond van geloof, rite of cultus moet worden afgeschaft; herhaalt zijn verzoek aan de regeringen van de lidstaten om de status van godsdienstige organisatie niet systematisch toe te kennen en te voorzien in de mogelijkheid om sekten die zich schuldig maken aan ongeoorloofde of misdadige praktijken deze status, die belastingvoordelen en een zekere juridische bescherming biedt, te ontnemen;

Recht op lichamelijke integriteit

27. veroordeelt met klem de toepassing van geweld, foltering of onmenselijke, wrede of vernederende straf of behandeling door veiligheidsdiensten of gevangenispersoneel waaraan gearresteerde of gevangen personen zijn blootgesteld; veroordeelt het vaak racistische karakter van dergelijke handelingen;

28. dringt erop aan dat de lidstaten de nodige maatregelen nemen zodat een diepgaand onderzoek naar gegronde klachten over mishandeling wordt ingesteld; verzoekt de lidstaten mogelijke gevallen van machtsmisbruik zo zorgvuldig mogelijk te onderzoeken en te voorzien in een passende basisopleiding en permanente scholing voor politieambtenaren en gevangenispersoneel, om aldus tot de preventie van de mishandeling van gedetineerden bij de dragen;

29. benadrukt dat niet alleen lichamelijk geweld maar ook intimidatie, verbaal geweld en seksuele of racistische beledigingen moeten worden beschouwd als onmenselijke of vernederende behandeling en eist dat dergelijke praktijken onverwijld worden beëindigd;

30. verzoekt de lidstaten de nodige maatregelen te nemen zodat degenen die voor deze praktijken verantwoordelijk zijn, niet ongestraft blijven;

31. verzoekt de lidstaten de mogelijkheid van politieautoriteiten om een klacht in te dienen wegens „verzet tegen een ambtenaar in functie" als reactie op klachten van een slachtoffer tegen geweld van de zijde van de overheid, in te perken;

32. is van mening dat de conclusies van het Europees Comité tegen foltering doelmatig moeten worden omgezet en dringt er bij de lidstaten op aan de publicatie van alle verslagen van dit Comité toe te staan en alle belemmeringen die het bij het uitvoeren van zijn taak ondervindt op te heffen;

33. acht het een goede zaak dat Denemarken wettelijke bepalingen heeft vastgesteld voor de invoering van een nieuw systeem voor de behandeling van klachten tegen de politie; stelt vast dat de van toepassing zijnde bepalingen in de Deense wet specifieker zijn dan de bepalingen van de Conventie ter voorkoming van foltering en/of onmenselijke en vernederende behandeling of straf;

34. verzoekt de lidstaten doeltreffende beroepsprocedures voor gedetineerden te waarborgen;

35. dringt erop aan dat gearresteerden in een voor hen begrijpelijke taal op de hoogte worden gesteld van hun rechten — met inbegrip van het recht op het indienen van een klacht wegens mishandeling —, dat hen het recht wordt toegekend onmiddellijk een derde op de hoogte te stellen van hun arrestatie, dat zij toegang krijgen tot een arts van hun keuze en dat bij verhoren een advocaat aanwezig is;

De fundamentele vrijheidsrechten

36. bevestigt dat de gewetensvrijheid, de godsdienstvrijheid en de vrijheid van vereniging fundamentele rechten van de burgers van de Unie zijn;

37. bekrachtigt dat weigering op grond van gewetensbezwaren van dienstplichtvervulling, productie en distributie van bepaalde materialen, specifieke vormen van medische praktijken en bepaalde vormen van wetenschappelijk onderzoek een fundamenteel bestanddeel is van de vrijheid van gedachten, van geweten en van godsdienst; verzoekt de landen die dit recht niet beschermen dit recht te waarborgen; pleit er bovendien voor alle discriminatie tussen Europese burgers op grond van het al dan niet vervullen van de militaire vormen van dienst af te schaffen;

38. bekrachtigt zijn resolutie van 19 januari 1994 ([1]) over dienstweigering op grond van gewetensbezwaren in de lidstaten en herinnert eraan dat de lidstaten in deze resolutie worden verzocht onverwijld een vervangende dienstplicht in te voeren die dezelfde duur heeft als de militaire dienst;

39. is ingenomen met het met brede instemming ontvangen wetsontwerp van het Griekse Ministerie van Defensie waarbij dienstplichtigen die vanwege gewetensbezwaren geen dienstplicht willen vervullen de mogelijkheid wordt geboden vervangende dienstplicht te vervullen;

40. verzoekt de lidstaten een eind te maken aan alle discriminatie op grond van geloof, rite en cultus, met name in de relatie tussen staat en burger; verklaart ondubbelzinnig dat het recht op religieuze vrijheid tevens het recht inhoudt de godsdienst vrijelijk te beoefenen;

41. verzoekt de lidstaten hun burgers niet te verplichten om in hun paspoort of identiteitspapieren hun godsdienst te vermelden;

42. veroordeelt met klem de tendens om de persvrijheid in te perken evenals de druk dan wel de pogingen tot intimidatie waaraan journalisten soms zijn blootgesteld;

43. veroordeelt de beperking van de vrijheid van meningsuiting in Ierland, waar iedere publicatie ten gunste van abortus bij de wet is verboden;

44. benadrukt dat het recht van journalisten om hun informatiebronnen geheim te houden deel uitmaakt van de vrijheid van informatie en van de pers en dringt erop aan dat dit recht in de wetgeving van alle lidstaten bijvoorbeeld als het recht op het weigeren van getuigenis wordt geëerbiedigd;

45. bekrachtigt dat de persvrijheid een fundamenteel recht is, met dien verstande dat bij de uitoefening ervan geen andere fundamentele rechten mogen worden geschonden, en dat de uitoefening van dit recht niet afhankelijk mag worden gemaakt van de afgifte van een vergunning door overheidsinstanties dan wel beroepsorganisaties van journalisten;

46. onderstreept dat het recht op vrije meningsuiting impliceert dat eenieder het recht heeft zijn overtuigingen publiekelijk en op vreedzame wijze te uiten, met eerbiediging van de beginselen van de rechtsstaat en op voorwaarde dat het niet gaat om uitingen van racisme of verdediging van het terrorisme; wijst beperkingen op de uitoefening van dit recht af;

47. verzoekt Griekenland het recht van vereniging en van vergadering te garanderen door bijeenkomsten van etnische, religieuze of andere minderheden toe te staan; wijst erop dat in het EVRM beperkingen op de vrijheid van vereniging en van vergadering alleen in situaties wordt erkend waar de territoriale integriteit en de nationale veiligheid van een land bedreigd of geschonden worden en wanneer de sociale vrede verstoord is; acht daarom elke andere restrictie onaanvaardbaar;

48. verklaart dat het recht tot oprichting van en/of het lidmaatschap van een vakvereniging in het algemeen ook geldt voor werknemers in overheidsorganisaties:

49. wenst dat het recht te besluiten om wel of niet tot een vakvereniging toe te treden wordt erkend zonder dat dit besluit enig nadeel heeft voor degene die er gebruik maakt; verklaart dat leden van een vakvereniging ongeacht hun nationaliteit representatieve posities in die vereniging moeten kunnen bekleden;

Dinsdag, 8 april 1997

50. appelleert uitdrukkelijk opnieuw (1) aan de lidstaten en de landen die belangstelling hebben voor toetreding tot de EU voorschriften vast te leggen voor de erkenning van de vrijheid van vereniging binnen de strijdkrachten — zowel voor dienstplichtigen als voor beroepssoldaten en kort verband-vrijwilligers;

51. bepleit invoering van de regeling die in enkele lidstaten bestaat om speciale gevolmachtigden te benoemen die zich voornamelijk bezighouden met de eerbiediging van de rechten van de mens in de strijdkrachten en stelt voor de functie van de „Europese ombudsman" dienovereenkomstig aan te passen;

52. bekrachtigt dat de Europese Unie en haar lidstaten het Sociaal Handvest van de Raad van Europa zouden moeten ratificeren en onvoorwaardelijk toepassen, dat zij de internationale overeenkomsten en aanbevelingen van de IAO zouden moeten eerbiedigen en dat de regering van het Verenigd Koninkrijk het bij het Verdrag betreffende de Unie gevoegde protocol betreffende de sociale politiek onverwijld zou moeten ondertekenen;

Recht op vrij verkeer

53. betreurt dat artikel 7A van het Verdrag, waarin is bepaald dat de vrijheid van vestiging in de Unie per 1 januari 1993 een feit moest zijn, tot op heden niet ten uitvoer is gelegd;

54. acht het een goede zaak dat de Commissie in juli 1995 drie richtlijnvoorstellen heeft voorgelegd om het vrije verkeer in de Unie te verbeteren, maar betreurt de vertragingen die zijn opgetreden bij de presentatie van deze voorstellen,evenals het feit dat zij afhankelijk worden gesteld van de inwerkingtreding van de desbetreffende overeenkomsten uit hoofde van de derde pijler;

55. neemt kennis van de inwerkingtreding van het Verdrag van Schengen van 26 maart 1995 en het feit dat dit verdrag sinds dit tijdstip door zeven lidstaten van de Europese Unie wordt toegepast;

56. dringt er nogmaals op aan dat het uitvoeringsverdrag van Schengen onder de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wordt geplaatst;

57. bekrachtigt opnieuw dat het vrije verkeer van toepassing moet zijn op alle personen die zich legaal op het grondgebied van de Unie bevinden, ongeacht hun nationaliteit;

Rechten voor de rechtbank

58. herinnert eraan dat de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht een van de pijlers van de rechtsstaat is en de grondslag vormt voor een doeltreffende bescherming van de rechten en fundamentele vrijheden van alle personen, met name van degenen die voor de rechtbank moeten verschijnen; is van mening dat ook de onpartijdigheid van de rechter gewaarborgd moet worden door middel van een scheiding tussen de loopbaan van lid van de staande magistratuur (OM) en die van lid van de zittende magistratuur, teneinde een rechtvaardig proces te waarborgen;

59. maakt zich sterk voor de algemene rechtsbeginselen, zoals het beginsel van de onafhankelijkheid van de justitie, het beginsel van „non bis in idem", het beginsel van vermoeden van onschuld, de eerbiediging van de rechten van de verdediging en het beginsel dat niet de aangeklaagde zijn onschuld, maar de staat zijn schuld moet bewijzen; verwerpt elke aantasting van het recht van verdediging en benadrukt dat, om de klagende partij en de aangeklaagde partij op voet van gelijkheid te stellen, de bewijzen tijdens het onderzoek ter terechtzitting geleverd moeten worden en niet door de voorlopige hechtenis te gebruiken als middel om bekentenissen of nog erger beschuldigingen af te dwingen;

60. spoort de lidstaten ertoe aan eenieder de mogelijkheid te bieden om op elk gewenst moment het recht uit te oefenen om zich te beroepen op de wettelijke aansprakelijkheid van rechterlijke ambtenaren ingeval van grove schuld of kwade trouw van laatstgenoemden;

61. verzoekt de lidstaten de nodige hervormingen in de strafprocedure door te voeren met het oog op de versterking van de rechten van de slachtoffers en de rechtsmiddelen waarover deze beschikken, dringt aan op een versterking van de rechten van de slachtoffers in strafprocessen, zodat niet alleen de dader wordt bestraft maar het proces er ook toe leidt dat het slachtoffer voldoening krijgt voor de door hem geleden materiële en morele schade;

62. dringt erop aan dat ook de rechten van de slachtoffers van misdaden en terroristische acties worden beschermd en dat een passende schadeloosstelling van deze slachtoffers wordt verzekerd; verzoekt derhalve alle lidstaten van de Gemeenschap zich aan te sluiten bij het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van gewelddaden van 24 november 1983;

(1) Zie de documenten die zicdh reeds lang met het recht van vereniging voor soldaten bezighouden: het EP-initiatief 1984, Raad van Europa-initiatief 1988, het Bertens-initiatief 1995, het korte overzicht van de hoorzitting voor het Europees Parlement (vraag-Hundt), schriftelijke vraag E-0282/96 aan de Raad van de heer Konrad van 27 februari 1996 (PB C 305 van 15.10.1996, blz. 6).

63. verzoekt de lidstaten zo spoedig mogelijk te zorgen voor een gepaste bescherming van getuigen, rekening houdend met de resolutie van de Raad van 23 november 1995 (1) inzake de bescherming van getuigen in het kader van de bestrijding van de internationale georganiseerde criminaliteit;

64. verzoekt de lidstaten adequate procedurele regels vast te stellen om de traagheid van de gerechtelijke procedures tegen te gaan, in toepassing van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

65. verzoekt de lidstaten bij de bestrijding van terrorisme ook in de toekomst nauw samen te werken en zich daarbij strikt aan de regels van de rechtsstaat te houden;

Rechten van gedetineerden

66. schaart zich achter de opvatting van het Comité tegen foltering dat een land dat een persoon arresteert, voor mensonwaardige omstandigheden in gevangenissen verantwoordelijk is;

67. dringt erop aan dat de door de Raad van Europa opgestelde regels voor de tenuitvoerlegging van straffen (R(87)3) eindelijk in alle penitiaire inrichtingen volledig ten uitvoer worden gelegd;

68. verwijst naar de slechte toestand in sommige Europese gevangenissen, het ernstige probleem van overvolle cellen, evenals de betreurenswaardige materiële en de gezondheid ondermijnende omstandigheden in de Europese gevangenissen; is van mening dat de lidstaten de levens- en hygiënische omstandigheden in de gevangenissen moeten verbeteren, voor voldoende medisch personeel moeten zorgen, de gevangenen zinvolle bezigheden moeten bieden en de arbeidsvoorwaarden in gevangenissen moeten regelen;

69. dringt er bij de lidstaten op aan:

— minderjarigen niet in gevangenissen onder te brengen, behalve in het geval van zeer uitzonderlijke omstandigheden;

— te erkennen dat drugsverslaving op zichzelf geen misdrijf is, maar een kwestie die het best kan worden aangepakt met een therapeutische behandeling en sociale steun;

— ervoor te zorgen dat de levensomstandigheden van gedetineerde seropositieven en aidspatiënten aangepast zijn aan de medische en psychologische behoeften die het gevolg zijn van hun seropositiviteit of ziekte;

70. dringt bij minder ernstige delicten die voor derden geen gevaar opleveren aan op zo open mogelijke of halfopen gevangenissen, „voorwaardelijk verlof" en alle andere maatregelen die een „resocialisatie" vergemakkelijken; is ook voorstander van alternatieve straffen buiten gevangenissen, zoals werkzaamheden in het openbaar belang;

71. is van oordeel dat in de gevangenissen een doelmatige bescherming tegen onheuse bejegeningen moet worden geboden en dat fouilleringen van vrouwelijke gedetineerden door vrouwelijk personeel moeten worden uitgevoerd; is van mening dat voor gedetineerde zwangere vrouwen en moeders met baby's en kleuters aangepaste inrichtingen moeten worden geschapen;

72. dringt erop aan dat de lidstaten de regels inzake voorlopige hechtenis onverwijld grondig hervormen;

73. bekrachtigt opnieuw het beginsel dat de gedetineerde in de meeste gevallen moet worden ondergebracht in een gevangenis die zo dicht mogelijk bij zijn familiale of sociale omgeving gelegen is;

74. veroordeelt met klem dat asielzoekers in afwachting van hun uitzetting in hechtenis worden genomen;

75. dringt erop aan dat voor psychisch zieke mensen die zich aan een strafbaar feit schuldig hebben gemaakt, adequate onderbrengingsmogelijkheden worden geschapen;

Rechten van immigranten en asielrecht

76. benadrukt dat het „nul-immigratie"-beleid de migratiestromen geenszins verhindert, maar veeleer leidt tot illegaal verblijf; verzoekt de lidstaten daarom immigratie niet meer alleen uit restrictief, repressief en politieel oogpunt te bekijken, de menselijke dimensie van dit vraagstuk en het positieve karakter die immigratie voor de gehele samenleving kan hebben te onderkennen en in hun wetgeving criteria voor legale immigratie vast te leggen;

(1) PB C 327 van 7.12.1995, blz. 5.

77. wijst erop dat de waardigheid van de mens onaantastbaar is en dat daarom onschendbare en onvervreemdbare mensenrechten de basis van iedere menselijke gemeenschap, van vrede en van gerechtigheid in de wereld zijn en daarom voor alle mensen op het grondgebied van de Europese Unie onverkort moeten gelden;

78. verzoekt de lidstaten in overweging te nemen dat een aanzienlijk deel van de buitenlanders „zonder papieren", personen zijn die hun legale status op grond van restrictieve wetgeving inzake buitenlanders hebben verloren; dringt erop aan dat deze wetgeving wordt gewijzigd en deze personen een zekere rechtspositie wordt toegekend;

79. bekrachtigt dat op grond van het recht op het gezin onder geen beding vraagtekens mogen worden geplaatst bij het recht op gezinshereniging en dat ook geen gezin op grond van de status van een van zijn leden mag worden gescheiden;

80. benadrukt dat de toegang tot de sociale zekerheid en onderwijs voor kinderen onafhankelijk van de sociale en administratieve status moet worden gewaarborgd;

81. verzoekt de lidstaten geen personen uit te wijzen die een medische behandeling ondergaan en wier kans op genezing of overleven in het gedrang komt wanneer de behandeling niet onder dezelfde omstandigheden kan worden voortgezet;

82. wijst erop dat collectieve uitzetting overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens niet is toegestaan;

83. wijst erop dat het recht asiel te vragen een universeel recht is dat in artikel 14 van de Universele Verklaring van de Rechten van de mens is verankerd;

84. is van oordeel dat alle lidstaten van de Europese Unie de Conventie van Genève van 1951 over de rechtspositie van vluchtelingen en het Protocol van 1967, de door het uitvoerend comité van de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen uitgewerkte beginselen, evenals het EVRM ten volle moeten toepassen;

85. wijst erop dat de Conventie van Genève geen verschil maakt tussen slachtoffers van vervolging, los van de vraag of deze vervolging nu uitgaat van overheidsorganen of andere instanties, zodra de staat de betrokkene niet de bescherming kan of wil waarborgen die deze kan verwachten; herhaalt zijn oproep aan de Raad en de lidstaten om te erkennen dat de slachtoffers van vervolging door derden of van algemeen intern geweld behoefte hebben aan dezelfde internationale bescherming;

86. dringt erop aan dat de lidstaten vervolging op grond van geslacht erkennen;

87. is van mening dat de sancties die zijn opgelegd aan vervoersondernemingen het recht van toegang en de asielprocedures aanzienlijk belemmeren;

88. is van mening dat een asielzoeker alleen dan mag worden uitgezet naar een „veilig derde land" wanneer het land in kwestie de uitzettende staat de absolute garantie heeft gegeven dat de aanvraag van de asielzoeker in een adequate en faire procedure grondig wordt onderzocht;

89. is verontrust over het feit dat de aanbeveling van de Raad betreffende ontwerpen van bilaterale terugnameovereenkomsten tussen een lidstaat en een derde land geen toereikende garanties voor de bescherming van asielzoekers en vluchtelingen bevat;

90. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten de in artikel 11 van de ontwerpovereenkomst opgenomen niet-werkingsclausule toe te passen op het EVRM en de Conventie van Genève en bijkomende garanties op te nemen om te waarborgen dat:

— de situatie betreffende de mensenrechten in derde landen objectief en globaal wordt onderzocht,

— asielzoekers wier aanvraag inhoudelijk niet overeenkomstig het concept van het veilige derde land is onderzocht, in het derde land worden erkend als personen die behoefte hebben aan bescherming, evenals aan toegang tot een rechtvaardige en volledige asielprocedure;

91. betreurt dat de Raad in 1995 in resoluties en andere instrumenten die noch aan parlementaire, noch aan justitiële controle zijn onderworpen, herhaaldelijk aandacht heeft besteed aan het asielrecht;

aangaande de resolutie van de Raad van 20 juni 1995 over minimumwaarborgen voor asielprocedures:

92. is van oordeel dat de resolutie over minimumwaarborgen voor asielprocedures, waarin een aantal basisprincipes zijn vastgelegd in verband met de gehechtheid aan de waarden van vrijheid, democratie en eerbiediging van de mensenrechten, de fundamentele vrijheden en de rechtsstaat, een waardevol uitgangspunt is voor de Gemeenschap; herinnert eraan dat de lidstaten het belangrijke recht hebben in hun nationale wetgevingen met betrekking tot de waarborgen voor asielprocedures gunstiger voorschriften vast te stellen dan die welke in de gemeenschappelijke minimumwaarborgen zijn opgenomen;

93. is verontrust over het feit dat in de resolutie uitzonderingen op algemene beginselen, zoals de opschortende werking van rechtsmiddelen, worden ingevoerd, evenals het principe dat ieder besluit betreffende een asielaanvraag door de bevoegde autoriteiten moet worden genomen;

94. is verontrust over het feit dat in de resolutie het gebruik van het begrip „veilige derde landen" wordt ingevoerd, zonder dat wordt voorzien in voldoende juridische waarborgen tegen de repatriëring van personen naar landen waar zij met vervolging worden bedreigd;

aangaande de resolutie van de Raad van 25 september 1995 en de resolutie van november 1995 over de verdeling van de lasten in verband met het opnemen en het tijdelijk verblijf van ontheemden:

95. doet een nadrukkelijk beroep op de Raad onverwijld een overeenkomst te sluiten inzake de tijdelijke opneming van burgeroorlogsvluchtelingen;

96. is erop tegen dat ook de door een lidstaat verstrekte humanitaire en militaire steun in aanmerking wordt genomen om de inspanningen van dit land op het gebied van het opnemen van gevluchte of ontheemde personen terug te schroeven;

aangaande het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake de harmonisatie en interpretatie van het begrip vluchteling van 23 november 1995:

97. betreurt dat het gemeenschappelijk standpunt uitgaat van het individuele karakter van de vervolging en groepen die op de vlucht zijn voor burgeroorlogen en algemene bewapende conflicten uitsluit;

98. is van mening dat het door de invoering van het begrip „hervestiging" binnen het land van oorsprong nog moeilijker zal worden om de vluchtelingenstatus in de Unie te verkrijgen;

99. is van oordeel dat de Raad gezien het subsidiariteitsbeginsel niet bevoegd is een harmonisatie van het begrip vluchtelingen in te voeren waardoor de draagwijdte van de Conventie van Genève wordt ingeperkt;

100. constateert met grote bezorgdheid dat in 1995 133 gevallen zijn geregistreerd van vluchtelingen die zijn gestorven bij hun poging om het grondgebied van de Unie te bereiken;

101. is uiterst bezorgd over de rol van de georganiseerde misdaad bij de illegale immigratie;

Bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat

102. veroordeelt zonder enig voorbehoud alle vormen van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme dan wel andere discriminatie om redenen van religie of etnisch-culturele achtergrond; dringt erop aan dat deze veroordeling officieel in het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt opgenomen;

103. constateert met voldoening dat de Raad van ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken een gemeenschappelijk optreden tegen racisme heeft aangenomen en heeft besloten 1997 uit te roepen tot Europees Jaar tegen Racisme; verzoekt de Commissie initiatieven tegen racisme, antisemitisme en vreemdelingenhaat in de Unie te blijven ontplooien en ondersteunen, en hierbij te streven naar complementariteit met de acties van de Raad van Europa;

104. dringt er bij de lidstaten op aan de verspreiding van racistische, xenofobe en antisemitische uitlatingen niet als legale vormen van de vrijheid van meningsuiting op te vatten maar als misdrijf aan te merken en passende preventieve maatregelen te nemen;

105. verzoekt de lidstaten alles te doen wat in hun macht staat om te voorkomen dat overheidspersoneel en met name ordediensten racistische gedragspatronen aan de dag leggen en deze voor een dergelijk gedrag ter verantwoording te roepen;

106. benadrukt opnieuw dat maatregelen op het gebied van onderwijs en opleiding moeten worden bevorderd om racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme doelmatig te kunnen bestrijden en is van mening dat dergelijke maatregelen geconcentreerd zouden moeten worden op maatschappelijk werkers, politieambtenaren, medewerkers van de rechterlijke macht, scholieren en studenten;

Economische en sociale rechten en recht op sociale zekerheid

107. is van mening dat armoede en uitsluiting niet passen bij een democratische en rijke samenleving;

108. schaart zich achter het appel van pater J. Wrewinski, de oprichter van „ATD Quart Monde", dat"nu de slavernij is afgeschaft, ook de nood zou kunnen volgen";

109. bekritiseert de inperking van grondrechten als gevolg van armoede en marginalisatie; wijst erop dat dit in het bijzonder ook geldt voor personen zonder vaste woonplaats, die de facto wordt belet hun politieke rechten, zoals het stemrecht, uit te oefenen;

110. pleit voor het uitwerken van een bindend juridisch instrument op communautair niveau dat minimumwaarborgen bevat betreffende inkomen, sociale bescherming, recht op medische verzorging en huisvesting, die de conditio sine qua non vormen voor een menswaardig bestaan; is van mening dat in het kader van dit beleid bijzondere aandacht moet worden geschonken aan ouderen;

111. is geschokt over de dood van tal van daklozen en personen zonder vaste woonplaats ten gevolge van het slechte weer; acht het absoluut noodzakelijk dat er adequate gebouwen beschikbaar worden gesteld;

112. is van mening dat de sociale en economische beschermingsmaatregelen gepaard moeten gaan met fundamenteel beleid om het maatschappelijke verarmingsproces een halt toe te roepen;

113. betreurt dat steeds meer gemeentes, vooral in Frankrijk en in Duitsland, bedelen op hun gebied verbieden;

114. verzoekt de lidstaten de bijzondere situatie van de nomadische bevolking (Sinti, Roma, Travellers) in aanmerking te nemen, hun traditionele manier van leven evenals hun grondrechten en fundamentele behoeften volledig te eerbiedigen en af te zien van iedere vorm van discriminatie of druk om deze personen te dwingen een vaste woonplaats te kiezen;

115. dringt aan op naleving van de wettelijke verplichting van alle gemeenten om te voorzien in aangepaste standplaatsen voor de nomadische bevolking; verzoekt de lidstaten dergelijke verplichtingen in hun nationale wetgevingen op te nemen en te doen naleven;

116. is van oordeel dat het recht op arbeid een grondrecht is waaruit voor de lidstaten een algemene zorgvuldigheidsplicht inzake bescherming van dit recht voortvloeit, en dringt er opnieuw op aan in het kader van alle communautaire beleidsmaatregelen adequate stappen te ondernemen om de massawerkloosheid te bestrijden;

117. steunt het recht op fundamentele sociale zekerheid voor ouderen;

Recht op privacy en zelfbeschikking op informatiegebied

118. wijst erop dat het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, de woning en de bescherming van persoonlijke gegevens een grondrecht vormt dat door de overheid moet worden beschermd en dat eventuele maatregelen met betrekking tot de observatie of het afluisteren van personen met strikte eerbiediging van deze rechten en met gerechtelijke waarborg moeten worden genomen;

119. herinnert eraan dat het Europees Hof voor de Rechten van de mens onlangs straffen heeft opgelegd voor duidelijke inbreuken op de privacy en dat het in dit verband heeft benadrukt dat iedere inbreuk op de woning en de particuliere communicatie, afgezien van bij de wet vastgelegde of onder gerechtelijk toezicht genomen uitzonderingsmaatregelen, een ernstige schending van de mensenrechten vormt;

120. appelleert aan de lidstaten om gemeenschappelijke wetsvoorschriften ter bescherming van deze rechten uit te vaardigen die zijn aangepast aan de uiterst snelle ontwikkeling van de nieuwe technologieën;

121. dringt erop aan dat bij databanken, zoals SIS, SIE, SID en de databank van Europol, het recht op bescherming van de privacy wordt geëerbiedigd en geen discriminerende criteria ten aanzien van enige bevolkingsgroep worden gehanteerd, en dat in deze databanken geen gegevens worden opgenomen over geloof, wereldbeschouwelijke of religieuze overtuigingen, ras, gezondheidstoestand of seksuele identiteit van personen;

Recht op non-discriminatie

122. bekrachtigt dat het grondrecht van gehandicapten op gelijke kansen en non-discriminatie in het EG-beleid moet worden verankerd;

123. benadrukt opnieuw dat oudere mensen recht hebben op een waardig bestaan en bekrachtigt de inhoud van zijn resolutie van 24 februari 1994 over maatregelen ten behoeve van ouderen (1);

124. bevestigt dat het recht op gelijkheid en het recht op non-discriminatie voortvloeien uit artikel 14 van het EVRM en artikel 119 van het Verdrag, en dat het dus gaat om beschermde rechten die door de lidstaten moeten worden geëerbiedigd;

125. verzoekt de lidstaten voor een doeltreffende en paritaire participatie van vrouwen aan het openbare leven te zorgen;

126. verzoekt de lidstaten zo spoedig mogelijk gevolg te geven aan de gemaakte afspraken over mensenrechten van de Vierde Wereldvrouwenconferentie in Peking;

127. meent dat de „Convention on Elimination of All Forms of Discrimination against Women" met een optioneel protocol dient te worden aangevuld dat individuen en groepen het recht geeft een klachtenprocedure in werking te zetten en dat er een aanvullend protocol op het EVRM inzake rechten van de vrouw zou moeten worden goedgekeurd;

128. acht verder onderzoek naar de specifieke mensenrechtensituatie van vrouwen noodzakelijk en dringt er bij de lidstaten op aan doeltreffende maatregelen te nemen om seksegericht geweld en andere schendingen van mensenrechten van vrouwen te bestrijden;

129. is verontrust over de toename van vrouwenhandel in de Europese Unie en dringt aan op spoedige Europese afspraken om deze mensonterende praktijk tegen te gaan,

130. pleit in dit verband voor een Europese gedragscode tegen vrouwenhandel die uitgaat van de behoeftes van de slachtoffers en die voorziet in de aanstelling van nationale rapporteurs „geweld tegen vrouwen";

131. wijst op de vaak talrijke obstakels voor vrouwelijke asielzoekers om een vluchtelingenstatus te krijgen en verzoekt de lidstaten in dit verband seksueel geweld als een vorm van marteling te erkennen;

132. is van mening dat de lidstaten migrerende vrouwen specifieke rechten zouden moeten toekennen;

133. is van oordeel dat de lidstaten geen bilaterale overeenkomsten met derde landen zouden moeten sluiten en toepassen die onduldbare schendingen van de grondrechten van vrouwen toestaan;

134. ziet een duidelijke samenhang tussen economische afhankelijkheid en kwetsbaarheid voor seksueel geweld, en dringt er derhalve op aan dat alle werknemers, inclusief migranten die in de huishouding werken, zich beschermd weten door wetgeving, waarbij de mogelijkheid om in de Europese Unie te verblijven niet geheel afhankelijk is van de goede wil van de werkgever;

135. benadrukt dat niemand op grond van zijn godsdienst, afkomst, geslacht, seksuele geaardheid of mening mag worden gediscrimineerd;

136. dringt er onder verwijzing naar zijn resolutie van 8 februari 1994 over gelijke rechten voor homoseksuele mannen en vrouwen in de EG (2) op aan dat iedere vorm van discriminatie en ongelijke behandeling van homoseksuele mannen en vrouwen wordt beëindigd, vooral waar het gaat om de uiteenlopende leeftijdsdrempels voor de mondigheid voor homoseksuele handelingen, evenals nadelen op het gebied van het arbeids-, civiel, contracten-, sociaal, economisch, straf- en adoptierecht;

137. is van mening dat het ontbreken van de legale erkenning van paren van hetzelfde geslacht in de hele Unie neerkomt op discriminatie, met name met het oog op het vrije verkeer van personen en het recht op gezinshereniging;

138. bekritiseert het feit dat vrijwel geen enkele lidstaat de door de Raad van Europa geformuleerde rechten van etnische groepen en taalminderheden heeft omgezet en dat het streven naar een handvest voor etnische groepen en taalminderheden in de Europese Unie door de Raad, de Intergouvernementele Conferentie en de lidstaten evenmin werd opgepakt, aangezien de in veel lidstaten gevestigde etnische groepen en taalminderheden geen of slechts een regionale of nationale federale bescherming van hun rechten genieten;

(1) PB C 77 van 14.3.1994, blz. 24.
(2) PB C 61 van 28.2.1994, blz. 40.

139. onderstreept dat niemand op grond van het feit dat hij tot een nationale of taalkundige minderheid behoort mag worden benadeeld en dat specifieke steun voor minderheden om zich te kunnen verzetten tegen assimilatiedruk van een meerderheid geen inbreuk op het gelijkheidsbeginsel vormt, doch integendeel een bijdrage tot de verwezenlijking daarvan levert;

140. verzoekt Oostenrijk met klem zijn anti-homoseksuele wetgeving op te heffen en weliswaar met name waar het gaat om bepalingen die de legale minimumleeftijd voor homoseksuele relaties tussen mannen op 18 jaar vastleggen, terwijl deze voor heteroseksuele en lesbische relaties 14 jaar bedraagt;

141. wijst erop dat deze voorschriften indruisen tegen de aanbeveling van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa (924/81);

142. neemt kennis van het feit dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen door het Hof van Justitie is veroordeeld vanwege schending van het EVRM naar aanleiding van het oneigenlijke gebruik van de AIDS-test voorafgaande aan de aanwerving van personeel (arrest van 5 oktober 1994, zaak C-404/92 P, X tegen Commissie);

143. verzoekt de lidstaten specifieke wetgeving in te voeren waarin criteria en beperkingen voor het wetenschappelijk onderzoek worden vastgesteld, vooral ten aanzien van genetische manipulatie en bescherming van embryo's;

Rechten van het kind

144. bekrachtigt dat het recht op onderwijs met vrije keuze van het onderwijssysteem een grondrecht is en dat de lidstaten eenieder vrij, kosteloos en breed opgezet onderwijs moeten bieden;

145. dringt aan op EG-beleid om economische uitbuiting van kinderen in de vorm van kinderarbeid uit te roeien;

146. wenst dat mechanismen worden ingevoerd inzake toezicht op en bescherming van de elementaire rechten van het kind;

147. verzoekt de lidstaten de minimumleeftijd voor de intrede in het beroepsleven onverwijld te harmoniseren en tot 16 jaar te verhogen en tegelijkertijd vast te leggen dat tot die leeftijd kosteloos een school moet worden bezocht;

148. is van oordeel dat de lidstaten lichamelijk geweld tegen kinderen strafbaar moeten stellen;

149. verzoekt de lidstaten tot overeenstemming te komen over een gezamenlijke maatregel waarbij een gecentraliseerd register van vermiste kinderen wordt opgezet, in afwachting van de voltooiing van de Overeenkomst inzake het Europese informatiesysteem;

150. verzoekt de lidstaten de stimulansen te versterken die een grove verwaarlozing van kinderen voorkomen en uit de wereld helpen;

151. is van mening dat de lidstaten uitgebreid onderzoek moeten verrichten naar kindermishandeling;

152. is van mening dat medische diensten, sociaal-medische diensten en justitie nauw moeten samenwerken om kindermishandeling te kunnen bestrijden;

153. veroordeelt met klem de seksuele uitbuiting van kinderen, misbruik van kinderen in alle vormen en de degradatie van kinderen tot seksobject en handelswaar; dringt aan op een zo spoedig mogelijke tenuitvoerlegging van de momenteel in Zweden besproken voorstellen krachtens welke het bezit van pedofiel materiaal strafbaar wordt gesteld;

154. is verheugd over de ontwikkeling van systemen om illegale en schadelijke inhouden op Internet te voorkomen; dringt er bij de Commissie op aan een systeem van een Europees kwaliteitsmerk voor Internet access providers uit te werken en internationale coördinatie op dit gebied te steunen;

155. is van oordeel dat ieder kind recht heeft op een gezin of op een jeugd in omstandigheden die op een gezin lijken omdat hierdoor de kansen van het kind worden vergroot;

156. stelt vast dat het recht van het kind op een beschermde jeugd eventueel kan worden aangetast als er geen recht op scheiding bestaat of als dit recht is omgeven met regels, bijvoorbeeld omtrent de toewijzing van de schuld, die de relatie van het kind met een van de ouders kan verstoren;

157. verzoekt de lidstaten principieel hun steun te geven aan het recht van het kind de zorg van beide ouders te hebben, ook na een scheiding;

158. is van oordeel dat het kind moet worden geraadpleegd over de vraag wie zijn verzorger zal zijn in geval van het overlijden van de ouders, waarbij de wil van het kind meer gewicht moet hebben naarmate het kind ouder is en waarbij deze wil na een bepaalde leeftijd geheel de doorslag moet geven;

159. dringt aan op maatregelen van de lidstaten om reisorganisaties en luchtvaartmaatschappijen die reclame maken voor sekstoerisme strafrechtelijk te vervolgen;

160. dringt erop aan dat de straffen voor kinderhandel en seksueel geweld tegen kinderen in alle Europese landen worden verscherpt en dat alle lidstaten wettelijke voorschriften over extraterritorialiteit vaststellen die het mogelijk maken op hun grondgebied personen aan te klagen die in een ander land een strafbaar feit hebben begaan;

Recht op een gezond milieu

161. benadrukt dat het recht op leven verantwoordelijkheid ten opzichte van de huidige en toekomstige generaties impliceert, die automatisch tot uitdrukking komt door een sterkere eerbiediging van de natuur als noodzakelijke voorwaarde voor het overleven;

162. is van mening dat de overheid eenieder een gezond milieu moet bieden en moet garanderen dat eenieder de mogelijkheid heeft om besluiten betreffende zijn leefmilieu te beïnvloeden;

163. dringt erop aan dat de lidstaten de nationale wetgevingen harmoniseren en de straffen voor overtredingen op het vlak van de milieubescherming overeenkomstig het beginsel de vervuiler betaalt aanscherpen;

164. is van mening dat de uitvoer van elk materiaal, voedingsmiddel, medicijn, enz. dat in de Europese Unie niet in de handel mag worden gebracht, moet worden verboden;

*
* *

165. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten en van de landen die reeds formeel een verzoek om toetreding tot de Europese Unie hebben ingediend.

Dinsdag, 8 april 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 8 april 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Dinsdag, 8 april 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Gezamenlijke ontwerpresolutie Maïs

Overweging D

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Dinsdag, 8 april 1997

(–)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

PPE: Bourlanges, Herman

---

2. Gezamenlijke ontwerpresolutie Maïs

Par. 5, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos,, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

PPE: Chichester, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

PPE: Corrie, Plumb

---

3. Gezamenlijke ontwerpresolutie Maïs

Par. 5, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Chichester, Elles, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Stewart-Clark

(O)

ARE: Saint-Pierre

PPE: Carlsson, Corrie, Plumb

---

4. Gezamenlijke ontwerpresolutie Maïs

Gehele tekst

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson,

Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

PPE: Herman, Stevens

(O)

I-EDN: Berthu, des Places

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

UPE: Poisson

---

5. Verslag Roth A4-0112/97

Amendement 13, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Thors

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PSE: Van Lancker, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad,

Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Pailler, Pettinari, Piquet

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Schierhuber, Stevens

PSE: Dührkop Dührkop, Malone

V: Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

---

6. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 18, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman,

Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Hallam, Hume, Katiforis, Kerr, Lambraki, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Ahern, Breyer, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Miranda, Pettinari, Vinci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Mamère, Müller, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Herzog, Mohamed Ali, Pailler, Piquet

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Dimitrakopoulos, von Habsburg, McIntosh, McMillan-Scott

PSE: Balfe, Malone

V: Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schroedter

---

7. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 18, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Miranda, Moreau, Novo, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

Dinsdag, 8 april 1997

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Brok, Casini Carlo, Vaz Da Silva

PSE: Bontempi, Carlotti, Elliott, Happart, Laignel, Lindeperg, Pérez Royo, van Putten, Tannert, Van Lancker, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Cabrol, Daskalaki, Jacob, Kaklamanis

V: Ahern, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moscovici, Murphy, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Bonde

PSE: Dührkop Dührkop, Malone

V: Gahrton, Holm, Müller

Dinsdag, 8 april 1997

8. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 18, 3de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Mamère, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: McMillan-Scott

Dinsdag, 8 april 1997

(O)

GUE/NGL: Herzog, Pailler

PPE: von Habsburg

PSE: Malone

---

9. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 53

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Corrie, Stevens

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Pailler, Piquet, Sierra González, Theonas, Wurtz

PPE: Carlsson

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

10. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Piquet, Wurtz

PPE: Brok, Garriga Polledo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale, Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hulthén, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Holm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Pailler, Theonas

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Waddington

UPE: Azzolini, Baldi, Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Malerba

---

11. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 57

(+)

ARE: Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Piquet, Vinci, Wurtz

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Morán López, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer,

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Gallagher, Hyland, Malerba, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Bowe, Carlotti, Caudron, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, Laignel, Lindeperg, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PSE: Blak

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Podestà

V: Gahrton, Holm, Lindholm

---

12. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 58

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Pettinari, Vinci

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Darras, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hendrick, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Baggioni, Bazin

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Piquet, Ribeiro, Theonas, Wurtz

PPE: Corrie

PSE: Miller

13. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Wibe, Wynn

UPE: Bazin

V: Soltwedel-Schäfer

Dinsdag, 8 april 1997

(O)

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Cassidy, von Habsburg, Konrad

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

14. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 142

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Bazin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen,

Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Malone

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Orlando

(O)

GUE/NGL: Herzog

PPE: Carlsson

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

15. Verslag Roth A4-0112/97

Amendement 15

(+)

ARE: Dell'Alba, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Thors, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Carlsson, Imaz San Miguel, Oostlander, Pex, Vaz Da Silva

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Carlotti, De Giovanni, Happart, Kerr, Laignel, Lindeperg, Tsatsos, Van Lancker, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Cox, de Vries, Gasòliba i Böhm, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Morán López, Moscovici, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Orlando

(O)

ELDR: De Clercq

PPE: Corrie, Piha, Stasi

PSE: Hendrick

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

16. Verslag Roth A4-0112/97

Par. 146

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Oomen-Ruijten, Pex, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moscovici, Murphy, Myller,

Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

ARE: Pradier

PSE: Cunningham, Hendrick

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

17. Verslag Roth A4-0112/97

Gehele tekst

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Frischenschlager, Goerens, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

PPE: Peijs

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Darras, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Happart, Haug, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Metten,

Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Väyrynen

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

UPE: d'Aboville, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, Brok, Vaz Da Silva

PSE: Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hughes, Kinnock, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Tappin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Whitehead, Wynn

UPE: Azzolini, Daskalaki, Kaklamanis, Santini, Viceconte

Woensdag, 9 april 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 9 APRIL 1997

(97/C 132/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De heer Brok heeft medegedeeld dat hij zich niet van stemming had willen onthouden, maar tegen de ontwerpresolutie in het verslag Roth (A4-0112/97) (punt 13) in haar geheel had willen stemmen.

De heer Méndez de Vigo voert het woord om erop te wijzen dat hij bij de eindstemming vóór de gezamenlijke ontwerpresolutie over genetisch gemodificeerde maïs (deel I, punt 12) had willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede van de Raad te hebben ontvangen:

a) verzoeken om advies:

— Voorstel voor een besluit van de Raad houdende sluiting van het protocol betreffende de uitbreiding tot Vietnam van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Brunei-Darussalam, Indonesië, Maleisië, de Filippijnen, Singapore en Thailand, lidstaten van de Associatie van Zuidoost-Aziatische Staten (COM(97)0002 — C4-0152/97 — 97/0017(CNS))

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: BUIT, BEGR, ONTW

rechtsgrondslag: Art. 228, leden 2 en 3, eerste alinea EG-Verdrag, Art. 113 EG-Verdrag, Art. 130 Y EG-Verdrag

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot herstructurering van het communautair kader voor heffingen op energieproducten (COM(97)0030 — C4-0155/97 — 97/0111(CNS))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: ONDE, MILI, VERV

rechtsgrondslag: Art. 099 EG-Verdrag

beschikbare talen: EN, FR, DE

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening nr. 79/65/EEG tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap (COM(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een voorstel voor een verordening van de Raad inzake een herzien communautair systeem voor de toekenning van milieukeuren (COM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: BEGR, ECON

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag

b) de volgende documenten:

— Verklaring van de Raad betreffende de betrouwbaarheidsverklaring inzake de verrichtingen van het zesde en zevende EOF voor het begrotingsjaar 1995 (C4-0154/97)

verwezen naar:
ten principale: BCON
voor advies: ONTW

— Ministeriële verklaring inzake de handel in informatietechnologieproducten (C4-0158/97)

verwezen naar:
ten principale: EXTE
voor advies: ECON

3. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede overeenkomstig artikel 47, lid 2, 2de alinea van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren te hebben ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

III — Mensenrechten

— verzoek van de V-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Mexico" met ontwerpresolutie B4-0324/97 van de V-Fractie

Bij HS (PPE) wordt dit verzoek verworpen

Stemmen:	213
Voor:	104
Tegen:	105
Onthoudingen:	4

— verzoek van de GUE/NGL-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Cambodja" met ontwerpresoluties B4-0302/97 van de GUE/NGL-Fractie, B4-0306/97 van de UPE-Fractie, B4-0315/97 van de PSE-Fractie, B4-0318/97 van de ELDR-Fractie en B4-0328/97 van de V-Fractie

Bij ES (140 vóór, 114 tegen, 2 onthoudingen) wordt dit verzoek ingewilligd.

Woensdag, 9 april 1997

– verzoek van de ELDR-Fractie om opneming onder dit punt van een nieuwe rubriek „Oost-Slavonië" met ontwerpresolutie B4-0287/97 van de ELDR-Fractie

Dit verzoek wordt verworpen.

III – Mensenrechten; Punt IV – Jemen

– verzoek van de ELDR-Fractie om
  – vervanging van het punt IV „Jemen" door een nieuw punt „Algerije" met ontwerpresolutie B4-0321/97 van de ELDR-Fractie
  – opneming van de ontwerpresolutie B4-0293/97 van de PSE-Fractie over Jemen als nieuwe rubriek onder punt III „Mensenrechten"

Dit verzoek wordt verworpen.

4. Kwijting voor de begroting (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijf verslagen namens de Commissie begrotingscontrole.

De Voorzitter verwelkomt de heer Bernhard Friedmann, voorzitter van de Rekenkamer.

De heer Wynn leidt zijn verslagen in over

– het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen bij de resolutie van het Europees Parlement bij de besluiten tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 (COM(97)0048 – C4-0108/97) (A4-0124/97);

– over de verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 (A4-0120/97).

De heer Dankert leidt zijn verslag in waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 betreffende de afdelingen I – Parlement/Bijlage Ombudsman, IV – Hof van Justitie, V – Rekenkamer en VI – Economisch en Sociaal Comité/Comité van de regio's (A4-0125/97).

De heer Blak leidt zijn verslag in waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1995 (A4-0071/97).

De heer Bösch leidt zijn verslag in waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 (A4-0121/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cornelissen, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme voor doc. A4-0120/97, de heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, Wemheuer, namens de PSE-Fractie, Garriga Polledo, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de I-EDN-Fractie, Le Gallou, niet-ingeschrevene, Tomlinson, Theato, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole, Kjer Hansen, Holm, Lukas en Kellett-Bowman.

VOORZITTER: DE HEER IMBENI
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Bardong en McCarthy en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 6 van de notulen van 10 april 1997.

5. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO – Vredesproces in het Midden-Oosten *** (debat en verklaring)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van een aanbeveling en een verklaring van de Raad.

De heer Alavanos leidt de aanbeveling namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid in betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO ten behoeve van de Palestijnse Autoriteit (COM(97)0051 – 6572/97 – C4-0112/97 – 97/0036 (AVC)) (A4-0103/97).

Mevrouw Ferrer, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, voert het woord.

De heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over het vredesproces in het Midden-Oosten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Colajanni, namens de PSE-Fractie, Viola, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Bertens, namens de ELDR-Fractie, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Gahrton, namens de V-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie, Linser, Caudron, De Esteban Martin, Van Bladel, Carnero González, Barón Crespo, Dimitrakopoulos, de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, en Banotti.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming:
– aanbeveling Alavanos – A4-0103/97: deel I, punt 17 van deze notulen
– ontwerpresolutie over het vredesproces in het Midden-Oosten: donderdag 24 april 1997

(In afwachting van de stemming wordt de vergadering om 11.55 uur onderbroken en om 12.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

6. Mededeling van de Voorzitter

De Voorzitter deelt mede dat bij de Adelboden-Cup 1997, een van 3 t/m 6 april 1997 in Adelboden, Zwitserland gehouden skicompetitie voor parlementsleden, het team van het Europees Parlement, waarvan de leden Ebner en Nassauer deel uitmaakten, tweede is geworden.

Hij feliciteert deze collega's.

STEMMINGEN

Aangezien de meerderheid van de leden van het Parlement nog niet aanwezig is, besluit de Voorzitter allereerst het verslag Lehne waarvoor die meerderheid niet vereist is, in stemming te brengen.

7. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I (stemming)

Verslag Lehne – A4-0097/97

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 5 en bloc; 6; 7 t/m 15 en bloc; 16 (1ste deel); 16 (2de deel); 21; 17; 18; 19; 20

Vervallen amendement: 16 (3de deel)

Aparte stemming: am. 6, 18, 20 (UPE)

Stemming in onderdelen:

am. 16 (ELDR)

1ste deel: lid 1
2de deel: lid 2
3de deel: lid 2 bis (met am. 21 overeenkomend deel)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 1).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 1).*

De Voorzitter gaat over tot elektronische stemming ter controle van het aantal aanwezigen in de vergaderzaal (362 leden namen aan de stemming deel).

8. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Ojala – A4-0072/97

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0637/96 – 95/229(SYN):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 3, 6, 7 en 10 en bloc; 4, 5, 8 en 9 en bloc; 11

Voor het begin van de stemming werd het woord gevoerd door:

– de rapporteur om erop te wijzen dat de heer Flynn, gisteravond tijdens de vergadering van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, het standpunt van de Commissie nader had toegelicht;

– de heer Flynn, lid van de Commissie, om het standpunt van de Commissie uiteen te zetten over de door het Parlement voorgestelde amendementen en om erop te wijzen dat de Commissie een gewijzigd voorstel aan de Raad zou indienen, met name om rekening te houden met am. 11 dat hij bereid was over te nemen;

– de rapporteur om er naar aanleiding van voorgaande opmerking op te wijzen dat zij het mondeling amendement dat zij voornemens was in te dienen op am. 11 strekkende tot vervanging van „1998" door „1999", introk.

Aparte stemming: am. 4, 5, 8, 9 (UPE);

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 2).*

9. Rijbewijs **II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Farassino – A4-0087/97

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0011/97 -96/0040(SYN):

Verworpen amendementen: 1 en 2 en bloc bij ES (256 vóór, 187 tegen, 2 onthoudingen)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(deel II, punt 3).*

10. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Oddy – A4-0093/97

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0005/97 – 95/0188(COD):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 10 en bloc

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 4).*

11. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Barton – A4-0102/97

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0632/96 – 00/0348(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc

Vóór de stemming werd het woord gevoerd door:

– de heer Barton om erop te wijzen dat tussen het Parlement, de Raad en de Commissie overeenstemming was bereikt, waardoor een derde lezing overbodig werd;

– de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, om te bevestigen dat de Commissie de twee door het Parlement voorgestelde amendementen kon overnemen.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd *(deel II, punt 5).*

Woensdag, 9 april 1997

12. Volgrecht ***I (stemming)

Verslag Palacio Vallelersundi – A4-0030/97

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD)

Aangenomen amendementen: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 49 bij ES (226 vóór, 195 tegen, 23 onthoudingen); 9 bij ES (251 vóór, 180 tegen, 10 onthoudingen); 10 t/m 15 en bloc; 17; 18 bij ES (217 vóór, 216 tegen, 9 onthoudingen); 64 bij ES (272 vóór, 179 tegen, 12 onthoudingen); 45 bij ES (252 vóór, 196 tegen, 3 onthoudingen); 51 bij ES (242 vóór, 214 tegen, 7 onthoudingen); 57; 34/rev.; 22; 55 bij ES (236 vóór, 213 tegen, 6 onthoudingen); 52; 24 t/m 27 en bloc

Verworpen amendementen: 37; 38; 39; 41 bij ES (167 vóór, 257 tegen, 13 onthoudingen); 44; 50; 42; 28; 54 bij ES (203 vóór, 258 tegen, 2 onthoudingen); 46; 47; 40 bij HS (PPE)

Vervallen amendementen: 7; 19; 20; 21; 23; 35; 36; 48; 62; 63; 65; 66

Ingetrokken amendementen: 31; 32; 33; 43; 53

Niet in stemming gebrachte amendementen (art. 125, lid 1, sub e)): 8, 14, 16

Geannuleerde amendementen: 29; 30; 56; 58 t/m 61

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Medina Ortega om er, vóór de stemming over am. 28, op te wijzen dat de door hem namens de PSE-Fractie ingediende amendementen 31, 32 en 33 waren ingetrokken.

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 40 (PPE)

Stemmen:	477
Voor:	100
Tegen:	347
Onthoudingen:	30

Bij HS (PPE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	450
Voor:	326
Tegen:	64
Onthoudingen:	60

(deel II, punt 6).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	395
Voor:	308
Tegen:	34
Onthoudingen:	53

(deel II, punt 6).

13. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat * (stemming)

Verslag Ford – A4-0110/97

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0615 – C4-0070/97 – 96/0298(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 7 en bloc; 22; 8 t/m 21 en bloc;

Het woord werd gevoerd door:

– de Voorzitter om te wijzen op een fout in de Nederlandse versie van am. 17 die aan de Engelse versie moest worden aangepast.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 7).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	450
Voor:	418
Tegen:	18
Onthoudingen:	14

(deel II, punt 7).

14. Groei, werkgelegenheid en convergentie (stemming)

Verslag Randzio-Plath – A4-0111/97

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 25; 26 bij ES (225 vóór, 213 tegen, 2 onthoudingen); 9; 1; 27 (als toevoeging); 2 bij ES (229 vóór, 214 tegen, 8 onthoudingen); 3; 31 bij ES (233 vóór, 218 tegen, 4 onthoudingen)

Verworpen amendementen: 4; 14; 5; 6; 17; 29 bij ES (212 vóór, 246 tegen, 3 onthoudingen); 7; 8; 15 bij ES (212 vóór, 226 tegen, 16 onthoudingen); 16; 21; 22; 18; 23; 10 (1ste deel t/m „ondanks lage inflatie"); 30 bij ES (212 vóór, 238 tegen, 10 onthoudingen); 24; 19; 11; 13; 32 bij ES (212 vóór, 234 tegen, 3 onthoudingen)

Vervallen amendement: am. 10, 2de deel (vanaf „en wijst erop...")

Ingetrokken amendementen: 12; 20; 28

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 5, sub viii) bij ES (234 vóór, 190 tegen, 16 onthoudingen). Het tweede deel van par. 4 werd verworpen.

Het woord werd gevoerd door:

– de heer Dell'Alba, vóór de stemming over am. 23, om namens de ARE-Fractie een mondeling amendement op dit amendement voor te stellen en te spreken van „overheidsmonopolie bij de arbeidsbemiddelingbureaus"; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen het in stemming brengen van het aldus gewijzigd amendement;

– de heer Herman, vóór de stemming over am. 27, om namens de PPE-Fractie in te stemmen met het voorstel van de rapporteur om dit amendement als een toevoeging te beschouwen.

Aparte stemming: par. 3 (PPE); 20, 23, 25 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

par. 4 (PPE)

1ste deel: tekst zonder het woord „volstrekt"
2de deel: dit woord

par. 26 (ELDR)

1ste deel: tekst zonder de woorden „en kapitaal"
2de deel: deze woorden

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt* 8).

15. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen (stemming)

Verslag Metten – A4-0105/97

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Par. 4 werd verworpen bij ES (199 vóór, 208 tegen, 18 onthoudingen).

Aparte stemming: overw. E, par. 2, 3 (ELDR); par. 4 (ELDR, PPE)

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9).*

16. Concurrentievermogen van de Europese industrie (stemming)

Verslag García-Margallo y Marfil – A4-0113/97

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 4 bij ES (203 vóór, 190 tegen, 14 onthoudingen); 1 bij ES (242 vóór, 174 tegen, 15 onthoudingen); 2 bij ES (210 vóór, 200 tegen, 12 onthoudingen); 5 bij ES (212 vóór, 198 tegen, 17 onthoudingen); 3

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemming in onderdelen:

overw. G (V)

1ste deel: t/m „is verbeterd"
2de deel: rest

overw. H (V)

1ste deel: t/m „capaciteiten"
2de deel: rest

overw. Q (V)

1ste deel: t/m „die veel geld kost"
2de deel: rest

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	425
Voor:	399
Tegen:	0
Onthoudingen:	26

(deel II, punt 10).

*
* *

Nadat de Voorzitter heeft aangekondigd dat thans alleen nog de aanbeveling Alavanos A4-0103/97 als laatste punt in stemming zal worden gebracht, vraagt de heer Crowley wanneer zijn verslag A4-0108/97 in stemming zal worden gebracht en spreekt de wens uit dat dit nu nog zal gebeuren.

De Voorzitter antwoordt dat zijn verslag morgen tijdens de stemming van 12.00 uur in stemming zal worden gebracht.

17. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO *** (stemming)

Aanbeveling Alavanos – A4-0103/97

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT (instemmingsprocedure) (COM(97)0051 – 6572/97 – C4-0112/97 – 97/0036(AVC))

Bij HS (PPE) neemt het Parlement het besluit aan en verleent daarmede zijn instemming.

Stemmen:	381
Voor:	372
Tegen:	5
Onthoudingen:	4

(deel II, punt 11).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Lehne – A4-0097/97

– *schriftelijk:* de leden Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Aanbeveling voor de tweede lezing Ojala – A4-0072/97

– *schriftelijk:* de heer Rübig

Aanbeveling voor de tweede lezing Farassino- A4-0087/97

– *schriftelijk:* de leden Van der Waal; Donnay; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Verslag Palacio Vallelersundi – A4-0030/97

– *schriftelijk:* de leden Theonas; Caudron; Theorin, Wibe, Ahlqvist; Blak, Iversen, Sindal, Kirsten M. Jensen; Cassidy; Sjöstedt, Svensson, Holm, Eriksson, Lindqvist, Seppänen, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk, Lindholm, Bonde.

Verslag Ford – A4-0110/97

– *mondeling:* de heer Le Gallou

– *schriftelijk:* de leden Gollnisch, Wibe, Ahlqvist, Theorin.

Woensdag, 9 april 1997

Verslag Randzio-Plath – A4-0111/97

– *mondeling:* de heer Martinez

– *schriftelijk:* de leden Berthu; Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Hyland; Holm, Gahrton, Lindholm; Lindqvist; Hulthén, Lööw, Wibe, Ahlqvist, Theorin, Andersson; Gallagher; Torres Marques; Wolf; Eriksson, Svensson, Sjöstedt

Verslag Metten – A4-0105/97

– *schriftelijk:* de leden Torres Marques; Berthu; Wolf

Aanbeveling Alavanos – A4-0103/97

– *schriftelijk:* de heer Martinez.

*

* *

Rectificaties stemgedrag

Verslag Palacio Vallelersundi – A4-0030/97

Eindstemming: de leden Ryynänen en McCarthy hadden zich van stemming willen onthouden.

Verslag Ford – A4-0110/97

Eindstemming: mevrouw Dybkjær had vóór willen stemmen.

Sir Jack Stewart-Clark had zich van stemming willen onthouden.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.15 uur onderbroken en om 15.05 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

18. Situatie in Albanië (verklaringen met debat)

De heren Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, en Van den Broek, lid van de Commissie, leggen een verklaring af over de situatie in Albanië.

Het woord wordt gevoerd door de leden Roubatis, namens de PSE-Fractie, Pack, namens de PPE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie, Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, Tamino, namens de V-Fractie, Dell'Alba, namens de ARE-Fractie, Cellai, niet-ingeschrevene, Imbeni, Sarlis, Kaklamanis, Pettinari, Titley, Fontana, Ephremidis, Hoff, Papayannakis, Alavanos, de heren Patijn en Kinnock, lid van de Commissie, en Roubatis.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

– Bertens, Caligaris, De Luca, La Malfa, Frischenschlager en Cars, namens de ELDR-Fractie, over Albanië (B4-0300/97);

– Pack, Sarlis, Bianco, Stewart-Clark en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Albanië (B4-0336/97);

– Aelvoet, Cohn-Bendit en Tamino, namens de V-Fractie, over Albanië (B4-0337/97);

– Pasty, Azzolini, Baldi, Daskalaki en Caccavale, namens de UPE-Fractie, over de situatie in Albanië (B4-0338/97);

– Dell'Alba, Dupuis en Macartney, namens de ARE-Fractie, over de toestand in Albanië (B4-0339/97);

– Swoboda, Colajanni, Roubatis, Titley, Hoff en Imbeni, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Albanië (B4-0340/97);

– Vinci, Alavanos, Papakyriazis, Theonas en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over de toestand in Albanië (B4-0341/97).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 10 april 1997.

19. Situatie in Hongkong (verklaringen met debat)

De heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over Hongkong.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

De heer Kinnock, lid van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

Het woord wordt gevoerd door de leden Titley, namens de PSE-Fractie, Caccavale, namens de UPE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Moreau, namens de GUE/NGL-Fractie, Gahrton, namens de V-Fractie, Dupuis, namens de ARE-Fractie, Hindley, Cushnahan, Brinkhorst, Truscott en de heer Kinnock.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

– Gahrton, Aelvoet, Aglietta, Ripa di Meana en Mamère, namens de V-Fractie, over de situatie in Hongkong (B4-0181/97);

– Titley en Barros Moura, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Hongkong (B4-0182/97/def.);

– Watson en Haarder, namens de ELDR-Fractie, over de situatie in Hongkong (B4-0183/97);

– Pasty, Daskalaki, Van Bladel, Caccavale en Andrews, namens de UPE-Fractie, over de overdracht van Hongkong aan de Volksrepubliek China (B4-0184/97);

– Puerta, namens de GUE/NGL-Fractie, over Hongkong (B4-0185/97);

– Dell'Alba en Dupuis, namens de ARE-Fractie, over de toestand in Hongkong (B4-0187/97);

– McMillan-Scott en Oomen-Ruijten, namens de PPE-Fractie, over Hongkong en Macau (B4-0282/97).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 10 april 1997.

20. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof — Emissies van motorvoertuigen — Luchtverontreiniging — Brandstofrendement ***I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vier verslagen namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De heer Mamère leidt zijn verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 — C4-0462/96 — 96/0163(COD)) (A4-0096/97).

De heer Lange leidt zijn verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(96)0248 — C4-0463/96 — COM(97)0077 — C4-0091/97 — 96/0164(COD)) (A4-0116/97).

De heer Eisma leidt zijn verslag in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende een toekomstige strategie voor de vermindering van de emissies van het wegvervoer met inachtneming van de resultaten van het auto/olieprogramma (COM(96)0248 — C4-0492/96) (A4-0099/97).

Aangezien het vragenuur is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken; het zal vanavond om 21.00 uur worden voortgezet (deel I, punt 23).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

21. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B4-0164/97).

Vraag 1 van Jan Andersson: Meer aandacht voor het werkgelegenheidsbeleid

De heer Patijn, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Andersson.

Vraag 2 van Jörn Svensson: Kosten van uitbreiding

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Svensson en Posselt.

Vraag 3 van Yiannis Roubatis: Deelname van de Turks-Cyprioten aan de toetredingsonderhandelingen met Cyprus

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Roubatis, Lomas en Lindqvist.

Het woord wordt gevoerd door de heer Roubatis die van oordeel is dat de Raad zijn aanvullende vraag niet naar behoren heeft beantwoord en derhalve wenst dat dit antwoord van de Raad niet in de notulen wordt opgenomen.

De Voorzitter antwoordt dat de Raad een antwoord heeft gegeven en dit bijgevolg in de notulen wordt vermeld.

Vraag 4 van Arthur Newens: Samenwerking tussen internationale politiekorpsen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Newens.

Vraag 5 van Felipe Camisón Asensio: Economische en sociale samenhang en werkloosheid

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Camisón Asensio.

Vraag 6 van Hubert Pirker: Europol

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Pirker en Newens.

Vraag 7 van Ursula Stenzel: Polen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Stenzel.

Vraag 8 van Hugh McMahon: Technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer McMahon.

Vraag 9 van Richard Howitt: Bepaling in het EU-Verdrag inzake het niet-discrimineren van gehandicapten

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Howitt.

Vraag 10 van Alfred Lomas: Inmenging van een EG-commissaris in de Britse verkiezingen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Lomas.

Vraag 11 van David Morris: Clenbuterol

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Morris.

Vraag 12 van Roberto Speciale: Situatie van de kinderen in Roemenië

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Speciale.

Vraag 13 van David W. Martin komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 14 van Jonas Sjöstedt: EU: vrije en zelfstandige landen?

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Sjöstedt.

Vraag 15 van Manuel Medina Ortega: Gemeenschappelijke marktordening voor bananen

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van de heer Medina Ortega.

Vraag 16 van María Izquierdo Rojo: Deelneming van Libië aan de tweede Euromediterrane Conferentie van Malta

Woensdag, 9 april 1997

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Izquierdo Rojo.

Mevrouw Izquierdo Rojo voert het woord om een tweede aanvullende vraag te stellen. De Voorzitter ontneemt haar het woord, aangezien het krachtens het Reglement niet geoorloofd is een tweede aanvullende vraag te stellen.

Vraag 17 van Gerard Collins: Europese Structuurfondsen na 1999

De heer Patijn beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Gerard Collins en Wibe.

De Voorzitter deelt mede dat vragen 18 t/m 29 schriftelijk zullen worden beantwoord.

Hij verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

22. Samenstelling commissies

Op verzoek van de UPE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoemingen:

— Commissie vervoer en toerisme: de heer Marra in de plaats van de heer Tajani

— Commissie institutionele zaken: de heer Tajani in de plaats van de heer Marra.

(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW HOFF

Ondervoorzitter

23. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof — Emissies van motorvoertuigen — Luchtverontreiniging — Brandstofrendement ***I (voortzetting van het debat)

Mevrouw González Álvarez leidt het verslag in dat zij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een communautaire strategie ter beperking van de CO_2-uitstoot door personenauto's en ter verbetering van het brandstofrendement (COM(95)0689 — C4-0015/96) (A4-0117/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cox, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor doc. A4-0096/97, Hautala, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor doc. A4-0116/97, Ferber, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie voor doc. A4-0116/97, Tamino, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme voor doc. A4-0116/97, Billingham, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor doc. A4-0099/97, Cassidy, ter vervanging van de heer Chichester, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie voor doc. A4-0099/97, Novo Belenguer, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme voor doc. A4-0099/97, Bowe, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid voor doc. A4-0117/97, Holm, rapporteur voor advies van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie voor doc. A4-0117/97 en mevrouw Van Dijk, rapporteur voor advies van de Commissie vervoer en toerisme voor doc. A4-0117/97.

Het woord wordt gevoerd door de leden McNally, namens de PSE-Fractie, Schnellhardt, namens de PPE-Fractie, Pompidou, ter vervanging van de heer d'Aboville, namens de UPE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Stirbois, niet-ingeschrevene, Apolinário, Alber, Garosci, des Places, Belleré, Marinucci, Jackson, Aparicio Sánchez, Florenz, Graenitz, Matikainen-Kallström, Van Putten, Virgin, Myller, mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, de heer Papoutsis, lid van de Commissie, en Lange, rapporteur, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Papoutsis beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 7 van de notulen van 10 april 1997.

24. Discriminatie op grond van geslacht **I (debat)

Mevrouw Ghilardotti leidt het verslag in dat zij namens de Commissie rechten van de vrouw heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/0196(PRT)) (A4-0115/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cassidy, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Palacio Vallelersundi, rapporteur voor advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, Andersson, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Gröner, namens de PSE-Fractie, Lulling, namens de PPE-Fractie, Larive, namens de ELDR-Fractie, Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, Torres Marques, Oomen-Ruijten, Kokkola, Glase, Zimmermann, Thomas Mann, Van Lancker, Ahlqvist, de heer Flynn, lid van de Commissie, en Ghilardotti, rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 10 april 1997.

25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 10 april 1997, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur en 15.00 — 20.00 uur

10.00 — 12.00 uur en 18.00 — 20.00 uur

— verslag Mosiek-Urbahn over kredietinstellingen ***I

— tweede verslag Adam over de instandhouding van de visbestanden *

Woensdag, 9 april 1997

— verslag Baldarelli over de omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten van de Italiaanse vissers *

— verslag Kindermann over het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee *

— verslag Fontaine over de erkenning van hoger-onderwijs-diploma's

12.00 uur

— stemmingen

15.00 — 18.00 uur

— actualiteitendebat

18.00 uur (of na afloop van de stemming over de ontwerp-resoluties ex art. 47):

— eventueel, voortzetting van de stemmingen van 12.00 uur

(De vergadering wordt om 24.00 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

Renzo IMBENI
Ondervoorzitter

Woensdag, 9 april 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Finaliteit van de afrekening en onderpand ***I

A4-0097/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de finaliteit van de afrekening en onderpand (COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Titel	
Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende *de finaliteit van de afrekening en onderpand*	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende **de behandeling van betalingssystemen en effectenafwikkelingssystemen in het kader van insolventieprocedures, welke betrekking hebben op krediet- en effecteninstellingen**
(Amendement 2)	
Vóór de eerste overweging, nieuwe overweging	
	overwegende dat het insolventierecht van krediet- en effecteninstellingen tot op heden niet is geharmoniseerd en dat een voorstel uit 1985 betreffende de sanering en de liquidatie van kredietinstellingen (1), gewijzigd op 8 februari 1988 nog steeds bij de Raad ligt; voorts overwegende dat verzekeringsmaatschappijen, kredietinstellingen en beleggingsmaatschappijen uitdrukkelijk van de Overeenkomst van de lidstaten in het kader van de Raad bijeen inzake insolventieprocedures van 23 november 1995 worden uitgesloten;
	(1) **PB C 356 van 31.12.1985, blz. 55.**
(Amendement 3)	
Zevende overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat in het rapport van de Bank voor internationale betalingen in Bazel uit november 1990 met als titel „Report of the Committee on Interbank-Netting Schemes of the Central Banks of the Group of Ten Countries" o.a.

(1) PB C 207 van 18.7.1996, blz. 13.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	de volgende aanbevelingen staan: Verrekeningssystemen moeten een gedegen rechtsgrond hebben in alle betrokken rechtsgebieden en deelnemers aan verrekeningssystemen moeten een duidelijk beeld hebben van de invloed van een bepaald systeem op elk van de financiële risico's in het kader van de verrekeningsprocedure;
	(Amendement 4)
	Artikel 1, punt 1
1) alle EG-betalingssystemen die opereren in willekeurig welke munteenheid *of* ecu en op onderpand dat in verband met deelname aan dergelijke systemen gedeponeerd wordt;	1) alle EG-betalingssystemen **of effectenafwikkelingssystemen** die opereren in willekeurig welke munteenheid, **in** ecu, **in euro of in verschillende munteenheden die het systeem in elkaar omzet** en op onderpand dat in verband met deelname aan dergelijke systemen gedeponeerd wordt;
	(Amendement 5)
	Artikel 1, punt 2
2) alle EG-instellingen die rechtstreeks deelnemen aan een betalingssysteem in een derde land, en op het onderpand dat in verband met deelname aan dergelijke systemen gedeponeerd wordt;	2) alle EG-instellingen die rechtstreeks deelnemen aan een betalingssysteem in een derde land **of een effectenafwikkelingssysteem**, en op het onderpand dat in verband met deelname aan dergelijke systemen gedeponeerd wordt;
	(Amendement 6)
	Artikel 1 bis (nieuw)
	Artikel 1 bis
	Taken van de lidstaten
	1. De lidstaten wijzigen hun insolventierecht aan de hand van deze richtlijn, om ervoor te zorgen dat de werking van betalingssystemen en effectenafwikkelingssystemen niet wordt verstoord door insolventieprocedures die betrekking hebben op krediet- of effecteninstellingen.
	2. Overeenkomsten over betalingssystemen en effectenafwikkelingssystemen zijn in een dergelijke insolventieprocedure krachtens deze richtlijn rechtsgeldig mits zij niet in strijd zijn met bindende bepalingen van deze richtlijn, schriftelijk zijn vastgelegd en bij de autoriteiten die voor het toezicht op de aan het systeem deelnemende instellingen verantwoordelijk zijn, zijn gedeponeerd. Deze eisen gelden mutatis mutandis indien dergelijke overeenkomsten worden gewijzigd.
	3. De verantwoordelijke instantie publiceert op de voor officiële publicaties voorgeschreven wijze een mededeling waaruit blijkt dat er een overeenkomst is gedeponeerd, dat deze voor iedereen ter inzage ligt en welke instituten hierbij zijn betrokken.
	(Amendement 7)
	Artikel 2, sub a)
a) „instelling": een onderneming als gedefinieerd in artikel 1 van richtlijn 77/780/EEG van de Raad, met inbegrip van de	a) „instelling": een onderneming als gedefinieerd in artikel 1 van richtlijn 77/780/EEG van de Raad, met inbegrip van de

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
instellingen die in artikel 2, lid 2, van genoemde richtlijn vermeld worden, welke rechtstreeks deelneemt aan een betalingssysteem, en elke andere onderneming die rechtstreeks deelneemt aan een betalingssysteem;	instellingen die in artikel 2, lid 2, van genoemde richtlijn vermeld worden, welke rechtstreeks deelneemt aan een betalingssysteem **of een effectenafwikkelingssysteem**, en elke andere onderneming die rechtstreeks deelneemt aan een betalingssysteem;
	(Amendement 8)
	Artikel 2, sub b)
b) „rechtstreekse deelneming": deelneming aan een betalingssysteem met de eruit voortvloeiende verantwoordelijkheid voor de afrekening;	b) „rechtstreekse deelneming": deelneming aan een betalingssysteem **of een effectenafwikkelingssysteem** met de eruit voortvloeiende verantwoordelijkheid voor de afrekening;
	(Amendement 9)
	Artikel 2, sub e)
e) „betalingsopdracht": een opdracht om, door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling of een centrale bank, een geldbedrag ter beschikking van een uiteindelijke begunstigde te stellen;	e) „betalingsopdracht": een opdracht om, door middel van een boeking op de rekeningen van een kredietinstelling of een centrale bank, een geldbedrag ter beschikking van een uiteindelijke begunstigde te stellen; **bij effectenafwikkelingssystemen een opdracht aan een instelling om een aanspraak op een of meerdere effecten door middel van een boeking in een register of in een andere vorm over te dragen;**
	(Amendement 10)
	Artikel 2, sub h)
h) „betalingssysteem": een door *twee of meer* instellingen gesloten geschreven overeenkomst voor het uitvoeren van betalingsopdrachten;	h) „betalingssysteem": een **tussen** instellingen gesloten geschreven overeenkomst **met regels** voor het uitvoeren van betalingsopdrachten **en de saldovereffening bij de afrekening**;
	(Amendement 11)
	Artikel 2, sub i)
i) „EG-*betalings*systeem": een betalingssysteem dat zich in een lidstaat bevindt; Een *betalingssysteem wordt geacht zich te bevinden in de lidstaat waarvan het recht door de instellingen die rechtstreeks aan het betalingssysteem deelnemen, is gekozen als toepasselijk recht. Indien een dergelijke keuze niet gemaakt is, wordt het betalingssysteem* geacht zich te bevinden in de lidstaat waar de afrekening plaatsvindt;	i) **„EG-systeem"**: een betalings- **of effectenafwikkelingssysteem** dat zich in een lidstaat bevindt. Een **EG-systeem** wordt geacht zich te bevinden in de lidstaat waar de afrekening **of boeking** plaatsvindt;
	(Amendement 12)
	Artikel 2, sub j)
j) „*betalings*systeem van een derde land": een betalingssysteem dat geen EG-betalingssysteem is;	j) „systeem van een derde land": een systeem dat geen EG-betalingssysteem is;

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 13)	
Artikel 2, sub k)	
k) „transactie uit hoofde van monetair beleid": een door de centrale bank van een lidstaat of door de toekomstige Europese Centrale Bank verrichte aankoop- of verkooptransactie op de financiële markten, hetzij onvoorwaardelijk (contant en op termijn), hetzij onder beding van wederverkoop respectievelijk wederaankoop, het in lening geven of nemen van vorderingen en verhandelbaar papier, luidende in Gemeenschapsvaluta's of niet-Gemeenschapsvaluta's, of in edele metalen; hieronder vallen ook kredietransacties die de centrale bank van een lidstaat of de toekomstige Europese Centrale Bank verricht met kredietinstellingen en andere marktpartijen, waarbij de verleende kredieten worden gedekt door toereikend onderpand.	k) „transactie uit hoofde van monetair beleid": een door de centrale bank van een lidstaat of door de toekomstige Europese Centrale Bank verrichte aankoop- of verkooptransactie op de financiële markten, hetzij onvoorwaardelijk (contant en op termijn), hetzij onder beding van wederverkoop respectievelijk wederaankoop, het in lening geven of nemen van vorderingen en verhandelbaar papier **of derivaten van zulke vorderingen of papieren**, luidende in Gemeenschapsvaluta's of niet-Gemeenschapsvaluta's, of in edele metalen; hieronder vallen ook kredietransacties die de centrale bank van een lidstaat of de toekomstige Europese Centrale Bank verricht met kredietinstellingen en andere marktpartijen, waarbij de verleende kredieten worden gedekt door toereikend onderpand.
(Amendement 14)	
Artikel 2, sub l)	
l) „onderpand": alle activa die ter zekerstelling van de rechten en verplichtingen die in een betalingssysteem kunnen ontstaan, gedeponeerd worden, of die in verband met transacties uit hoofde van het monetaire beleid gedeponeerd worden bij de centrale banken van de lidstaten of de toekomstige Europese Centrale Bank.	l) „onderpand": alle realiseerbare activa die ter zekerstelling van de rechten en verplichtingen die in een betalingssysteem **of effectenverrekeningssysteem** kunnen ontstaan, gedeponeerd worden, of die in verband met transacties uit hoofde van het monetaire beleid gedeponeerd worden bij de centrale banken van de lidstaten of de toekomstige Europese Centrale Bank.
(Amendement 15)	
Artikel 2, sub l bis) (nieuw)	
	l bis) „effectenafwikkelingssysteem": een schriftelijke overeenkomst tussen effecteninstellingen met regels voor de overdracht en afrekening van effectentransacties tussen de deelnemers.
(Amendementen 16 en 21)	
Artikel 3	
1. Verrekening van betalingen is juridisch afdwingbaar en zal, zelfs in het geval van een insolventieprocedure tegen een instelling die rechtstreeks aan een betalingssysteem deelneemt, bindend zijn voor derden, mits de betalingsopdracht vóór het openen van de insolventieprocedure in het betalingssysteem is ingevoerd. *Het moment van invoering zal worden bepaald door de regels van dat betalingssysteem.*	1. Verrekening van betalingen is juridisch afdwingbaar en zal, zelfs in het geval van een insolventieprocedure tegen een **EG-** instelling die rechtstreeks aan een betalingssysteem deelneemt, bindend zijn voor derden, mits de betalingsopdracht vóór het openen van de insolventieprocedure in het betalingssysteem is ingevoerd.
2. Bepalingen betreffende het ongedaan maken van contracten en transacties die vóór het openen van de insolventieprocedure aangegaan zijn, zullen niet tot het terugdraaien van de verrekening leiden.	2. Bepalingen betreffende het ongedaan maken van contracten en transacties die vóór het openen van de insolventieprocedure **in het EG-systeem** aangegaan zijn, zullen niet tot het terugdraaien van de **afrekening, respectievelijk de effectentransactie** leiden.
	2 bis. In het kader van deze richtlijn geldt als tijdstip van het openen van een insolventieprocedure tegen een instelling die aan het EG-systeem deelneemt, het tijdstip waarop de bevoegde autoriteit de nationale toezichthoudende autoriteit officieel van het openen van de insolventieprocedure in kennis stelt.

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	De nationale toezichthoudende autoriteit stelt de overige deelnemers aan dit systeem officieel van het openen van de insolventieprocedure in kennis.
(Amendement 17)	
Artikel 4, lid 1	
1. *Na een door de regels van het betalingssysteem bepaald* tijdstip mag een betalingsopdracht *noch* door een instelling die rechtstreeks aan een betalingssysteem deelneemt, noch *door een derde* jegens de overige rechtstreekse deelnemers aan het betalingssysteem worden herroepen. *Deze bepaling is toepasselijk, ongeacht het openen van een insolventieprocedure.*	1. Na **het tijdstip van opening van de insolventieprocedure** mag een betalingsopdracht **of een opdracht tot een effectentransactie niet** door een instelling die rechtstreeks aan een betalings- **of effectenafwikkelings**systeem deelneemt jegens de overige rechtstreekse deelnemers aan dit systeem worden herroepen.
(Amendement 18)	
Artikel 5	
Insolventieprocedures hebben geen terugwerkende kracht ten aanzien van de rechten en verplichtingen van een instelling, welke verband houden met rechtstreekse deelname aan een EG-*betalings*systeem. *Elke andere regel of praktijk* die terugwerkende kracht heeft, *verliest zijn gelding.*	Insolventieprocedures hebben geen terugwerkende kracht ten aanzien van de rechten en verplichtingen van een instelling, welke **tot het tijdstip van opening van deze procedure** verband houden met rechtstreekse deelname aan een EG-**systeem. Regels** die terugwerkende kracht **hebben, worden niet op instellingen in een insolventieprocedure toegepast.**
(Amendement 19)	
Artikel 6	
Toepasselijk insolventierecht	**Schrappen.**
In geval van een insolventieprocedure tegen een instelling die rechtstreeks aan een betalingssysteem deelneemt, worden de rechten en verplichtingen die uit of in verband met de rechtstreekse deelname aan het betalingssysteem ontstaan, bepaald door het insolventierecht van het land waar het betalingssysteem zich bevindt.	
(Amendement 20)	
Artikel 7 (nieuw)	
1. De rechten van *een pandhouder in verband met zijn verplichtingen tegenover een of meerdere andere deelnemers in een betalingssysteem of de rechten van monetaire autoriteiten ten voordele van wie een pand is gevestigd,* zullen niet worden aangetast door de opening van een insolventieprocedure *tegen de pandgever. Het onderpand wordt met voorrang op alle overige schuldeisers* geëxecuteerd *ter voldoening van de* rechten die verband houden met de deelname aan het betalingssysteem of met transacties van monetair beleid.	**De rechten van**
	— **een instelling of een verrekeningsagent op onderpand verschaft als zekerstelling in verband met een systeem en**
	— **monetaire autoriteiten in de EG op onderpand verschaft in verband met transacties uit hoofde van monetair beleid**
2. Als een instelling uit een derde land in verband met deelname aan een EG-betalingssysteem of in verband met transacties uit hoofde van het monetaire beleid onderpand deponeert in een lidstaat, zullen de rechten van de pandhouder niet worden aangetast door het openen van een insolventieprocedure tegen de betrokken instelling uit een derde land.	zullen niet worden aangetast door de opening van een insolventieprocedure **tegen de instelling die het onderpand heeft verschaft. Een dergelijk** onderpand **kan worden** geëxecuteerd om aan deze **rechten** te voldoen.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de finaliteit van de afrekening en onderpand (COM(96)0193 – C4-0306/96 – 96/0126(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0193 – 96/0126/COD)) (1),

– gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0306/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0097/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 207 van 18.7.1996, blz. 13.

2. Bescherming van werknemers tegen carcinogene agentia **II

A4-0072/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad tot eerste wijziging van richtlijn 90/394/EEG betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (zesde individuele richtlijn in de zin van artikel 16 bis, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG) (C4-0637/96 – 95/0229 (SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0637/96 – 95/0229 (SYN),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies (1) inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(95)0425) (2),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 67 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0072/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 198 van 8 juli 1996, blz. 182.
(2) PB C 317 van 28 november 1995, blz. 16.

Woensdag, 9 april 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	overweging 2 bis (nieuw)
	(2 bis) overwegende dat de mededeling van de Commissie over haar programma op het gebied van veiligheid, hygiëne en gezondheid op de arbeidsplaats [1] met name voorziet in de voortzetting van de werkzaamheden met betrekking tot de vaststelling van de grenswaarden voor beroepsblootstelling,
	[1] **COM(95)0282.**
	(Amendement 2)
	overweging 8 bis (nieuw)
	(8 bis) overwegende dat de Commissie ter verzekering van een flexibele en efficiënte procedure de mogelijkheden tot vereenvoudiging van het vaststellen van de grenswaarden van carcinogene agentia dient te verduidelijken, in het bijzonder met betrekking tot die agentia, waarvoor de grenswaarden moeten zijn gebaseerd op wetenschappelijke gegevens en fundamenteel onderzoek, en die zuiver de gezondheid als uitgangspunt hebben,
	(Amendement 3)
	overweging 8 ter (nieuw)
	(8 ter) overwegende dat de Commissie een plan moet opstellen over de wijze waarop voor alle overeenkomstig bijlage VI van richtlijn 67/548/EEG als carcinogeen agens van categorie 1 of 2 ingedeelde stoffen ten spoedigste de benodigde grenswaarden moeten worden vastgesteld,
	(Amendement 4)
	overweging 9 bis (nieuw)
	(9 bis) overwegende dat het belangrijk is biologische grenswaarden vast te stellen teneinde de omvang van de absorptie langs andere wegen dan via de ademhaling te schatten; dat, aangezien biomonitoring een belangrijke procedure is om blootstelling aan benzeen na te gaan, de Commissie onverwijld een biologische grenswaarde voor benzeen dient voor te stellen,
	(Amendement 5)
	overweging 9 ter (nieuw)
	(9 ter) overwegende dat arseen en verscheidene arseenverbindingen (arseentrioxide, arseenpentoxide, arseenzuur en zouten daarvan) carcinogene agentia zijn, waaraan een groot aantal werknemers in verschillende sectoren is blootgesteld; dat door vaststelling van een grenswaarde voor deze stoffen de blootstelling daaraan wordt verminderd en de daaraan verbonden risico's worden verkleind; overwe-

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	gende dat arseen en verscheidene arseenverbindingen moeten worden toegevoegd aan de prioriteitenlijst van de Commissie waarop de stoffen staan die aan een wetenschappelijke beoordeling moeten worden onderworpen teneinde er zo spoedig mogelijk een grenswaarde voor vast te stellen,
(Amendement 6)	
overweging 10 bis (nieuw)	
	(10 bis) overwegende dat alle richtlijnen tot bescherming van de gezondheid van de werknemers op de arbeidsplaats en tot bescherming van de gezondheid van de burger en het algemeen natuurlijk milieu moeten uitgaan van een zelfde algemene visie op de sociaal-economische ontwikkeling in de Europese Unie; dat de in het kader van onderhavige richtlijn genomen maatregelen ten aanzien van benzeen daarom in overeenstemming moeten zijn met de doelstellingen en bepalingen van richtlijn 94/63/EG(1) inzake de bescherming tegen de vervuiling door vluchtige organische verbindingen (en dus ook tegen benzeen) ten gevolge van de opslag en distributie van motorbrandstoffen in benzinetankstations (1);
	(1) PB L 365 van 31.12.1994, blz. 24.
(Amendement 7)	
ARTIKEL 1, PUNT 2	
Artikel 2, sub b) (richtlijn 90/394/EEG)	
b) „grenswaarde": tenzij anders omschreven, de limiet van het tijdgewogen gemiddelde van de concentratie voor een „carcinogeen agens" in de lucht in de ademhalingszone van een werknemer gedurende een gespecificeerde referentieperiode als bepaald in bijlage III;	b) „grenswaarde": tenzij anders omschreven, de limiet van de concentratie voor een „carcinogeen agens" in de lucht in de ademhalingszone van een werknemer gedurende een gespecificeerde referentieperiode als bepaald in bijlage III. **De ademhalingszone is de ruimte waarin de werknemer ademt.**
(Amendement 8)	
ARTIKEL 1, PUNT 2	
Artikel 2, sub b) bis (nieuw) (richtlijn 90/394/EEG)	
	b bis) „biologische grenswaarde": de limiet van de concentratie in het betreffende biologische medium, het relevante agens, de metaboliet daarvan of een indicator van het effect. Deze waarde mag niet worden overschreden.
(Amendement 9)	
ARTIKEL 1, PUNT 6	
Bijlage III, deel A, tabel, laatste kolom (Richtlijn 90/394/EEG)	
Overgangsmaatregelen *Grenswaarde: 3 ppm (= 9,75 mg/m³) tot (3 jaar na de in artikel 2, lid 1, van Richtlijn 96/.../EG (*) vermelde datum.*	**Schrappen.**

Woensdag, 9 april 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 10)

ARTIKEL 1, PUNT 6

Bijlage III, deel A, na de tabel, nieuwe alinea (richtlijn 90/394/EEG)

Voor de vaststelling van de grenswaarde voor benzeen in de lucht wordt een uniforme meetmethode vastgelegd.

(Amendement 11)

ARTIKEL 2, LID 1, EERSTE ALINEA

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijk bepalingen in werking treden om uiterlijk (1) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijk bepalingen in werking treden om uiterlijk **31 december 1998** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

(1) Drie jaar na de aanneming van deze richtlijn.

3. Rijbewijs **II

A4-0087/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende wijziging van richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs (C4-0011/97 – 96/0040(SYN))

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0011/97 – 96/0040(SYN),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies (1) inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0055) (2),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 189 C van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 67 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0087/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 277 van 23.9.1996, blz. 15.
(2) PB C 110 van 16.4.1996, blz. 7.

Woensdag, 9 april 1997

4. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***II

A4-0093/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van richtlijn 93/6/EEG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (C4-0005/97 – 95/0188(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0005/97 – 95/0188(COD),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies [1] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(95)0360) [2],

– gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(96)0292 [3],

– gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0093/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Vijfde overweging	
overwegende dat het hiertoe noodzakelijk is een Comité voor het effectenbedrijf in te stellen, dat de Commissie op deze gebieden zal bijstaan; *dat dit Comité ook een adviesfunctie moet krijgen met betrekking tot de toepassing van de reeds vastgestelde richtlijnen en de redactie van nieuwe voorstellen,*	overwegende dat het hiertoe noodzakelijk is een Comité voor het effectenbedrijf in te stellen, dat de Commissie op deze gebieden zal bijstaan,
(Amendement 2)	
Zesde overweging	
overwegende dat het passend is de uitvoeringsmaatregelen vast te stellen volgens de procedure die is bepaald in artikel 2,	overwegende dat het passend is de uitvoeringsmaatregelen vast te stellen volgens de procedure die is bepaald in artikel 2,

[1] PB C 152 van 27.5.1996, blz. 18.
[2] PB C 253 van 29.9.1995, blz. 19.
[3] PB C 221 van 30.7.1996, blz. 31.

Woensdag, 9 april 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
procedure *III*, variant (b), van besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitoefening van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden,	procedure **II,** variant (b), van besluit 87/373/EEG van de Raad van 13 juli 1987 tot vaststelling van de voorwaarden die gelden voor de uitoefening van aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden,

(Amendement 3)

Zesde overweging bis (nieuw)

	overwegende dat op 20 december 1994 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie een „modus vivendi" (1) is overeengekomen betreffende de maatregelen ter uitvoering van de besluiten die zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag;

(1) PB C 102 van 4.4.1996, blz. 1.

(Amendement 4)

Tiende overweging

overwegende dat sommige van de vraagstukken die aan het Comité voor het effectenbedrijf worden voorgelegd, betrekking hebben op ondernemingen of sectoren die ook andere bij besluit van de Raad ingestelde comités aangaan, met name het bij richtlijn 77/780/EEG ingestelde Raadgevend Comité voor het bankwezen en het bij richtlijn 91/675/EEG ingestelde Comité voor het verzekeringswezen; dat ook het omgekeerde zich kan voordoen; dat in die gevallen een nauwe samenwerking tot stand dient te komen tussen het Comité voor het effectenbedrijf en deze andere comités,	**Schrappen.**

(Amendement 5)

ARTIKEL 1, PUNTEN 1, 2, 3, 4 en 5

1) in artikel 2, onder 12, vijfde alinea, vervallen de woorden „aan de Raad en" *en worden aan het eind, na het woord „evalueren" de volgende woorden toegevoegd: „en de Commissie stelt het Comité voor het effectenbedrijf als bedoeld in artikel 10 bis daarvan in kennis";*	1) in artikel 2, onder 12, vijfde alinea, vervallen de woorden „aan de Raad en";
2) in artikel 7, lid 3, zevende streepje, worden de woorden „de Raad en de Commissie" vervangen door „het Comité voor het effectenbedrijf";	2) in artikel 7, lid 3, zevende streepje, worden de woorden „de Raad en de Commissie" vervangen door „het Comité voor het effectenbedrijf";
3) in artikel 7, lid 9, derde volzin, worden de woorden „de Raad" vervangen door „het Comité voor het effectenbedrijf";	**Schrappen.**
4) in bijlage III, punt 9, vervallen de woorden „de Raad en" *en worden aan het eind, na het woord „'toestaan", de volgende woorden toegevoegd: „, en de Commissie stelt op haar beurt het Comité voor het effectenbedrijf daarvan in kennis";*	4) in bijlage III, punt 9, vervallen de woorden „de Raad en";
5) in bijlage VI, punt 9, *wordt de zinsnede „ — waarvan zij kennis doen aan de Raad en de Commissie -" vervangen door „(waarvan zij kennisgeving doen aan de Commissie, die daarvan op haar beurt kennis geeft aan het Comité voor het effectenbedrijf);*	5) in bijlage VI, punt 9, **vervallen de woorden „de Raad en";**

Woensdag, 9 april 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 6)	
ARTIKEL 1, PUNT 6	
Artikel 10 bis, leden 2 en 3 (richtlijn 93/6/EEG)	
2. *Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.*	**Schrappen.**
3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.	2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.
De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer *zij* in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.	De Commissie stelt maatregelen vast,**die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comite', worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.**
Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.	**In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten gedurende een periode van drie maanden vanaf de datum van deze mededeling uit.**
Indien de Raad, na verloop van een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid tegen genoemde maatregelen heeft uitgesproken.	**De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.**
(Amendement 7)	
ARTIKEL 1, punt 6	
Artikel 10 ter, lid 1, tweede alinea (richtlijn 93/6/EEG)	
Voorts kan de Commissie het Comité raadplegen over nieuwe voorstellen die zij denkt in te dienen bij de Raad en die betrekking hebben op de verdere coördinatie inzake effecten, effectenmarkten en tussenpersonen op het gebied van effecten.	**Schrappen.**
(Amendement 8)	
ARTIKEL 2, PUNT 1	
Artikel 7, lid 1 (richtlijn 93/22/EEG)	
1) artikel 7, lid 1, wordt vervangen door:	**Schrappen.**
1. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten stellen de Commissie in kennis van:	
a) elke vergunningsverlening voor een rechtstreekse of middellijke dochteronderneming van een of meer moederondernemingen die onder het recht van een derde land vallen. De Commissie stelt het Comité voor het effectenbedrijf, ingesteld bij artikel 10 bis van richtlijn 93/6/EG (*), daarvan in kennis;	

Woensdag, 9 april 1997

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
b) elke deelneming van een dergelijke moederonderneming in een beleggingsonderneming van de Gemeenschap waardoor deze onderneming haar dochteronderneming zou worden. De Commissie stelt het Comité voor het effectenbedrijf daarvan in kennis.	
Wanneer vergunning wordt verleend aan een rechtstreekse of middellijke dochteronderneming die onder het recht van een derde land vallen, wordt de structuur van de groep vermeld in de kennisgeving van de bevoegde autoriteiten aan de Commissie.	

(*) PB L 141 van 11.6.1993, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij richtlijn 96/.../EG van het Europees Parlement en de Raad.";

(Amendement 9)

ARTIKEL 2, PUNT 2

Artikel 29 bis, lid 2, tweede, derde en vierde alinea (richtlijn 93/22/EEG)

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast *wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.*	De Commissie stelt maatregelen vast,**die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.**
Wanneer de *beoogde* maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité *of indien geen advies is uitgebracht dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.*	**In dat geval stelt de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten gedurende een periode van drie maanden vanaf de datum van deze mededeling uit.**
Indien de Raad, na verloop van drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld, behalve wanneer de Raad zich met gewone meerderheid tegen genoemde maatregelen heeft uitgesproken.	**De Raad kan binnen de in de voorgaande alinea genoemde termijn met een gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.**

(Amendement 10)

ARTIKEL 2, PUNT 2

Artikel 29 ter, tweede alinea (richtlijn 93/22/EEG)

Voorts kan de Commissie het Comité raadplegen over nieuwe voorstellen die zij denkt in te dienen bij de Raad en die betrekking hebben op de verdere coördinatie inzake effecten, effectenmarkten en tussenpersonen op het gebied van effecten..	**Schrappen.**

5. Massa's en afmetingen van motorvoertuigen ***II

A4-0102/97

Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de massa's en afmetingen van bepaalde categorieën motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan en tot wijziging van richtlijn 70/156/EEG (C4-0632/96 – 00/0348(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0632/96 – 00/0348(COD),

– gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies (1) inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(91)0239) (2),

– gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 72 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0102/97),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt de Commissie in haar overeenkomstig artikel 189 B, lid 2, sub d) van het EG-Verdrag uit te brengen advies in te stemmen met de amendementen van het Parlement;

3. verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan alle amendementen van het Parlement, zijn gemeenschappelijk standpunt dienovereenkomstig te wijzigen en het besluit definitief vast te stellen;

4. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Overweging (1)
(1) overwegende dat een volledige harmonisatie van de technische vereisten voor de goedkeuring van motorvoertuigen noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt,	(1) overwegende dat een volledige harmonisatie van de technische vereisten voor de goedkeuring van motorvoertuigen noodzakelijk is voor de goede werking van de interne markt, **terwijl een hoog veiligheidsniveau voor het publiek wordt verzekerd,**
	(Amendement 2)
	Overweging (6)
(6) overwegende dat de harmonisatie van de toegestane maximummassa's van in de lidstaten te registreren motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan derhalve op korte termijn niet haalbaar blijkt, terwijl het daarentegen nu wel mogelijk blijkt de harmonisatie van de maximumafmetingen van die voertuigen zoveel mogelijk te voltooien *en* het vraagstuk van de massa's te regelen door de mogelijkheid te bieden van een uniforme procedure voor de bepaling van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa's van voertuigen in iedere lidstaat,	(6) overwegende dat de harmonisatie van de toegestane maximummassa's van in de lidstaten te registreren motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan derhalve op korte termijn niet haalbaar blijkt, terwijl het daarentegen nu wel mogelijk blijkt de harmonisatie van de maximumafmetingen van die voertuigen zoveel mogelijk te voltooien**,** het vraagstuk van de massa's te regelen door de mogelijkheid te bieden van een uniforme procedure voor de bepaling van de voor registratie/in het verkeer brengen toelaatbare massa's van voertuigen in iedere lidstaat**, en naar een constante verhoging van de veiligheid te streven, met name wat bepaalde categorieën aanhangwagens betreft,**

(1) PB C 230 van 4.9.1991, blz. 46.
(2) PB C 67 van 16.3.1992, blz. 79.

Woensdag, 9 april 1997

6. Volgrecht ***I

A4-0030/97

Voorstel voor een een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Overweging -1 (nieuw)
	-1. overwegende dat het volgrecht in essentie gerechtvaardigd is als ondersteuning voor de auteurs in relatie tot de marktwaarde van hun werk,
	(Amendement 2)
	Overweging 1
1. overwegende dat *op het gebied van het auteursrecht* het volgrecht het onvervreemdbare recht van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk *of van een oorspronkelijk handschrift* is *om te delen in de opbrengst van dat werk, na de eerste overdracht door de auteur zelf, tot voorwerp hebbende verkooptransacties,*	1. overwegende dat het volgrecht **als onderdeel van** het auteursrecht het onvervreemdbare **en bindende** recht is van de **schepper** van een oorspronkelijk kunstwerk**, of van diens rechthebbende, op een financieel aandeel in de successieve wederverkopen,** *(De schrapping van de woorden „oorspronkelijk handschrift" geldt voor de hele tekst.)*
	(Amendement 3)
	Overweging 2
2. overwegende dat met het volgrecht wordt beoogd te waarborgen dat de auteurs in economisch opzicht in het succes *van hun werk* delen; dat dit recht ertoe strekt tussen de economische situatie van de auteurs en die van de andere scheppende kunstenaars, die wel van verdere exploitatie van hun werk profijt trekken, een evenwicht tot stand te brengen;	2. overwegende dat met het volgrecht wordt beoogd te waarborgen dat de auteurs **van voor bezichtiging bestemde oorspronkelijke kunstwerken** in economisch opzicht in het succes van hun **creaties** delen; dat dit recht ertoe strekt tussen de economische situatie van de auteurs **van oorspronkelijke kunstwerken** en die van de andere scheppende kunstenaars, die wel van verdere exploitatie van hun werk profijt trekken, een evenwicht tot stand te brengen;
	(Amendement 4)
	Overweging 5 bis (nieuw)
	5 bis. overwegende dat uit het voorgaande blijkt dat een Conventie waarin het volgrecht op internationaal niveau bindend wordt vastgelegd wenselijk is,
	(Amendement 5)
	Overweging 6
6. overwegende dat in de nationale wetgeving van het merendeel der lidstaten thans in het volgrecht is voorzien; dat	6. overwegende dat in de nationale wetgeving van het merendeel der lidstaten thans in het volgrecht is voorzien; dat

(1) PB C 178 van 21.6.1996, blz. 16.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
zulk een wetgeving, waar deze bestaat, *bepaalde* verschillende kenmerken vertoont, met name ten aanzien van de betrokken werken, de *gerechtigden,* het toegepaste percentage, de *verkopen* waarop het recht van toepassing is, alsmede ten aanzien van de berekeningsgrondslag ervan; dat het al dan niet toepassen ervan de concurrentievoorwaarden op de interne markt in aanzienlijke mate beïnvloedt; dat het recht, zoals elke parafiscale heffing, een factor is waarmee een ieder die een kunstwerk wenst te verkopen, noodzakelijkerwijs rekening houdt; dat dit recht overigens een van de factoren vormt die bijdragen tot het ontstaan van concurrentievervalsingen en tot het naar elders binnen de Gemeenschap verplaatsen van verkopingen;	zulk een wetgeving, waar deze bestaat, verschillende kenmerken vertoont, met name ten aanzien van de betrokken werken, de **houders van het recht**, het toegepaste percentage, de **handelingen** waarop het recht van toepassing is, alsmede ten aanzien van de berekeningsgrondslag ervan; dat het al dan niet toepassen ervan de concurrentievoorwaarden op de interne markt in aanzienlijke mate beïnvloedt**, aangezien, evenals in het geval van** parafiscale heffing**en, het al dan niet bestaan van een verplichting tot betaling uit hoofde van het volgrecht,** een factor is waarmee een ieder die een kunstwerk wenst te verkopen, noodzakelijkerwijs rekening houdt; dat dit recht overigens een van de factoren vormt die bijdragen tot het ontstaan van concurrentievervalsingen en tot het naar elders binnen de Gemeenschap verplaatsen van verkopingen;
(Amendement 6)	
Overweging 7	
7. overwegende dat dergelijke verschillen op het stuk van de toepassing van het volgrecht door de lidstaten de goede werking van de interne markt van kunstwerken als bedoeld in artikel 7 A van het Verdrag rechtstreeks nadelig beïnvloeden; dat in die omstandigheden artikel 100A van het Verdrag de geëigende rechtsgrondslag is;	7. overwegende dat dergelijke verschillen **ten aanzien van het bestaan en** de toepassing van het volgrecht door de lidstaten de goede werking van de interne markt van kunstwerken als bedoeld in artikel 7 A van het Verdrag rechtstreeks nadelig beïnvloeden, dat in die omstandigheden artikel 100A van het Verdrag de geëigende rechtsgrondslag is;
(Amendement 49)	
Overweging 13	
13. overwegende dat het volgrecht telkenmale dat het werk, na de eerste overdracht door zijn auteur, wordt verkocht, toepassing dient te vinden behalve bij transacties tussen particulieren; dat dit recht *derhalve* van toepassing is op *langs de professionele verkopers, zoals veilinghuizen, kunstgalerijen en in het algemeen de kunsthandelaren, verlopende* transacties,	13. overwegende dat het volgrecht telkenmale dat het werk, na de eerste overdracht door zijn auteur **of diens wettige erfgenamen, of bij de eerste introductie in de handel,** wordt verkocht, toepassing dient te vinden**, met uitzondering van de eerste eigendomsoverdracht tussen handelaars en tussen een handelaar en een uiteindelijke koper, die binnen drie jaar na de verwerving van het werk door de handelaar plaatsvindt, alsmede met uitzondering van dergelijke transacties** tussen particulieren; dat dit recht **dus** van toepassing is op **alle** transacties, **verricht via in deze markt beroepsmatig werkzame personen, in het bijzonder transacties die in het kader van een openbare verkoop of in een kunsthandel of die welke met bemiddeling van een handelaar of agent tot stand zijn gekomen,**
(Amendement 9)	
Overweging 15	
15. overwegende dat harmonisatie van de categorieën kunstwerken die aan het volgrecht zijn onderworpen, zich opdringt; dat werken van toegepaste kunst dienen te worden uitgezonderd;	15. overwegende dat harmonisatie van de categorieën kunstwerken die aan het volgrecht zijn onderworpen, zich opdringt; dat **oorspronkelijke handschriften en** werken van toegepaste kunst dienen te worden uitgezonderd;
(Amendement 10)	
Overweging 17	
17. overwegende dat, *door aan het volgrecht beneden de minimum-toepassingsdrempel geen toepassing te geven, onevenredig hoge heffings- en beheerskosten worden vermeden*;	17. overwegende dat **de instelling van een drempel waaronder overdrachten niet zijn onderworpen aan het volgrecht, in het algemeen is bedoeld voor de gevallen waarin het door de schepper te ontvangen bedrag in geen verhou-**

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	ding staat tot de kosten van de uitoefening van zijn recht. Dat het desalniettemin uit hoofde van het subsidiariteitsbeginsel aan de lidstaten is om de uitoefening van het volgrecht te regelen en hierbij eventueel nationale drempels vast te stellen die onder de communautaire liggen; dat dergelijke nationale drempels zeer wel een doelmatig instrument kunnen vormen ter bescherming van de belangen van beginnende kunstenaars;
(Amendement 11)	
Overweging 19	
19. overwegende dat een stelsel van degressieve percentages naar prijstranche *ertoe kan bijdragen ontduiking van de communautaire regelgeving met betrekking tot het volgrecht te vermijden; dat zowel de belangen van de artistieke kringen als die van de kunstmarkt in deze percentages moeten worden weerspiegeld*;	19. overwegende dat **met het oog op een zorgvuldige afweging van de verschillende belangen op de markt voor oorspronkelijke kunstwerken de instelling raadzaam is van** een stelsel van degressieve percentages naar prijstranche, **waarbij, overeenkomstig het principe van bescherming van de schepper – de maatschappelijke grondslag van het Europese intellectuele eigendomsrecht –, tevens aandacht wordt besteed aan het zowel voor de kunstenaar als voor de kunsthandelaar schadelijke delokalisatie-effect waartoe een al te kostbaar volgrecht zou leiden;**
(Amendement 12)	
Overweging 19 bis (nieuw)	
	19 bis. overwegende dat het principieel onjuist zou zijn een nulheffing in te voeren omdat zulks geheel en al in strijd is met het doel ervan,
(Amendement 13)	
Overweging 21	
21. overwegende dat het wenselijk is in de mogelijkheid van een periodieke bijstelling van de drempel en van de tarieven te voorzien; dat het daartoe dienstig is de Commissie ermee te belasten periodiek over *de praktische gevolgen van de toepassing van het volgrecht* te rapporteren, en in voorkomend geval voorstellen te doen tot wijziging van de drempel en van de tarieven,	21. overwegende dat het wenselijk is in de mogelijkheid van een periodieke bijstelling van de drempel en van de tarieven te voorzien; dat het daartoe dienstig is de Commissie ermee te belasten periodiek over **de effectieve toepassing van het volgrecht in de lidstaten, alsmede over de gevolgen voor de Europese kunstmarkt** te rapporteren, en in voorkomend geval voorstellen te doen tot wijziging van de drempel en van de tarieven,
(Amendement 15)	
Overweging 23	
23. overwegende dat *het* de lidstaten *vrij dient te staan* de wijze van *inning* en van beheer *van de uit hoofde van het volgrecht verschuldigde bedragen vast te stellen*; dat in dit verband het beheer door een maatschappij voor collectief auteursrechtenbeheer slechts één van de mogelijkheden is; dat de lidstaten evenwel de plicht hebben zorg te dragen voor de inning en de verdeling van die bedragen ten behoeve van de auteurs die onderdaan van een andere lidstaat zijn;	23. overwegende dat **het aan** de lidstaten **is de uitoefening van het volgrecht, in het bijzonder de** wijze van beheer **te regelen;** dat in dit verband het beheer door een maatschappij voor collectief auteursrechtenbeheer slechts één van de mogelijkheden is; dat de lidstaten evenwel de plicht hebben zorg te dragen voor de inning en de verdeling van die bedragen ten behoeve van de auteurs die onderdaan van een andere lidstaat zijn;

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 17)	
Artikel 1	
De lidstaten stellen ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk een volgrecht in dat wordt omschreven als een onvervreemdbaar recht dat telkens wanneer het kunstwerk, *na de eerste overdracht door de auteur,* wordt doorverkocht, op de daarvoor ontvangenprijs wordt geïnd, *behoudens indien de transactie door een als particulier handelend persoon wordt verricht.*	De lidstaten stellen ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk een volgrecht in dat wordt omschreven als een **fundamenteel** onvervreemdbaar recht dat telkens wanneer het kunstwerk**, na de eerste overdracht door de auteur,** wordt doorverkocht, op de daarvoor ontvangenprijs wordt geïnd, **met uitzondering van de eerste eigendomsoverdracht tussen handelaren of tussen een handelaar en een particulier, indien deze plaatbehoudens indien de transactie door een als particulier handelend persoon wordt verricht.**
(Amendementen 18 en 64)	
Artikel 2	
Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt verstaan onder „oorspronkelijk kunstwerk", *handschriften en werken van beeldende kunst,* zoals schilderijen, collages, schilderingen, tekeningen, gravures, prenten, lithografieën, beeldhouwwerken, tapijten, keramische werken en foto's, in zoverre dit scheppingen zijn die geheel door de kunstenaar zijn vervaardigd of in zoverre het exemplaren betreft die *in de Gemeenschap volgens de in de beroepsgroep heersende gebruiken* als oorspronkelijke kunstwerken worden beschouwd.	Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt verstaan onder „oorspronkelijk kunstwerk", **voor bezichtiging bestemde** werken zoals schilderijen, collages, schilderingen, tekeningen, gravures, prenten, lithografieën, beeldhouwwerken, **glaswerk,** tapijten, keramische werken en foto's, in zoverre dit scheppingen zijn die geheel door de kunstenaar zijn vervaardigd of in zoverre het exemplaren betreft die **volgens de geldende bepalingen in de afzonderlijke lidstaten** als oorspronkelijke kunstwerken worden beschouwd**, waarbij het in geen geval om meer dan twaalf exemplaren mag gaan**.
(Amendement 45)	
Artikel 3	
1. *Het in toepassing van artikel 1 geïnde recht is verschuldigd bij een verkoopprijs die gelijk is aan of hoger is dan 1.000 ecu.*	1. **Het is aan de lidstaten om de minimumdrempel vast te stellen waarboven een verkoop is onderworpen aan het volgrecht.**
2. *Het staat de lidstaten vrij voor hun land een drempel vast te stellen die lager is dan die van lid 1.*	2. **Deze drempel mag in geen geval boven de 500 ecu liggen.**
(Amendement 51)	
Artikel 3 bis (nieuw)	
	Artikel 3 bis
	Berekeningsgrondslag.
	Het bedrag van het volgrecht wordt berekend op basis van het verschil tussen de inkoopprijs van de belastingplichtige en het het gefactureerde bedrag. De inkoopprijs is het bedrag dat na aftrek van belastingen, restauratiekosten en andere kosten, die niet met de schepping van het kunstwerk in verband staan, overblijft.

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendementen 57 en 34/rev.)	
Artikel 4	
Het in toepassing van artikel *1 geïnde recht* wordt gesteld op:	**1.** Het in toepassing van **bovenstaand** artikel **berekende volgrecht van de auteur** wordt gesteld op:
a) 4% van de verkoopprijs voor de tranche begrepen tussen *1.000* en 50.000 ecu;	a) 4% van de verkoopprijs voor de tranche begrepen tussen **500** en 50.000 ecu;
b) 3% van de verkoopprijs voor de tranche begrepen tussen 50.000 en *250.000* ecu;	b) 3% van de verkoopprijs voor de tranche begrepen tussen 50.000 en **100.000**ecu;
c) *2%* van de verkoopprijs bij bedragen boven *250.000* ecu;	c) **1%** van de verkoopprijs bij bedragen boven **100.000** ecu;
	2. Indien een lidstaat een drempel vaststelt onder 500 ecu stelt zij tevens het volgrecht vast, dat ten minste 4% moet bedragen.
Het volgrecht komt ten laste van de verkoper.	**3. Het volgrecht komt ten laste van de verkoper.**
(Amendement 22)	
Artikel 5	
Artikel 5	**Schrappen**
Berekeningsgrondslag.	
De in de artikelen 3 en 4 bedoelde verkoopprijzen zijn prijzen exclusief belasting.	
(Amendement 55)	
Artikel 6, lid 1	
1. Het in toepassing van artikel 1 geïnde recht is verschuldigd aan de auteur van het werk en na zijn dood aan diens *rechthebbenden.*	1. Het in toepassing van artikel 1 geïnde recht is verschuldigd aan de auteur van het werk en na zijn dood aan diens **wettige erfgenamen**.
(Amendement 52)	
Artikel 6, lid 2	
2. Het *staat de lidstaten vrij in een collectief* beheer van de uit hoofde van het volgrecht geïnde bedragen *te voorzien. Zij stellen de voorwaarden vast voor de inning en voor de verdeling van de bedragen indien de auteur onderdaan van een andere lidstaat is.*	2. Het beheer van de uit hoofde van het volgrecht geïnde bedragen **geschiedt door de auteur, die het volgrecht aan collectieve beheerders kan overdragen.**
(Amendement 24)	
Artikel 7	
De lidstaten bepalen dat auteurs die onderdaan van een derde land zijn, overeenkomstig deze richtlijn tot het volgrecht gerechtigd zijn, in zoverre auteurs die onderdaan van een lidstaat zijn, op basis van wederkerigheid in het betrokken derde land tot dat recht gerechtigd zijn.	De lidstaten bepalen dat auteurs die onderdaan van een derde land zijn, overeenkomstig deze richtlijn **en de nationale wetgeving** tot het volgrecht gerechtigd zijn, in zoverre auteurs die onderdaan van een lidstaat zijn, op basis van wederkerigheid in het betrokken derde land tot dat recht gerechtigd zijn.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 25)	
Artikel 8	
Duur van het volgrecht.	**Verval** van het volgrecht **door verjaring**.
De duur van het volgrecht valt *samen met de bij* artikel 1 van richtlijn 93/98/EEG vastgestelde termijn.	Het volgrecht **ver**valt **na afloop van de termijn vastgesteld in** artikel 1 van richtlijn 93/98/EEG.
(Amendement 26)	
Artikel 9	
Het recht *om* inlichtingen *in te winnen.*	Het recht **op** inlichtingen.
De auteur of diens gemachtigde kan van iedere handelaar, veilingmeester of organisator van openbare verkopingen met betrekkingen tot de het afgelopen jaar geschiede verkopen van oorspronkelijke kunstwerken elke inlichting verlangen die voor de vereffening van de uit hoofde van het volgrecht verschuldigde bedragen *nodig zijn.*	**Gedurende drie jaar, gerekend vanaf de overdrachtsdatum, zijn de verantwoordelijken van kunsthandels of veilinghuizen, alsmede kunsthandelaars en -agenten verplicht aan de auteurs, of hun gemachtigden op hun verzoek alle inlichtingen te verstrekken die noodzakelijk zijn** voor de vereffening van de uit hoofde van het volgrecht **aan hen** verschuldigde bedragen.
(Amendement 27)	
Artikel 10	
De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité uiterlijk op 1 januari *2004* en vervolgens om de *vijf* jaar over de *toepassing* van de onderhavige richtlijn een verslag voor en zij doet in voorkomend geval voorstellen om de minimumdrempel en de percentages voor het volgrecht aan de ontwikkelingen in de sector aan te passen.	De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité uiterlijk op 1 januari **2002** en vervolgens om de **drie** jaar over de **gevolgen** van de onderhavige richtlijn een **gedetailleerd** verslag voor, **waarbij zij speciale aandacht besteedt aan de gevolgen voor de Europese markt voor moderne en eigentijdse kunst, met name wat betreft de bevordering van scheppend, artistiek werk en de wijze van beheer in de lidstaten.** In voorkomend geval **doet zij** voorstellen om de minimumdrempel en de percentages voor het volgrecht aan de ontwikkelingen in de sector aan te passen, **of andere voorstellen die zij noodzakelijk acht om de doelmatigheid van deze richtlijn te verbeteren.**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk (COM(96)0097 – C4-0251/96 – 96/0085(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0097 – 96/0085(COD)) [1],

– gelet op de artikelen 189 B, lid 2, en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0251/96),

[1] PB C178 van 21.6.1996, blz. 16.

Woensdag, 9 april 1997

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0030/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

7. Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat *

A4-0110/97

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (COM(96)0615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Twaalfde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat in de diverse lidstaten tal van voortreffelijke instellingen bestaan die zich aan de bestudering van racisme en xenofobie wijden,
	(Amendement 2)
	Twaalfde overweging ter (nieuw)
	overwegende dat de harmonisering van het onderzoek en de vorming van een netwerk van instellingen de bruikbaarheid en efficiëntie van dit werk zal bevorderen,
	(Amendement 3)
	Dertiende overweging
overwegende dat het derhalve dienstig is, een Europees Waarnemingscentrum voor verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat op te richten, dat *de resultaten van zijn werk* zowel *aan* de Gemeenschap als *aan* de lidstaten *ter beschikking zal stellen*,	overwegende dat het derhalve dienstig is, een Europees Waarnemingscentrum voor verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat op te richten, dat **ten dienste staat van het onderzoek in** zowel de Gemeenschap als de lidstaten,

(1) PB C 78 van 12.03.1997, blz. 15.

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 4)	
Veertiende overweging	
overwegende dat de aan het Waarnemingscentrum toegewezen taken samenwerking veronderstellen met andere nationale of internationale instanties, en wel in het bijzonder met de Raad van Europa, die op dit gebied een grondige ervaring heeft,	overwegende dat de aan het Waarnemingscentrum toegewezen taken samenwerking veronderstellen met andere **regionale,** nationale of internationale instanties, en wel in het bijzonder met de Raad van Europa, die op dit gebied een grondige ervaring heeft,
(Amendement 5)	
Zestiende overweging	
overwegende dat het Waarnemingscentrum de hoogst mogelijke juridische en politieke zelfstandigheid moet bezitten en *tegelijk* nauwe banden met de andere instellingen van de Gemeenschap moet onderhouden,	overwegende dat het Waarnemingscentrum de hoogst mogelijke juridische en politieke zelfstandigheid moet bezitten, **maar functioneert onder verantwoordelijkheid van de Europese Commissie** en nauwe banden met de andere instellingen van de Gemeenschap moet onderhouden,
(Amendement 6)	
Artikel 2, lid 2	
2. Het Waarnemingscentrum *bestudeert* de omvang en de ontwikkeling van de verschijnselen en uitingen van racisme, vreemdelingenhaat en anti-semitisme, *analyseert* de oorzaken, *de* gevolgen en *de* uitwerking ervan en *onderzoekt* voorbeelden van goede praktijken ter bestrijding ervan. Daartoe:	2. Het Waarnemingscentrum **coördineert en harmoniseert de studies naar** de omvang en de ontwikkeling van de verschijnselen en uitingen van racisme, vreemdelingenhaat en anti-semitisme, **bevordert de analyse van** oorzaken, gevolgen en uitwerking ervan en **vergelijkt** voorbeelden van goede praktijken ter bestrijding ervan. Daartoe:
a) verzamelt, registreert en analyseert het Waarnemingscentrum informatie en gegevens, met inbegrip van resultaten van wetenschappelijk onderzoek, die hem door de lidstaten, de instellingen van de Gemeenschap, internationale instanties, met name de in artikel 4, lid 1, bedoelde of door niet-gouvernementele organisaties worden meegedeeld;	a) verzamelt, registreert en analyseert het Waarnemingscentrum informatie en gegevens, met inbegrip van resultaten van wetenschappelijk onderzoek, die hem door **onderzoekscentra,** de lidstaten, de instellingen van de Gemeenschap, internationale instanties, met name de in artikel 4, lid 1, bedoelde of door niet-gouvernementele organisaties worden meegedeeld;
b) gaat het een samenwerking aan met de verstrekkers van de informatie en werkt het een onderling afgestemd beleid uit voor het gebruik van hun gegevensbanken, teneinde, in voorkomend geval op verzoek van het Europees Parlement, de Raad of de Commissie, de verspreiding van hun informatie in brede kring te bevorderen;	b) gaat het een samenwerking aan met de verstrekkers van de informatie en werkt het een onderling afgestemd beleid uit voor het gebruik van hun gegevensbanken, teneinde, in voorkomend geval op verzoek van het Europees Parlement, de Raad of de Commissie, de verspreiding van hun informatie in brede kring te bevorderen;
c) *voert* het wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke enquêtes, voorbereidende en haalbaarheidsstudies *uit, in voorkomend geval* op verzoek van het Europees Parlement, de Raad of de Commissie. Het organiseert vergaderingen van deskundigen en stelt, voor zover nodig, werkgroepen ad hoc in;	c) **laat** het wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke enquêtes, voorbereidende en haalbaarheidsstudies **uitvoeren** op verzoek van het Europees Parlement, de Raad of de Commissie. Het organiseert vergaderingen van deskundigen en stelt, voor zover nodig, werkgroepen ad hoc in;
d) zet het een voor het publiek toegankelijk bestand aan documentatie op, *bevordert* het voorlichtingsactiviteiten en stimuleert het wetenschappelijk onderzoek;	d) **steunt het opzetten van** een voor het publiek toegankelijk bestand aan documentatie op **en het daarin aanbrengen van de nodige dwarsverbindingen; assisteert** het **bij de bevordering van** voorlichtingsactiviteiten en stimuleert het wetenschappelijk onderzoek;
e) stelt het conclusies en aanbevelingen aan de Gemeenschap en de lidstaten op;	e) stelt het **primair op verzoek van Europees Parlement, Raad of Commissie** conclusies en aanbevelingen aan de Gemeenschap en de lidstaten op;
f) stelt het een jaarverslag over de toestand inzake racisme en vreemdelingenhaat in de Gemeenschap op, waarin ook aandacht aan voorbeelden van goede praktijken wordt geschonken, alsmede over de eigen werkzaamheden;	f) stelt het een jaarverslag over de toestand inzake racisme en vreemdelingenhaat in de Gemeenschap op, waarin ook aandacht aan voorbeelden van goede praktijken wordt geschonken, alsmede over de eigen werkzaamheden;

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
g) zet het een „Europees informatienet inzake racisme en vreemdelingenhaat" (Raxen) op, dat uit een eigen centrale eenheid van het Waarnemingscentrum bestaat, die samenwerkt met nationale universitaire onderzoekcentra, niet-gouvernementele organisaties, en gespecialiseerde centra, die door nationale of internationale organisaties als bedoeld in artikel 7 zijn opgericht;	g) zet het een „Europees informatienet inzake racisme en vreemdelingenhaat" (Raxen) op, dat uit een eigen centrale eenheid van het Waarnemingscentrum bestaat, die samenwerkt met nationale universitaire onderzoekcentra, niet-gouvernementele organisaties, en gespecialiseerde centra, die door regionale, nationale of internationale organisaties als bedoeld in artikel 7 zijn opgericht, **en dat het mogelijk maakt gemeenschappelijke criteria en vergelijkbare gegevens op te stellen**;
h) vergemakkelijkt en bevordert het de organisatie en het geregeld houden van Ronde-Tafelconferenties of van vergaderingen van andere in de lidstaten reeds bestaande permanente adviesinstanties, met deelname van sociale partners, onderzoekcentra en andere personen of instanties die zich met verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat bezighouden. Het Waarnemingscentrum houdt in zijn jaarverslag over de toestand inzake het racisme en de vreemdelingenhaat in de Gemeenschap rekening met de resultaten van de nationale Ronde-Tafelconferenties of van de vergaderingen van andere reeds bestaande adviesinstanties.	h) vergemakkelijkt en bevordert het de organisatie en het geregeld houden van Ronde-Tafelconferenties of van vergaderingen van andere in de lidstaten reeds bestaande permanente adviesinstanties, met deelname van sociale partners, onderzoekcentra en andere personen of instanties die zich met verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat bezighouden. Het Waarnemingscentrum houdt in zijn jaarverslag over de toestand inzake het racisme en de vreemdelingenhaat in de Gemeenschap rekening met de resultaten van de **regionale en** nationale Ronde-Tafelconferenties of van de vergaderingen van andere reeds bestaande adviesinstanties.

(Amendement 7)

Artikel 3, lid 3, sub a) t/m g)

	–a) vrijheid van godsdienst;
a) vrij verkeer van personen binnen de Gemeenschap;	a) vrij verkeer van personen binnen de Gemeenschap;
b) werkgelegenheid;	b) werkgelegenheid;
c) media en andere communicatiemiddelen;	c) media en andere communicatiemiddelen;
d) onderwijs, beroepsopleiding en jeugd;	d) onderwijs, beroepsopleiding en jeugd;
e) sociale uitsluiting;	e) sociale uitsluiting;
f) vrij verkeer van goederen;	f) vrij verkeer van goederen;
g) cultuur.	g) cultuur;
	g bis) preventieve maatregelen en middelen tot actie.

(Amendement 22)

Artikel 5, lid 4

4. Wanneer persoonsgegevens uit hoofde van deze verordening en overeenkomstig het nationale recht aan het Waarnemingscentrum worden meegedeeld, mogen die gegevens uitsluitend worden gebruikt voor de aangegeven doeleinden en onder de door de overdragende dienst gestelde voorwaarden. Deze bepaling geldt overeenkomstig voor de mededeling van persoonsgegevens door het Waarnemingscentrum aan de bevoegde diensten van de lidstaten, aan internationale organisaties of aan andere gemeenschapsorganen. *Het Waarnemingscentrum onthoudt zich van elke activiteit in verband met concrete en met name genoemde gevallen.*	4. Wanneer persoonsgegevens uit hoofde van deze verordening en overeenkomstig het nationale recht aan het Waarnemingscentrum worden meegedeeld, mogen die gegevens uitsluitend worden gebruikt voor de aangegeven doeleinden en onder de door de overdragende dienst gestelde voorwaarden. Deze bepaling geldt overeenkomstig voor de mededeling van persoonsgegevens door het Waarnemingscentrum aan de bevoegde diensten van de lidstaten, aan internationale organisaties of aan andere gemeenschapsorganen.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 8)	
Artikel 6	
Het waarnemingscentrum bezit rechtspersoonlijkheid. Het geniet in elke lidstaat de meest uitgebreide rechtsbevoegdheid die in de wetgeving van die lidstaat aan rechtspersonen wordt toegekend; het kan met name roerende en onroerende goederen verkrijgen en/of vervreemden en in rechte optreden.	Het waarnemingscentrum bezit rechtspersoonlijkheid **overeenkomstig artikel 142 van het Financieel Reglement**. Het geniet in elke lidstaat de meest uitgebreide rechtsbevoegdheid die in de wetgeving van die lidstaat aan rechtspersonen wordt toegekend; het kan met name roerende en onroerende goederen verkrijgen en/of vervreemden en in rechte optreden.
(Amendement 9)	
Artikel 7, Titel	
Samenwerking met nationale of internationale organisaties	Samenwerking met **regionale,** nationale of internationale organisaties
(Amendement 10)	
Artikel 7, lid 1	
1. Voor de uitoefening van zijn functies *kan* het Waarnemingscentrum *samenwerken* met gouvernementele of niet-gouvernementele nationale of internationale organisaties, die bevoegd zijn op het gebied van verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat.	1. Voor de uitoefening van zijn functies **werkt** het Waarnemingscentrum **samen** met gouvernementele of niet-gouvernementele**, regionale**, nationale of internationale organisaties, die bevoegd zijn op het gebied van verschijnselen van racisme en vreemdelingenhaat.
(Amendement 11)	
Artikel 8, lid 2, eerste alinea	
2. De namen van de leden van de Raad van Bestuur en hun plaatsvervangers worden aan de Commissie medegedeeld met het oog op bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Hun ambtstermijn bedraagt drie jaar en is eenmaal hernieuwbaar driejarig. De Raad van Bestuur *kiest zijn voorzitter en* zijn waarnemend voorzitter alsmede de overige leden van het dagelijks bestuur als bedoeld in artikel 9.	2. De namen van de leden van de Raad van Bestuur en hun plaatsvervangers worden aan de Commissie medegedeeld met het oog op bekendmaking in het **Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen**. Hun ambtstermijn bedraagt drie jaar en is eenmaal hernieuwbaar driejarig. De Raad van Bestuur **wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie en kiest** zijn waarnemend voorzitter alsmede de overige leden van het dagelijks bestuur als bedoeld in artikel 9.
(Amendement 12)	
Artikel 8, lid 3, sub b)	
b) keurt hij het jaarverslag en de conclusies en aanbevelingen van het Waarnemingscentrum goed, *en deelt hij deze mede* aan het EP, de Raad, de Commissie, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's; hij zorgt voor de publicatie van het jaarverslag.	b) keurt hij het jaarverslag en de conclusies en aanbevelingen van het Waarnemingscentrum goed, **legt deze ter beoordeling voor** aan het EP, de Raad en de Commissie, **en deelt deze mede aan** het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's; hij zorgt voor de publicatie van het jaarverslag.
(Amendement 13)	
Artikel 8, lid 3, sub e)	
e) verleent hij de directeur kwijting voor de uitvoering van de begroting.	**Schrappen**

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 14)	
Artikel 9, lid 1	
1. Het Dagelijks bestuur bestaat uit de voorzitter van de Raad van Bestuur, de waarnemend voorzitter alsmede maximaal drie andere leden van de Raad van Bestuur, waartoe de door de Raad van Europa aangewezen *persoon alsmede de vertegenwoordiger van de Commissie* behoren.	1. Het Dagelijks bestuur bestaat uit de voorzitter van de Raad van Bestuur, de waarnemend voorzitter alsmede maximaal drie andere leden van de Raad van Bestuur, waartoe de door de Raad van Europa **en het Europees Parlement (geen lid)** aangewezen **personen kunnen** behoren.
(Amendement 15)	
Artikel 10, lid 3	
3. De directeur legt de Raad van Bestuur verantwoording af *voor zijn beheer* en woont de bijeenkomsten van de Raad van Bestuur en van het Dagelijks Bestuur bij.	3. De directeur legt de Raad van Bestuur verantwoording af **over zijn werkzaamheden** en woont de bijeenkomsten van de Raad van Bestuur en van het Dagelijks Bestuur bij.
(Amendement 16)	
Artikel 11, lid 2, tweede alinea	
Deze deskundigen worden door de Raad van Bestuur aangesteld op voorstel van de lidstaten, de Commissie en de in artikel 7 bedoelde *nationale of internationale* organisaties die aan het werk van het Waarnemingscentrum deelnemen.	Deze deskundigen worden door de Raad van Bestuur aangesteld op voorstel van de lidstaten, de Commissie en de **diverse** in artikel 7 bedoelde organisaties die aan het werk van het Waarnemingscentrum deelnemen.
(Amendement 17)	
Artikel 12, lid 1	
1. Het Personeel van het Waarnemingscentrum is onderworpen aan de verordeningen en regelingen die van toepassing zijn op de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen.	1. Het Personeel van het Waarnemingscentrum is onderworpen aan de verordeningen en regelingen die van toepassing zijn op de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen. **Het personeel wordt aangeworven zonder enige discriminatie op grond van nationaliteit. Om ervoor te zorgen dat het Centrum op doeltreffende wijze een transeuropees netwerk op dit vlak tot stand brengt, zal het personeel ook bij voorkeur worden aangesteld op basis van tijdelijke contracten of contracten voor een bepaalde duur, of via detachering door gespecialiseerde organen in of buiten de Europese Unie.**
(Amendement 18)	
Artikel 13, leden 2 t/m 4	
2. De directeur stelt ieder jaar uiterlijk op de vijftiende februari een voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar op. Het voorontwerp van begroting omvat de huishoudelijke uitgaven en het voor het volgende begrotingsjaar geplande werkprogramma. De directeur legt dit voorontwerp van begroting, met een overzicht van het personeelsbestand aan de Raad van bestuur voor.	2. De directeur stelt ieder jaar uiterlijk op de vijftiende februari een **door een toelichting voorafgegaan** voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar op. Het voorontwerp van begroting omvat de huishoudelijke uitgaven en het voor het volgende begrotingsjaar geplande werkprogramma. De directeur legt dit voorontwerp van begroting, met een overzicht van het personeelsbestand aan de Raad van Bestuur voor; **in het personeelsbestand wordt het aantal ambten per rang voor elke categorie vastgesteld alsook het aantal door de begrotingsautoriteit voor het voorafgaande begrotingsjaar toegestane ambten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 20, lid 3, derde streepje, en lid 4 van het Financieel Reglement.**
3. De ontvangsten en uitgaven van de begroting moeten in evenwicht zijn.	3. De ontvangsten en uitgaven van de begroting moeten in evenwicht zijn.

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
4. De inkomsten van het waarnemingscentrum omvatten, afgezien van andere middelen:	4. De inkomsten van het waarnemingscentrum omvatten, afgezien van andere middelen:
a) een in een speciale begrotingspost van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (afdeling „Commissie") opgenomen subsidie van de Gemeenschap;	a) een subsidie van de Gemeenschap **waarbij rekening wordt gehouden met de inkomsten van buiten de Gemeenschap, die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure wordt vastgesteld en** in een speciale begrotingspost van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (afdeling „Commissie") opgenomen;
b) betalingen als vergoeding voor verleende diensten;	b) betalingen als vergoeding voor verleende diensten;
c) eventuele financiële bijdragen van de in artikel 7 bedoelde organisaties.	c) eventuele financiële bijdragen van de in artikel 7 bedoelde organisaties **of andere erkende organisaties die het werk van het Centrum willen steunen;**
	onverminderd de hierna vermelde bepalingen zijn de beginselen en bepalingen voor de inkomsten en uitgaven van de Gemeenschap van toepassing.

(Amendement 20)

Artikel 13, leden 6 en 7

6. De Raad van Bestuur stelt de ontwerpbegroting vast en doet deze aan de Commissie toekomen, die aan de hand hiervan *de desbetreffende* ramingen opstelt voor het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, hetwelk zij uit hoofde van artikel 203 van het Verdrag aan de Raad voorlegt.	6. De Raad van Bestuur stelt de ontwerpbegroting vast en doet deze aan de Commissie toekomen, die aan de hand hiervan **aanwijzingen geeft en** ramingen opstelt voor het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, hetwelk zij uit hoofde van artikel 203 van het Verdrag aan de Raad voorlegt.
7. De Raad van Bestuur stelt voor de aanvang van het begrotingsjaar de definitieve begroting van het waarnemingscentrum vast, *waarbij hij deze zo nodig aan de communautaire subsidie en de andere middelen van het waarnemingscentrum aanpast.*	7. De Raad van Bestuur stelt **overeenkomstig de aanwijzingen van de Commissie** voor de aanvang van het begrotingsjaar **en na de goedkeuring door de begrotingsautoriteit van de communautaire subsidie, afhankelijk van de andere middelen van het waarnemingscentrum,** de definitieve begroting van het waarnemingscentrum vast.

(Amendement 21)

Artikel 13, leden 10 t/m 12

10. Uiterlijk op de 31ste maart van elk jaar zendt de directeur aan de Commissie, de Raad van Bestuur *en* de Rekenkamer de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het waarnemingscentrum over het afgelopen begrotingsjaar. De Rekenkamer onderzoekt deze rekeningen overeenkomstig artikel 188 C van het Verdrag.	10. Uiterlijk op de 31ste maart van elk jaar zendt de directeur aan de Commissie, de Raad van Bestuur, de Rekenkamer **en ter informatie aan de Raad en het Europees Parlement** de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het waarnemingscentrum over het afgelopen begrotingsjaar. De Rekenkamer onderzoekt deze rekeningen overeenkomstig artikel 188 C van het Verdrag.
11. *De Raad van Bestuur* verleent de directeur kwijting voor de uitvoering van de begroting.	11. **Het Europees Parlement,** verleent de directeur kwijting voor de uitvoering van de begroting **overeenkomstig artikel 206 van het Verdrag**.
12. De Raad van Bestuur stelt na advies van de Commissie *en* de Rekenkamer de interne financiële bepalingen vast, die met name regels voor de opstelling en de uitvoering van de begroting van het waarnemingscentrum omvatten.	12. De Raad van Bestuur stelt na advies van de Commissie, de Rekenkamer **en het Europees Parlement** de interne financiële bepalingen vast, die met name regels voor de opstelling en de uitvoering van de begroting van het waarnemingscentrum omvatten**, overeenkomstig de interne financiële bepalingen die van toepassing zijn op de overige satellietorganen van de Europese Unie**.

Woensdag, 9 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT VAANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 19)	
Artikel 13 bis (nieuw)	
	Artikel 13 bis
	Het voor het functioneren van het orgaan noodzakelijke vertaalwerk wordt verzorgd door het bij verordening EG/2965/94 opgerichte Vertaalcentrum van de organen van de Europese Unie.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (COM(96)0615 – C4-0070/97 – 96/0298(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(96)0615 – 96/0298(CNS)) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0070/97),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0110/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag, dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 78 van 12.03.1997, blz. 15.

8. Groei, werkgelegenheid en convergentie

A4-0111/97

Resolutie over het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1997 – Groei, werkgelegenheid en convergentie op de weg naar de EMU (COM(97)0027 – C4-0078/97)

Het Europees Parlement,

– gezien het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1997 (COM(97)0027 – C4-0078/97),

– gezien het eindverslag van zijn Tijdelijke Commissie werkgelegenheid en zijn diverse resoluties over werkgelegenheid en arbeidstijd,

– gelet op het EG-Verdrag, en in het bijzonder de artikelen 2, 3A, 102A, 103, 130A en 130B,

– gezien zijn resolutie van 19 juni 1996 over de globale economische richtsnoeren 1996 [1],

– onder verwijzing naar de conclusies van de Europese Raad van Turijn van 29 maart 1996, de Europese Raad van Florence van 21 en 22 juni 1996 en de Europese Raad van Dublin van 13 en 14 december 1996, alsmede naar de toespraak van voorzitter Santer op de op 1 april 1996 te Lille gehouden conferentie van de G7 over werkgelegenheid, volgens welke de bestrijding van de werkloosheid een prioritaire opgave is,

– onder verwijzing naar het Witboek over Groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid (COM(94)0700),

– gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0111/97),

A. overwegende dat het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1997 beschouwd kan worden als voorbereiding, door de Commissie, van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid overeenkomstig artikel 103 van het EG-Verdrag,

B. overwegende dat het Economisch Jaarverslag van de Commissie voor 1997 pleit voor een voorzichtig optimisme met betrekking tot een succesvolle overgang naar de EMU, omdat de fundamenten voor een duurzame groei, zoals de institutionele voorbereidingen voor de EMU, de fiscale consolidatie, het lagere niveau van de rentevoeten op de korte en lange termijn, en de wisselkoers- en de prijsstabiliteit, op overtuigende wijze lijken te zijn gelegd,

C. overwegende dat de toetreding van de Finse markka en de Italiaanse lira tot het wisselkoersmechanisme heeft bijgedragen tot stabiliteit van de wisselkoersen in de EU,

D. overwegende dat voor 1997 en 1998 met een reële groei van het BBP wordt gerekend van ca. 2,3% resp. 2,8%, maar dat het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen niet toereikend zal zijn om het aantal werklozen belangrijk te verminderen,

E. overwegende dat de economische kerngegevens aan de aanbodzijde, zoals matige loonstijgingen, een solide rendement op investeringen en een inkrimping van de kredietkosten, zich in gunstige zin hebben ontwikkeld, maar nog steeds niet voldoende zijn om het werkloosheidscijfer gevoelig te doen dalen,

F. overwegende dat de groei in de eerste helft van de jaren '90 volgens het Economisch Jaarverslag werd afgeremd door macro-economische factoren, zoals een vraag die sneller steeg dan de productiecapaciteit, een uit balans gebrachte policy-mix en niet-beheerste monetaire onrust,

G. overwegende dat de huidige verhouding tussen investeringen en BBP het huidige werkloosheidspeil slechts kan handhaven en kan bijdragen tot een bescheiden groei van ca. 2%, waarbij zij aangetekend dat de overheidsinvesteringen in verhouding tot het BBP tussen 1995 en 1997 een mingroei lieten zien van -0,3% en dat voor de periode 1997-1998 een nulgroei wordt verwacht,

H. overwegende dat het vermogen van de EU om een kwalitatief hoogwaardige infrastructuur te handhaven in gevaar is, en daarmee ook haar concurrentievermogen, alsmede groei en werkgelegenheidsvooruitzichten op de langere termijn,

[1] PB C 198 van 8.7.1996, blz. 115.

I. overwegende dat overheidsinvesteringen, indien zij goed gekozen zijn methet oog op hun economisch en sociaal rendement, een positief effect kunnen hebben op het niveau van de particuliere investeringen, het particulier kapitaal en het rendement van de particuliere investeringen,

J. overwegende dat volgens het Economisch Jaarverslag technologische verandering noch mondialisering de oorzaken van de werkloosheid zijn, maar juist de voornaamste drijvende krachten zijn achter economische groei en verbetering van de werkgelegenheid en de levensstandaard; dat aan de andere kant de potentiële voordelen van technologische vooruitgang en mondialisering verdere maatregelen vergen aan de aanbodzijde welke zijn gericht op de totstandbrenging van efficiënte markten voor goederen en diensten en op verbetering van onderwijs en opleiding,

K. overwegende dat volgens het Economisch Jaarverslag een meer op de werkgelegenheid gericht groeipatroon noodzakelijk is,

L. gezien artikel 2 van het EG-Verdrag en de noodzaak te zorgen voor een werkelijke sociale bescherming van alle burgers van de Europese Unie binnen het kader van flexibiliteit en beroepsmobiliteit,

1. is verheugd over de algehele beoordeling die de Commissie in het Economisch Jaarverslag over 1997 geeft en over haar realistischer benadering in vergelijking tot de al te optimistische premissen waarop de Economische Jaarverslagen over 1995 en 1996 waren gebaseerd; is echter ten zeerste verontrust over het standpunt dat in het document tegenover het ernstigste punt, de werkloosheid, wordt aangenomen;

2. wijst erop dat vraag en aanbod essentiële factoren zijn, die bepalend zijn voor de economische ontwikkeling en is bijgevolg bezorgd over het feit dat, wegens de hoge werkloosheid en de pessimistische toekomstperspectieven, de vraag van de consumenten in Europa op een te laag peil blijft om de economie meer aan te zwengelen;

3. verzoekt derhalve de lidstaten de reeds genomen maatregelen aan te vullen met maatregelen tot stimulering van de vraag; wijst op de dramatisch zwakke vraag in de EU, terwijl de structurele tekorten, d.w.z. de van de ontwikkeling van de vraag onafhankelijke begrotingen sedert de jaren '80 stelselmatig zijn verminderd, en de met fasen van reële devaluatie verbonden inflatiegevaren groeiremmende tegenmaatregelen van de centrale banken en hogere rentevoeten tot gevolg hebben;

4. acht het groeiperspectief in de EU onvoldoende om de massale werkloosheid te bestrijden en ziet in de geringe investeringen en de slechtste investeringsontwikkeling in de EU sedert de jaren '80 de hoofdoorzaak van de zwakke economische ontwikkeling, die ondanks goede voorwaarden aan de aanbodzijde (forse toename van de export, verbetering van de ondernemingswinsten, terughoudendheid van de vakbonden in het kader van de loonpolitiek, het achterblijven van de reële lonen bij de stijging van de arbeidsproductiviteit, verlaging van de belastingquote voor ondernemingen en vermogens, lage lonen) niet aan dynamiek wint;

5. onderstreept dat de aanhoudende en in de meeste lidstaten van de EU stijgende massawerkloosheid, de toenemende verarming, de groter wordende kloof tussen arm en rijk, de bestaande divergentie tussen de centrale en de perifere regio's, alsmede de ontoereikende ontwikkeling van de groei in de Gemeenschap de voornaamste problemen zijn die ook door een licht conjunctureel herstel in 1997 nauwelijks kunnen worden verminderd en is nog steeds van mening dat de eigenlijke belemmeringen voor een adequate groei van economie en werkgelegenheid zijn gelegen:

i. in een te geringe investeringsactiviteit van de particuliere ondernemingen en een ontoereikende toegang tot financiële middelen, in het bijzonder voor het MKB en parallel daaraan minder overheidsinvesteringen,

ii. in een ontoereikende innovatieactiviteit — wat duidelijk te zien is aan het teruglopende aandeel in de uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling, zowel bij het bedrijfsleven als bij de overheidsinstellingen,

iii. in een gebrek aan doeltreffende coördinatie van inkomensbeleid, financieel beleid en monetair beleid op nationaal en Europees vlak,

iv. in hoge reële rentevoeten, die het resultaat zijn van toenemende volatiliteit van de financiële markten, in het bijzonder na de dereguleringsmaatregelen in de jaren '90, de steeds kleiner wordende markten en het over een te lange tijd gevoerd restrictief monetair beleid in de EU,

v. in een zwakke binnenlandse vraag en een gebrek aan koopkracht van de gezinshuishoudingen,

vi. in het gebrek aan creativiteit en de bereidheid van ondernemers om risico's te nemen en het gebrek aan ondernemingszin,

vii. in een gebrek aan maatregelen op het gebied van scholing en opleiding,

viii. in een gebrek aan aanpassingsvermogen van de arbeidsmarkt, de hoogte van de fiscale en parafiscale heffingen en de noodzaak van administratieve vereenvoudiging,

ix. in financiële speculatie die productieve investeringen schaadt,

x. in overmatige regelgeving die het zakenleven in geheel Europa belast en administratieve en andere kosten veroorzaakt waardoor beslag wordt gelegd op inkomsten die zouden kunnen worden gebruikt voor investeringen in de onderneming of voor het aantrekken van nieuwe werknemers;

6. onderstreept echter dat het bevorderen van groei slechts een deel van het beleid ter bestrijding van de werkloosheid is en dat ieder soortgelijk beleid rekening ermee moet houden dat groei – berekend volgens de traditionele methoden – niet automatisch meer welvaart voor de burgers betekent en dat rekening moet worden gehouden met de grenzen van niet-duurzame groei;

7. stelt vast dat de sterke schommelingen van de reële wisselkoersen ertoe kunnen leiden dat bedrijven in fasen van revaluatie kosten reduceren en arbeidsplaatsen schrappen, maar deze verloren gegane arbeidsplaatsen in fasen van wisselkoerscorrecties niet opnieuw creëren, en is van mening dat de onzekerheden over de wisselkoersen een reden blijven voor de ontoereikende ontwikkeling van werkgelegenheid en investeringen in Europa en dat deze alleen uit de weg kunnen worden geruimd door een prompte invoering van de Economische en Monetaire Unie;

8. is van mening dat de onzekerheid over de aanvang van de Monetaire Unie een negatieve invloed heeft op de economische ontwikkeling en verzoekt de regeringen alles te doen om het vertrouwen van de economische subjecten door ondubbelzinnige verklaringen te herstellen;

9. stelt vast dat door de hoge wettelijk voorgeschreven andere dan loonkosten voor arbeid, ondernemingen terughoudend zijn om nieuwe werknemers, met name laaggeschoolde, in dienst te nemen en door deze hoge niet-loonkosten kapitaalinvesteringen of hogere productiviteit als middelen zien om hun productie te verhogen en niet om banen te creëren; is van mening dat de bestrijding van deze problemen op nationaal niveau zal leiden tot een grotere, door werkgelegenheid bepaalde groei;

10. acht de voltooiing van de interne markt door middel van de Monetaire Unie een juiste stap om de grote door wisselkoersen geïnduceerde volatiliteit op de financiële markten te verminderen, welke tot uitdrukking komt in hoge rentevoeten;

11. wenst dat het EU-Verdrag volledig ten uitvoer wordt gelegd, met de daarbij toegestane speelruimte, met name op het gebied van overheidstekorten en staatsschuld;

12. acht consolidering van de begrotingen noodzakelijk, maar trekt de bewering van de Commissie in twijfel dat het rechtstreekse beperkende effect van de begrotingsconsolidering in 1996-1997 waarschijnlijk een tegenwicht zal vinden in een hernieuwde uitbalancering van de policy mix en een groter vertrouwen bij zowel het zakenleven als de consument; wijst erop dat het financiële beleid op de middellange termijn moet worden gevoerd op een wijze die rekening houdt met de conjuncturele uitgangsvoorwaarden en strookt met de convergentiecriteria van het EU-Verdrag en beklemtoont dat – zolang de overheidsuitgaven niet reëel stijgen – het de voorkeur verdient de verhouding tussen tekort en BBP te verbeteren door meer economische groei in plaats van door verlaging van de overheidsuitgaven, met name op het gebied van ecologische conversie, onderwijs en opleiding, terwijl de lidstaten die reeds aan het tekort criterium voldoen een grotere verantwoordelijkheid voor de stimulering van de Europese groei op zich nemen;

13. keert zich tegen alle manipulaties van financiële transacties om voorlopig aan de convergentiecriteria te voldoen;

14. verlangt als prioritaire taak dat de bestrijding van de werkloosheid in alle beleidssectoren wordt geïntegreerd en spreekt zich uit voor betere coördinatie en onderlinge afstemming van het economisch beleid, het structuurbeleid, het fiscaal beleid, het monetair beleid en het inkomensbeleid op EU-niveau, alsmede voor een soort economische regering op EU-niveau die in staat is te zorgen voor deze betere coördinatie en onderlinge afstemming en waarin alle vijftien lidstaten vertegenwoordigd zijn;

15. verlangt tenuitvoerlegging van de besluiten van Essen en houdt daarom vast aan zowel de uitvoering van het werkgelegenheidspact als aan infrastructuurinvesteringen via vervoers-, milieu-, energie- en communicatienetwerken, maar ook aan verhoging van de middelen en uitbreiding van de programma's voor O&O, voor opleiding en scholing en aan een nog sterkere oriëntatie van de middelen van de structuurfondsen en het Cohesiefonds op het doel van de werkgelegenheid; verlangt derhalve de omzetting van de maatregelen in het Witboek-Delors over groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid;

16. beklemtoont dat zowel de particuliere als de overheidsinvesteringen de EU-economie moeten toestaan in een adequaat tempo te groeien; pleit voor een policy mix die dit zal bevorderen, d.w.z. een afzwakken van het kostenverlagend beleid door de vrije teugel te geven aan automatische stabilisatoren en een gecoördineerde ontspanning van het monetair beleid; onderstreept dat overheidsinvesteringen particuliere investeringen aanmoedigen door de kosten ervan te verlagen, en betreurt dat de verhouding tussen overheidsinvesteringen en het BBP in de EU de afgelopen jaren is gedaald van 3,5% tot minder dan 2,5%; pleit voor meer overheidsinvesteringen met een adequaat sociaal en economisch rendement;

17. verlangt met name investeringen van de openbare sector, op voorwaarde dat het economische en sociale voordeel ervan gegarandeerd is, opdat het groeiproces zowel aan de aanbodzijde als aan de vraagzijde aan dynamiek kan winnen en particuliere investeringen door gunstige kadervoorwaarden worden gestimuleerd; verlangt een gecoördineerd optreden om de groeibarrières door middel van particuliere investeringen in een gunstig macro-economisch kader te doorbreken, maar ook gemeenschappelijke openbare infrastructuurprogramma's, matiging van de bezuinigingspolitiek door de automatische stabilisatoren te laten spelen en een gecoördineerde versoepeling van het monetair beleid;

18. acht het noodzakelijk alle uitgaven voor voortgezette scholing, onderzoek en ontwikkeling bij de beoordeling van de begrotingstekorten buiten beschouwing te laten, omdat deze toekomstinvesteringen een stimulans zijn voor innovatie, groei en werkgelegenheid;

19. verlangt uitbreiding van de financiële instrumenten van de Gemeenschap via de EIB en de invoering van communautaire leningen voor de financiering van belangrijke investeringsprojecten in de EG en voor de financiële ondersteuning van het MKB, en onderstreept hierbij de rol van de EIB als een leningsgarant; acht het absoluut noodzakelijk de risicokapitaal- en kredietmarkten in Europa open te stellen om de kleine en middelgrote ondernemingen de toegang tot kapitaal mogelijk te maken; is van mening dat de particuliere sector op dit gebied het voortouw moet nemen, maar dat de nationale regeringen de beperkingen op de beschikbaarheid van kapitaal met name voor kleine en middelgrote ondernemingen soepeler moeten maken;

20. is van mening dat het fundament voor onderzoek en industrie in Europa zwakke plekken vertoont en verlangt derhalve dat er maatregelen worden genomen ter stimulering en bevordering van O&O door middel van adequate belastingfaciliteiten, met name voor het MKB, ter vergemakkelijking van de toegang tot en de beschikbaarheid van risicokapitaal voor midden- en kleinbedrijven die in de sector O&O werkzaam zijn, en ter bevordering van een efficiënte onderzoeksinfrastructuur en een nauwe grensoverschrijdende samenwerking tussen ondernemingen, universiteiten en onderzoeksinstellingen; verlangt meer innovatiemogelijkheden voor het MKB en betere kadervoorwaarden voor de oprichting van nieuwe bedrijven, alsmede verbetering van de industriële structuren, o.a. in de sectoren nieuwe materialen en milieutechnologieën;

21. wenst overeenkomstig de Verklaring van Dublin over het werkgelegenheidsbeleid, dat de lidstaten worden gesteund in hun streven naar meer werkgelegenheid en minimalisering van de werkloosheid en dat er een geïntegreerde werkgelegenheidsstrategie wordt uitgezet waarin macro-economische beleidsvormen en beleidsvormen van structurele hervormingen zijn opgenomen;

22. verlangt een geringere belasting van de factor arbeid qua belastingen en sociale lasten, een betere opleiding, indamming van de vloed aan regelgeving en minder bureaucratie en snellere besluitvormingsprocedures;

23. is geen voorstander van het in het Economisch Jaarverslag gedane voorstel van meer differentiatie van lonen en salarissen tussen diverse regio's omdat hierdoor het gevaar ontstaat dat de neerwaartse druk op de lonen wordt bevorderd, resulterend in nog meer verhuizingen en verplaatsingen in de EU, en omdat dit geen efficiënt middel is ter bevordering van economische groei en het scheppen en behouden van banen;

24. verlangt derhalve dat er een actieve arbeidsmarktpolitiek wordt gevoerd die is gericht op verbetering van het aanpassingsvermogen van de arbeidsmarkt en op het voorkómen van uitsluiting door middel van bevordering van de integratie in het arbeidsleven en/of de beroepsopleiding; verlangt dat de werkgeversbijdragen worden verlaagd;

25. juicht de instelling toe van een comité voor de werkgelegenheid en arbeidsmarkt en verzoekt dit te onderzoeken welke maatregelen nodig zijn om een snelle vooruitgang op de volgende gebieden te bereiken:

— beroepsopleiding gedurende het gehele leven, gericht op banen voor hooggekwalificeerd personeel en de vraag op de arbeidsmarkt, met name in geavanceerde sectoren; bijvoorbeeld door instelling

van een systeem van flexibele afspraken met werkgevers, gebaseerd op de beginselen van „beroepsopleiding-compensatie" en/of „werk-studie" voor de werving van mensen zonder baan en/of zojuist gekwalificeerde personen zonder beroepservaring,

— aanmoedigen van het opzetten van een bedrijf als zelfstandige en van kleine bedrijven door vereenvoudiging van administratieve en fiscale formaliteiten,

— reorganisatie van werktijden zonder concurrentievermogens- of productiviteitsverlies als middel voor meer kansen op werkgelegenheidsgroei,

— steun voor de ontwikkeling van nieuwe soorten banen, vooral op het gebied van milieu, cultuur en zorg, met volledige gebruikmaking van de hiervoor bestemde kredieten onder post B3-4013 ter ontwikkeling van verenigingen zonder winstbejag die op deze gebieden actief zijn,

— ontwerpen van passende gemeenschappelijke sociaaleconomische indicatoren om toezicht te houden op de trends op de arbeidsmarkt;

26. verzoekt de Commissie en de Raad in het Verdrag een hoofdstuk over werkgelegenheid op te nemen om meer bevoegdheden te scheppen en te komen tot een werkelijke coördinatie van de betrokken beleidsvormen in een samenhangende strategie inzake het arbeidsmarkt- en werkgelegenheidsbeleid;

27. betreurt dat de analyse van de Commissie van de „vergrijzing" van bevolkingen niet heeft geresulteerd in een grondige analyse van de noodzaak om de werkgelegenheid van de langdurig (40+) werklozen te bevorderen en het vraagstuk van „te oud zijn" op de arbeidsmarkt aan te pakken;

28. verlangt dat de reële rentevoeten worden verlaagd, opdat zowel particuliere investeringen als ook de consolidering van de overheidsbegrotingen worden vergemakkelijkt en de speelruimten door een positieve ontwikkeling van de rentestand volledig kunnen worden benut;

29. verlangt dat er een einde komt aan de onbillijke belastingconcurrentie in de EU, die op den duur alle staten de fiscale basis ontneemt die zij ter vervulling van hun taken nodig hebben en ook een consolidering van de begrotingen onmogelijk maakt, door middel van een gedragscode van de lidstaten met betrekking tot de belasting van ondernemingen en kapitaal in een aan het EU-Verdrag gehecht belastingprotocol;

30. beklemtoont dat de omvang van de mondialisering een gemengd gezicht vertoont; hoewel de financiële mondialisering ongetwijfeld spectaculair is en de kapitaalmobiliteit opvallend groter is geworden, is de echte (niet-financiële) mondialisering moeilijker te vatten; geeft evenwel toe dat de gevolgen van de mondialisering op de reële economie in de toekomst waarschijnlijk meer geprononceerd zullen zijn en pleit voor een EU-strategie in antwoord daarop, met inbegrip van de Economische en Monetaire Unie en internationale monetaire samenwerking, alsmede van internationale mededingingsregels waarover in WHO-kader overeenstemming wordt bereikt, die beogen sociale en milieudumping te vermijden;

31. verzoekt de Commissie om in haar voorstel voor de globale richtsnoeren van het economisch beleid de in deze resolutie vermelde concrete elementen voor zo'n gewenste policy-mix op Europees niveau aan te dragen;

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de parlementen van de lidstaten.

---

9. Faciliteit voor financiële ondersteuning van de betalingsbalansen

A4-0105/97

Resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Beoordeling van de faciliteit voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten – verordening van de Raad 88/1969/EEG ((COM(96)0545 – C4-0588/96))

Het Europees Parlement,

— gezien het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement (COM(96)0545 – C4-0588/96),

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0105/97),

A. overwegende dat de faciliteit voor betalingsbalanssteun voor de lidstaten een nuttige stabiliserende functie kan vervullen en van tijd tot tijd ook daadwerkelijk vervult,

B. overwegende dat voor de lidstaten die niet onmiddellijk vanaf 1 januari 1999 aan de EMU deelnemen steun bij het stabiliseren van de betalingsbalans noodzakelijk kan blijven,

C. overwegende dat ook voor nieuwe toetreders tot de Europese Unie die niet onmiddellijk in de EMU deelnemen een mogelijkheid voor steun bij betalingsbalansproblemen nodig blijft,

D. overwegende dat de kosten van de betalingsbalanssteunfaciliteit geheel gedragen worden door de begunstigde landen, terwijl door de garantie van de begroting van de Gemeenschap de te betalen rente uniek laag is,

E. overwegende dat een communautair leningsinstrument voor de derde fase van de EMU door het EG-Verdrag mogelijk is gemaakt maar nog niet door de Commissie voorbereid wordt,

F. overwegende dat de instrumenten die de Unie en de lidstaten ter beschikking staan om economische schokken op te vangen in de EMU niet overdadig zijn, en een communautaire leningsfaciliteit naar het voorbeeld van de faciliteit voor betalingsbalanssteun nuttig zou zijn en nodig is,

1. beveelt de Raad aan de huidige faciliteit voor betalingsbalanssteun ook na de aanvang van de EMU te handhaven;

2. verzoekt de Commissie om conform artikel 103 A, lid 2, van het EG-Verdrag een verordening op te stellen en aan het Europees Parlement en de Raad voor te leggen voor een steunfaciliteit om lidstaten die in moeilijkheden verkeren of in ernstige moeilijkheden dreigen te komen te helpen;

3. beveelt de Commissie aan zich bij het ontwerpen van een steunfaciliteit ter bevordering van economische en monetaire stabiliteit te laten inspireren door de bestaande steunfaciliteit voor betalingsbalanssteun, doch de maximale omvang van de faciliteit te relateren aan een percentage van het BBP van de deelnemende lidstaten;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

---

10. Concurrentievermogen van de Europese industrie

A4-0113/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie over benchmarking van het concurrentievermogen van de Europese industrie (COM(96)0463 – C4-0622/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0463 – C4-0622/96),

– gezien het werkdocument van de diensten van de Commissie betreffende een Europees beleid inzake kwaliteitsbevordering als middel om het Europese concurrentievermogen te verbeteren (SEC(96)2000),

– gezien zijn resolutie van 9 maart 1994 over het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid (COM(93)0700) [1],

– gezien zijn advies van 19 september 1996 over het voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad betreffende een derde meerjarenprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) in de Europese Unie (1997-2000) [2],

---

[1] PB C 91 van 28.3.1994, blz. 124.
[2] PB C 320 van 28.10.1996, blz. 153.

— gezien zijn resolutie van 29 juni 1995 over de mededeling van de Commissie over het beleid inzake het concurrentievermogen van de Europese Unie op industriegebied (COM(94)0319) (1),

— gezien de conclusies van de bijeenkomst van de Raad van ministers van Industrie van 14 november 1996,

— gezien de conclusies van de Europese Raad van Dublin,

— gezien de verslagen van de Adviesgroep concurrentievermogen,

— gezien de bevindingen van de groep van deskundigen die op 5 februari 1997 deelgenomen heeft aan een door zijn Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid georganiseerde hoorzitting,

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A4-0113/97),

Benchmarking en concurrentievermogen

A. overwegende dat benchmarking een geschikte techniek is om de tekortkomingen op het gebied van het concurrentievermogen van de Europese industrie op te sporen, dat deze techniek steunt op een vergelijking van praktijken, scenario's en resultaten van economische subjecten die gemeenschappelijke kenmerken hebben, en dat daarbij wordt onderzocht hoe de beste bedrijfspraktijken tot stand zijn gekomen; overwegende dat uit de resultaten van deze vergelijking niet onmiddellijk concrete maatregelen kunnen worden afgeleid, die geen rekening houden met de sociaal-economische situatie in de Europese Unie in haar geheel,

B. overwegende dat benchmarking een methode is die door de lidstaten in overleg met elkaar en met de Europese Commissie moet worden ontwikkeld en ten uitvoer worden gelegd, teneinde te waarborgen dat de vele verschillende indicatoren vergelijkbaar en consistent zijn,

C. overwegende dat benchmarking een techniek is om de economische prestaties te toetsen en beschouwd moet worden als een instrument en niet als een vorm van beleid,

D. overwegende dat benchmarking op verschillende niveaus kan worden gebruikt en dat indien men een analyse wil maken van het concurrentievermogen van de Europese industrie, benchmarking moet worden toegepast op de randvoorwaarden, de industrie zelf, de subsectoren van de industrie en de ondernemingen waaruit de industriesector is samengesteld,

E. overwegende dat de ondernemingen uiteindelijk verantwoordelijk zijn voor het behoud van hun eigen concurrentievermogen, maar dat de overheidsinstanties de zeer belangrijke taak op zich kunnen nemen een adequaat kader te verschaffen, teneinde te garanderen dat de inspanningen van de ondernemingen verenigbaar zijn met de doelstelling van duurzame economische ontwikkeling,

F. overwegende dat het succes van industriële benchmarking en van een beleid van kwaliteitsbevordering ter verbetering van het Europese concurrentievermogen totaal afhankelijk is van de deelneming van alle sociale partners, inclusief het midden- en kleinbedrijf,

G. overwegende dat het concurrentievermogen geen doel is op zich, maar een middel om de levensstandaard en het maatschappelijk welzijn te verbeteren, en dat een hoge graad van milieubescherming noodzakelijk is om een hoog niveau van maatschappelijk welzijn te bereiken; dat de structurele factoren die het concurrentievermogen beïnvloeden centraal staan in de in deze resolutie behandelde mededeling van de Commissie,

H. overwegende dat de concurrentiepositie van de EU op het gebied van de industrieproducten in de jaren '80 en tot het begin van de jaren '90 is verslechterd, waarna zij weer lichtjes is verbeterd; dat deze opleving evenwel het gevolg was van een recessie waardoor de importvraag afnam, hetgeen leidde tot een quasi mechanische en tijdelijke verbetering van de handelsbalans,

I. overwegende dat de verslechtering van de handelsresultaten van de EU niet alleen kan worden verklaard door verschillen in groei, aangezien de EU-groei in de periode 1980-1993 bijna exact op het gemiddelde niveau van de groei in de OESO-landen lag; dat, terwijl de afnemende EU-handelsoverschotten gedeeltelijk kunnen worden verklaard door macro-economische onevenwichtigheden — onder meer veroorzaakt door een monetaire waardevermeerdering als gevolg van een toevloed van kapitaal —, er ook andere factoren een rol moeten spelen,

(1) PB C 183 van 17.7.1995, blz. 26.

J. overwegende dat de EU veel terrein verloren heeft op de opkomende markten, met name ten aanzien van de niet-Japanse Aziatische producenten, en ook gestaag achteruitgaat op de Noord-Amerikaanse markt, ten aanzien van zowel de niet-Japanse Aziatische als de Latijns-Amerikaanse producenten,

K. overwegende dat de sectoren van de wereldhandel die het sterkst zijn gegroeid ook de sectoren zijn waarin de EU, gemeten naar haar handelsbalans, het zwakst is, hetgeen erop wijst dat de EU zich geleidelijk aan het opsluiten is in de verkeerde soort van specialisatie,

L. overwegende dat ofschoon de EU een vrij sterke positie heeft weten te handhaven op het gebied van de farmaceutische producten en de ruimtevaart, en zich in zekere mate heeft hersteld op het terrein van de software, haar positie op de markt van de speerpunttechnologie in het algemeen zwak is; dat de verslechtering, in meerdere of mindere mate, van de EU-marktpositie ook tot uiting komt in sectoren die traditioneel de kern van haar uitvoer van industrieproducten vormden,

M. overwegende dat het concurrentievermogen van de industrie niet alleen afhangt van haar doeltreffendheid, maar ook van haar commerciële capaciteiten, die op hun beurt afhangen van de institutionele mechanismen ter ondersteuning van de externe handel, die dienen te worden gezien in het kader van wat de randvoorwaarden worden genoemd,

N. overwegende dat de onvoorwaardelijke opening van de Europese markt in bepaalde als strategisch beschouwde sectoren tot ernstige verstoring van de marktwerking kan leiden, als geen overeenkomsten inzake wederkerigheid worden gesloten met de belangrijkste buiteneuropese staten,

Infrastructuur en diensten

O overwegende dat de gemiddelde kostenstructuur van een industrieel bedrijf in de EU de volgende verhouding te zien geeft: 40% gaat naar de aankoop van goederen en 20% naar de aankoop van diensten, 30% zijn arbeidskosten en 10% zijn financiële kosten,

P. vaststellende dat de prijzen van de sleuteldiensten in Europa hoger zijn dan bij zijn grootste concurrenten, en dat de vooruitgang die in de rest van de wereld inzake liberalisering is geboekt dit verschil nog heeft vergroot; erop wijzend dat er, ondanks de vorderingen die dankzij de totstandbrenging van de interne markt zijn gemaakt, nog steeds sectoren bestaan die slechts in beperkte mate toegankelijk zijn, terwijl zij nagenoeg de helft van het BBP van de EU vertegenwoordigen, met name de overheidsopdrachten, de bouw, de distributie, de vervoersnetwerken, de energie en de communicatie; overwegende dat de overheidssteun aan de bedrijven, ofschoon zij in sommige gevallen om strategische redenen kan worden gerechtvaardigd, een bron vormt van economische inefficiëntie en schadelijk is voor de economie in haar geheel,

Q. overwegende dat het Amerikaanse arbeidsmarktmodel niet tegenover het communautaire model gesteld kan worden gezien de aanmerkelijke verschillen die bestaan tussen beide socialezekerheidsmodellen, waarbij de arbeid in de Verenigde Staten een zeer precair karakter krijgt,

R. overwegende dat binnen dit adequate kader moet worden voorzien in de nodige infrastructuur en openbare diensten die, met inachtneming van de in het EU-Verdrag vastgelegde beginselen van cohesie en solidariteit, in alle lidstaten een homogeen minimumniveau moeten bereiken, waarbij er nogmaals op dient te worden gewezen dat overheidsinvesteringen in infrastructuur ten behoeve van de economisch minder ontwikkelde regio's bijdragen aan het wegwerken van de verschillen die tussen deze regio's en de meer ontwikkelde gebieden bestaan,

Arbeidsmarkt, sociale wetgeving, opleiding van werknemers

S. overwegende dat de EU ver achterligt bij de Verenigde Staten wat betreft zowel de arbeidsproductiviteit als het werkgelegenheidspercentage, i.e. het deel van de beroepsbevolking dat een baan heeft, en dat dit verschil niet kan worden toegeschreven aan een tekort aan menselijke hulpmiddelen, kapitaal of infrastructuur in Europa, noch aan de omvang of graad van ontwikkeling van onze interne markt,

T. zich ervan bewust dat een hoog werkgelegenheidspercentage onontbeerlijk is om het Europese sociale model te kunnen handhaven, en dat om dit hoge percentage te kunnen bereiken onze socialezekerheidsstelsels meer de nadruk moeten leggen op actieve werkgelegenheidsmaatregelen (opleiding, mobiliteit, enz.) dan op het temperen van de gevolgen van de werkloosheid; zijn vaste voornemen bevestigend een hoog niveau van sociale bescherming en solidariteit tussen de generaties te handhaven,

U. overwegende dat de belasting op de arbeid een aanzienlijke financiële last vormt bij het in dienst nemen van werknemers en het scheppen van banen in de weg kan staan, en dan ook de werkgelegenheid negatief beïnvloedt; dat in de periode 1980-1994 het reële gemiddelde belastingpercentage voor arbeidskrachten in effectieve dienst in de EU van 34 naar 40% is gestegen, terwijl het reële belastingtarief voor andere productiefactoren van 44 naar 35% is gedaald; dat de laagste lonen van de loonschaal in vergelijking met de situatie in de Verenigde Staten en Japan uiterst zwaar worden belast,

V. overwegende dat de belastingconcurrentie tussen de landen, op mondiaal zowel als op EU-niveau, voor het aantrekken van internationale investeringen van mobiel kapitaal, alsmede de belastingvlucht van grote bedrijven, aanzienlijk hebben bijgedragen aan de voortdurende stijging van de belasting op arbeid — de minst mobiele productiefactor — in de EU,

W. overwegende dat de Europese werknemers en de Europese industrie er baat bij zouden vinden als zij gezamenlijk de zekerheid zijn baan te zullen behouden zouden aanvullen met de zekerheid werk te zullen vinden; dat voor de aanpassing van de arbeidsmarkt aan het mondiale economische scenario zoals het zich thans aan het ontwikkelen is een grotere mobiliteit van de arbeidskrachten wenselijk is, en dat deze mobiliteit niet alleen afhankelijk is van de arbeidsnormen, maar ook van de situatie van de onroerendgoedmarkten, die de geografische mobiliteit enorm bemoeilijkt, van de ontoereikende opleiding van de werknemers, die de functionele mobiliteit belemmert, en van de pensioenfondsen van de bedrijven, die de kosten van een verandering van werk verhogen,

X. overwegende dat de stabiliteit van de werkgelegenheid de investeringen in menselijk kapitaal en bijgevolg ook de verhoging van het opleidingsniveau van de werknemers bevordert, en zinvoller is dan een personeelsinkrimping die veel geld kost en het in dienst nemen van personeel in perioden van economische groei veeleer tegenwerkt,

Y. overwegende dat er geen interne markt bestaat voor onderwijs en opleiding van werknemers, terwijl dit nochtans aanzienlijk zou bijdragen aan de verbetering van de kwaliteit van de opleiding van de werknemers, en hun mobiliteit zou bevorderen,

Kapitaalmarkten

Z. overwegende dat er ondanks de successen die zijn geboekt op het gebied van de liberalisering van de kapitaalbewegingen nog steeds beperkingen bestaan die het verzamelen van het nodige kapitaal voor investeringen bemoeilijken, met name voor innoverende en snel groeiende MKB's,

AA. erop wijzend dat de gemiddelde nominale rentevoeten voor langlopende leningen sinds 1980 in de EU 1 à 2 procentpunten hoger zijn dan in de Verenigde Staten en bijna 4 procentpunten hoger dan in Japan,

Onderzoek en ontwikkeling

AB. overwegende dat de Europese investeringen in onderzoek en ontwikkeling vergeleken met die van de Verenigde Staten en Japan gering zijn, en dat er een verband bestaat tussen deze investeringen en de economische productiviteit; dat het Amerikaanse systeem van belastingprikkels doeltreffender is gebleken dan het Europese systeem van subsidies voor het stimuleren van investeringen in onderzoek en ontwikkeling; dat de capaciteit van de Europese industrie om de technologische innovaties te benutten kleiner is dan die van de Amerikaanse en Japanse bedrijven,

AC. overwegende dat de innovaties in de EU minder goed worden verspreid dan in de Verenigde Staten en Japan, en dat de investeringsinspanningen op het gebied van onderzoek en ontwikkeling daardoor niet rendabel kunnen worden gemaakt,

AD. overwegende dat de Europese industrie voor 90% bestaat uit MKB's en dat deze bedrijven meestal niet beschikken over voldoende middelen om een benchmarking-analyse te verrichten,

Benchmarking en concurrentievermogen

1. onderstreept dat, terwijl aangetoond is dat benchmarking een geschikte methode is voor ondernemingen, omzichtigheid geboden is als het wordt toegepast op het overheidsbeleid; is van oordeel dat benchmarking alleen maar een instrument is dat moet worden gebruikt met het oog op de tenuitvoerlegging van op politiek niveau overeengekomen prioriteiten; beklemtoont dat het internationale concurrentievermogen in de industriesector weliswaar van groot belang is voor een gezonde Europese economie, maar niet het enige streefdoel van het overheidsbeleid mag zijn, en dat moet worden voorzien in adequate middelen voor de dienstensector, die meestal niet onderhevig is aan internationale concurrentie, maar een cruciale rol speelt wat het creëren van banen betreft;

2. onderstreept dat bij het toetsen van de economische prestaties en het concurrentievermogen van de EU ook uitgegaan moet worden van het aantal banen dat wordt geschapen, en dat elke interactie van factoren die daartoe bijdraagt opgenomen moet worden in de benchmarkingtechnieken;

3. deelt de mening van de Commissie dat het concurrentievermogen een middel is om de levensstandaard en het maatschappelijk welzijn te verbeteren, en geen doel op zich; verzoekt de Commissie rekening te houden met de standpunten van het Parlement wat betreft alle aspecten van benchmarking;

4. deelt tevens de mening van de Commissie dat het begrip levensstandaard ruim moet worden gedefinieerd en elementen moet omvatten die moeilijk te kwantificeren zijn, zoals een hoog niveau van milieubescherming en een laag niveau van misdadigheid, en legt de nadruk op de verklaring van de Commissie dat het bruto binnenlands product geen volmaakte maatstaf is voor het beoordelen van de levensstandaard;

5. spoort de sectorale patroons- en vakbondsorganisaties ertoe aan benchmarkingstudies te verrichten teneinde tekortkomingen op te sporen in hun interne werking en ten aanzien van de mondiale leiders;

6. acht het onontbeerlijk dat wordt voorzien in mechanismen ter ondersteuning van de MKB's, teneinde deze bedrijven, die de sleutel zijn van het Europese economische systeem, in staat te stellen de techniek van benchmarking toe te passen met het oog op het verbeteren van hun concurrentiepositie;

7. verzoekt de Commissie te onderzoeken waarom bepaalde Europese sectoren, zoals levensmiddelen, dranken, tabak en meubels het in termen van industriële toegevoegde waarde beter doen dan hun Amerikaanse en Japanse concurrenten; verzoekt de Commissie hetzelfde te doen met de EU-lidstaten die het beter doen dan de Verenigde Staten en Japan wat het scheppen van banen betreft;

8. verzoekt de Commissie onverwijld alle sociale partners, en met name de vakbonden en de MKB's, te raadplegen, aangezien industriële benchmarking slechts succes kan hebben als wordt geopteerd voor een partnerschapsbenadering;

9. is van mening dat geen enkele actieve maatregel om banen te scheppen effect kan sorteren zonder dat de openbare en de particuliere investeringen toenemen, met aanmerkelijke gevolgen voor de huidige werkloosheidsniveaus;

10. verzoekt de Commissie het Parlement uit te nodigen deel te nemen aan de jaarlijkse tripartiete bezoeken aan Japan en de Verenigde Staten ter beoordeling van benchmarking;

11. benadrukt dat de netto-groei van de werkgelegenheid een algemene benchmark is voor de prestaties van de EU en haar lidstaten; dringt er derhalve bij de Raad op aan alle randvoorwaarden die hierop van invloed zijn te bestuderen, met name de wisselwerking tussen onderwijs, onderzoek en ontwikkeling en de beschikbaarheid van risicodragend kapitaal;

Infrastructuur en diensten

12. wijst erop dat de met de analyse van het concurrentievermogen belaste adviesgroep-Ciampi het belang van overheidsinvesteringen heeft beklemtoond teneinde in Europa een infrastructuur van hoge kwaliteit te handhaven; merkt op dat het percentage van de overheidsinvesteringen ten aanzien van het BBP in de jaren '80 reeds aanzienlijk is gedaald – van een EU-gemiddelde van 3,5% in het begin van de jaren '80 naar 2,5% in het begin van de jaren '90; vreest dat het voorgestelde groei- en stabiliteitspact deze evolutie nog zal versnellen; dringt er dan ook op aan dat benchmarking wordt gebruikt als een middel om het niveau van overheidsinvesteringen in de EU te vergelijken met de situatie in de Verenigde Staten en Japan; verheugt zich erover dat wordt gezocht naar nieuwe middelen om het partnerschap tussen de overheid en de particuliere sector op dit gebied te bevorderen; pleit voor een beperking van de verschillen in ontwikkeling tussen de regio's van de EU via investeringen in infrastructuur;

13. uit zijn bezorgdheid over de situatie in de sector van de diensten in de EU in vergelijking met haar concurrenten en is van oordeel dat zonder ingrijpende maatregelen om de kosten van de diensten te verlagen de Europese industrie niet in staat zal zijn met gegarandeerd succes de concurrentiestrijd met de internationale markten aan te gaan;

14. is voorstander van een verdere liberalisering van de sector van de diensten, omdat het van mening is dat, ofschoon de liberalisering op korte termijn kosten met zich meebrengt, de voordelen van een voorzichtige liberalisering op lange termijn groter kunnen zijn; verzoekt derhalve de lidstaten en de Commissie te onderzoeken op welke manier het proces van openstelling van de markten in de sectoren waar er nog beperkingen bestaan (diensten van deskundigen, financiële diensten, energie, vervoer, telecommunicatie) kan worden versneld, waarbij er evenwel op moet worden toegezien dat de liberalisering gepaard gaat met de verplichting de toegang van alle burgers tot diensten van een hoog kwalitatief niveau tegen een redelijke prijs te garanderen en moet worden voorzien in strenge en geharmoniseerde milieubeschermingsnormen, teneinde elke vorm van „milieudumping" in deze sectoren te voorkomen;

Arbeidsmarkt, sociale wetgeving, opleiding van werknemers

15. is van oordeel dat er een zekere onevenwichtigheid bestaat tussen de huidige stelsels van sociale bescherming in Europa, die gericht zijn op het compenseren van de gevolgen van de werkloosheid (passieve maatregelen), en niet zozeer op het wegwerken van de oorzaken, en dat deze stelsels slechts zullen kunnen worden gehandhaafd met garanties voor de toekomst als het accent eerder wordt gelegd op de actieve werkgelegenheidsmaatregelen (herscholing van de werknemers, opleiding, mobiliteit, enz.);

16. beklemtoont dat benchmarking moet worden gebruikt om de kwaliteit van het management en de opleiding in de Europese Unie te beoordelen, aangezien de verschillen tussen de Europese bedrijven en hun Amerikaanse en Japanse concurrenten op het niveau van de kosten vaak te wijten zijn aan operationele ondoeltreffendheid;

17. verzoekt het voor benchmarking verantwoordelijke directoraat-generaal van de Commissie in overleg te treden met DG V (gezondheid en veiligheid) met het oog op het onderzoeken van de voordelen van het „benchmarken" van „referentiewerkplekken", waar kan worden aangetoond dat de „beste praktijken op het gebied van veiligheid en gezondheid op de werkplek" niet alleen moreel voorbeeldig, maar ook in economisch opzicht verstandig zijn in termen van doelmatigheid en verhoogde productiviteit, teneinde zo het concurrentievermogen van de Europese industrie te vergroten;

18. constateert dat de gemiddelde arbeidskosten in de EU thans lager zijn dan in Japan en dat de arbeidskosten in Frankrijk — een van de landen die het zwaarst door de werkloosheid en het verlies van marktaandelen worden getroffen — relatief laag zijn; concludeert daaruit dat de EU weliswaar marktaandelen kwijtgeraakt is in diverse industriesectoren, maar dat er niet noodzakelijk een verband bestaat tussen deze verliezen en de hoge arbeidskosten; is tevens van oordeel dat de ontwikkeling van de lonen moet worden beoordeeld op basis van hun effect aan zowel de vraag- als de aanbodzijde; dringt er dan ook op aan dat de pogingen tot industriële benchmarking niet worden gebaseerd op een beperkte definitie van het begrip concurrentievermogen, waarbij alleen rekening wordt gehouden met de concurrentie op het niveau van lonen en prijzen;

19. verzoekt de lidstaten het niveau en de structuur van de belastingheffing op de verschillende productiefactoren op te nemen in hun benchmarking-methodes, teneinde verandering te brengen in het huidige hoge belastingtarief op arbeid, waardoor de lidstaten weer de mogelijkheid krijgen ondernemingswinsten, vermogens en bezittingen te belasten, alsook om het belastingstelsel af te stemmen op ecologische conversie; dringt voorts aan op een gecoördineerde verlaging van de niet-loonkosten van de arbeid, met name in de lagere loonschalen;

20. verzoekt de lidstaten in samenwerking met de sociale partners een benchmarking-methode vast te stellen voor werkgelegenheids- en milieubeleid alsmede voor bedrijfstakken met als doel zo snel mogelijk het beste beleid en de beste praktijken voor de versterking van een duurzame ontwikkeling en werkgelegenheid te onderkennen en te verspreiden;

21. is de mening toegedaan dat arbeidsstabiliteit en arbeidsflexibiliteit verenigbare en hoogst wenselijke doelstellingen zijn; verlangt dan ook dat de sociale partners, inclusief de MKB's, ten volle worden betrokken bij de verwezenlijking van deze doelstellingen;

22. acht het wenselijk dat de kwestie van de erkenning van titels en bekwaamheden op dezelfde wijze wordt benaderd als het probleem van de goederen in het kader van de interne markt; is tevens van oordeel dat de invoering van een systeem van kwaliteitscertificaten vergelijkbaar met het voor de naleving van de milieunormen toegepaste systeem de kwaliteit van de opleiding en de doorzichtigheid ervan ten goede zou komen;

23. verzoekt de Raad, de Commissie en de lidstaten extra aandacht te schenken aan de vaststelling van een reeks indicatoren om de evolutie op het gebied van de vaardigheden, met name scholing in nieuwe technologieën, te volgen en ervoor te zorgen dat de beroepskwalificaties gelijke tred houden met de vraag op de markt en de programma's voor permanente educatie en bijscholing een effectieve bijdrage leveren tot de beroepsmobiliteit door ten volle gebruik te maken van het Europees Sociaal Fonds;

Kapitaalmarkt

24. acht het noodzakelijk dat, ondanks de successen die bij de totstandbrenging van een werkelijke interne kapitaalmarkt reeds zijn behaald, terzake nog meer vooruitgang wordt geboekt, met name op het gebied van de hypothecaire kredieten en de markten voor obligaties met vaste rentevoet; daarnaast zouden de verschillen die nog bestaan inzake belasting op de investeringsrenten, die de kapitaalbewegingen tussen de lidstaten verstoren, moeten worden weggewerkt, en zou de interne markt voor verzekeringen moeten worden voltooid;

25. wijst opnieuw op het positieve effect van de Economische en Monetaire Unie op het concurrentievermogen van de EU, gezien het wegvallen van de transactie- en wisselkoerskosten, de betere plannings- en prognosemogelijkheden en de grotere doorzichtigheid, met name voor de MKB's, en de verdieping van de financiële markt;

Onderzoek en ontwikkeling

26. acht het noodzakelijk dat originele mechanismen worden ontwikkeld om de financiële middelen voor onderzoek en ontwikkeling uit te breiden;

27. verzoekt voorts de Commissie benchmarking toe te passen op het overheidsbeleid ter bevordering van het gebruik van de resultaten van O&O voor innoverende producten en productieprocessen, teneinde te komen tot conclusies met het oog op de terzake in de lidstaten en op het niveau van de EU te treffen maatregelen;

28. wenst dat de bedrijven en de lidstaten hun grensoverschrijdende samenwerking op het gebied van onderzoek en ontwikkeling uitbreiden, en verzoekt de Commissie mechanismen voor te stellen om de samenwerking tussen de Europese MKB's op dit terrein te stimuleren;

Toekomstige acties

29. verzoekt de Commissie onverwijld werkprocedures vast te stellen voor een continu proces van benchmarking, met inbegrip van proefprojecten die door de Commissie, de lidstaten en de vertegenwoordigers van de industrie en de vakbonden in nauwe samenwerking ten uitvoer moeten worden gelegd, teneinde de problemen op het gebied van benchmarking in kaart te brengen en standaardmethoden te ontwikkelen om de beste praktijken te ontdekken en te definiëren;

30. stelt de Commissie voor te zorgen voor het uitwisselen en verzamelen van informatie over bestaande studies op het gebied van benchmarking op diverse niveaus: wereldwijd, binnen de OESO, op Europees en op nationaal niveau, en op het niveau van de bedrijven, teneinde te kunnen profiteren van de ervaring die inzake het benchmarkingproces is opgedaan;

*
* *

31. verzoekt de Commissie, zodra de resultaten van de proefprojecten beschikbaar zullen zijn en na raadpleging van het Europees Parlement, een werkprogramma voor te stellen voor de toekomstige acties inzake benchmarking, en daarna jaarlijks een verslag op te stellen over de vorderingen op dit gebied – eventueel als onderdeel van het jaarlijks verslag over het mededingingsbeleid –, dat door de Raad moet worden behandeld tijdens een jaarlijks debat over het concurrentievermogen, eveneens na raadpleging van het Europees Parlement;

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de patroons- en vakbondsorganisaties.

---

11. Euromediterrane interimovereenkomst met de PLO ***

A4-0103/97

Besluit betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende een Euromediterrane interimassociatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie ten behoeve van de Palestijnse autoriteit van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, anderzijds (COM(97)0051 – 6572/97 – C4-0112/97 – 97/0036 (AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(97)0051- 97/0036 (AVC)),

– gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea van het EU-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (6572/97 – C4-0112/97),

— gelet op artikel 90, lid 7 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0103/97),

1. stemt in met de sluiting van de interimovereenkomst,

2. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten en aan de Palestijnse autoriteit.

Woensdag, 9 april 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 9 april 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Dringende kwestie — Bezwaren III

Mexico

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Kofoed, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Svensson

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Dankert, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lomas, McGowan, McNally, Mann Erika, Miller, Morgan, Moscovici, Murphy, Newens, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Speciale, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, des Places, van der Waal

NI: Antony, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: Medina Ortega

UPE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Hermange, Schaffner,

(O)

UPE: van Bladel, Giansily, Ligabue, Pasty

---

2. Verslag Palacio Vallelersundi A4-0030/97

Amendement 40

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

PPE: Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lehne, Lenz, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Rack, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Barton, Billingham, Castricum, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Lomas, McCarthy, McMahon, Malone, Miller, Murphy, Needle, Oddy, Pollack, Read, Skinner, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Wynn

(–)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Castellina, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Happart, Haug, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Martin Philippe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Cellai

PSE: Tongue, Whitehead

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Garosci, Giansily, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Lindholm

---

3. Verslag Palacio Vallelersundi A4-0030/97

Voorstel Commissie

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Monfils, Olsson, Spaak, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Happart, Haug, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Cox, De Luca, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Jackson, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Stevens

PSE: Ahlqvist, Barton, Hallam, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu

PPE: Kellett-Bowman, Provan, Stewart-Clark, Virgin

PSE: Billingham, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Evans, Falconer, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, McCarthy, McGowan, McMahon, Miller, Murphy, Needle, Oddy, Pollack, Read, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Wynn

UPE: Baldi, Caccavale, Cardona

---

4. Verslag Palacio Vallelersundi A4-0030/97

Gezamenlijke ontwerpresolutie

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Brinkhorst, De Clercq, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Monfils, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Happart, Haug, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Myller, Napoletano, Newens, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pons Grau, van Putten,

Randzio-Plath, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

PSE: Ahlqvist, Hallam, Theorin, Wibe

UPE: Azzolini, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Cohn-Bendit, Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Kofoed, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Vinci

I-EDN: Berthu, des Places

PPE: Kellett-Bowman, Provan, Rübig, Stewart-Clark, Virgin

PSE: Barton, Billingham, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Evans, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, McGowan, McMahon, Miller, Murphy, Needle, Skinner, Spiers, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Wynn

UPE: Baldi, van Bladel, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis

---

5. Verslag Ford A4-0110/97

Gehele tekst

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

(O)

NI: Cellai

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Sturdy

---

6. Verslag Garcia-Margallo y Marfill A4-0113/97

Gehele tekst

(+)

ARE: Dell'Alba, González Triviño, Kouchner, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo

y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Marset Campos, Novo, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

UPE: Garosci, Poisson

---

7. Aanbeveling Alavanos A4-0103/97

Besluit

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Cellai, Gollnisch, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer

Woensdag, 9 april 1997

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Virrankoski

NI: Le Gallou, Martinez, Mégret, Stirbois

(O)

ELDR: Vallvé

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Camisón Asensio

Donderdag, 10 april 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 10 APRIL 1997

(97/C 132/04)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER IMBENI
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

De leden Vaz da Silva en Schmidbauer hebben laten weten dat zij gisteren de vergadering hebben bijgewoond maar dat hun naam niet op de presentielijst staat.

De heer Kerr heeft medegedeeld dat hij vóór had willen stemmen bij de eindstemming over het verslag Palacio Vallelersundi (A4-0030/97).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Kredietinstellingen ***I (debat)

Mevrouw Mosiek-Urbahn leidt het verslag in dat zij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van

- artikel 12 van richtlijn 77/80/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen
- de artikelen 2, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen, en
- artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD)) (A4-0058/97). Zij spreekt eveneens namens de PPE-Fractie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Harrison, rapporteur voor advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, Oddy, namens de PSE-Fractie, en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 22 van deze notulen.

3. Instandhouding van de visbestanden * (debat)

Aan de orde is het tweede verslag Adam, namens de Commissie visserij, over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) (A4-0122/97).

Het woord wordt gevoerd door de heer Macartney om de Voorzitter te vragen allereerst het woord te geven aan de Commissie opdat zij al dan niet haar maandagavond in de vergadering van de Commissie visserij uiteengezette en in de bijlage bij het betreffende verslag vervatte standpunt bevestigt volgens hetwelk zij niet voornemens is een nieuw voorstel met technische maatregelen in te dienen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Liikanen, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie bevestigt.

De heer Macartney voert het woord over dit standpunt.

De heer Adam leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Apolinário, namens de PSE-Fractie, Langenhagen, namens de PPE-Fractie, d'Aboville, namens de UPE-Fractie, Teverson, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de I-EDN-Fractie, Martinez, niet-ingeschrevene, Fraga Estévez, Gallaghar, Nicholson, Cunha en Imaz San Miguel.

VOORZITTER: MEVROUW HOFF
Ondervoorzitter

De heren McCartin en Liikanen voeren het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 23 van deze notulen.

4. Omschakeling van bepaalde visserijactiviteiten van de Italiaanse vissers * (debat)

Aan de orde is het verslag van de heer Baldarelli, namens de Commissie visserij, over het voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel ter bevordering van de omschakeling van de Italiaanse vissers wat betreft bepaalde visserijactiviteiten (COM(96)0682 — C4-0037/97 — 96/0308(CNS)) (A4-0095/97).

Het woord wordt gevoerd door de heer Baldarelli, rapporteur, die de Commissie vraagt wat haar standpunt zou zijn met betrekking tot een eventuele terugverwijzing van het verslag naar de commissie, en de heer Liikanen, lid van de Commissie, die van mening is dat het verslag op de agenda gehandhaafd moet blijven.

De heer Baldarelli verzoekt, namens de PSE-Fractie, om terugverwijzing van zijn verslag naar de commissie overeenkomstig artikel 129 van het Reglement.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de heren Liikanen, Görlach en Provan.

Donderdag, 10 april 1997

Bij ES (28 vóór, 12 tegen, 0 onthoudingen) willigt het Parlement het verzoek in. Het verslag wordt bijgevolg naar de commissie terugverwezen.

Over de stemming die zojuist heeft plaatsgevonden wordt het woord gevoerd door de leden Imaz San Miguel, Tamino die erop wijst dat mevrouw McKenna vóór de stemming het woord had gevraagd, en Imaz San Miguel die erop wijst eveneens vóór de stemming het woord te hebben gevraagd, namelijk om om vaststelling van het quorum te verzoeken.

5. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee * (debat)

De heer Kindermann leidt zijn verslag namens de Commissie visserij in over het voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling voor het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee (COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS)) (A4-0094/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Langenhagen, namens de PPE-Fractie, allereerst over de terugverwijzing naar de commissie van het verslag Baldarelli A4-0095/97 en vervolgens in het debat, Olsson, namens de ELDR-Fractie, Thors en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 24 van deze notulen.

(De vergadering wordt om 11.35 uur onderbroken en om 12.00 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW FONTAINE
Ondervoorzitter

STEMMINGEN

6. Kwijting voor de begroting (stemming)

Verslagen Wynn – A4-0124/97, Wynn – A4-0120/97, Dankert – A4-0125/97, Blak – A4-0071/97 en Bösch – A4-0121/97

a) A4-0124/97

ONTWERPRESOLUTIE

Bij ES (220 vóór, 4 tegen, 16 onthoudingen) neemt het Parlement de resolutie aan *(deel II, punt 1 a))*.

b) A4-0120/97

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1b))*.

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 3 bij HS: 1 (1ste deel) bij HS;

Verworpen amendement: 1 (2de deel)

Vervallen amendement: 2 (1ste deel)

Ingetrokken amendement: 2 (2de deel): vanaf „stelt met het oog op ..."

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 25 bij HS.

Vóór de stemming over am. 1 en 2 werd het woord gevoerd door:

– mevrouw Wemheuer om erop te wijzen dat het eerste deel van het door de PSE-Fractie ingediende am. 1 overeenkwam met het eerste deel van het door de PPE-Fractie ingediende am. 2; aangezien de PSE-Fractie bereid was het 2de deel van haar amendement in te trekken, vroeg zij of de PPE-Fractie bereid was hetzelfde te doen;

– de heer Garriga Polledo om namens de PPE-Fractie het tweede deel van am. 2 in te trekken;

– mevrouw Müller die namens de V-Fractie het tweede deel van am. 1 overnam;

Aparte stemming: 42, 43, 79 (ARE)

Stemming in onderdelen:

am. 1 (PPE, PSE)

1ste deel: t/m „konden waarborgen"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 3 (PPE, UPE)

Stemmen:	286
Voor:	160
Tegen:	126
Onthoudingen:	0

am. 1 (1ste deel) (PPE, UPE)

Stemmen:	360
Voor:	336
Tegen:	6
Onthoudingen:	18

am. 1 (2de deel) (V)

Stemmen:	364
Voor:	55
Tegen:	307
Onthoudingen:	2

par. 25 (PPE)

Stemmen:	362
Voor:	314
Tegen:	46
Onthoudingen:	2

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 1 b))*.

De Voorzitter brengt in herinnering dat de punten die niet tijdens deze stemming in stemming kunnen worden gebracht, zullen worden uitgesteld tot de stemming na afloop van de stemming in het kader van het actualiteitendebat.

c) A4-0125/97

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT I

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1 c)).*

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT II

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1 c)).*

d) A4-0071/97

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1 d)).*

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 1 d)).*

e) A4-0121/97

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT I.

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1 e)).*

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT II.

Het Parlement neemt het besluit aan *(deel II, punt 1 e)).*

ONTWERPRESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 1 e)).*

7. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof — Emissies van motorvoertuigen — Luchtverontreiniging — Brandstofrendement ***I (stemming)

Verslagen Mamère — A4-0096/97, Lange — A4-0116/97, Eisma — A4-0099/97 en González Álvarez A4-0117/97

*a) A4-0096/97 ***I*

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0248 — C4-0462/96 — 96/0163(COD):

De tekst van am. 35 van het verslag is opgenomen in de tekst van am. 34.

De heer Imaz San Miguel is medeindiener van am. 61 en 62.

Aangenomen amendementen: 1; 3 t/m 5 en bloc; 2; 6; 60 bij ES (196 vóór, 186 tegen, 3 onthoudingen); 8; 9; 11 t/m 14 en bloc; 10; 61 bij ES (265 vóór, 113 tegen, 10 onthoudingen); 15, 17, 19 en bloc; 16, 18, 20, 22 t/m 24 en bloc; 21; 53 (1ste deel) bij HS; 26 (1ste deel) bij HS; 26 (2de deel) bij HS en 26 (3de deel) bij HS; 62 bij HS; 27 t/m 33, 35, 37 t/m 39 en bloc; 34; 36; 40 t/m 43 en bloc; 44; 45; 46; 47 bij HS; 48; 63 als mondeling gewijzigd; 49 en 50 bij HS; 64 als mondeling gewijzigd; 51 bij HS

Verworpen amendementen: 54; 55; 56; 57; 25 bij HS; 53 (2de deel) bij HS; 58 bij ES (131 vóór, 268 tegen, 2 onthoudingen); 59 bij HS

Vervallen amendementen: 7; 52

Geannuleerd amendement: 35 (in am 34 opgenomen tekst)

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Fabre-Aubrespy, na de stemming over am. 53, om op te merken dat de stemming in onderdelen die zojuist had plaatsgevonden overbodig was geweest, aangezien alleen het tweede deel een amendement was ten opzichte van de oorspronkelijke tekst; de Voorzitter antwoordde dat de uitslag van de stemming die zojuist had plaatsgevonden, duidelijk was.

— mevrouw Hautala, vóór de stemming over am. 63, om een mondeling amendement op dit amendement in te dienen strekkende tot vervanging van het woord „en" te vervangen door het woord „doch" in de zinsnede „en in de arctische gebieden"; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

— mevrouw Hautala, vóór de stemming over am. 64, om een mondeling amendement voor te stellen op dit amendement strekkende tot aanbrenging van dezelfde wijziging als in am. 63; de Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement;

Aparte stemming: 2; 10; 16; 18; 21; 34; 36 (UPE); 44 (rapporteur); 45; 46 (UPE); 55; 56; 57; 61 (PPE)

Stemming in onderdelen:

am. 53 (ELDR)

1ste deel: zonder „of moeilijkheden voor eigenaren van „historische" voertuigen en „klassieke auto's""
2de deel: rest

am. 26 (PPE)

1ste deel: 1ste alinea
2de deel: 2de alinea
3de deel: 3de alinea

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 25 (PPE)

Stemmen:	406
Voor:	192
Tegen:	209
Onthoudingen:	5

am. 53 (1ste deel) (PPE)

Stemmen:	405
Voor:	213
Tegen:	188
Onthoudingen:	4

am. 53 (2de deel) (PPE)

Stemmen:	406
Voor:	173
Tegen:	229
Onthoudingen:	4

am. 26 (1ste deel) (V)

Stemmen:	406
Voor:	355
Tegen:	48
Onthoudingen:	3

am. 26 (2de deel) (V)

Stemmen:	384
Voor:	214
Tegen:	163
Onthoudingen:	7

Donderdag, 10 april 1997

am. 26 (3de deel) (V)

Stemmen:	411
Voor:	363
Tegen:	46
Onthoudingen:	2

am. 62 (PPE, UPE)

Stemmen:	418
Voor:	244
Tegen:	151
Onthoudingen:	23

am. 47 (PPE, UPE)

Stemmen:	412
Voor:	288
Tegen:	119
Onthoudingen:	5

am. 49 en 50 (UPE)

Stemmen:	413
Voor:	338
Tegen:	73
Onthoudingen:	2

am. 59 (PPE)

Stemmen:	413
Voor:	130
Tegen:	275
Onthoudingen:	8

am. 51 (PPE, UPE)

Stemmen:	406
Voor:	326
Tegen:	72
Onthoudingen:	8

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 2 a))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (V) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan.

Stemmen:	421
Voor:	325
Tegen:	40
Onthoudingen:	56

(deel II, punt 2 a)).

*b) A4-0116/97 ***I*

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0248 – C4-0463/96 – 96/0164(COD):

De rapporteur voerde het woord om te wijzen op fouten in verschillende talenversies van am. 25, 39 en 87.

Aangenomen amendementen: 1, 2, 4 t/m 6 en bloc; 3; 7 (1ste deel); 7 (2de deel); 7 (3de deel); 7 (4de deel); 7 (5de deel); 10 t/m 12, 14, 16, 17 en bloc; 13; 15; 18; 19 (1ste deel); 19 (2de deel); 93 bij ES (246 vóór, 154 tegen, 6 onthoudingen); 21 bij HS; 22; 23; 24; 25 bij HS; 26; 27; 28; 29 bij HS; 30; 31 t/m 33 en bloc; 34; 92 bij HS; 36 t/m 38 en bloc; 39 (1ste deel) bij HS; 39 (2de deel) bij HS; 40; 90 (1ste deel); 90 (2de deel); 41; 86; 42; 43; 44 bij HS; 45; 46; 47 bij HS; 48 bij HS; 49; 50 bij HS; 51; 52; 53 t/m 59 en bloc; 60; 61 t/m 63 en bloc; 87; 64, 88 en 89 en bloc; 65; 66; 67 t/m 70 en bloc; 71; 72; 73; 74 bij HS; 75 t/m 85 en bloc

Verworpen amendement: 91

Vervallen amendementen: 94; 35

Geannuleerde amendementen: 8 en 9 (opgenomen in am. 7); 20 (opgenomen in am. 19)

Aparte stemming: am 3; 13; 15; 18; 23; 27; 28; 31 t/m 33 en bloc; 41; 42; 46; 51; 53 t/m 59 en bloc; 61 t/m 63 en bloc; 64; 65; 67 t/m 70 en bloc; 73 (mevrouw Grossetête)

Stemming in onderdelen:

am. 7 (UPE, mevrouw Grossetête)

1ste deel: t/m „richtlijn 94/12/EG"
2de deel: t/m „auto/olieprogramma"
3de deel: t/m „beogen"
4de deel: t/m „noodzakelijk is"
5de deel: rest

am. 19 (UPE, mevrouw Grossetête)

1ste deel: t/m „aan te moedigen"
2de deel: rest

am. 39 (UPE)

1ste deel: eerste alinea
2de deel: rest

am. 90 (PPE)

1ste deel: eerste alinea
2de deel: tweede alinea

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 21 (V)

Stemmen:	409
Voor:	317
Tegen:	87
Onthoudingen:	5

am. 25 (V)

Stemmen:	408
Voor:	351
Tegen:	54
Onthoudingen:	3

am. 29 (UPE)

Stemmen:	411
Voor:	362
Tegen:	47
Onthoudingen:	2

am. 92 (V)

Stemmen:	410
Voor:	203
Tegen:	201
Onthoudingen:	6

am. 39 (1ste deel) (V, UPE)

Stemmen:	402
Voor:	377
Tegen:	23
Onthoudingen:	2

am. 39 (2de deel) (V, UPE)

Stemmen:	410
Voor:	366
Tegen:	41
Onthoudingen:	3

am. 44 (V)

Stemmen:	405
Voor:	339
Tegen:	61
Onthoudingen:	5

am. 47 (V, UPE)

Stemmen:	402
Voor:	326
Tegen:	72
Onthoudingen:	4

am. 48 (V, UPE)

Stemmen:	393
Voor:	321
Tegen:	70
Onthoudingen:	2

am. 50 (V, UPE)

Stemmen:	395
Voor:	319
Tegen:	73
Onthoudingen:	3

am. 74 (V)

Stemmen:	401
Voor:	355
Tegen:	44
Onthoudingen:	2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 2 b))*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (V) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan.

Stemmen:	411
Voor:	340
Tegen:	36
Onthoudingen:	35

(deel II, punt 2 b)).

c) A4-0099/97

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: overw. Q, par. 14 t/m 16 en bloc; 22; 24 en 25 en bloc (UPE); 26 (ELDR)

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 17 (UPE)

Stemmen:	390
Voor:	379
Tegen:	2
Onthoudingen:	9

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 2 c))*.

d) A4-0117/97

ONTWERPRESOLUTIE

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 3 (ELDR, UPE), 5, 22 (UPE)

Stemming in onderdelen:

par. 7 (PPE)

1ste deel: tekst zonder 3de streepje
2de deel: dit streepje

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

par. 6 (PPE)

Stemmen:	393
Voor:	339
Tegen:	48
Onthoudingen:	6

par. 7 (1ste deel) (PPE)

Stemmen:	389
Voor:	343
Tegen:	45
Onthoudingen:	1

par. 7 (2de deel) (PPE)

Stemmen:	383
Voor:	331
Tegen:	48
Onthoudingen:	4

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 2 d))*.

*
* *

De Voorzitter herinnert aan de toezegging van de Voorzitter tijdens de vergadering van gisteren (deel I, na punt 16) en stelt voor thans het verslag Crowley (A4-0108/97) in stemming te brengen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Puerta die wenst dat tijdens deze stemming ook de punten betreffende Albanië en Hongkong in stemming worden gebracht.

De Voorzitter wijst erop dat de agenda dient te worden aangehouden en dat de punten die thans niet in stemming kunnen worden gebracht vanavond om 18.00 uur in stemming zullen worden gebracht.

Donderdag, 10 april 1997

8. Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt (SLIM) (stemming)

Verslag Crowley – A4-0108/97

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (219 vóór, 159 tegen, 2 onthoudingen); 3; 2 bij ES (190 vóór, 139 tegen, 1 onthouding)

Verworpen amendement: 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (het 7de streepje van de visa bij ES (235 vóór, 134 tegen, 1 onthouding), overw. H bij ES (233 vóór, 134 tegen, 0 onthoudingen), het 1ste deel van par. 8 bij ES (218 vóór, 155 tegen, 1 onthouding)).

Het tweede deel van par. 8 werd verworpen.

Aparte stemming: 7de en 8ste streepje van de visa, overw. H (PPE)

Stemming in onderdelen:

par. 8 (PPE)

1ste deel: tekst zonder het 1ste streepje
2de deel: dit streepje

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 3).*

*
* *

De Voorzitter deelt mede dat thans alleen nog het verslag Ghilardotti (A4-0115/97) in stemming zal worden gebracht.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Green, die namens de PSE-Fractie terugkomt op het verzoek van de heer Puerta om tijdens deze stemming nog de punten betreffende Albanië en Honkong in stemming te brengen; na erop te hebben gewezen dat alle punten die onder de stemming van 12.00 uur staan ingeschreven nog gemakkelijk thans in stemming kunnen worden gebracht, dringt zij erop aan dat ten minste deze twee punten nu nog in stemming worden gebracht.

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over dit verzoek.

Het Parlement besluit de punten betreffende Albanië en Honkong thans nog in stemming te brengen (punten 10 en 11).

9. Discriminatie op grond van geslacht **I (stemming)

Verslag Ghilardotti – A4-0115/97

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0340 – C4-0539/ 96- 96/0196(PRT):

Aangenomen amendementen: 2 bij ES (217 vóór, 143 tegen, 6 onthoudingen); 3; 4 en 5 en bloc; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17; 18 (1ste deel); 19; 20

Verworpen amendementen: 21; 22; 18 (2de deel)

Niet in stemming gebracht amendement (art. 125, lid. 1,sub e) van het Reglement): 1

Aparte stemming: am. 2; 3 (PPE); 6 (UPE); 8 (PPE); 10 (UPE); 11 (PPE, UPE); 13 (PPE); 14 (UPE); 15; 16 (PPE); 19 (UPE)

Stemming in onderdelen:

am. 18 (PSE, UPE)

1ste deel: eerste alinea
2de deel: tweede alinea

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt* 4).

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (V) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan.

Stemmen:	374
Voor:	330
Tegen:	29
Onthoudingen:	15

(deel II, punt 4).

*
* *

Het woord wordt gevoerd door de heer Gallagher die verwijst naar de woorden van mevrouw Green en voorstelt tijdens deze stemmingen ook nog de laatste onder deze stemmingen ingeschreven punten, met name het verslag Adam A4-0122/97 over de visserij, in stemming te brengen.

De Voorzitter wijst erop dat het Parlement heeft besloten uitsluitend nog de punten betreffende Albanië en Hongkong in stemming te brengen.

10. Situatie in Albanië (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0300, 0336, 0337, 0338, 0339, 0340 en 0341/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0300, 0336, 0338, 0339 en 0340/97:

– gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Swoboda, Colajanni, Roubatis, Titley, Hoff en Imbeni, namens de PSE-Fractie
Pack en Castagnetti, namens de PPE-Fractie
Azzolini, Pasty, Caccavale en Kaklamanis, namens de UPE-Fractie
Caligaris, Bertens en Frischenschlager, namens de ELDR-Fractie
Lalumière, namens de ARE-Fractie
Pettinari en Papayannakis
(Aelvoet, Cohn-Bendit en Tamino zijn namens de V-Fractie medeondertekenaar)

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendementen: 1 bij ES (159 vóór, 205 tegen, 4 onthoudingen); 3 bij HS; 4 bij HS; 2 bij ES (169 vóór, 189 tegen, 2 onthoudingen)

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Pack om een mondeling amendement voor te stellen strekkende tot inlassing aan het einde van amendement 1 van de woorden „en de regering van Tirana".

De Voorzitter stelde vast dat meer dan twaalf leden overeenkomstig artikel 124, lid 6 van het Reglement bezwaar maakten tegen dit mondeling amendement en besloot derhalve het amendement in zijn oorspronkelijke versie in stemming te brengen.

Stemming in onderdelen:

overw. E (V)

1ste deel: t/m „te waarborgen"
2de deel: rest

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 3 (GUE/NGL)

Stemmen:	368
Voor:	46
Tegen:	320
Onthoudingen:	2

am. 4 (GUE/NGL)

Stemmen:	367
Voor:	73
Tegen:	292
Onthoudingen:	2

Bij HS (GUE/NGL) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	380
Voor:	355
Tegen:	8
Onthoudingen:	17

(deel II, punt 5).

(Ontwerpresoluties B4-0337 en 0341/97 komen te vervallen).

11. Situatie in Hongkong (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0181, 0182, 0183, 0184, 0185, 0187 en 0282/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0181, 0182, 0183, 0184, 0187 en 0282/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Titley, namens de PSE-Fractie
McMillan-Scott, namens de PPE-Fractie
Pasty, Azzolini, Caccavale, Daskalaki en Van Bladel, namens de UPE-Fractie
Watson en Haarder, namens de ELDR-Fractie
Gahrton, Aelvoet, Aglietta, Mamère en Ripa di Meana, namens de V-Fractie
Dell'Alba en Dupuis, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het woord werd gevoerd door:

— de heer Titley om een mondeling amendement voor te stellen op overweging M strekkende tot wijziging van het laatste deel van deze overweging als volgt: „... en culturele rechten te zullen ondertekenen *en de mogelijkheid te zullen onderzoeken het verdrag* inzake burgerrechten en politieke rechten te ondertekenen"

De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan, inclusief overweging M als gewijzigd

Stemmen:	351
Voor:	323
Tegen:	3
Onthoudingen:	25

(deel II, punt 6).

(Ontwerpresolutie B4-0185/97 komt te vervallen).

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Green over de organisatie van de stemmingen en de verschuiving van een deel ervan; de Voorzitter merkt op dat in de agenda reeds wordt aangegeven dat de stemmingen eventueel na afloop van het actualiteitendebat worden voortgezet.

(De overige onder deze stemming ingeschreven punten zullen na de stemmingen in het kader van het actualiteitendebat in stemming worden gebracht).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag Wynn — A4-0120/97

— *schriftelijk:* de leden Wibe, Ahlqvist en Theorin

Verslag Dankert — A4-0125/97

— *schriftelijk:* de leden Wibe, Ahlqvist en Theorin

Verslag Mamère — A4-0096/97

— *schriftelijk:* de leden Thors; Grossetête; Baudis; Valverde López en Hautala

Verslag Lange — A4-0116/97

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Baudis; Berthu; Ahlqvist, Wibe, Theorin, Lööw, Andersson, Hulthén; Kirsten M. Jensen, Iversen, Blak, Sindal; Valverde López

Verslag González Álvarez — A4-0117/97

— *schriftelijk:* de leden Fitzsimons; Burenstam Linder, Virgin, Stenmarck, Cederschiöld, Hyland

Verslag Ghilardotti — A4-0115/97

— *mondeling:* mevrouw Lulling

— *schriftelijk:* de leden Thyssen, namens de PPE-Fractie; Leperre-Verrier; Fayot; Caudron; Lindqvist; Blak; Andersson; Theorin, Ahlqvist, Lööw, Wibe, Hulthén; Cassidy

Donderdag, 10 april 1997

Albanië

— *mondeling:* de leden Ripa di Meana en Manisco

— *schriftelijk:* de leden Theonas; Wibe

Hongkong

— *schriftelijk:* de leden Van Bladel; Sjöstedt, Eriksson, Svensson

*
* *

Rectificaties stemgedrag

Verslag Wynn — A4-0120/97

de heer Kindermann had vóór willen stemmen

Verslag Mamère — A4-0096/97

am. 25
mevrouw Torres Marques had zich van stemming willen onthouden

am. 47
de leden Kittelmann en Lulling hadden niet tegen maar vóór willen stemmen

Verslag Lange — A4-0116/97

am. 92
de heer Stasi had niet vóór maar tegen willen stemmen

am. 21, 25, 29 en 97
de heer Soulier had niet vóór maar tegen willen stemmen

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.20 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER MARINHO
Ondervoorzitter

ACTUALITEITENDEBAT

12. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zes ontwerpresoluties (B4-0294, 0297, 0308, 0319, 0326 en 0329/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Erika Mann, Bertens en Schroedter, die eveneens mededeelt dat haar fractie een mondeling amendement wenst in te dienen op de gezamenlijke ontwerpresolutie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Erika Mann, die mededeelt dat de PSE-Fractie vóór dit mondeling amendement is, von Habsburg, namens de PPE-Fractie, Van Bladel, namens de UPE-Fractie, Blot, niet-ingeschrevene, Krehl, de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, Schroedter, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Marín beantwoordt, en Erika Mann, die de Commissie eveneens een vraag stelt, welke de heer Marín beantwoordt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van deze notulen.

13. Situatie in Zaïre (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van zeven ontwerpresoluties (B4-0288, 0298, 0307, 0309, 0313, 0327, 0330/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Fassa, Tindemans, Baldini, Kouchner, Vecchi, Aelvoet en Pettinari.

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury, namens de PSE-Fractie, Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, Amadeo, niet-ingeschrevene, en de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van deze notulen.

14. Mensenrechten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van vijftien ontwerpresoluties (B4-0286, 0289, 0296, 0311, 0323, 0320, 0325, 0332, 0291, 0301, 0302, 0306, 0315, 0318, 0328/97).

Cyprus

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Rothe, Hatzidakis, Monfils en Papayannakis.

VOORZITTER: MEVROUW SCHLEICHER
Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heer Wolf om een ontwerpresolutie toe te lichten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Kaklamanis, namens de UPE-Fractie, die betreurt dat de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, met een lid in gesprek is in plaats van het debat te volgen, de heer Marín, die zijn excuses aanbiedt, en Bertens, namens de ELDR-Fractie.

Turkestan/China

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Bertens, Habsburg-Lothringen, Dupuis en Gahrton.

Het woord wordt gevoerd door de leden Swoboda, namens de PSE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Ephremidis, namens de GUE/NGL-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, en Amadeo, niet-ingeschrevene.

Situatie in de gevangenissen in Rusland

Mevrouw Schroedter voert het woord om een ontwerpresolutie toe te lichten.

Mevrouw Lenz voert het woord namens de PPE-Fractie.

Laos

Mevrouw Hardstaff voert het woord om een ontwerpresolutie toe te lichten.

De heer Soulier voert het woord namens de PPE-Fractie.

Bosnië-Herzegovina

De heer Posselt voert het woord om de ontwerpresolutie toe te lichten.

Situatie in Cambodja

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden Guinebertière, Apolinário, Bertens en Telkämper.

Het woord wordt gevoerd door de leden Soulier, namens de PPE-Fractie, en Sichrovsky, niet-ingeschrevene.

De heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie, voert het woord over het punt „Mensenrechten".

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 19 van deze notulen.

15. Jemen (debat)

Aan de orde is ontwerpresolutie B4-0293/97.

De heer Newens voert het woord om de ontwerpresolutie toe te lichten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Friedrich, namens de PPE-Fractie, Van Dijk, namens de V-Fractie, en de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 20 van deze notulen.

16. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van negen ontwerpresoluties (B4-0295, 0314, 0317, 0335, 0299, 0312, 0316, 0333, 0334/97).

Om de ontwerpresoluties toe te lichten wordt het woord gevoerd door de leden W.G. van Velzen, Papakyriazis, Goerens, Wolf, Habsburg-Lothringen, Andersson en Gahrton..

Het woord wordt gevoerd door de leden Paasilinna, namens de PSE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Zimmermann, Myller en de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 21 van deze notulen.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN
Ondervoorzitter

17. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0294, 0297, 0308, 0319, 0326 en 0329/97

ONTWERPRESOLUTIES B4-0294, 0297, 0308, 0319, 0326 et 0329/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Hoff, Erika Mann, Krehl en Swoboda, namens de PSE-Fractie
von Habsburg, Lehne en Dimitrakopoulos, namens de PPE-Fractie
Bertens, namens de ELDR-Fractie
Sornosa Martínez, namens de GUE/NGL-Fractie
Schroedter en Aelvoet, namens de V-Fractie
Lalumière, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Aparte stemming: par. 1 (ELDR)

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Schroedter om een mondeling amendement namens de V-Fractie voor te stellen strekkende tot inlassing van een nieuwe paragraaf 4 bis die overeenkwam met par. 5 van ontwerpresolutie B4-0326/97 en als volgt luidde: „dringt er bij de Wit-Russische regering op aan de nodige stappen te ondernemen om te waarborgen dat de internationale hulpprogramma's ten behoeve van de slachtoffers van de ramp van Tsjernobyl kunnen worden uitgevoerd". De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement dat werd aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 7)*.

18. Situatie in Zaïre (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0288, 0298, 0307, 0309, 0313, 0327 en 0330/97

ONTWERPRESOLUTIE B4-0288/97

Het Parlement verwerpt de ontwerpresolutie.

ONTWERPRESOLUTIES B4-0298, 0313, 0327 en 0330/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário, Pons Grau en Dury, namens de PSE-Fractie
Tindemans, namens de PPE-Fractie
Pettinari, Carnero González, González Alvarez en Marset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie
Aelvoet en Telkämper, namens de V-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Donderdag, 10 april 1997

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemming in onderdelen:

overw. D (UPE)

1ste deel: t/m „worden gevonden"
2de deel: t/m „in Zaïre"
3de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 8).

(Ontwerpresoluties B4-0307 en 0309/97 komen te vervallen.)

19. Mensenrechten (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0286, 0289, 0296, 0311, 0323, 0320, 0325, 0332, 0291, 0301, 0302, 0306, 0315, 0318 en 0328/97

Cyprus

ONTWERPRESOLUTIE B4-0286/97:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 a))*.

Turkestan/China

ONTWERPRESOLUTIES B4-0289, 0296, 0311, 0323, 0320/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Habsburg-Lothringen, namens de PPE-Fractie
André-Léonard, Bertens en Larive, namens de ELDR-Fractie
Gahrton en Aglietta, namens de V-Fractie
Dupuis, Hory en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 b))*.

Situatie in de gevangenissen in Rusland

ONTWERPRESOLUTIES B4-0325 en 0332/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário, namens de PSE-Fractie
Bertens, namens de ELDR-Fractie
Lenz, namens de PPE-Fractie
Manisco, Sierra González en Mohamed Ali, namens de GUE/NGL-Fractie
Schroedter, Roth en Aglietta, namens de V-Fractie
Lalumière, Dupuis en Dell'Alba, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 c))*.

Laos

ONTWERPRESOLUTIE B4-0291/97:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 d))*.

Bosnië-Herzegovina

ONTWERPRESOLUTIE B4-0301/97:

Aangenomen amendementen: 1/rev.; 2/rev.; 3; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 1, 2, 3 kwamen te vervallen door de aanneming van de amendementen).

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 e))*.

Situatie in Cambodja

ONTWERPRESOLUTIES B4-0302, 0306, 0315, 0318 en 0328/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Apolinário, namens de PSE-Fractie
Soulier, namens de PPE-Fractie
Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie
Bertens, namens de ELDR-Fractie
Pettinari, Jové Peres, Ephremidis, Eriksson en Ojala, namens de GUE/NGL-Fractie
Telkämper, namens de V-Fractie
Kouchner, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 9 f))*.

20. Jemen (stemming)

ONTWERPRESOLUTIE B4-0293/97:

Aangenomen amendementen: 4; 2; 8; 9; 3; 5; 1; 6; 7

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Roth die op fouten in de Franse versie van am. 9 wees en zei dat van de Engelse versie moest worden uitgegaan; de Voorzitter antwoordde haar dat de tekst in de verschillende talen zou worden gecontroleerd.

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	183
Voor:	183
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 10)).

21. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije (stemming)

Ontwerpresoluties B4-0295, 0314, 0317, 0335, 0299, 0312, 0316, 0333 en 0334/97:

Bulgarije

ONTWERPRESOLUTIES B4-0295, 0314, 0317 en 0335/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Papakyriazis, Zimmermann, Swoboda en Hoff, namens de PSE-Fractie
Oostlander, namens de PPE-Fractie
Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie
Goerens, namens de ELDR-Fractie
Gutiérrez Díaz, namens de GUE/NGL-Fractie
Wolf en Müller, namens de V-Fractie
Lalumière, Dell'Alba en Dupuis, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 11 a))*.

Karelië

ONTWERPRESOLUTIES B4-0299, 0312, 0316, 0333 en 0334/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de leden:
Ahlqvist, Paasilinna en Miller, namens de PSE-Fractie
Piha en von Habsburg, namens de PPE-Fractie
Pasty en Azzolini, namens de UPE-Fractie
Väyrynen, namens de ELDR-Fractie
Seppänen, Ojala, Sjöstedt, Eriksson en Svensson, namens de GUE/NGL-Fractie
Hautala en Schörling, namens de V-Fractie
Lalumière, namens de ARE-Fractie
ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 11 b))*.

*
* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Aelvoet die betreurt dat het Parlement het verzoek om opneming van de ontwerpresolutie van de V-Fractie (B4-0324/97) over Mexico in het actualiteitendebat verwierp (deel I, punt 3 van de notulen van 9 april 1997), waardoor het Parlement een middel is ontnomen om druk uit te oefenen op de Commissie, die, zoals zojuist is vernomen, onder druk van de Mexicaanse regering de subsidies heeft ingetrokken die voor de Academie van de mensenrechten in Mexico waren goedgekeurd en die eerst na de verkiezingen in dat land zullen worden uitgekeerd.

EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT

STEMMINGEN

22. Kredietinstellingen ***I (stemming)

Verslag Mosiek-Urbahn — A4-0058/97

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD):

Aangenomen amendementen: 1 bij ES (108 vóór, 76 tegen, 1 onthouding); 2

Verworpen amendementen: 3 bij ES (85 vóór, 100 tegen, 0 onthoudingen); 4 bij ES (93 vóór, 94 tegen, 0 onthoudingen)

Aparte stemming: am. 3 (V)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 12)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 12)*.

*
* *

De heer De Vries verzoekt de Voorzitter de fracties die naar zijn zeggen voor alle amendementen op het verslag Adam A4-0122/97 en Baldarelli A4-0095/97 om hoofdelijke stemming hebben verzocht, te vragen hun standpunt te herzien.

De Voorzitter antwoordt hem dat de situatie aanzienlijk is verbeterd wegens de terugverwijzing naar de commissie van het verslag Baldarelli, waartoe vanmorgen is besloten (deel I, punt 4).

23. Instandhouding van de visbestanden * (stemming)

Verslag Adam — A4-0122/97

De stemming is voorbereid op basis van een aanbeveling van de ten principale bevoegde commissie overeenkomstig artikel 114 van het Reglement.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 t/m 10 en 12 t/m 30 en bloc; 11 bij HS

Verworpen amendementen: 35, 37 t/m 44, 51 t/m 55, 59 t/m 75 en bloc; en bij HS: 32, 33, 34, 36, 56, 31, 45, 46, 47, 48, 58

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 11 (I-EDN)

Stemmen:	185
Voor:	167
Tegen:	12
Onthoudingen:	6

am. 32 (I-EDN)

Stemmen:	187
Voor:	14
Tegen:	165
Onthoudingen:	8

Donderdag, 10 april 1997

am. 33 (I-EDN)

Stemmen:	187
Voor:	19
Tegen:	162
Onthoudingen:	6

am. 34 (I-EDN)

Stemmen:	191
Voor:	20
Tegen:	166
Onthoudingen:	5

am. 36 (I-EDN)

Stemmen:	187
Voor:	16
Tegen:	162
Onthoudingen:	9

am. 56 (UPE)

Stemmen:	185
Voor:	23
Tegen:	159
Onthoudingen:	3

am. 31 (I-EDN)

Stemmen:	184
Voor:	15
Tegen:	162
Onthoudingen:	7

am. 45 (UPE)

Stemmen:	186
Voor:	29
Tegen:	150
Onthoudingen:	7

am. 46 (I-EDN)

Stemmen:	185
Voor:	18
Tegen:	160
Onthoudingen:	7

am. 47 (UPE)

Stemmen:	194
Voor:	34
Tegen:	156
Onthoudingen:	4

am. 48 (UPE)

Stemmen:	194
Voor:	29
Tegen:	154
Onthoudingen:	11

am. 58 (UPE)

Stemmen:	192
Voor:	23
Tegen:	166
Onthoudingen:	3

Bij HS (ARE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed

Stemmen:	200
Voor:	169
Tegen:	21
Onthoudingen:	10

(deel II, punt 13).

De heer Hallam voert het woord over de belangstelling die de I-EDN-Fractie voor deze zaak heeft en over de afwezigheid van de heer Goldsmith.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

*Verworpen amendementen:*76; 77; 78 bij HS; 79 bij HS, 80 bij HS

Uitslag van de hoofdelijke stemming:

am. 78 (ARE)

Stemmen:	200
Voor:	29
Tegen:	164
Onthoudingen:	7

am. 79 (ARE)

Stemmen:	198
Voor:	32
Tegen:	156
Onthoudingen:	10

am. 80 (ARE)

Stemmen:	197
Voor:	27
Tegen:	160
Onthoudingen:	10

Bij HS (ARE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan.

Stemmen:	205
Voor:	179
Tegen:	14
Onthoudingen:	12

(deel II, punt 13).

24. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee * (stemming)

Verslag Kindermann – A4-0094/97

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS):

*Aangenomen amendementen:*1 t/m 3 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 14).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 14).*

*

* *

Stemverklaringen:

Verslag Adam — A4-0122/97

— *schriftelijk:* de leden Novo, namens de GUE/NGL-Fractie; Van der Waal, namens de I-EDN-Fractie; Andersson, Ahlqvist, Hulthén, Lööw, Theorin, Wibe

Verslag Kindermann- A4-0094/97

— *schriftelijk:* de leden Andersson, Ahlqvist, Hulthén, Lööw, Theorin, Wibe

EINDE VAN DE STEMMINGEN

25. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's (debat)

Mevrouw Fontaine leidt het verslag namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger in over het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's, opgesteld op grond van artikel 13 van richtlijn 89/48/EEG (COM(96)0046 — C4-0194/96) (A4-0029/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Palacio Vallelersundi, namens de PPE-Fractie, Florio, namens de UPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Blot, niet-ingeschrevene, White, Wijsenbeek, over het betoog van voorgaande spreker, Rosado Fernandes, Amadeo, Sichrovsky, Schmidbauer, de heer Marín, vice-voorzitter van de Commissie en Wijsenbeek, die de Commissie een vraag stelt welke de heer Marin beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 8 van de notulen van 11 april 1997.

26. Instelling van een tijdelijke commissie (indiening van een ontwerpbesluit)

De Voorzitter deelt mede van de Conferentie van voorzitters een ontwerpbesluit, overeenkomstig artikel 135, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen houdende instelling van een tijdelijke commissie die belast zal worden met de follow-up van de aanbevelingen betreffende BSE (B4-0350/97).

De indieningstermijn voor amendementen is bepaald op donderdag 17 april 12.00 uur en de stemming vindt plaats op woensdag 23 april om 15.00 uur.

27. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter wijst erop dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 11 april 1997, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

— stemming over de procedure zonder verslag over de steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen *

— stemming over het verslag zonder debat Nassauer over de betekening van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken *

— verslag Sainjon over de EER *

— stemming over de teksten waarover het debat is gesloten

— verslag Schmidbauer over gelijke kansen voor gehandicapten (1)

— verslag Needle over de integratie van de ontwikkelingslanden (1)

— mondelinge vraag over de crisis in de sector rijst

(De vergadering wordt om 18.40 uur gesloten.)

(1) Stemming na afloop van het debat.

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

David W. MARTIN
Ondervoorzitter

Donderdag, 10 april 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Kwijting voor de begroting

a) **A4-0124/97**

Resolutie over het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen bij de resolutie van het Europees Parlement bij de besluiten tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 (COM(97)0048 – C4-0108/97)

Het Europees Parlement,

– gelet op artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 april 1996 met de opmerkingen die onlosmakelijk deel uitmaken van het besluit om aan de Commissie kwijting te verlenen voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1994 (1),

– gezien het verslag van de Commissie over de maatregelen die zijn genomen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie van het Europees Parlement bij de besluiten tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting voor het begrotingsjaar 1994 (COM(97)0048 – C4-0108/97)

– gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0124/97),

1. juicht het besluit van de Commissie toe in de balans voor 1996 een speciaal hoofdstuk op te nemen met de werkelijk verschuldigde bedragen nadat door de Rekenkamer in het kader van de betrouwbaarheidsverklaring ernstige fouten aan het licht zijn gebracht;

2. verzoekt de Commissie de nodige aansluitende maatregelen te nemen met betrekking tot het geringe aantal in bijlage IV bij de betrouwbaarheidsverklaring 1994 opgesomde gevallen dat nog in behandeling is, met inbegrip van maatregelen tegen lidstaten die de desbetreffende voorschriften niet ten uitvoer leggen;

3. verzoekt de Commissie:

a) haar voorstellen met het oog op een doelmatiger uitvoering van de begroting, met name in de landbouwsector, nader uit te werken,

b) voorstellen in te dienen met betrekking tot de vereenvoudiging van de communautaire voorschriften inzake de landbouw, en

c) erop toe te zien dat de termijnen voor betalingen in de lidstaten naar behoren worden toegepast;

4. dringt er nogmaals op aan dat meer personeel en materieel ter beschikking wordt gesteld voor de controle op de tenuitvoerlegging van de herziene gemeenschappelijke marktordening voor groenten en fruit;

5. dringt erop aan dat de Commissie alle noodzakelijke maatregelen neemt om ervoor te zorgen dat het gebrek aan aansluiting tussen communautaire en nationale voorschriften wordt opgeheven en dat betalingen uit het Sociaal Fonds door nationale overheden derhalve zonder vertraging worden uitgekeerd aan de eindontvangers;

6. verzoekt de Commissie nogmaals een voorstel in te dienen voor een juridische grondslag voor subsidies aan consumentenorganisaties;

(1) PB L 148 van 21.6.1996, blz. 41.

7. dringt er nogmaals op aan dat aan de Rekenkamer volledige controlemogelijkheden worden geboden (dossiers van projecten, gedetailleerde rekeningen enz.) met betrekking tot de activiteiten van het Europees Investeringsfonds;

8. verzoekt de Commissie gedetailleerde voorstellen in te dienen met het oog op opvoering van de doelmatigheid van acties die in het kader van het gemeenschappelijk buitenlandse en veiligheidsbeleid snel ten uitvoer moeten worden gelegd, met inbegrip van de vereenvoudiging van de financieringsvoorwaarden;

9. stelt vast dat het nog steeds niet het gevraagde strategiedocument heeft ontvangen over de rol van het Phare-programma bij de voorbereiding van de landen van Midden- en Oost-Europa op toetreding tot de Unie; verzoekt de Commissie een begin te maken met de opstelling van dit verslag;

10. verzoekt de Commissie nogmaals erop toe te zien dat haar delegaties naar de landen van de voormalige Sovjetunie alle ontvangende landen van het Tacis-programma bezoeken; dringt er op aan dat bijzondere aandacht wordt gegeven aan vervolgmaatregelen en verspreiding van de resultaten van de diverse projecten in kwestie;

11. dringt erop aan dat de voorschriften inzake de werkomstandigheden van ter plaatse aangeworven personeel en de bijzondere bepalingen met betrekking tot uit de Gemeenschap afkomstig ter plaatse aangeworven administratief en technisch personeel, gelden voor alle delegaties van de Commissie;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de Rekenkamer.

---

b) A4-0120/97

I.

Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 betreffende de afdelingen I – Parlement, II – Raad, III – Commissie, IV – Hof van Justitie, V – Rekenkamer en VI – Economisch en Sociaal Comité/Comité van de Regio's

Het Europees Parlement,

– gelet op het EGKS-Verdrag, inzonderheid artikel 78 octies,

– gelet op het EG-Verdrag, inzonderheid artikel 206,

– gelet op het EGA-Verdrag, inzonderheid artikel 180 ter,

– gezien de begroting voor het begrotingsjaar 1995,

– gezien de jaarrekening en de financiële balans van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 1995 (SEC(96)0421 – C4-0280/96, SEC(96)0422 – C4-0281/96, SEC(96)0423 – C4-0282/96, SEC(96)0424 – C4-0283/96),

– gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1995 en de antwoorden van de Instellingen (C4-0585/96) [1], evenals de speciale verslagen van de Rekenkamer,

– gezien de door de Rekenkamer voorgelegde Betrouwbaarheidsverklaring inzake de activiteiten die ten laste van de algemene begroting voor 1995 zijn gefinancierd en het speciaal verslag ter zake (C4-0110/97) [2], alsook de verklaring van de Raad daarover (C4-0137/97),

---

[1] PB C 340 van 12.11.1996.
[2] PB C 395 van 31.12.1996.

Donderdag, 10 april 1997

— gezien de aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 (C4-0133/97),

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie regionaal beleid, de Commissie vervoer en toerisme, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie ontwikkelingssamenwerking, de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken, de Commissie visserij, de Commissie rechten van de vrouw en de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs en media (A4-0120/97),

1. Stelt vast dat de goedgekeurde ontvangsten en uitgaven in het begrotingsjaar 1995 bedroegen:

	ecu	ecu
— Ontvangsten:		
— ramingen in de algemene begroting *incl. EVA — EER*	75.479.468.459,48 *p.m.*	
		75.479.468.459,48
— Kredieten voor vastleggingen:		
— in de algemene begroting uitgetrokken kredieten	80.237.708.598,62	
— kredieten overgedragen uit het begrotingsjaar 1994	532.459.749,04	
— kredieten beschikbaar gesteld als gevolg van annuleringen in 1995 van verplichtingen van vóór het begrotingsjaar 1995	0,00	
— kredieten beschikbaar gesteld na terugstorting van voorschotten	15.547.396,00	
— kredieten betrekking hebbende op ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	68.385.231,80	
		80.854.100.975,46
— Kredieten voor betalingen		**76.897.430.484,04**

2. verleent de Commissie kwijting voor de uitvoering van de volgende bedragen:

	ecu	ecu
(a) Ontvangsten:		
— algemene begroting	75.077.120.775,19	
incl. EVA — EER	*(31.139.595,00)*	
		75.077.120.775,19
(b) Uitgaven		
— betalingen gedaan voor het begrotingsjaar	66.054.290.775,98	
incl. EVA — EER	*(25.840.134,97)*	
— kredieten overgedragen naar 1996	703.376.998,96	
		66.757.667.774,94
(c) Saldo van het begrotingsjaar 1995		
— ontvangsten van het begrotingsjaar		**75.077.120.775,19**
— betalingen uit de kredieten van het begrotingsjaar	66.054.290.775,98	
incl. EVA — EER	*25.840.134,97*	
— kredieten overgedragen naar 1996	703.376.998,96	
		- 66.757.667.774,94
— uit 1994 overgedragen kredieten die zijn vervallen		+ 498.331.415,47
— koersverschillen in het begrotingsjaar 1995		+ 402.753.417,31
— overschrijding overgedragen niet-gesplitste kredieten:		
— Commissie		- 513,78
— Overige instellingen		- 45.476,36
Saldo van het begrotingsjaar 1995		**9.220.491.842,89**
Dit saldo is slechts een weergave van de begrotingssituatie en heeft geen betrekking op de uitgaven die feitelijk in dit begrotingsjaar zijn verricht		
(d) Gebruik van kredieten voor vastleggingen		**75.056.193.920,46**
(e) Balans van de activa en passiva per 31 december 1995	ACTIVA (ecu)	PASSIVA (ecu)
Vastgelegde middelen	13.328.376.712,43	
Bedrijfsmiddelen	100.056.069,68	
Realiseerbare middelen	2.235.845.335,31	
Kasmiddelen	13.528.084.910,70	
Transitorische posten	700.836.745,28	
TOTAAL	**29.893.199.773,40**	
Vast kapitaal		**22.944.409.238,73**
Schuld op korte termijn		4.841.428.242,73
Kasmiddelen		1.595.207.121,77
Transitorische posten		512.155.170,17
TOTAAL		**29.893.199.773,40**

3. stemt ermee in dat nog definitieve controles moeten worden uitgevoerd van de EOGFL-uitgaven die door de lid-staten worden opgegeven en dat de cijfers eventueel nog moeten worden gecorrigeerd;

4. behoudt zich derhalve het recht voor bovengenoemde bedragen, voor zover zij betrekking hebben op uitgaven van het EOGFL-afdeling Garantie, opnieuw te onderzoeken, in het kader van het besluit inzake de goedkeuring van de rekeningen voor het begrotingsjaar 1995 dat aan het Europees Parlement zal worden toegezonden met het oog op een aanvullend kwijtingsbesluit;

5. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integraal onderdeel vormt van dit besluit;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de Regio's en de Europese Investeringsbank en te zorgen voor publicatie ervan het Publikatieblad van de Europese Gemeenschap (serie L).

II.

Resolutie met de opmerkingen die deel uitmaken van het besluit over de kwijting aan de Commissie betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

— gelet op artikel 89 van het Financieel Reglement voor de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, dat voorschrijft dat de Commissie en de overige Instellingen alle nodige maatregelen treffen om rekening te houden met de opmerkingen van het Europees Parlement over de uitvoering van de begroting,

— overwegende dat de Instellingen volgens hetzelfde artikel verplicht zijn op verzoek van het Parlement verslag uit te brengen over de maatregelen naar aanleiding van deze opmerkingen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot die van hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden,

— gezien de aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 (C4-0133/97),

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de overige in het kwijtingsbesluit genoemde documenten (A4-0120/97),

Algemene opmerkingen

1. neemt met voldoening kennis van de sfeer van constructieve samenwerking tussen de Commissie en de Rekenkamer die ook in de kwijtingsprocedure 1995 waar te nemen valt en die alleen maar een gunstige invloed op de uitvoering van de begroting van de Unie kan hebben;

2. betreurt dat de Raad zijn mededeling pas op 17 maart 1997 heeft aangenomen, waardoor een constructieve dialoog met het Parlement en zijn bevoegde commissies over kwijtingsaangelegenheden onmogelijk werd gemaakt;

3. bekrachtigt zijn steun aan de inspanningen van de Commissie om in het kader van het SEM 2000-initiatief een nieuwe financiële en managementcultuur in te voeren; is zich bewust van het feit dat dit proces pas in het begrotingsjaar 1995 van start is gegaan en dat de resultaten ervan pas aan de hand van de ervaringen tijdens de komende begrotingsjaren kunnen worden beoordeeld;

4. herinnert eraan dat 80% van de communautaire middelen (hoofdzakelijk landbouwuitgaven en structuurfondsen) decentraal in de lidstaten wordt beheerd en dat de lidstaten daarom en in het licht van artikel 209 A van het Verdrag een bijzondere verantwoordelijkheid dragen voor een zo doeltreffend en verstandig mogelijk gebruik van de middelen;

5. wijst er evenwel op dat dit de Commissie niet van haar verplichting ontslaat om alles in het werk te stellen opdat de lidstaten de middelen op correcte wijze uitgeven en ervoor zorgen dat fouten worden gecorrigeerd;

6. verzoekt de lidstaten de Commissie mede te delen welke maatregelen zij hebben genomen naar aanleiding van de opmerkingen van de Rekenkamer, opdat de Commissie hiermee rekening kan houden in haar verslag over het aan de kwijting gegeven gevolg;

7. verzoekt de Commissie haar verslag over het aan de kwijting gegeven gevolg voortaan uiterlijk zes maanden nadat het Parlement zijn kwijtingsbesluit heeft genomen aan het Parlement te doen toekomen;

8. wijst erop dat de aanbeveling van de Raad over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 geen deel uitmaakt van de kwijting, zolang deze aanbeveling niet door het Europees Parlement is overgenomen;

Betrouwbaarheidsverklaring (DAS)

9. acht het een goede zaak dat de Rekenkamer redelijke zekerheid kon verkrijgen dat de onderliggende verrichtingen bij de vastleggingen en de geboekte ontvangsten wettig en regelmatig zijn;

10. acht het een goede zaak dat de controle door de Rekenkamer heeft laten zien dat er sinds het begrotingsjaar 1994 verbetering is opgetreden wat de geconsolideerde jaarrekening en de financiële balans betreft;

11. stelt vast dat er bij de betalingskredieten opnieuw sprake was van te veel formele en materiële fouten;

12. acht het een goede zaak dat de Rekenkamer gedetailleerd commentaar is gaan leveren op bepaalde uitgavengebieden en aldus in belangrijke mate de helpende hand biedt bij het aanpakken van de problemen die door de DAS-controle aan het licht zijn gekomen;

13. zou graag zien dat de Rekenkamer nog grondiger analyses uitvoert van bepaalde sectoren en nagaat of het mogelijk is betrouwbaarheidsverklaringen betreffende de besteding van de uitgaven per lidstaat op te stellen en bij deze analyses nauw samen te werken met de met de financiële controles belaste nationale instanties; erkent het beperkte karakter van de huidige middelen, verzoekt de Rekenkamer met het Parlement te overleggen over de vraag hoe een en ander het best kan worden bewerkstelligd;

14. verwacht van de Rekenkamer dat zij in overleg met de Commissie zal blijven streven naar verbetering van de methodologie en de presentatie van de DAS met het oog op een betere bruikbaarheid daarvan in de context van maatregelen die zijn gericht op verbetering van het beheer en de controle van de communautaire uitgaven;

15. verzoekt de Rekenkamer, met het oog op meer samenhang en grotere doorzichtigheid, de resultaten van haar werkzaamheden op het gebied van de verklaring van betrouwbaarheid in de vorm van een extra hoofdstuk in haar jaarverslag op te nemen;

Eigen middelen

16. verzoekt de Commissie regelgevende en administratieve maatregelen voor te stellen ter verbetering van de controle van de rekeningen en de toetsing van nationale systemen voor controle en management, met het oog op de traditionele eigen middelen;

17. verzoekt de Commissie als bijlage bij de jaarlijkse balans (overzicht van inkomsten en uitgaven) per lidstaat aan te geven wat hun positie ten opzichte van de Gemeenschap is op het stuk van niet-afgeloste of afgeschreven schulden, met een toelichting bij elke situatie;

18. neemt kennis van het in het verslag van de Rekenkamer beschreven complexe karakter van de douaneregelingen en van het verslag van de Tijdelijke Enquêtecommissie communautair douanevervoer; verzoekt zijn bevoegde commissies in het licht van de conclusies en aanbevelingen van de Tijdelijke Enquêtecommissie na te gaan hoe deze regelingen kunnen worden vereenvoudigd, zodat beter toezicht en betere controle mogelijk zijn;

19. verzoekt zijn bevoegde commissies in het licht van de conclusies van de Rekenkamer onderzoek te verrichten naar de gevolgen voor de eigen middelen van toekomstige overeenkomsten over een douane-unie, met het oog op de toepassing van de overeenkomst EG-Turkije;

20. verzoekt de Rekenkamer prioriteit te geven aan de verificatie van de betrouwbaarheid en volledigheid van de berekeningsgrondslag die wordt gehanteerd voor de BTW-bijdrage aan de eigen middelen;

21. verzoekt de Commissie een passend statistisch en mathematisch instrument te ontwikkelen dat het mogelijk moet maken de betrouwbaarheid van de BNP-grootheden van de lidstaten, waarop de communautaire financiën gebaseerd zijn, te meten; verzoekt Eurostat zijn rol in deze ontwikkeling duidelijk te maken;

22. verzoekt de Commissie het Parlement en de Raad een voorstel voor te leggen voor een verordening tot vaststelling van een actieprogramma dat, met inachtneming van de bevoegdheden van de lidstaten, is gericht op verbetering van de doeltreffendheid van de administraties van de lidstaten met het oog op de inning of terugvordering van alle aan de communautaire begroting verschuldigde bedragen; wenst dat met dit programma de door de lidstaten noodzakelijk geachte reorganisatiemaatregelen worden bevorderd om meer samenhang in hun maatregelen te brengen en de lidstaten ertoe worden aangespoord het personeel dat belast is met de inning uit te breiden en de beroepsopleiding van dit personeel te verbeteren;

Donderdag, 10 april 1997

Landbouwuitgaven

23. stelt vast dat de uitgaven voor het EOGFL-Garantie in 1995 met 34,5 miljard ecu duidelijk onder het in de financiële vooruitzichten voorziene plafond zijn gebleven, maar met 52% nog steeds meer dan de helft van alle betalingen uitmaakten;

24. stelt vast dat met de hervorming van de marktordening voor de sectoren graan en akkerbouw in een overgangsperiode van 1992 tot en met 1996 ter compensatie van de verlaging van de institutionele prijzen in deze sectoren stapsgewijs rechtstreekse inkomenssteun is ingevoerd en dat de overschakeling van het systeem automatisch tot een tijdelijke stijging van de uitgaven moest leiden; stelt voorts vast dat ondanks de verhoging van de uitgaven in het begrotingsjaar 1995 het landbouwrichtsnoer bij lange na niet is bereikt en dat de effectieve landbouwuitgaven in het kader van het EOGFL, afdeling Garantie, 11% beneden de in de begroting vastgelegde drempel lagen; bekrachtigt opnieuw dat de verplichtingen die voortvloeien uit de besluiten van de Europese Raad van Edinburgh van 1992 ten volle moeten worden nageleefd en dat het begrotingsrichtsnoer ook in de toekomst moet worden geëerbiedigd;

25. stelt vast dat de Commissie en de lidstaten nauwelijks vooruitgang hebben geboekt wat betreft een betere toepassing van de GMO olijfolie; dringt er daarom bij de Commissie op aan onmiddellijk alle controlemiddelen in het geweer te brengen waarover zij krachtens de geldende wetgeving beschikt, en het oplossen van dit probleem niet uit te stellen tot een volgende herziening van de marktordening, waarvan de eerste ontwerpen ook niet voldoende garantie bieden dat de uitgaven beter in de hand zullen worden gehouden;

26. herinnert aan zijn resolutie van 21 april 1993 met opmerkingen bij het besluit waarmee de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1991 [1], waarin het de Commissie verzocht de betalingen voor olijfolie op te schorten tenzij de lidstaten bevredigende controles binnen een redelijk tijdsbestek konden waarborgen;

Geïntegreerd controlesysteem

27. stelt vast dat het geïntegreerd controlesysteem voor de betaling van premies voor dieren en landbouwpercelen, dat oorspronkelijk voor eind 1995 in alle lidstaten ingevoerd had moeten zijn, ondanks het feit dat het EP de looptijd met een jaar heeft verlengd in sommige lidstaten nog steeds niet volledig functioneert; verzoekt de Commissie daarom in het kader van de afwikkeling van de rekeningen vast te stellen welk risico van verlies voor de communautaire schatkist hieruit voortvloeit en ten aanzien van de betrokken lidstaten financiële correcties van passende omvang aan te brengen;

28. verzoekt de Rekenkamer zo spoedig mogelijk de doeltreffendheid van het geïntegreerde controlesysteem te onderzoeken; verzoekt de Commissie eventueel voorstellen voor verbeteringen aan te dragen;

29. wijst erop dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat er momenteel geen bevredigend systeem voor de identificatie van schapen en geiten is, en verzoekt de Commissie met het oog op het financiële volume van de uitbetaalde premies (ca. 2 miljard ecu) naar het voorbeeld van het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de identificatie van runderen vóór het einde van het jaar ook een voorstel voor een verordening van de Raad inzake de identificatie van schapen en geiten voor te leggen;

Goedkeuring van de rekeningen

30. stelt vast dat de door de Commissie in het kader van de afwikkeling van de rekeningen vast te stellen correctiebedragen uitsluitend zouden mogen zijn gebaseerd op de omvang van de concrete verliezen voor de communautaire schatkist, dan wel op de omvang van het risico van verlies, en niet aan de hand van andere criteria verhandelbaar mogen zijn;

31. is van mening dat niet mag worden vergeten dat nog steeds 36% van de door de betrouwbaarheidsverklaring aan het licht gekomen grove fouten zich bij het EOGFL-Garantie hebben voorgedaan, waarmee een bedrag van meer dan 1,5 miljard ecu is gemoeid, en wijst erop dat het hierbij, in tegenstelling tot andere sectoren, om onverschuldigd betaalde bedragen gaat die moeilijk terug te vorderen zijn;

[1] PB C 150 van 31.5.1993, blz. 104.

32. verzoekt de Commissie het Parlement zo spoedig mogelijk de resultaten te doen toekomen van het onderzoek naar de wettigheid en regelmatigheid van de restitutieclaims met betrekking tot de uitvoer van feta uit Denemarken, teneinde vast te stellen welk bedrag niet uit de Gemeenschapsbegroting zal worden gefinancierd;

33. verzoekt de Commissie om in het kader van de goedkeuring van de rekeningen te verifiëren of de kredieten van het EOGFL die direct of indirect waren bestemd voor preventie en behandeling van de besmettelijke veeziekte BSE in de loop van de laatste vijf jaar goed zijn gebruikt;

Diversen

34. verzoekt de Commissie het Parlement mede te delen welke maatregelen zij heeft getroffen tegen degenen die verantwoordelijk zijn voor het grootschalige misbruik van het subsidiesysteem voor katoen, welke bedragen aan ten onrechte betaalde subsidie zij heeft teruggevorderd en hoe doeltreffend de nieuwe maatregelen voor toezicht en controle op de gemeenschappelijke marktordening voor katoen zijn;

35. is van mening dat de intensieve varkenshouderij in grotere mate zou moeten bijdragen tot de maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest; verzoekt de Commissie daarom voor een herziening van de geldende regelingen te zorgen;

36. stelt vast dat het dient na te gaan of de voortzetting van de EU-subsidie aan whiskyproducenten ten belope van ca. 40 miljoen ecu per jaar nog te rechtvaardigen is; wijst erop dat in dit verband moet worden onderzocht of de afschaffing van de subsidie inderdaad in strijd is met protocol nr. 19 bij het Verdrag over de toetreding van het Verenigd Koninkrijk tot de Europese Gemeenschappen;

Gemeenschappelijk visserijbeleid

37. verzoekt zijn bevoegde commissies na te gaan of de omvangrijke middelen die de Gemeenschap voor de verbetering van de controle op de visserij heeft uitgetrokken, inderdaad tot grotere doeltreffendheid van de controles heeft geleid;

38. laakt dat er met subsidie van de Gemeenschap verwerkingsbedrijven zijn gebouwd of gemoderniseerd die vervolgens niet konden worden gebruikt omdat de nodige infrastructuur voor afvalverwijdering niet gepland was of omdat de regelmatige aanvoer van vis niet gegarandeerd was; verzoekt de Commissie voortaan alle formeel gezien correcte projecten niet eenvoudigweg te accepteren, maar redelijke zekerheid trachten te krijgen dat de gesubsidieerde investeringen ook rendabel zijn;

Structuurfondsen

39. is bezorgd over de ten dele zeer onbevredigende besteding van de beschikbare middelen; draagt zijn bevoegde commissies op de omvang en de gevolgen van dit probleem nader te onderzoeken en aanbevelingen uit te werken;

40. is bezorgd over het feit dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat het percentage grove fouten bij de structuurfondsen aanzienlijk hoger ligt dan gemiddeld bij betalingen uit de begroting;

41. verzoekt de Commissie een oplossing voor te stellen voor de programmeringsproblemen, inclusief de noodzaak van een evaluatie ex-ante en ex-post;

42. verzoekt de Commissie haar boekhoudkundige stukken zodanig te presenteren dat het Europees Parlement:

- kan vaststellen op welk statutair kader verplichtingen en betalingen betrekking hebben, en
- of de betalingen werkelijk zijn verricht,
- op de hoogte wordt gehouden/op de hoogte blijft over de achterstand bij de verplichtingen en betalingen en het bedrag van de uitstaande verplichtingen;

43. verzoekt de Commissie andermaal een voorstel te doen om artikel 24 van verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 [1] in dier voege te wijzigen dat effectieve corrigerende maatregelen, die waar nodig tot terugvordering leiden, mogelijk en verplicht zullen zijn:

- wanneer het vermoeden bestaat dat er onregelmatigheden zijn begaan (niet-subsidiabiliteit, het niet in acht nemen van communautaire voorschriften, het niet voldoen aan de verslagleggingsverplichtingen, het niet ten uitvoer leggen van compenserende maatregelen, enz.), dan dient het geld voor dat project/programma te worden bevroren voor een bepaalde periode tijdens welke de Commissie een onderzoek dient in te stellen,

[1] PB L 374 van 31.12.1988, blz. 1.

— na dat onderzoek zullen door de uiteindelijke begunstigde en/of de lidstaat binnen een bepaalde periode corrigerende maatregelen worden genomen, en zullen, bij ontstentenis daarvan, de reeds betaalde bedragen als ten onrechte betaalde bedragen worden beschouwd;

44. wacht op de door de Commissie toegezegde ontwerpverordening betreffende artikel 23 van voornoemde verordening (EEG) nr. 4235/88; verwacht dat in dit voorstel o.a. verplichtingen van de lidstaten worden opgenomen met betrekking tot het verstrekken van informatie in alle fases en tot op het niveau van individuele projecten;

45. verzoekt de Commissie een systeem voor de afwikkeling van de rekeningen in te voeren dat het mogelijk maakt forfaitaire correcties aan te brengen waar deze gezien de tekortkomingen van de nationale systemen voor selectie, beheer, toezicht en controle gerechtvaardigd lijken;

Interne beleidsterreinen

46. herhaalt zijn verzoek dat de Rekenkamer in haar jaarverslag een hoofdstuk opneemt over het interne beleid van de Unie in het algemeen en over aangelegenheden die verband houden met alle activiteiten welke onder hoofdstuk 3 van de Financiële vooruitzichten vallen;

Onderzoek en technologische ontwikkeling (O&TO)

47. verzoekt de Commissie een gecoördineerd boekhoudsysteem te installeren en voldoende personeel beschikbaar te stellen voor controle van de O&TO-contracten;

48. verzoekt de Commissie deelnemers aan de O&TO-programma's die niet aan hun financiële verplichtingen voldoen of die de bepalingen van een O&TO-contract duidelijk overtreden, van verdere contracten met de diensten van de Commissie uit te sluiten;

49. verzoekt de Rekenkamer voor 1996 en volgende jaren een nauwkeurige evaluatie te maken van de administratieve kosten van de specifieke onderzoeksprogramma's van het vierde kaderprogramma, zowel voor de Commissie en de externe adviseurs als voor de ontvangers van de gelden;

PACTE en RECITE

50. stelt vast dat de gedecentraliseerde structuur bij het beheer van de regionale programma's PACTE en RECITE heeft geleid tot onvoldoende controle, wanbeheer en aanzienlijke vertragingen bij de betaling door de Commissie aan de regionale partners; verzoekt de Commissie de technische en juridische instrumenten in te voeren die nodig zijn voor een betere beheersstructuur;

Geavanceerde televisiediensten

51. neemt kennis van de suggestie van de Rekenkamer dat de Gemeenschap de geavanceerde televisiediensten niet permanent moet subsidiëren; verzoekt zijn bevoegde commissies daarom zich vóór de eerste lezing van de begroting 1998 uitvoerig over het actieplan voor geavanceerde televisiediensten te buigen;

Europees beroepsopleidingsbeleid

52. steunt de Rekenkamer, met betrekking tot het communautaire actieprogramma voor een Europees beroepsopleidingsbeleid, in haar pleidooi voor de invoering van een enkele selectieprocedure onder rechtstreekse verantwoordelijkheid van de Commissie; verzoekt laatstgenoemde in haar komende interimverslag over de uitvoering van het programma voorstellen voor wijziging te doen met het oog op vereenvoudiging van de aanvraagprocedures;

Justitie en binnenlandse zaken

53. betreurt het geïmproviseerde en ongelijkwaardige karakter van de door de Raad goedgekeurde projecten op het gebied van justitie en binnenlandse zaken;

54. betreurt de wijze waarop de Raad bij besluit 95/402/JBZ van de Raad van 25 september 1995 [1] de rol van de Commissie heeft gedegradeerd tot die van een louter begrotingsagent bij het beheer van de kredieten die bestemd zijn voor de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken;

---

[1] PB L 238 van 6.10.1995, blz. 2.

55. betreurt dat er van de in totaal 23 projecten ten laste van begrotingsartikel B5-800 slechts vijf door de Commissie werden ingediend; verzoekt derhalve de Commissie meer gebruik te maken van haar initiatiefrecht op de gebieden als bedoeld in artikel K.1, sub 1) t/m 6) van het Verdrag;

Leningen

56. verzoekt de Commissie om in haar hoedanigheid als de Europese Gemeenschap vertegenwoordigende aandeelhoudster in het EIF te zorgen voor invoering van transparante regelingen voor openbare audit en controle die de belastingbetaler/investeerder de nodige zekerheden biedt omtrent de rekenschap en verantwoording van het EIF voor het gebruik van openbare middelen;

57. verzoekt de Rekenkamer en de Commissie zo spoedig mogelijk verslag uit te brengen aan het Parlement over het beheer en de doelmatigheid van de Kopenhagen-faciliteit, en in het bijzonder over de doeltreffendheid van de aan de toekenning van rentesubsidies verbonden criteria voor het scheppen van werkgelegenheid;

58. verzoekt de Commissie de Intergouvernementele Conferentie voor te stellen de auditrechten van de Rekenkamer uit te breiden tot de systemen voor het financieel beheer van alle organisaties die communautaire middelen beheren;

Externe beleidsterreinen

59. is hevig verontrust over de groeiende discrepantie tussen omvang en diversiteit van de programma's en de mogelijkheid om deze ten uitvoer te leggen, met als resultaat een zeer snelle toename van nog uitstaande vastleggingen en aanzienlijke problemen bij de besteding van de beschikbare middelen;

60. verzoekt zijn bevoegde commissies tegen deze achtergrond na te gaan of het niet zinvol is de politieke besluitvorming te scheiden van de taken van programmabeheer en uitvoering van projecten;

61. verzoekt zijn bevoegde commissies na te gaan hoe de onafhankelijkheid en geloofwaardigheid van de evaluatie van projecten en programma's die uit de Gemeenschapsbegroting worden gefinancierd, kunnen worden verbeterd en hoe de resultaten van deze evaluatie op doeltreffende wijze in het communautaire besluitvormingsproces kunnen worden verwerkt;

62. verzoekt de Commissie de procedures voor de plaatsing van opdrachten in de op externe beleidsterreinen bevoegde directoraten-generaal te harmoniseren;

63. verzoekt de Rekenkamer in haar werkprogramma een onderzoek verricht naar de geschiktheid en doelmatigheid van de structuur, procedures en toewijzing van menselijke hulpbronnen door de Commissie voor wat betreft de ontwikkelingssamenwerking;

PHARE

64. betreurt dat het de Commissie ontbreekt aan een duidelijke politieke visie op zowel het rendement en de doeltreffendheid van de uitgaven in het kader van het Phare-programma als op de bijdrage die het programma in de toekomst kan leveren aan de toetreding van de kandidaatlanden in Midden- en Oost-Europa tot de EU; verzoekt andermaal dat er een analyse wordt gemaakt van de impact die Phare in zijn totaliteit in de afgelopen zes jaar op deze landen heeft gehad en dat er een duidelijke strategie wordt uitgezet voor de komende vijf jaar;

TACIS

65. steunt de Commissie in haar voornemen haar activiteiten in het kader van de indicatieve TACIS-programma's te concentreren in niet meer dan twee interventiesectoren per begunstigd land; is van mening dat deze beperking, mits effectief toegepast, ertoe moet bijdragen dat de bijstand in het kader van TACIS gerichter en efficiënter kan worden gebruikt; verzoekt de Commissie in haar verslag over de follow-up van deze resolutie nadere bijzonderheden te verstrekken omtrent het resultaat van dit initiatief;

66. blijft zich bezorgd tonen over de chronische onstabiliteit met betrekking tot de personeelssterkte bij het directoraat-generaal van de Commissie dat verantwoordelijk is voor het beheer van TACIS en de problemen die daaruit voortvloeien voor een efficiënt beheer van het programma; verzoekt de Commissie, wanneer er geen serieuze vooruitzichten bestaan dat er nieuw personeel beschikbaar komt, de herallocatie van personeel bij DG 1A opnieuw te bezien en, in de context van haar streven om de bijstand van TACIS op minder sectoren te concentreren, het aantal uit te voeren projecten fors te verminderen;

67. is ernstig verontrust over de buitengewone traagheid van het proces met betrekking tot het aangaan van verplichtingen, het sluiten van contracten en het doen van betalingen in het kader van het TACIS-programma; is van mening dat er normaal gesproken nooit meer dan één jaar mag liggen tussen het vastleggen van TACIS-middelen en de ondertekening van het betreffende contract; verzoekt te dien einde de Commissie over te gaan tot procedures waarbij verplichtingen automatisch komen te vervallen indien niet binnen achttien maanden contracten zijn gesloten;

68. verzoekt de Commissie haar bijdragen aan openbare investeringsprojecten, in het bijzonder die welke met andere donors worden medegefinancierd in het kader van de TACIS-verordening te maximaliseren;

69. benadrukt andermaal het buitengewone belang dat het hecht aan programma's op het gebied van de nucleaire veiligheid; is derhalve ernstig verontrust dat de Commissie er niet in slaagt dit beleid in de context van het PHARE- en het TACIS-programma zinvol uit te voeren; verzoekt de Commissie een task force in het leven te roepen die tot taak krijgt de middelen van de Commissie op dit gebied interdisciplinair te bundelen en effectiever in te zetten en absolute politieke prioriteit te geven aan het wegnemen van de administratieve, procedurele en juridische obstakels voor de tenuitvoerlegging van het programma en te dien einde de nodige druk uit te oefenen op de ontvangende landen;

Ontwikkelingssamenwerking

70. dringt aan op meer deskundig personeel op de beleidsterreinen die verband houden met het uitroeien van de armoede, met inbegrip van de sociale ontwikkeling, gender, milieu en macro-economisch beleid;

71. verzoekt de Commissie na te gaan of er onderdelen van het EOF uit de EU-begroting zijn gefinancierd;

72. verzoekt de Commissie de doelstellingen van de begrotingssteun duidelijk te maken om ervoor te zorgen dat deze zowel wordt gebruikt voor sociale terreinen zodat de mensen die in armoede leven, daarvan profiteren en de begrotingshulp erin resulteert dat een groter bedrag van het budget van de begunstigde landen wordt uitgegeven aan elementaire sociale behoeften;

73. is van mening dat de begrotingsautoriteit de procedures voor het vrijmaken van humanitaire hulp uit de reserve met steun van de Commissie zou moeten vereenvoudigen, teneinde het mobiliseren van deze hulp te bespoedigen en aldus het overdragen van ongebruikte kredieten van ECHO naar het volgende jaar te vermijden;

74. draagt zijn bevoegde commissies op aan de hand van de beschikbare gegevens duidelijk na te gaan of vrouwen voordeel trekken uit ontwikkelingsprogramma's van de Commissie, overeenkomstig de resolutie van de Raad van 20 december 1995 inzake gelijkheid van mannen en vrouwen in de ontwikkelingssamenwerking;

75. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat een bedrag van 2 miljoen ecu wordt uitgetrokken voor de ontwikkeling van sportprojecten in de townships in Zuid-Afrika en verzoekt om een gedetailleerd verslag over de wijze waarop een en ander wordt uitgevoerd;

Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

76. ziet zich door de speciale verslagen van de Rekenkamer over het EU-bestuur van Mostar en over de waarneming van de Palestijnse verkiezingen in zijn mening gesterkt dat het bij het GBVB tot een gevaarlijke vervaging van bevoegdheden tussen de Raad en de Commissie is gekomen, waardoor het Parlement belemmerd wordt in de uitvoering van zijn taak de Commissie in het kader van de kwijtingsprocedure ter verantwoording te roepen;

77. verlangt dat voortaan, zodra het desbetreffende besluit is genomen, de Commissie ten volle verantwoordelijk is voor de begeleiding van en controle op gemeenschappelijke acties, zulks in het belang van transparantie, continuïteit en doeltreffendheid;

78. verzoekt de Commissie met de lidstaten een werkgroep op te richten die aan de hand van de tot dusver bij gemeenschappelijke optredens opgedane ervaringen procedures ontwikkelt waarmee wordt bewerkstelligd dat gemeenschappelijke optredens in organisatorisch en financieel-technisch opzicht zo snel en soepel mogelijk van start kunnen gaan;

Administratieve uitgaven

79. verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over de omstandigheden waaronder zij, in verband met de ontruiming van het Berlaymont-gebouw, ongeacht de door de Belgische overheid tijdens de onderhandelingen voortdurend herhaalde toezeggingen de verplichting is aangegaan verschillende belastingen te betalen met betrekking tot de huur van gebouwen waarvan zij geen eigenaar is;

Subsidie aan het CERI

80. beveelt, na een bezoek van een delegatie aan het CERI in Florence, de Begrotingscommissie aan de kredieten voor dit instituut voor het begrotingsjaar 1997 in reserve te houden;

Gedecentraliseerde satellietorganen van de Unie

81. dankt de Rekenkamer voor haar jaarverslagen over de jaren 1994 (ten dele) en 1995;

82. steunt de Begrotingscommissie in haar voornemen om de verschillende statuten onder te brengen in een structuur waarbij de Commissie de financiële controle uitoefent, het Europees Parlement kwijting verleent en ontvangsten van satellietorganen als eigen middelen worden ingedeeld;

83. dringt ondanks de geringe personeelsbezetting op scheiding van de bevoegdheden van ordonnateur en rekenplichtige aan, aangezien de financiële controle een eerste vereiste is om voor communautaire middelen in aanmerking te komen;

84. erkent te dien einde dat de scheiding van bevoegdheden, wat het personeel betreft wordt gerespecteerd en ziet uit naar een nieuw gemeenschappelijk rekeningsstelsel waarin de boekhoudkundige functies zijn gescheiden; verwelkomt het voorstel voor een dergelijk rekeningsstelsel dat de financiële controle in staat zou kunnen stellen om vanuit de Commissie in Brussel op on line-basis een visum te geven;

85. verzoekt de Commissie ondertussen het voorstel van het Parlement ten uitvoer te leggen om parttime financieel controleurs bij de satellietorganen aan te stellen;

SEM 2000

86. verzoekt de Commissie de interne procedures voor selectie en beheer van en toezicht op rechtstreeks door de Commissie gefinancierde maatregelen en voor de vereffening van saldi of de terugvordering van ten onrechte betaalde bedragen te herzien;

87. is van mening dat de in het kader van SEM 2000 reeds aangesneden kwestie van de rente-inkomsten uit communautaire middelen aan een grondiger en interdisciplinair onderzoek moet worden onderworpen; verzoekt de Commissie verordeningen op te stellen met betrekking tot het gebruik of naar gelang van het geval de terugvordering van rente die op communautaire middelen is gemaakt; draagt zijn Commissie begrotingscontrole ondertussen op hierover verslag uit te brengen;

88. verzoekt de Commissie haar aankondiging om de in het kader van SEM 2000 vastgestelde voorschriften inzake subsidiabiliteit te effectueren; verzoekt om een herziening van deze subsidiabiliteit-scriteria alvorens met de volgende programmeringsperiode wordt begonnen;

89. verzoekt de Rekenkamer een speciaal verslag te publiceren over mainstreaming en maatregelen ter bevordering van gelijke kansen;

90. herhaalt zijn verzoek aan de Rekenkamer om als onderdeel van haar jaarverslag een overzicht te publiceren waarin voor alle instellingen de visumweigeringen van de financieel controleurs en eventueel ook de besluiten tot terzijdestelling worden opgesomd.

Donderdag, 10 april 1997

c) A4-0125/97

I.

Besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 — Afdeling I — Europees Parlement/Bijlage Ombudsman

Het Europees Parlement,

— gelet op zijn Reglement en met name artikel 166, lid 3 daarvan,

— gelet op artikel 77 van het Financieel Reglement en artikel 13 van de interne voorschriften voor de uitvoering van de begroting van het Europees Parlement,

— gezien de jaarrekening en de financiële balans betreffende het begrotingsjaar 1995 (SEC(96)0423),

— gezien het op 22 september 1995 tussen het Europees Parlement en de Europese Ombudsman gesloten akkoord inzake administratieve samenwerking,

— gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1995 (1),

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0125/97),

Europees Parlement

1. stelt de volgende bedragen vast ter afsluiting van de rekeningen van het Europees Parlement voor het begrotingsjaar 1995:

Gebruik van de kredieten in ecu	Kredieten van het begrotingsjaar 1995	Van het begrotingsjaar 1994 overgedragen kredieten	
		Art. 7, 1b)	Art. 7, 1a)
Beschikbare kredieten	843.321.000,00	57.074.787,04	—
Aangegane verplichtingen	832.109.823,19	—	—
Verrichte betalingen	774.547.627,94	49.285.491,93	—
Naar 1996 overgedragen kredieten: — Art. 7,1 b) fin. regl. — Art. 7,1, a) fin. regl.	57.562.195,25	—	—
Te annuleren kredieten	11.211.176,81	7.789.295,11	—
Financiële balans per 31 december 1995: **141.903.650**			

2. is van mening dat een hoog bestedingspercentage van kredieten op zich niet hoeft te betekenen dat de kredieten ook goed gebruikt zijn; wijst er niettemin met klem op dat het in een context van strakke begrotingsdiscipline, die nog aangescherpt wordt door de vastgoeduitgaven, van belang is dat de beschikbare middelen kunnen worden opgebruikt, overeenkomstig de wil van de Begrotingsautoriteit;

3. merkt op dat voor bepaalde uitgavenposten de vastgestelde bestedingspercentages van kredieten een kunstmatig karakter vertonen, aangezien zij berekend zijn na opneming van de aanvullende en gewijzigde begroting(en), diverse overschrijvingen en de collectieve overschrijvingen („virement de ramassage"); is van mening dat een dergelijke presentatie van de bestedingspercentages van kredieten een goede leesbaarheid van de begrotingsdocumenten schaadt; verzoekt derhalve dat, terwille van de doorzichtigheid, bij de presentatie van de bestedingspercentages van de kredieten een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen de oorspronkelijke begroting, de verscheidene wijzigingen door de begrotingsautoriteit en de collectieve overschrijvingen;

4. betreurt in dit verband dat er aan het einde van het begrotingsjaar 1995 aanzienlijke kredietannuleringen hebben plaatsgevonden; is van mening dat deze annuleringen in diverse gevallen hadden kunnen worden voorkomen door een doeltreffend financieel beheer en dat de betrokken kredieten hadden kunnen worden gebruikt in het kader van de collectieve overschrijving; verzoekt de administratieve autoriteiten derhalve om passende maatregelen met het oog op een beter financieel beheer in de betrokken beleidssectoren;

(1) PB C 340 van 12.11.1996.

5. betreurt met name het zeer hoge annuleringspercentage in de sector voorlichting van het Parlement; verzoekt zijn bevoegde commissies derhalve speciaal aandacht te besteden zowel aan de uitvoering van deze kredieten in het lopende begrotingsjaar als aan de kredieten die voor het begrotingsjaar 1998 voor deze sector zullen worden opgevoerd;

6. verzoekt de Commissie begrotingscontrole jaarlijks een analyse te maken van de jaarrekening en de financiële balans van het Parlement over het voorgaande begrotingsjaar en deze analyse voor te leggen aan de Begrotingscommissie, opdat daaruit de juiste conclusies kunnen worden getrokken met het oog op de begroting van de Instelling voor het volgende begrotingsjaar;

7. verzoekt de bevoegde administratieve autoriteiten om zo spoedig mogelijk het stelsel voor de betaling van uit de door free-lance tolken verleende diensten voortvloeiende kosten te verbeteren, opdat het Parlement de betrokken kredieten kan controleren en beheren op een wijze die strookt met de bepalingen van het Financieel Reglement en met de geest van het desbetreffende interinstitutioneel akkoord; wenst dat een verslag hierover aan de Commissie begrotingscontrole wordt voorgelegd;

8. verzoekt de diverse gebruikers van vertolking de planning van hun werkzaamheden te verbeteren en te vermijden dat vergaderingen laat worden afgezegd, hetgeen schade toebrengt aan een goed gebruik van de toegewezen middelen; verlangt dat in voorkomend geval passende sancties worden genomen;

9. betreurt de aanzienlijke vertraging bij het opmaken van de inventaris 1994 van de Instelling en verzoekt dat de volgende operatie (1997) op zo kort mogelijke termijn wordt voltooid;

10. wenst dat de kredieten van de posten 3705 en 3706 worden aangewend overeenkomstig de toelichting bij deze posten; wijst erop dat een geharmoniseerd stelsel van presentatie der rekeningen zo spoedig mogelijk tot stand zou moeten komen;

11. onderstreept dat het verschil van 4 136 125 BF tussen kas en boekhouding, welke som is uitgesloten van de voor het begrotingsjaar 1982 verleende kwijting, geregulariseerd zal moeten worden wanneer het Handelstribunaal van Luxemburg een uitspraak zal hebben gedaan in de zaak die op 22 maart 1995 door het Europees Parlement aanhangig is gemaakt tegen de Royale Belge S.A., bij welke maatschappij het Parlement op 30 juni 1976 de in artikel 75 van het Financieel Reglement bedoelde verzekering heeft afgesloten;

12. verleent zijn secretaris-generaal kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1995;

Ombudsman

13. neemt kennis van het feit dat de Europese Ombudsman eind september 1995 in functie is getreden en dat daarom slechts voor 15,67% van de hem toegewezen kredieten betalingsverplichtingen zijn aangegaan;

*
* *

14. geeft toestemming voor de verlening van kwijting aan de rekenplichtige voor het begrotingsjaar 1995.

II.

Besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1995 — Afdeling IV — Hof van Justitie — Afdeling V — Rekenkamer — Afdeling VI — Economisch en Sociaal Comité en Comité van de regio's

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 203, lid 10 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 22, leden 2 en 3 van het Financieel Reglement,

— gezien de jaarrekening en de financiële balans over het begrotingsjaar 1995 (SEC(96)0423),

— gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1995,

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0125/97)

Hof van Justitie

1. betreurt dat het Hof van Justitie zich zo laat bewust is geworden van de problemen in verband met de aanwezigheid van asbest in het „Palais"; onderlijnt dat het Hof van Justitie reeds in 1995 erkende dat dit gebouw op vrij korte termijn moest worden afgestoten, maar dat het nog steeds niet ontruimd is;

2. verzoekt het Hof van Justitie derhalve om zo spoedig mogelijk, in samenwerking met de Luxemburgse autoriteiten, een passende oplossing te vinden voor de onderbrenging van de diensten die momenteel nog in het betrokken gebouw zijn ondergebracht; dringt erop aan dat de Luxemburgse autoriteiten de kosten van de operatie voor hun rekening nemen die voortvloeien uit hun hoedanigheid van eigenaar van het/de betrokken gebouw(en);

Rekenkamer

3. verzoekt opnieuw dat de Rekenkamer haar voorstellen voor kredietoverschrijvingen, met name binnen hoofdstukken, vergezeld doet gaan van passende motiveringen;

Economisch en Sociaal Comité, Comité van de regio's en gemeenschappelijke organisatiestructuur (g.o.s.)

4. betreurt dat het verslag van het Comité van de regio's over zijn aanwervingsbeleid niet van dien aard is dat de bezorgdheid waaraan het Parlement in zijn kwijtingsbesluit voor 1994 (overige afdelingen) uiting had gegeven, erdoor wordt weggenomen; verzoekt de Begrotingscommissie om bij haar beraadslagingen over de begroting en het organigram van het Comité van de regio's voor 1998, rekening te houden met dit gegeven;

5. wacht de conclusies af van de door het Parlement gevraagde externe audit met betrekking tot de kosten van dienstreizen en reizen van de leden van het Comité van de regio's, die aan de Commissie begrotingscontrole moeten worden medegedeeld;

6. verzoekt het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's om vóór de eerste lezing van de ontwerpbegroting 1998 aan de Commissie begrotingscontrole een verslag voor te leggen over alle maatregelen die zij hebben genomen om zich te conformeren aan de opmerkingen van de Rekenkamer over het functioneren van de g.o.s.;

7. gelast de Commissie begrotingscontrole met ingang van de kwijtingsprocedure voor het begrotingsjaar 1996 een adequate procedure te overwegen ter behandeling van de uitvoering van de begroting in afdeling II (Raad);

8. verleent kwijting aan de secretarissen-generaal van het Hof van Justitie, de Rekenkamer, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's voor de uitvoering van de begroting van hun Instellingen en respectieve raadgevende organen voor het begrotingsjaar 1995;

*
* *

9. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de betrokken instellingen en raadgevende organen.

---

d) A4-0071/97

I.

Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1995

Het Europees Parlement,

– gezien de volgende bedragen als vermeld in de financiële staten van de EGKS per 31 december 1995, alsmede het verslag van de Rekenkamer van 28 juni 1996 (1) waarin zij verklaart dat deze financiële staten een getrouw beeld geven van de financiële situatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 31 december 1995, en gelet op het resultaat van de verrichtingen van de EGKS in het begrotingsjaar dat op deze datum werd afgesloten,

1. verleent de Commissie kwijting voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1995 op basis van de volgende cijfers betreffende de uitvoering van de operationele begroting voor het begrotingsjaar 1995;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en het Raadgevend Comité van de EGKS, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

(1) PB C 251 van 29.8.1996, blz. 3 en 29.

Balans per 31 december 1995

(in ecu)

ACTIVA

	31 december 1995	31 december 1994
Tegoeden bij centrale banken	1.421.415	1.568.013
Vorderingen op kredietinstellingen	3.453.954.768	3.824.637.480
Vorderingen op cliënten	3.268.881.232	3.719.792.996
Obligaties en andere vastrentende waardepapieren	1.691.340.919	1.623.567.580
Materiële en immateriële vaste activa	5.297.626	11.491.861
Overige activa	30.376.971	13.518.424
Regularisatierekeningen	261.821.124	290.270.762
TOTAAL	**8.713.094.055**	**9.484.847.117**
Buiten de balans vallende verplichtingen	3.307.530.417	4.082.907.357

PASSIVA

	31 december 1995	**31 december 1994**
Schulden aan kredietinstellingen	2.599.459.636	2.580.249.457
In een waardepapier belichaamde schulden	3.366.056.778	3.990.856.078
Overige passiva	349.844.179	469.666.079
Overlopende rekeningen	207.600.082	236.035.314
Voorzieningen voor risico's en lasten	41.190.278	42.266.409
Verplichtingen voor de operationele EGKS-begroting	1.255.300.224	1.360.466.550
Totaal verplichtingen ten opzichte van derden	**7.819.451.177**	**8.679.539.887**
Voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	144.793.939	143.425.758
Voorzieningen voor grote risico's	55.000.000	0
Reserves	692.023.776	655.302.519
Herwaarderingsreserve	0	4.911.688
Overgedragen resultaten	46.008	100.023
Resultaat van het begrotingsjaar	1.779.155	1.567.242
Totaal zuiver vermogen	**893.642.878**	**805.307.230**
TOTAAL PASSIVA	**8.713.094.055**	**9.484.847.117**
Buiten de balans vallende verplichtingen	5.186.159.225	6.323.533.611

Winst- en verliesrekening over het jaar eindigend op 31 december 1995

(in ecu)

KOSTEN

	31 december 1995	31 december 1994
Rente en soortgelijke lasten	768.492.969	841.807.108
Betaalde provisie	1.895.731	1.744.846
Verliezen op financiële transacties	13.749.673	77.326.076
Administratieve uitgaven	5.000.000	5.000.000
Waardecorrecties op materiële activa	894.235	1.394.234
Overige bedrijfslasten	426.702	409.499
Waardecorrecties (vorderingen/voorzieningen)	164.008.951	37.030.378
Totaal operationele kosten	**954.468.261**	**964.712.141**
Verliezen op verstrekte leningen	0	1.284.910
Uiteindelijke kosten	80.090	41.420.097
Omrekeningsverschil	5.379.102	5.772.717
Juridische verplichtingen tijdens het begrotingsjaar	277.908.755	386.435.194
Toewijzing aan de voorzieningen voor de operationele begroting	42.623.043	42.913.745
Totaal kosten	**1.280.459.251**	**1.442.538.804**
Resultaat van het begrotingsjaar	1.779.155	1.567.242
TOTAAL	**1.282.238.406**	**1.444.106.046**

OPBRENGSTEN

	31 december 1995	**31 december 1994**
Rentebaten en soortgelijke baten	918.747.800	991.726.279
Winst uit financiële transacties	23.271.322	79.995.971
Waardecorrecties (vorderingen/voorzieningen)	38.551.789	30.581.596
Overige bedrijfsopbrengsten	3.468.409	3.702.522
Totaal operationele opbrengsten	**1.040.763.969**	**1.049.281.719**
Terugneming uit de herwaarderingsreserve	4. 911.688	5.772.717
Opbrengsten in verband met de operationele begroting	184.649.004	208.901.704
Terugneming van de voorziening voor de financiering van de operationele begroting	42.913.745	178.149.906
Terugneming van het Garantiefonds/de speciale reserve	9.000.000	2.000.000
TOTAAL OPBRENGSTEN	**1.282.238.406**	**1.444.106.046**

Uitvoering van de operationele EGKS-begroting

(in ecu)

UITVOERING VAN DE BEGROTING

	31 december 1995	31 december 1994
Uitgaven		
– Administratieve uitgaven	5.000.000	5.000.000
– Juridische verplichtingen	277.908.755	386.435.194
– Diversen	0	32.598.462
Totaal	**282.908.755**	**424.033.656**
Ontvangsten		
– Heffing	102.343.728	107.666.996
– Boetes	3.338.003	1.350
– Rentesubsidies	8.017.721	4.676.172
– Diversen	240.903	200.500
– Annuleringen van juridische verplichtingen	70.677.698	63.252.475
– Terugneming batig saldo vorige begroting	40.913.745	60.195.571
– Buitengewone ontvangsten voor de financiering van de operationele begroting	2.000.000	22.000.000
– Terugneming uit de reserve van onvoorziene uitgaven	0	91.954.337
– Nettosaldo van het begrotingsjaar	70.000.000	115.000.000
Totaal	**297.531.798**	**464.947.401**
RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING	**14.623.043**	**40.913.745**

VASTSTELLING VAN HET RESULTAAT VAN HET BEGROTINGSJAAR

	31 december 1995	31 december 1994
Resultaat niet-budgettaire transacties na aftrek van het aan de operationele begroting toegewezen nettosaldo	20.779.155	– 1.360.948
Resultaat uitvoering begroting	14.623.043	40.913.745
Terugneming uit het Garantiefonds	9.000.000	2.000.000
Totaal	**44.402.198**	**41.552.797**
Toevoeging aan voorziening voor risico's en kosten	0	– 1.071.810
Toevoeging aan voorzieningen voor financiering van de operationele begroting	– 42.623.043	– 40.913.745
Terugneming uit voorzieningen voor financiering van de operationele begroting	0	4.000.000
Toevoeging aan buitengewone ontvangsten begroting 1994/95	0	– 2.000.000
RESULTAAT VÓÓR BESTEMMING	**1.779.155**	**1.567.242**

Donderdag, 10 april 1997

II.

Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1995 en over het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS

Het Europees Parlement,

— gezien de door de Commissie ingediende financiële staten van de EGKS over het begrotingsjaar 1995, en met name de balans en de winst- en verliesrekening van de EGKS per 31 december 1995 ([1]),

— gezien het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de EGKS per 31 december 1995 ([2]) en het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (C4-0094/97) ([3]),

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0071/97),

A. overwegende dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat de financiële staten van de EGKS per 31 december 1995 een getrouw beeld geven van het resultaat van haar verrichtingen in het op die datum afgesloten begrotingsjaar,

B. overwegende dat de Rekenkamer een betrouwbaarheidsverklaring inzake de rekeningen van de EGKS en de wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen,

C. overwegende dat het EGKS-Verdrag in 2002 afloopt en dat er reeds eerste regelingen zijn getroffen voor het overhevelen van bepaalde EGKS-activiteiten naar de EG,

Financiële staten

1. stelt vast dat de Commissie een voorzichtig risicomanagementsbeleid blijft voeren met betrekking tot de debiteurenportefeuille van de EGKS; wijst erop dat deze voorzichtige aanpak meer gewicht zal krijgen naarmate de datum van afloop van het EGKS-Verdrag dichterbij komt;

Leningsactiviteiten

2. onderschrijft de maatregelen die de Commissie heeft genomen in verband met het beheer van de uitstaande EGKS-leningen aan Eurotunnel en het treffen van voorzieningen tegen mogelijke verliezen; verzoekt de Commissie het Parlement verslag uit te brengen over het resultaat van de komende vergadering van de aandeelhouders van Eurotunnel over het voorgestelde schuldsaneringsplan, met name over de gevolgen die de genomen besluiten hebben voor de financiële positie van de EGKS en een mogelijk toekomstige rol in het beheer van Eurotunnel;

3. wijst met bezorgdheid op de ernstige fout die de Commissie heeft gemaakt door voor het Deense „Grote Belt"-project tweemaal zoveel EGKS-middelen beschikbaar te stellen als op grond van de verordeningen was toegestaan; gaat, in aanmerking nemend dat deze fout niet tot directe verliezen voor de belastingbetaler heeft geleid, akkoord met het voorstel van de Commissie het teveel aan verstrekte leningen terug te vorderen op de reeds voor 1997 vastgestelde vervaldagen voor de verlenging van leningstranches;

4. waarschuwt de Commissie ervoor om in de context van de Øresund-verbinding tussen Denemarken en Zweden niet in dezelfde fout te vervallen als bij de financiering van het Grote Belt-project;

5. uit zijn bezorgdheid over de eerste bevindingen van de Rekenkamer die op een hoog nonconformiteitsgehalte wijzen met betrekking tot de voorwaarden die zijn verbonden aan de toekenning van rentesubsidies ten behoeve van het scheppen van werkgelegenheid; verzoekt de Commissie alle ten onrechte betaalde subsidies terug te vorderen en de Rekenkamer de omvang van dit probleem duidelijker vast te stellen;

6. verzoekt de Commissie de voorschriften inzake de toekenning van rentesubsidies en meer in het algemeen de doeltreffendheid van de regelingen voor verslaglegging en toezicht in verband met globale leningen aan een herziening te onderwerpen.

([1]) PB C 251 van 29.8.1996, blz. 3.
([2]) PB C 377 van 13.12.1996.
([3]) PB C 251 van 29.8.1996, blz. 29.

e) A4-0121/97

I.

Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995

Het Europees Parlement,

— gelet op het EG-Verdrag,

— gelet op de derde overeenkomst ACS-EEG ([1]),

— gezien de balansen en rekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1995 (SEC(96)0989),

— gezien de Betrouwbaarheidsverklaring en het Speciaal verslag van de Rekenkamer tot staving van de betrouwbaarheidsverklaring inzake de activiteiten in het kader van het zesde en zevende Europese Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1995, vergezeld van het antwoord van de Commissie, (C4-0109/97) ([2]),

— gezien de aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 (C4-0147/97),

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0121/97),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 op basis van onderstaande bedragen:

BALANS VAN HET ZESDE EOF PER 31 DECEMBER 1995
(in miljoen ecu)

ACTIVA	SITUATIE PER 31.12.1995
Subsidies	3.969.214
Leningen	890.663
Stabex	1.451.123
Sysmin	91.951
Administratieve kosten	1.717
SUBTOTAAL	**6.404.668**
Banksaldo	728.203
Andere vaste activa	708.978
Nog te verifiëren posten	41.098
TOTAAL	**7.882.947**
PASSIVA	
Afgeroepen bijdragen	7.558.866
Andere inkomsten	504.239
Overdrachten aan het zevende EOF	-180.158
Schuld aan het zesde EOF	—
Andere debiteuren (nog te verifiëren rente)	—
TOTAAL	**7.882.947**

([1]) PB L 86 van 31.3. 1986.
([2]) PB C 395 van 31.12. 1996, blz. 87 en 93.

AANWENDING VAN DE MIDDELEN – 6de EOF PER 31.12.1995

VERDELING VAN DE GELDEN

	Aanvankelijke toewijzing	Middelen of reducties per 31.12.1995	Middelen of reducties tijdens 1995	Nieuwe stand
Totaal ACS	7.400.000.000,00	380.543.664,73	10.706,85	7.780.554.371,58
Totaal LGO	100.000.000,00	3.526.646,39	0,00	103.526.646,39
Diverse ontvangsten	50.137.221,02	-50.137.221,02		0,00
Totaal	**7.550.137.221,02**	**333.933.090,10**	**10.706,85**	**7.884.081.017,97**

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer, de Europese Investeringsbank en de Vergadering ACS-EU, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

II.

Besluit waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995

Het Europees Parlement,

– gelet op het EG-Verdrag,

– gelet op de vierde overeenkomst ACS-EEG ([1]),

– gezien de balansen en rekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1995 (SEC(96)0989),

– gezien de Betrouwbaarheidsverklaring en het Speciaal verslag van de Europese Rekenkamer tot staving van de betrouwbaarheidsverklaring inzake de activiteiten in het kader van het zesde en zevende Europese Ontwikkelingsfonds voor het begrotingsjaar 1995, vergezeld van het antwoord van de Commissie, (C4-0109/97) ([2]),

– gezien de aanbeveling van de Raad van 17 maart 1997 (C4-0148/97),

– gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0121/97),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 op basis van onderstaande bedragen:

([1]) PB L 229 van 17.8.1991.
([2]) PB C 395 van 31.12. 1996, blz. 87 en 93.

BALANS VAN HET ZEVENDE EOF PER 31 DECEMBER 1995
(in miljoen ecu)

ACTIVA	SITUATIE PER 31.12.1995
Subsidies	2.682.846
Leningen	212.638
Stabex	1.445.570
Sysmin	76.833
Administratieve kosten	–
SUBTOTAAL	**4.417.887**
Banksaldo	–
Andere vaste activa	–
Nog te verifiëren posten	–
TOTAAL	**4.417.887**
PASSIVA	
Afgeroepen bijdragen	2.849.888
Andere inkomsten	884.154
Overdrachten aan het zevende EOF	–
Schuld aan het zesde EOF	679.975
Andere debiteuren (nog te verifiëren rente)	3.871
TOTAAL	**4.417.887**

AANWENDING VAN DE MIDDELEN – 7de EOF PER 31.12.1995
VERDELING VAN DE GELDEN

	Aanvankelijke toewijzing	Middelen of reducties per 31.12.1995	Middelen of reducties tijdens 1995	Nieuwe stand
Totaal ACS	10.800.000.000,00	815.439.576,80	12.571.700,53	11.628.011.277,33
Totaal LGO	140.000.000,00	14.800.730,06	0,00	154.800.730,06
Diverse ontvangsten	0,00	45.910.590,30	-4.568.992,22	41.341.598,08
Totaal	**10.940.000.000,00**	**876.150.897,16**	**8.002.708,31**	**11.824.153.605,47**

2. formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer, de Europese Investeringsbank en de Vergadering ACS-EU, en te zorgen voor publicatie ervan in het Publicatieblad (serie L).

Donderdag, 10 april 1997

III.

Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995

Het Europees Parlement,

— gelet op de artikelen 137 en 206 van het EG-Verdrag,

— gelet op de artikelen 73 en 77 van de financiële reglementen die respectievelijk van toepassing zijn op het zesde en zevende EOF, waarin wordt bepaald dat de Commissie de nodige maatregelen moet treffen om gevolg te geven aan de bij de kwijtingsbesluiten geformuleerde opmerkingen,

— gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A4-0121/97),

Budgettering van de EOF's

1. blijft het grondbegrip van de EOF's onderschrijven als multilaterale ontwikkelingsfondsen, omdat dit de meest efficiënte en billijke methode is om structurele ontwikkelingshulp op lange termijn te verlenen; stelt in dit verband vast dat de huidige regeling voor de financiering van de EOF's nog altijd niet overeenstemt met dit begrip en dat het pas het geval zal zijn als de fondsen in de Gemeenschapsbegroting zijn opgenomen;

2. is verheugd over het voorstel van de Commissie aan de Intergouvernementele Conferentie om verklaring 12 gehecht aan het EG-Verdrag te schrappen als duidelijke stap in de richting van budgettering van de EOF's; verzoekt de Commissie voor eind 1997 duidelijke voorstellen in dit verband te doen in de context van de aanstaande onderhandelingen over de herziening van de financiële vooruitzichten;

3. stelt vast dat de democratische verantwoording van de Commissie ten opzichte van het Europees Parlement bij het beheer van de EOF's nog altijd wordt ondergraven door het juridisch kader waarbinnen de EOF's opereren; is niettemin van mening dat in het belang van een optimaal permanent toezicht op de tenuitvoerlegging van de EOF's dit op zich geen belemmering mag zijn voor de kwijting over het begrotingsjaar 1995;

4. stelt vast dat het Europees Parlement is geraadpleegd met het oog op een advies over het financieel reglement dat van toepassing is op het achtste EOF; is van mening dat het onjuist zou zijn wanneer het Parlement zijn standpunt over dit voorstel zou geven voordat de juridische context waarbinnen dit zal gelden duidelijk is vastgesteld;

Budgettaire tenuitvoerlegging

5. verzoekt de Commissie nogmaals een regeling vast te stellen die het mogelijk maakt dat kredieten voor nationale of regionale indicatieve programma's die een bepaalde tijd na hun overmaking na een volgend EOF nog steeds niet gebruikt zijn, worden bestemd voor niet-programmeerbare hulpprogramma's;

Structurele aanpassing

6. onderstreept nogmaals het belang van eerbied voor de democratische praktijk als voorwaarde voor de hulpverlening op grond van de Structurele Aanpassingsfaciliteit, en wijst erop dat het optreden van de Gemeenschap erop gericht moet zijn om de ernstige negatieve sociale gevolgen van structurele hervormingen te verlichten;

7. verzoekt de Commissie om in overleg met de instellingen van Bretton Woods en andere donors minder, duidelijker en realistischer voorwaarden te formuleren die worden verbonden met structurele aanpassingspakketten; is van mening dat dergelijke voorwaarden en criteria algemeen en objectief op alle begunstigde landen op dezelfde basis moet worden toegepast; ziet niettemin in dat de Commissie binnen de reikwijdte van deze voorwaarden flexibel moet kunnen reageren op verschillende omstandigheden in de ACS-landen;

8. verzoekt de Commissie tegelijkertijd de structurele aanpassingskredieten van het EOF in verhoogde mate te richten op landen die op grond van hun binnenlands beleid ook kunnen profiteren van dergelijke steun, en daarom ook een einde te maken aan steun aan landen die niet in staat of bereid zijn dergelijk beleid toe te passen;

9. verzoekt de Commissie er beter op toe te zien dat de goedgekeurde steun zo rechtvaardig mogelijk wordt gebruikt voor de meest benadeelde bevolkingsgroepen en de te steunen sectoren, overeenkomstig de bepalingen, om een efficiëntere verdeling te bereiken (basisopleiding, gezondheidszorg);

10. verzoekt de Commissie niet alleen donor, maar ook tegelijkertijd toezichthouder van het steunproject te zijn totdat dit is verwezenlijkt;

Betrouwbaarheidsverklaring

11. is verheugd over de duidelijk positieve aard van de betrouwbaarheidsverklaring van de Rekenkamer, die een duidelijke vooruitgang inhoudt t.o.v. de situatie in 1994; stelt echter vast dat de Rekenkamer haar standpunt herhaalt dat het juridisch kader waarbinnen de EOF's opereren een gezond financieel beheer op een aantal gebieden in de weg staat;

Delegaties

12. erkent de noodzaak om middelen voor plaatselijke vertegenwoordiging te verdelen tussen verschillende externe communautaire programma's; kan echter nog geen duidelijk, veelomvattend en samenhangend beleid ontdekken aan de hand waarvan de besluiten worden genomen over welke delegaties voor functionele doeleinden vereist zijn.

---

2. Kwaliteit van benzine en dieselbrandstof – Emissies van motorvoertuigen – Luchtverontreiniging – Brandstofrendement ***I

a) A4-0096/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0462/96 – 96/0163(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Overweging (1)
(1) overwegende dat verschillen tussen de door de lidstaten vastgestelde wetten of bestuursrechtelijke maatregelen inzake *specificaties van* in voertuigen met vonkontstekings-, respectievelijk met dieselmotoren gebruikte conventionele en alternatieve brandstoffen *belemmeringen voor de handel doen ontstaan en daardoor* op de totstandbrenging en de werking van de interne markt van rechtstreekse invloed kunnen zijn; dat het daarom, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3 B van het Verdrag, nodig voorkomt de wetgeving op dit gebied nader tot elkaar te brengen,	(1) overwegende dat verschillen tussen de door de lidstaten vastgestelde wetten of bestuursrechtelijke maatregelen inzake **verplichte minimumeisen voor** in voertuigen met vonkontstekings-, respectievelijk met dieselmotoren gebruikte conventionele en alternatieve brandstoffen op de totstandbrenging en de werking van de interne markt **en op het internationale concurrentievermogen van de Europese automobiel- en olieraffinage-industrie** van rechtstreekse invloed kunnen zijn; dat het daarom, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3 B van het Verdrag, nodig voorkomt de wetgevingen op dit gebied nader tot elkaar te brengen,

(1) PB C 77 van 11.3.1997, blz. 1.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 2)	
Overweging (2)	
(2) overwegende dat in artikel 100A, lid 3, van het Verdrag is bepaald dat voorstellen van de Commissie die op de totstandbrenging en de werking van de interne markt zijn gericht en de milieubescherming betreffen, van een hoog beschermingsniveau dienen uit te gaan,	(2) overwegende dat in artikel 100A, lid 3, van het Verdrag is bepaald dat voorstellen van de Commissie die op de totstandbrenging en de werking van de interne markt zijn gericht en **de volksgezondheid en** de milieubescherming betreffen, van een hoog beschermingsniveau dienen uit te gaan,
(Amendement 3)	
Overweging 3	
(3) overwegende dat primaire luchtverontreinigende stoffen zoals stikstofoxiden, onverbrande koolwaterstoffen *en* vaste deeltjes in grote hoeveelheden in de uitlaat- en verdampingsgassen van motorvoertuigen worden uitgestoten en daarbij *door de vorming van de secundaire verontreiniging ozon* rechtstreeks en onrechtstreeks een aanzienlijk gevaar voor de menselijke gezondheid en het milieu betekenen,	(3) overwegende dat primaire luchtverontreinigende stoffen zoals stikstofoxiden, onverbrande koolwaterstoffen, vaste deeltjes, **koolmonoxide, benzeen en andere giftige uitlaatgassen en de secundaire verontreinigingen daarvan, zoals ozon,** in grote hoeveelheden in de uitlaat- en verdampingsgassen van motorvoertuigen worden uitgestoten en daarbij rechtstreeks en onrechtstreeks een aanzienlijk gevaar voor de menselijke gezondheid en het milieu betekenen,
(Amendement 4)	
Overweging (5 bis) (nieuw)	
	(5 bis) overwegende dat naast de specificaties voor brandstoffen die in een eerste fase vanaf het jaar 2000 zullen gelden, een tweede niveau moet worden vastgesteld dat in 2005 van kracht zal worden, teneinde de industrie in staat te stellen de investeringen te verrichten die nodig zijn om haar produktieplanning aan te passen,
(Amendement 5)	
Overweging (5 ter) (nieuw)	
	(5 ter) overwegende dat benzine en dieselbrandstof die voldoen aan de in de bijlagen I, IIA en II Bvastgestelde specificaties reeds beschikbaar zijn op de EU-markt,
(Amendement 6)	
Overweging (6)	
(6) overwegende dat het Europese „auto/olieprogramma", waarvan de bijzonderheden in de Mededeling van de Commissie betreffende een toekomstige strategie voor de beperking van atmosferische emissies door het wegverkeer zijn vervat, *de* wetenschappelijke, technische en economische *grondslag* biedt voor de invoering, op communautair niveau, van nieuwe, uit milieu-oogpunt verantwoorde specificaties voor benzine en voor dieselbrandstof,	(6) overwegende dat het Europese „auto/olieprogramma", waarvan de bijzonderheden in de Mededeling van de Commissie betreffende een toekomstige strategie voor de beperking van atmosferische emissies door het wegverkeer zijn vervat, **een aantal** wetenschappelijke, technische en economische **grondslagen** biedt voor **aanbeveling tot** de invoering, op communautair niveau, van nieuwe, uit milieu-oogpunt verantwoorde specificaties voor benzine en voor dieselbrandstof,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 60)	
Overweging (6 bis) (nieuw)	
	(6 bis) overwegende dat, terwijl de kosten van de te treffen maatregelen in ieder geval zullen moeten worden gedragen door de consumenten en belastingbetalers, in de auto/olie-studie geen macro-economische kosten/batenanalyse wordt gemaakt die naast het aspect kosteneffectiviteit ook rekening houdt met de sociale kosten, met name de besparingen die strengere normen inzake de kwaliteit van de lucht mogelijk zullen maken op het gebied van de gezondheidszorg,
(Amendement 8)	
Overweging (7)	
(7) overwegende dat de invoering van uit milieu-oogpunt verantwoorde specificaties voor benzine en dieselbrandstof een belangrijk onderdeel vormt van een *kosten-efficiënt* pakket van *in het Europese „auto/olieprogramma" aangegeven*, Europa bestrijkende en nationale, regionale of lokale maatregelen,	(7) overwegende dat de invoering van uit milieu-oogpunt verantwoorde **minimum**specificaties voor benzine en dieselbrandstof een belangrijk onderdeel vormt van een pakket van **op basis van een kosten-batenanalyse ten uitvoer te leggen**, Europa bestrijkende en nationale, regionale of lokale maatregelen,
(Amendement 9)	
Overweging (8)	
(8) overwegende dat de tenuitvoerlegging van een combinatie van Europa bestrijkende en nationale, regionale of lokale maatregelen ter vermindering van voertuigemissies deel uitmaakt van de algemene strategie van de Commissie om de luchtvervuiling door mobiele en stationaire bronnen op *kosten-efficiënte en* evenwichtige wijze te verminderen,	(8) overwegende dat de tenuitvoerlegging van een combinatie van Europa bestrijkende en nationale, regionale of lokale maatregelen ter vermindering van voertuigemissies deel uitmaakt van de algemene strategie van de Commissie om de luchtvervuiling door mobiele en stationaire bronnen **op basis van een kosten-batenanalyse en** op evenwichtige wijze te verminderen,
(Amendement 10)	
Overweging (8 bis) (nieuw)	
	(8 bis) overwegende dat er op korte termijn in stedelijke gebieden een vermindering verwezenlijkt dient te worden van vervuilende uitstoot van voertuigen, waaronder primaire verontreinigingen zoals onverbrande koolwaterstoffen en koolmonoxide, secundaire verontreinigingen zoals ozon, giftige uitlaatgassen zoals benzeen en uitstoot van vaste deeltjes; dat een vermindering van de vervuilende uitstoot van voertuigen in stedelijke gebieden onmiddellijk verwezenlijkt kan worden door in motorvoertuigen voorzien van een motor met elektrische ontsteking brandstoffen met een gewijzigde samenstelling toe te passen,
(Amendement 11)	
Overweging (8 ter) (nieuw)	
	(8 ter) overwegende dat de toevoeging van zuurstof en een wezenlijke vermindering van aromatische stoffen, olefinen, benzeen en zwavel vanuit milieu-oogpunt een betere brandstofkwaliteit oplevert; dat de toepassing van zuurstofverbindingen gestimuleerd moet worden,

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 12)
	Overweging (9)
(9) overwegende dat *de onderhavige richtlijn van toepassing dient te zijn onverminderd* de bepalingen van richtlijn 92/81/EEG van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij richtlijn 94/74/EG[10], en in het bijzonder artikel 8, lid 4,	(9) overwegende dat de bepalingen van richtlijn 92/81/EEG van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij richtlijn 94/74/EG, en in het bijzonder artikel 8, lid 4, **differentiatie van accijnzen door de lidstaten, teneinde de brandstofkwaliteit sneller te verbeteren dan de normen voor de gehele Gemeenschap toelaten, verbieden**,
	(Amendement 13)
	Overweging (9 bis) (nieuw)
	(9 bis) overwegende dat de lidstaten het recht moeten hebben om door middel van gedifferentieerde accijnzen fiscale prikkels te geven om meer geavanceerde brandstoffen in te voeren, overeenkomstig de nationale prioriteiten, mogelijkheden en vereisten,
	(Amendement 14)
	Overweging (10)
(10) overwegende dat in het algemeen brandstofspecificaties ter vermindering van zowel uitlaat- als verdampingsemissies ontbreken,	(10) overwegende dat in het algemeen **minimum** brandstofspecificaties ter vermindering van zowel uitlaat- als verdampingsemissies ontbreken,
	(Amendement 61)
	Overweging (11 bis) (nieuw)
	(11 bis) overwegende dat enkele lidstaten geconfronteerd kunnen worden met sociaal-economische problemen als gevolg van de tenuitvoerlegging van de maatregelen; dat voor deze lidstaten gedurende vier jaar een uitzondering kan worden gemaakt; dat de tenuitvoerlegging van deze maatregelen uiterlijk op 31 december 2004 voltooid moet zijn,
	(Amendement 15)
	Overweging (12)
(12) overwegende dat de noodzaak van een vermindering van de voertuigenemissies en de beschikbaarheid van de benodigde raffinagetechnologie een goede reden vormen om uit milieu-oogpunt verantwoorde brandstofspecificaties voor het in de handel brengen van loodvrije benzine en dieselbrandstof vast te stellen,	(12) overwegende dat de noodzaak van een vermindering van de voertuigenemissies en de beschikbaarheid van de benodigde raffinagetechnologie een goede reden vormen om uit milieu-oogpunt verantwoorde **minimum** brandstofspecificaties voor het in de handel brengen van loodvrije benzine en dieselbrandstof vast te stellen,
	(Amendement 16)
	Overweging (12 bis) (nieuw)
	(12 bis) overwegende dat de toepassing van deze richtlijn de distributeurs in staat zal stellen vanaf het jaar 2000 te beschikken over de infrastructuur die vroeger was toegewezen aan de distributeurs van loodhoudende brandstoffen, en het bijgevolg wenselijk lijkt dat wordt voorzien in de invoering van twee soorten dieselbrandstof, waarvan een van betere kwaliteit,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 17)
	Overweging (14)
(14) overwegende dat de lidstaten bewakingssystemen dienen in te voeren om op de conformiteit met de uit hoofde van deze richtlijn vereiste brandstofkwaliteitsnormen te kunnen toezien; dat dergelijke bewakingssystemen op gemeenschappelijke bemonsterings- en testmethoden dienen te berusten,	(14) overwegende dat de lidstaten bewakingssystemen dienen in te voeren om op de conformiteit met de uit hoofde van deze richtlijn vereiste **minimum** brandstofkwaliteitsnormen te kunnen toezien; dat dergelijke bewakingssystemen op gemeenschappelijke bemonsterings- en testmethoden dienen te berusten,
	(Amendement 18)
	Overweging (14 bis) (nieuw)
	(14 bis) overwegende dat de huidige emissiewaarden aanzienlijk hoger zijn dan de voor 2010 voorspelde emissiewaarden; overwegende dat de hoeveelheid uitlaatgassen die toegestaan is krachtens de huidige richtlijnen en krachtens de in het kader van het auto/olieprogramma in werking tredende richtlijnen nog steeds te hoog is om de huidige communautaire doelstellingen op het gebied van luchtkwaliteit in 2010 te halen,
	(Amendement 19)
	Overweging (14 ter) (nieuw)
	(14 ter) overwegende dat er geleidelijk uitgebreide en verplichte minimum criteria ontwikkeld kunnen worden teneinde buitensporige kosten voor de consumenten te voorkomen; dat de lidstaten van de Gemeenschap het recht moeten hebben om door middel van belastingdifferentiatie het gebruik van verder ontwikkelde brandstoffen te bevorderen,
	(Amendement 20)
	Overweging (15)
(15) overwegende dat de Commissie, op basis van een alomvattende evaluatie, binnen twaalf maanden na vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 31 december 1998 een voorstel tot wijziging van de bepalingen van deze richtlijn dient voor te leggen,	(15) overwegende dat de Commissie, op basis van een alomvattende evaluatie, binnen twaalf maanden na vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 31 december 1999 een voorstel tot wijziging van de bepalingen van deze richtlijn dient voor te leggen, **waarbij op zijn minst de naleving van de specificaties die in de bijlage I voor het jaar 2005 worden voorgesteld moet worden gegarandeerd,**
	(Amendement 21)
	Overweging (15 bis) (nieuw)
	(15 bis) overwegende dat de Commissie ervoor zou moeten zorgen dat vanaf 1 januari 2005 de dieselbrandstof die beantwoordt aan de in de bijlage II A voorgestelde specificaties niet meer op de markt aanwezig is, en uiterlijk op 31 december 1999 een voorstel tot wijziging zou moeten indienen teneinde op zijn minst de naleving van de in de bijlage II B voorgestelde specificaties te garanderen,

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 22)	
Overweging (15 ter) (nieuw)	
	(15 ter) overwegende dat er bepaalde categorieën voertuigen zijn (bussen, taxi's en bedrijfsvoertuigen) die een groot deel van de luchtvervuiling in steden veroorzaken en die goed zouden kunnen profiteren van bijzondere specificaties,
(Amendement 23)	
Overweging (15 quater) (nieuw)	
	(15 quater) overwegende dat de Commissie in het kader van het tweede auto/olieprogramma specificaties dient voor te stellen voor LPG, LNG en biobrandstoffen,
(Amendement 24)	
Artikel 1	
In deze richtlijn worden uit gezondheids- en milieu-overwegingen voor alle conventionele en alternatieve brandstoffen die in voertuigen met vonkontstekings- respectievelijk met dieselmotoren worden gebruikt, technische specificaties vastgesteld.	In deze richtlijn worden uit gezondheids- en milieu-overwegingen voor alle conventionele en alternatieve brandstoffen die in voertuigen met vonkontstekings- respectievelijk met dieselmotoren worden gebruikt, technische **minimum** specificaties vastgesteld.
(Amendement 26)	
Artikel 4	
De lidstaten zien erop toe dat dieselbrandstof op hun grondgebied alleen dan in de handel wordt gebracht indien, wat bepaalde, uit milieu-oogpunt relevante parameters betreft, aan de in *bijlage II* gegeven specificaties wordt voldaan.	De lidstaten zien erop toe dat dieselbrandstof op hun grondgebied alleen dan in de handel wordt gebracht indien, wat bepaalde, uit milieu-oogpunt relevante parameters betreft, aan de in **de bijlagen IIA en IIB** gegeven specificaties wordt voldaan. **De lidstaten zien erop toe dat voldoende hoeveelheden van de dieselbrandstof waarvan de specificaties in de bijlage II B worden gegeven op de markt worden gebracht.** **De lidstaten zien erop toe dat de dieselbrandstof waarvan de specificaties in de bijlage IIA worden gegeven vanaf 1 januari 2005 op hun grondgebied niet meer in de handel kunnen worden gebracht.**
(Amendement 62)	
Artikel 4 bis (nieuw)	
	Artikel 4 bis **Uitzonderingsregeling** **Ongeacht de specificaties van benzine overeenkomstig artikel 3 en dieselbrandstof overeenkomstig artikel 4 mogen lidstaten indien zij kunnen aantonen dat zij vanaf 1 januari 2000 met ernstige sociaal-economische problemen geconfronteerd worden tot vier jaar na vaststelling van de richtlijn, maar in geen geval later dan 1 januari 2005, de handel in brandstoffen met andere specificaties op hun grondgebied nog toestaan.**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	Lidstaten die van de afwijking gebruik wensen te maken, stellen de Commissie hiervan vóór 1 januari 1999 in kennis. De lidstaat die gebruik maakt van de regeling, verwittigt de Commissie tevens van de gronden die een dergelijke afwijking wettigen.
	De Commissie kan de afwijking voor het in de handel brengen van de desbetreffende brandstoffen toestaan.
	De Commissie geeft de lidstaten en de Raad kennis van haar beschikking ter zake.
(Amendement 27)	
Artikel 5 bis (nieuw)	
	Artikel 5 bis
	De Commissie legt, bij de herziening van richtlijn 92/81/EEG van de Raad als gewijzigd bij richtlijn 94/74/EG, de Raad en het Europees Parlement voorstellen voor die een actief gebruik van fiscale prikkels door middel van gediffentieerde accijnzen tot doel hebben ten einde invoering van meer geavanceerde brandstoffen te bevorderen, en die de procedures omschrijven die een lidstaat die van dit recht gebruik wenst te maken, moet volgen.
(Amendement 28)	
Artikel 6, lid 2, tweede alinea	
Na *de overige lidstaten van de inlichtingen op de hoogte* te hebben *gesteld*, kan de Commissie toestemming verlenen voor de door de betrokken lidstaat voorgestelde specifieke maatregelen voor het in de handel brengen van schonere brandstoffen.	Na **het in artikel 11 van deze richtlijn bedoelde comité** te hebben **geraadpleegd**, kan de Commissie toestemming verlenen voor de door de betrokken lidstaat voorgestelde specifieke maatregelen voor het in de handel brengen van schonere brandstoffen.
(Amendement 29)	
Artikel 6, lid 2, derde alinea	
De Commissie geeft de lidstaten en de Raad kennis van haar beschikking terzake.	De Commissie geeft de lidstaten, **het Europees Parlement** en de Raad kennis van haar beschikking terzake.
(Amendement 30)	
Artikel 6, lid 2, vierde en vijfde alinea	
Een lidstaat kan de beschikking van de Commissie binnen één maand na de kennisgeving ervan aan de Raad voorleggen. *De Raad kan, bij gekwalificeerde meerderheid, binnen één maand nadat de aangelegenheid bij hem aanhangig is gemaakt, anderszins besluiten.*	**Schrappen**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 31)	
Artikel 7, eerste alinea	
Indien het, als gevolg van een plotselinge verandering in het aanbod van ruwe oliën of olieprodukten, voor de raffinaderijen in een lidstaat moeilijk wordt de in de artikelen 3 en 4 bedoelde technische brandstofspecificaties in acht te nemen, licht deze lidstaat de Commissie hierover in. Na *de lidstaten te hebben ingelicht*, mag de Commissie voor een tijdvak van ten hoogste zes maanden in die lidstaat voor één of meer brandstofcomponenten hogere grenswaarden toestaan.	Indien het, als gevolg van een **door een uitzonderlijke gebeurtenis veroorzaakte** plotselinge verandering in het aanbod van ruwe oliën of olieprodukten, voor de raffinaderijen in een lidstaat moeilijk wordt de in de artikelen 3 en 4 bedoelde technische brandstofspecificaties in acht te nemen, licht deze lidstaat de Commissie hierover in. Na **het in artikel 11 van deze richtlijn bedoelde comité te hebben geraadpleegd**, mag de Commissie voor een tijdvak van ten hoogste zes maanden in die lidstaat voor één of meer brandstofcomponenten hogere grenswaarden toestaan.
(Amendement 32)	
Artikel 7, tweede alinea	
De Commissie geeft de lidstaten en de Raad kennis van haar beschikking terzake.	De Commissie geeft de lidstaten, **het Europees Parlement** en de Raad kennis van haar beschikking terzake.
(Amendement 33)	
Artikel 7, derde en vierde alinea	
Een lidstaat kan de beschikking van de Commissie, binnen één maand na de kennisgeving ervan, aan de Raad voorleggen. *De Raad kan, bij gekwalificeerde meerderheid, binnen één maand nadat de aangelegenheid aan hem werd voorgelegd, anderszins besluiten.*	**Schrappen**
(Amendement 34)	
Artikel 9, lid 1	
1. De Commissie legt, op gezette tijden en voor het eerst niet later dan twaalf maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 31 december *1998*, in het licht van de overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van richtlijn 96/.../EG uitgevoerde evaluatie, het Europees Parlement en de Raad een voorstel voor een herziening van deze richtlijn voor. Dit voorstel behelst verdere *kosteneffectieve* verbeteringen in de specificaties voor benzine en dieselbrandstof met betrekking tot de in *bijlage I en bijlage II* van deze richtlijn aangegeven parameters en, in het bijzonder, een *aanzienlijke* verlaging van het zwavelgehalte van zowel benzine als dieselbrandstof, zulks met ingang van 1 januari 2005. Deze maatregel zal integrerend bestanddeel uitmaken van een strategie die is opgevat om zodanige effecten teweeg te brengen dat *tegen de laagste kosten* aan de vereisten van de communautaire luchtkwaliteitsnormen en andere daarmee samenhangende doelstellingen kan worden voldaan.	1. De Commissie legt, op gezette tijden en voor het eerst niet later dan twaalf maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn en ten laatste op 31 december **1999**, in het licht van de overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van richtlijn 96/.../EG uitgevoerde evaluatie, het Europees Parlement en de Raad een voorstel voor een herziening van deze richtlijn voor. Dit voorstel behelst verdere verbeteringen**, uitgaande van het kosten/batencriterium,** in de specificaties voor benzine en dieselbrandstof met betrekking tot de in **de bijlagen I en II B** van deze richtlijn aangegeven parameters en, in het bijzonder, een **extra** verlaging van het zwavelgehalte van zowel benzine als dieselbrandstof, zulks met ingang van 1 januari 2005. Deze maatregel zal integrerend bestanddeel uitmaken van een strategie die is opgevat om zodanige effecten teweeg te brengen dat aan de vereisten van de communautaire luchtkwaliteitsnormen en andere daarmee samenhangende doelstellingen kan worden voldaan.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 36)	
Artikel 9, lid 2, inleidende zin	
2. In aanvulling op het bepaalde in lid 1 kan de Commissie voorstellen doen om ervoor zorg te dragen dat vóór het jaar 2005 overal in de Gemeenschap daadwerkelijk brandstoffen van een met een doeltreffend functioneren van de nieuwe vervuilingsbestrijdingstechnologieën verenigbare kwaliteit voorhanden zijn en toereikend worden gedistribueerd. Bij de voorbereiding van dergelijke voorstellen besteedt de Commissie in het bijzonder aandacht aan overwegingen van luchtkwaliteit, *kosteneffectiviteit* en evenredigheid en houdt zij daarbij rekening met:	2. In aanvulling op het bepaalde in lid 1 kan de Commissie voorstellen doen om ervoor zorg te dragen dat vóór het jaar 2005 overal in de Gemeenschap daadwerkelijk brandstoffen van een met een doeltreffend functioneren van de nieuwe vervuilingsbestrijdingstechnologieën verenigbare kwaliteit voorhanden zijn en toereikend worden gedistribueerd. Bij de voorbereiding van dergelijke voorstellen besteedt de Commissie in het bijzonder aandacht aan overwegingen van luchtkwaliteit, **kosten/batenverhouding** en evenredigheid en houdt zij daarbij rekening met:
(Amendement 37)	
Artikel 9, lid 2 derde streepje bis (nieuw)	
	– de bijzondere situatie van bepaalde categorieën voertuigen en de noodzaak specificatieniveaus voor te stellen voor de bijzondere brandstoffen die zij gebruiken;
(Amendement 38)	
Artikel 9, lid 2, derde streepje ter (nieuw)	
	– de noodzaak specificatieniveaus voor te stellen voor LPG, LNG en biobrandstoffen;
(Amendement 39)	
Artikel 11	
In de Nederlandse versie van het Publicatieblad ontbreekt de eerste alinea.	De Commissie wordt bijgestaan door een raadgevend Comité dat is samengesteld uit **een vertegenwoordiger per lidstaat** en wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van stemming.	De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van stemming.
Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.	Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere lidstaat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.
De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.	De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.
	De vergaderingen van het Comité zijn in beginsel openbaar, behoudens bijzonder andersluidend, naar behoren gemotiveerd en tijdig bekendgemaakt besluit. Het Comité maakt de agenda twee weken vóór de vergadering bekend. Het publiceert de notulen van zijn vergaderingen. Het legt een openbaar register aan voor de opgave van de belangen van zijn leden.
(Amendement 40)	
Bijlage I, Distillatie, eerste streepje	
– verdampt bij 100° C *46,0*	– verdampt bij 100° C **51,0**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 41)	
Bijlage I, Distillatie, tweede streepje	
— verdampt bij 150 °C *75,0*	— verdampt bij 150 °C **80,0**
(Amendement 42)	
Bijlage I, Koolwaterstoffenanalyse, eerste streepje	
— olefinen *18,0*	— olefinen **10,0**
(Amendement 43)	
Bijlage I, Koolwaterstoffenanalyse, tweede streepje	
— aromatische verbindingen *45,0*	— aromatische verbindingen **35,0**
(Amendement 44)	
Bijlage I, Koolwaterstoffenanalyse tweede streepje nieuwe kolom	
	Verplichte minimumwaarden vanaf het jaar 2005
	— aromatische verbindingen 30,0
(Amendement 45)	
Bijlage I, Koolwaterstoffenanalyse, derde streepje	
— benzeen *2,0*	— benzeen **1,0**
(Amendement 46)	
Bijlage I, Zuurstofgehalte	
Zuurstofgehalte *2,3*	Zuurstofgehalte **2,7**
(Amendement 47)	
Bijlage I, Zwavelgehalte	
Zwavelgehalte *200*	Zwavelgehalte **30**
(Amendement 48)	
Bijlage I, Zwavelgehalte nieuwe kolom	
	Verplichte minimumwaarden vanaf het jaar 2005
	— Zwavelgehalte **30**
(Amendement 63)	
Bijlage I, voetnoot 3	
3. De zomerperiode loopt elk jaar van 1 april t/m 30 september en heeft betrekking op alle onder EN 228 gerubriceerde vluchtigheidscategorieën.	3. De zomerperiode loopt elk jaar van 1 april t/m 30 september **doch in arctische gebieden loopt de zomerperiode van 1 april t/m 31 oktober en de winterperiode van 1 september t/m 31 mei** en heeft betrekking op alle onder EN 228 gerubriceerde vluchtigheidscategorieën.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 49)

Bijlage II, titel

BIJLAGE *II*	BIJLAGE **II A**

(Amendement 50)

Bijlage II, tabel

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode
		Minimum	Maximum	
Cetaangetal		*51*	–	ISO 5165
Dichtheid bij 15°C	kg/m³	–	*845*	ISO 3675
Distillatie: 95%	°C	–	*360*	ISO 3405
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	gewichts %	–	*11*	prIP391
Zwavelgehalte	ppm	*350*	–	ISO 8754

Parameter	Eenheid	Grenswaarden		Test-methode
		Minimum	Maximum	
Cetaangetal		**52,0**	–	ISO 5165
Dichtheid bij 15°C	kg/m³	–	**837**	ISO 3675
Distillatie: 95%	°C	–	**350**	ISO 3405
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	gewichts %	–	**6**	prIP391
Zwavelgehalte	ppm	–	**100**	ISO 8754

(Amendement 64)

Bijlage II, opmerking (nieuw)

De zomerperiode loopt elk jaar 1 april t/m 30 september doch in arctische gebieden loopt de zomerperiode van 1 april t/m 31 oktober en de winterperiode van 1 september t/m 31 mei en heeft betrekking op alle onder EN 590 gerubriceerde vluchtigheidscategorieën.

(Amendement 51)

Bijlage II B (nieuw)

Bijlage II B

DIESEL GRENSWAARDEN VANAF HET JAAR 2000 (1)				
Parameter	**Eenheid**	**Grenswaarden**		**Test-methode (2)**
		minimum	**maximum**	
Cetaangehalte		**58**	**–**	**ISO 5165**
Dichtheid bij 15°C	**kg/m³**	**–**	**825**	**ISO 3675**
Distillatie (3): 95%	**°C**	**–**	**340**	**ISO 3405**
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	**gewichts %**	**–**	**1**	**prIP391**
Zwavelgehalte	**ppm**	**–**	**50**	**ISO 8754**

(1), (2) en (3) zoals in bijlage II van de tekst van de Commissie.

Donderdag, 10 april 1997

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0462/96 -96/0163(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM96)0248 – 96/0163(COD)) (1),

– gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0462/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie (A4-0096/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 77 van 11.3.1997, blz. 1.

---

b) A4-0116/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(96)0248 – C4-0463/96 – COM(97)0077 – C4-0091/97 – 96/0164(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Eerste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat er een verband moet worden gelegd tussen kosten/batenanalyses en het internaliseren van externe kosten in de vervoersector, zoals wordt benadrukt in het Groenboek van de Commissie en de resolutie van 30 januari 1997 van het Europees Parlement ter zake (1),

(1) PB C 77 van 11.3.1997, blz. 8.

(1) **PB C ... van ....**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Derde overweging bis (nieuw)

	overwegende dat bijkomende inspanningen moeten worden gedaan om voertuigen met waterstof- en/of zonne-energie- of methaanaandrijving op de markt te brengen en dat er bij het openbaar en collectief passagiersvervoer evenals bij het urbane vrachtvervoer voor distributiedoeleinden naar zou moeten worden gestreefd 10% van de voertuigen uit te rusten met een aandrijving op basis van vernieuwbare energiebronnen,

(Amendement 3)

Vierde overweging

overwegende dat in artikel 4 van richtlijn 94/12/EG wordt verlangd dat de Commissie volgens een nieuwe veelzijdige benadering voorstellen doet voor normen die na het jaar 2000 van toepassing zijn en die berusten op een alomvattende evaluering van de kosten en de effectiviteit van de maatregelen die tot doel hebben de vervuiling door het wegverkeer te verminderen; dat het voorstel naast strengere normen voor de emissies van auto's aanvullende maatregelen, zoals verbetering van de brandstofkwaliteit en verscherping van de voorschriften van het programma voor keuring en onderhoud van het wagenpark, dient te omvatten; dat het voorstel dient te worden gebaseerd op de vaststelling van de luchtkwaliteitscriteria en daarmee samenhangende doelstellingen voor de verlaging van de emissies en op een evaluatie van kosten en de effectiviteit van elk pakket van maatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de potentiële bijdrage van andere maatregelen zoals onder andere het verkeersbeleid, verbetering van het openbaar vervoer in stedelijke gebieden, nieuwe aandrijvingstechnieken en het gebruik van alternatieve brandstoffen;	overwegende dat in artikel 4 van richtlijn 94/12/EG wordt verlangd dat de Commissie volgens een nieuwe veelzijdige benadering voorstellen doet voor normen die na het jaar 2000 van toepassing zijn en die berusten op een alomvattende evaluering van de kosten en de effectiviteit van de maatregelen die tot doel hebben de vervuiling door het wegverkeer te verminderen; dat het voorstel naast strengere normen voor de emissies van auto's aanvullende maatregelen, zoals verbetering van de brandstofkwaliteit en verscherping van de voorschriften van het programma voor keuring en onderhoud van het wagenpark, dient te omvatten; dat het voorstel dient te worden gebaseerd op de vaststelling van de luchtkwaliteitscriteria en daarmee samenhangende doelstellingen voor de verlaging van de emissies en op een evaluatie van kosten en de effectiviteit van elk pakket van maatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de potentiële bijdrage van andere maatregelen zoals onder andere het verkeersbeleid, verbetering van het openbaar vervoer in stedelijke gebieden, nieuwe aandrijvingstechnieken en het gebruik van alternatieve brandstoffen; **dat de huidige voorstellen gezien de urgentie van EU-maatregelen ter beperking van vervuilende emissies door motorvoertuigen ook dienen te worden gebaseerd op de beste beschikbare anti-vervuilingstechnieken die naar verwachting een vernieuwing van het vervuilende motorvoertuigenpark zullen versnellen;**

(Amendement 4)

Vierde overweging bis (nieuw)

	overwegende dat in richtlijn 94/12/EG als uiterste termijn voor het indienen van een voorstel over deze richtlijn 31 december 1994 wordt genoemd; dat de Commissie dit voorstel pas op 18 juni 1996 heeft aangenomen, hetgeen betreurenswaardig is, daar de voorbereidings-tijd die de industrie heeft om de vereiste technologie te ontwikkelen, daardoor aanzienlijk wordt ingekort;

(Amendement 5)

Vierde overweging ter (nieuw)

	overwegende dat het wenselijk is spoedig een passend regelgevings- en belastingkader op te stellen ter bespoediging van het op de markt brengen van voertuigen met innoverende aandrijvingstechnologieën en voertuigen die op alternatieve milieuvriendelijker brandstof lopen en dat de invoering van voertuigen op alternatieve brandstof als

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	aardgas een aanzienlijke verbetering van de luchtkwaliteit in de steden geeft,
	(Amendement 6)
	Vierde overweging quater (nieuw)
	overwegende dat, teneinde bij te dragen tot de oplossing van het probleem van de luchtvervuiling, een algemene strategie dient te worden toegepast die de technologische, beheers- en belastingaspecten aanvult voor de ontwikkeling van een duurzame mobiliteit, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van de verschillende Europese stadsgebieden,
	(Amendement 7)
	Vijfde overweging
overwegende dat, teneinde aan de vereisten van genoemd artikel 4 te voldoen, de Commissie, zoals is vermeld in haar mededeling, een Europees programma inzake luchtkwaliteit, emissies van het wegverkeer, brandstoffen en motortechnologie (het „auto/olieprogramma") ten uitvoer heeft gelegd; dat de Europese auto- en olie-industrie het EPEFE-onderzoekprogramma heeft uitgevoerd om de potentiële bijdrage van toekomstige voertuigen en de brandstoffen die deze aandrijven, te bepalen; dat met het auto/olieprogramma en het EPEFE-programma ernaar werd gestreefd ervoor zorg te dragen dat voorstellen voor richtlijnen inzake de emissie van vervuilende stoffen de beste oplossingen voor zowel de burgers als de economie beogen; *dat een kosten/effectiviteitsstudie in het kader van het auto/olieprogramma heeft uitgewezen* dat een verdere verbetering van de auto-emissietechnologie nodig is om in het jaar 2010 een luchtkwaliteit te bereiken als beschreven in de Mededeling van de Commissie inzake het auto/olieprogramma;	overwegende dat, teneinde aan de vereisten van genoemd artikel 4 te voldoen, de Commissie, zoals is vermeld in haar mededeling, een Europees programma inzake luchtkwaliteit, emissies van het wegverkeer, brandstoffen en motortechnologie (het „auto/olieprogramma") ten uitvoer heeft gelegd; dat de Europese auto- en olie-industrie het EPEFE-onderzoekprogramma heeft uitgevoerd om de potentiële bijdrage van toekomstige voertuigen en de brandstoffen die deze aandrijven, te bepalen; **dat de Commissie het APHEA-project ten uitvoer heeft gelegd, waarin de externe kosten van luchtvervuiling door motorvoertuigen worden geschat op 0,4% van het BBP van de EU; dat in andere onderzoeken wordt geconcludeerd dat de externe kosten tot 3% van het BBP van de EU kunnen oplopen; dat met deze medische kosten geen rekening is gehouden in de kosten/batenbenadering zoals vastgelegd in artikel 4 van richtlijn 94/12/EG; dat de Commissie een actieplan „Auto van morgen" ten uitvoer heeft gelegd waarmee wordt beoogd een bijdrage te leveren tot de „auto van morgen", die schoon, veilig, zuinig en „intelligent" zal zijn; dat dit actieplan de communautaire maatregelen ter bevordering van onderzoeks- en ontwikkelingsactiviteiten die moeten leiden tot schone auto's versterkt; dat noch de O&O-inspanningen die in het kader van het actieplan voor de „auto van morgen" worden verricht noch het concurrentievermogen van de EU ten aanzien van O&O op automobielgebied in gevaar mag worden gebracht door minder ambitieuze emissiewaarden gebaseerd op de kosten/batenbenadering zoals beschreven in het auto/olieprogramma;** dat met het auto/olieprogramma en het EPEFE-programma ernaar werd gestreefd ervoor zorg te dragen dat voorstellen voor richtlijnen inzake de emissie van vervuilende stoffen de beste oplossingen voor zowel de burgers als de economie beogen; **dat in het auto/olieprogramma geen rekening is gehouden met de medische onderzoeken naar de gevolgen van vervuilende uitstoot door motorvoertuigen op de volksgezondheid; dat Amerikaanse onderzoeken alarmerende conclusies bevatten over de volksgezondheidseffecten van vervuiling door motorvoertuigen, met name door voertuigen met dieselmotoren; dat de Commissie een effectbeoordelingsonderzoek heeft uitgevoerd, het APHEA-project, dat soortgelijke alarmerende conclusies bevat; dat actie van de zijde van de EU met betrekking tot de aanstaande fasen 2000 en 2005 dringend noodzakelijk is; dat is gebleken** dat een verdere verbetering van de auto-emissietechnologie nodig is om in het jaar 2010 een luchtkwaliteit te bereiken als beschreven in de Mededeling van de Commissie inzake het auto/olieprogramma;

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 10)
	Vijfde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de publieke opinie zeer kritisch was ten aanzien van de opzet en tenuitvoerlegging van het auto/olieprogramma; dat moet worden vastgesteld dat iedere vorm van doorzichtigheid ontbrak en dat maatschappelijke groeperingen, politieke besluitvormers en geïnteresseerde niet-gouvernementele organisaties er niet bij zijn betrokken; dat de methode niet duidelijk omlijnd was en dat met bepaalde inzichten geen rekening is gehouden, en daarom de resultaten op bepaalde onderdelen verder moeten worden ingevuld,
	(Amendement 11)
	Vijfde overweging ter (nieuw)
	overwegende dat met name de kosten/baten-analyse van het auto/olieprogramma problematisch is gebleken; dat bij ramingen van de werkelijke kosten meer rekening had moeten worden gehouden met verschuivingen door ontwikkelingen op het gebied van de mededinging, de reële spreiding van de kosten over de betrokken industrietakken voor de jaarlijkse vermindering van de emissie, de investeringen die op een bepaald gebied moeten worden gedaan om op andere punten tot besparingen te komen, en een algemene vermindering van de macro-economische kosten,
	(Amendement 12)
	Zesde overweging bis (nieuw)
	overwegende dat het voor de ontwikkeling van de vereiste samenhangende communautaire strategie tot vermindering van de emissies van motorvoertuigen en een uitgebalanceerde technologische ontwikkeling nuttig is om tegelijkertijd met de onderhavige ontwerprichtlijn voorstellen in te dienen over de vermindering van de emissies van bedrijfsvoertuigen,
	(Amendement 13)
	Achtste overweging
overwegende dat vanaf het jaar 2000 van toepassing zijnde verlaging van de grenswaarden voor proeven van type I, overeenkomend met een verlaging van, respectievelijk, *40% voor stikstofoxiden, 40% voor het totaal aan koolwaterstoffen en 30% voor koolmonoxide voor personenauto's met benzinemotor, 20% voor stikstofoxiden, 20% voor de gecombineerde waarde van koolwaterstoffen plus stikstofoxiden, 40% voor koolmonoxide en 35% voor vaste deeltjes voor personenauto's met dieselmotor met indirecte inspuiting en 40% voor stikstofoxiden, 40% voor de gecombineerde waarde van koolwaterstoffen plus stikstofoxiden, 40% voor koolmonoxide en 50% voor deeltjes voor personenauto's met dieselmotor met directe inspuiting,* naar voren zijn gekomen als essentiële maatregelen om op middellange termijn tot een toereikende luchtkwaliteit te komen; *dat deze verlagingen op koolwaterstoffen en stikstofoxiden zijn toegepast uitgaande van de veronderstelling dat stikstofoxiden 45%, respectievelijk 80% vertegenwoordigen van het gewicht van de gecombineerde waarde die voor lichte bedrijfsvoertuigen met benzine- respectievelijk dieselmotor die aan richtlijn 94/12/EG voldoen, wordt gemeten;* dat voor voertuigen met benzinemotoren thans gewoonlijk afzonder-	overwegende dat vanaf het jaar 2000 van toepassing zijnde verlaging**en** van de grenswaarden voor proeven van type I, naar voren zijn gekomen als essentiële maatregelen om op middellange termijn tot een toereikende luchtkwaliteit te komen; dat voor voertuigen met benzinemotoren **en voertuigen met dieselmotoren** thans gewoonlijk afzonderlijke grenswaarden worden vastgesteld ten einde de emissies **van koolwaterstoffen en stikstofoxyden** te controleren; dat bij deze verlagingen rekening zal worden gehouden met het effect op de werkelijke emissies, van een eveneens voor de rijcyclus aangenomen wijziging om **deze beter aan de feitelijke omstandigheden aan te passen door mede rekening te houden met de eerste 40 seconden na het begin van het starten,**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
lijke grenswaarden worden vastgesteld ten einde de emissies *van beide soorten verontreinigende stoffen* te controleren; *dat voor dieselmotoren, waarvoor de normen voor Fase 2000 de zwaarste belasting betekenen, een gecombineerde grenswaarde wordt gehandhaafd om de technische ontwikkeling van toekomstige motoren te vergemakkelijken;* dat bij deze verlagingen rekening zal worden gehouden met het effect op de werkelijke emissies, van een eveneens voor de rijcyclus aangenomen wijziging *om beter de emissies na een koude start te bepalen („schrapping van 40 s"),*	
	(Amendement 14)
	Negende overweging
overwegende dat nieuwe bepalingen inzake diagnostische boordsystemen („on board diagnostics" – (OBD-systemen) dienen te worden ingevoerd om het mogelijk te maken dat een storing van een vervuilingbeperkende voorziening in een voertuig onmiddellijk wordt waargenomen, hetgeen een aanzienlijke verbetering mogelijk maakt van de instandhouding van oorspronkelijke emissiekenmerken van voertuigen in gebruik door middel van periodieke of langs de wegkant uitgevoerde controles; *dat OBD-systemen evenwel minder ver ontwikkeld zijn voor voertuigen met dieselmotor en op dergelijke voertuigen derhalve slechts als optie kunnen worden gemonteerd,*	overwegende dat nieuwe bepalingen inzake diagnostische boordsystemen („on board diagnostics" – (OBD-systemen) dienen te worden ingevoerd om het mogelijk te maken dat een storing van een vervuilingbeperkende voorziening in een voertuig onmiddellijk wordt waargenomen, hetgeen een aanzienlijke verbetering mogelijk maakt van de instandhouding van oorspronkelijke emissiekenmerken van voertuigen in gebruik door middel van periodieke of langs de wegkant uitgevoerde controles; **dat als alternatief het inbouwen van een boordsysteem voor meting (OBM-systeem), waarmee de afzonderlijke bestanddelen van de emissies worden gemeten en eventuele storingen worden vastgesteld, toelaatbaar is, mits dit systeem voldoet aan de vereisten voor OBD-systemen; dat moet worden aangegeven bij welke kilometerstand een bepaalde schade is opgetreden, opdat de lidstaten de bezitter van het voertuig kunnen verplichten tot reparatie als is gesignaleerd dat er aan het emissiereinigingssysteem iets mankeert;**
	(Amendement 15)
	Negende overweging bis (nieuw)
	overwegende dat on-board diagnosesystemen moeten zijn toegerust met een onbeperkte en genormaliseerde toegang voor alle personen die daartoe gerechtigd zijn; dat de automobielfabrikanten deze personen die daartoe gerechtigd zijn, alle inlichtingen moeten verschaffen met het oog op diagnose, onderhoud en reparatie van het voertuig; dat deze toegang en informatie nodig is om ervoor te zorgen dat voertuigen overal in de Europese Unie zonder problemen kunnen worden gekeurd, onderhouden en gerepareerd, en dat de concurrentie op de markt voor voertuigonderdelen en -reparatie niet moet worden verstoord ten nadele van fabrikanten van auto-onderdelen, onafhankelijke groothandelaren in auto-onderdelen, onafhankelijke reparatiebedrijven en evenmin ten nadele van de consument; dat fabrikanten van vervangings- en inbouwonderdelen van hun kant evenwel verplicht zijn om de door hun geproduceerde onderdelen aan te passen aan de geldende specificaties voor on-board diagnosesystemen, zodat deze zonder meer kunnen worden gebruikt en de consument geen gebrekkig functioneren behoeft te duchten,
	(Amendement 16)
	Tiende overweging bis (nieuw)
	overwegende dat, teneinde het gedrag van het uitlaatgasreinigingssysteem van elektrische ontstekingsmotoren af te stemmen op de feitelijke omstandigheden van de praktijk, een nieuwe test moet worden ingevoerd om de emissie bij lage temperaturen te meten,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 17)

Twaalfde overweging

overwegende dat een nieuwe methode om de overeenstemming van de produktie van voertuigen in gebruik te controleren als een kostenefficiënte begeleidende maatregel naar voren is gekomen en in de emissierichtlijn wordt opgenomen met het oog op de toepassing ervan in 2001; dat richtlijn 70/156/EEG derhalve dienovereenkomstig aanpassing behoeft,	overwegende dat een nieuwe **tweefasen**-methode om de overeenstemming van de produktie van voertuigen in gebruik te controleren als een kostenefficiënte begeleidende maatregel naar voren is gekomen en in de emissierichtlijn wordt opgenomen met het oog op de toepassing ervan in 2001; dat richtlijn 70/156/EEG derhalve dienovereenkomstig aanpassing behoeft,

(Amendement 18)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

	overwegende dat de invoering van de OBD-systemen en de veldtest het mogelijk maken de oude test van type V (duurzaamheid van de onderdelen ter beperking van de emissies) af te schaffen,

(Amendement 19)

Dertiende overweging

overwegende dat het de lidstaten dient te worden toegestaan om door middel van fiscale stimuleringsmaatregelen de introductie van voertuigen die *aan de hogere eisen van deze richtlijn voldoen,* aan te moedigen,	overwegende dat het de lidstaten dient te worden toegestaan om door middel van fiscale stimuleringsmaatregelen de introductie van voertuigen die **reeds voldoen aan de voor de jaren 2000 en 2005 vastgestelde verplichte emissiegrenswaarden,** aan te moedigen; **dat deze stimuleringsmaatregelen door de verschillende lidstaten mogen worden ingevoerd, op voorwaarde dat zij niet tot distorsies op de interne markt leiden,**

(Amendement 93)

Dertiende overweging bis (nieuw)

	overwegende dat het verkeer van verouderde voertuigen, die wel 10 maal zoveel vervuiling kunnen veroorzaken als voertuigen die nu in de handel zijn, de voornaamste bron van vervuiling door het wegverkeer vormt; dat de communautaire strategie maatregelen moet bevatten ter bevordering van een snellere vernieuwing van het autopark met voertuigen die het milieu minder belasten;

(Amendement 21)

Veertiende overweging

overwegende dat het noodzakelijk is de vanaf 2005 van toepassing wordende *indicatieve* grenswaarden vast te stellen die *tevens* kunnen dienen voor, onder meer, het stimuleren van een vroegtijdige introductie van voertuigen die van de meest geavanceerde emissiebeperkingsuitrusting zijn voorzien,	**overwegende dat met het oog op een harmonische ontwikkeling van de binnemarkt en de bescherming van de consumentenbelangen bindende vooruitzichten op lange termijn noodzakelijk zijn;** dat het **derhalve** noodzakelijk is **een tweeledige benadering vast te stellen met verplichte,** vanaf **2000 en** 2005 van toepassing wordende grenswaarden vast te stellen die kunnen dienen voor, onder meer, het stimuleren van een vroegtijdige introductie van voertuigen die van de meest geavanceerde emissiebeperkingsuitrusting zijn voorzien;

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 22)
	Vijftiende overweging
overwegende dat *deze indicatieve grenswaarden dienen te worden bekrachtigd bij een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad op basis van een door de Commissie uiterlijk op 31 december 1998 in te dienen voorstel; dat de Commissie tegelijkertijd een voorstel zal doen voor maatregelen ter verbetering van de kwaliteit van brandstoffen voor het jaar 2005; dat beide richtlijnen in 2005 tegelijkertijd in werking dienen te treden,*	overwegende dat **de Commissie de technologische ontwikkelingen op het vlak van emissiebeperking op de voet dient te volgen en zo nodig aanpassingen van de onderhavige richtlijn dient voor te stellen; dat de Commissie ter opheldering van nog niet opgeloste kwesties een onderzoeksproject „Emissiebeperking in de eenentwintigste eeuw" zal starten, waarvan de resultaten zullen worden verwerkt in een voorstel voor toekomstige wetgeving na het jaar 2005,**
	(Amendement 23)
	Vijftiende overweging bis (nieuw)
	overwegende dat de lidstaten ertoe gehouden zijn maatregelen te treffen ter bevordering van de inbouw van emissiebeperkende apparatuur en onderdelen in oudere voertuigen,
	(Amendement 24)
	Vijftiende overweging ter (nieuw)
	overwegende dat de lidstaten ertoe gehouden zijn maatregelen te treffen ter ondersteuning van een vervroegde vervanging van het bestaande wagenpark door voertuigen met geringe schadelijke uitstoot,
	(Amendement 25)
	Vijftiende overweging quater (nieuw)
	overwegende dat er momenteel geen wetgeving bestaat inzake de beperking van CO_2-emissies in de uitlaatgassen van voertuigen en dat de Commissie de geïntegreerde aanpak zal nastreven en zo spoedig mogelijk, maar uiterlijk op 31 december 1998, een amendement op deze richtlijn zal voorstellen betreffende de vermindering van de CO_2-emissies met het doel de gemiddelde 5-literauto m.i.v. 1 januari 2005 verplicht te stellen voor nieuwe benzineauto's (en de gemiddelde 4,5-literauto m.i.v. van 1 januari 2005 verplicht te stellen voor nieuwe dieselauto's) en m.i.v. 1 januari 2010 de gemiddelde 3-literauto verplicht te stellen voor nieuwe benzine- en dieselauto's,
	(Amendement 26)
	ARTIKEL 1, PUNT 2, sub b)
	Artikel 11, lid 4 bis, tweede alinea (richtlijn 70/15/EEG)
Indien *de* lidstaat *die een typegoedkeuring heeft verleend,* constateert dat in gebruik zijnde voertuigen die vergezeld gaan van een certificaat van overeenstemming, niet aan de gekwantificeerde duurzaamheidsbepalingen van een bijzondere richt-	Indien **een** lidstaat **door controle van de in gebruik zijnde voertuigen volgens een in de desbetreffende richtlijnen vastgestelde procedure** constateert dat in gebruik zijnde voertuigen die vergezeld gaan van een certificaat van overeen-

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
lijn op basis waarvan zij zijn goedgekeurd, voldoen, *neemt* die lidstaat *een besluit* over *de maatregelen die moeten worden getroffen om ervoor te zorgen dat* die in gebruik zijnde voertuigen opnieuw aan die bepalingen voldoen. *De goedkeuringsinstanties van die lidstaat stellen die van de overige lidstaten van de geplande maatregelen in kennis. De bevoegde instanties in elke lidstaat besluiten over de wenselijkheid om de geplande maatregelen op hun grondgebied ten uitvoer te leggen.*	stemming aan de gekwantificeerde duurzaamheidsbepalingen van een bijzondere richtlijn op basis waarvan zij zijn goedgekeurd, voldoen, **en indien het door de fabrikant van deze voertuigen overeenkomstig de in de desbetreffende richtlijnen vastgelegde procedures ingediende plan tot garantie van de naleving van de voor het functioneren geldende bepalingen voor deze voertuigen na overleg met de lidstaat niet wordt aanvaard, verzoekt deze lidstaat de lidstaat die de typegoedkeuring heeft verleend, te controleren of** die in gebruik zijnde voertuigen aan die bepalingen voldoen. **Hiertoe kan een hernieuwde veldtest of een controle van de verslagen betreffende de veldtesten van de lidstaat worden uitgevoerd. De maatregelen dienen zo spoedig mogelijk, en uiterlijk binnen drie maanden nadat het verzoek is ingediend, te worden getroffen.**

(Amendement 27)

ARTIKEL 1, PUNT 2, sub b)

Artikel 11, lid 4 bis, derde alinea (richtlijn 70/156/EEG)

Indien *een* lidstaat aantoont dat in gebruik zijnde voertuigen die vergezeld gaan van een certificaat van overeenstemming, niet aan de gekwantificeerde duurzaamheidsbepalingen van een bijzondere richtlijn op basis waarvan zij zijn goedgekeurd, voldoen, verzoekt die lidstaat de lidstaat die de typegoedkeuring heeft verleend, door middel van een op in gebruik zijnde voertuigen uitgevoerde veldtest en zo nodig in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de overige lidstaten te controleren of de in gebruik zijnde voertuigen aan die bepalingen voldoen. Deze controle wordt zo spoedig mogelijk uitgevoerd en in elk geval binnen zes maanden na de datum van het verzoek.	Indien **de** lidstaat **die de typegoedkeuring heeft verleend, door een eigen veldtest of door controle naar aanleiding van een verzoek van een lidstaat als genoemd in de tweede alinea,** aantoont dat in gebruik zijnde voertuigen die vergezeld gaan van een certificaat van overeenstemming, niet aan de gekwantificeerde duurzaamheidsbepalingen van een bijzondere richtlijn op basis waarvan zij zijn goedgekeurd, voldoen, **neemt** die lidstaat **een besluit welke maatregelen moeten worden getroffen om ervoor te zorgen dat** de in gebruik zijnde voertuigen **opnieuw** aan die bepalingen voldoen. **De goedkeuringsinstanties van die lidstaat stellen die van de overige lidstaten van de geplande maatregelen in kennis. De bevoegde instanties in elke lidstaat besluiten over de wenselijkheid om de geplande maatregelen op hun grondgebied ten uitvoer te leggen.**

(Amendement 28)

ARTIKEL 1, PUNT 2, sub b)

Artikel 11, lid 4 bis, vierde alinea (richtlijn 70/156/EEG)

Wanneer overeenkomstig de derde alinea voor de in gebruik zijnde voertuigen een gebrek aan overeenstemming wordt geconstateerd, neemt de goedkeuringsinstantie de in de tweede alinea bedoelde maatregelen".	**Schrappen.**

(Amendement 29)

ARTIKEL 1, PUNT 2, sub c)

Artikel 11, lid 5 (richtlijn 70/156/EEG)

5. De goedkeuringsinstanties van de lidstaten stellen elkaar binnen een maand van de intrekking van een typegoedkeuring en van de redenen daarvoor in kennis. In geval van een veldtest voor in gebruik zijnde voertuigen overeenkomstig artikel 10, lid 2, stellen de *goedkeuringsinstanties van* de lidstaten elkaar in kennis van de *besluiten die zij op grond van de* uitkomsten van de veldtest *hebben genomen.*	5. De goedkeuringsinstanties van de lidstaten stellen elkaar binnen een maand van de intrekking van een typegoedkeuring en van de redenen daarvoor in kennis. In geval van een veldtest **via controle op** in gebruik zijnde voertuigen overeenkomstig **de in de desbetreffende richtlijnen vastgelegde procedures** stellen de lidstaten elkaar in kennis van de uitkomsten van de veldtest **en over door hun genomen maatregelen om ervoor te zorgen dat de gecontroleerde voertuigen opnieuw volgens de geldende bepalingen functioneren.**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 30)

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 12, alinea bis

De uit hoofde van de bepalingen ter uitvoering van deze richtlijn genomen besluiten waarmee maatregelen worden gepland om de overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen te herstellen, worden *in bijzonderheden* met redenen omkleed. De bevoegde instanties van elke lidstaat die tot tenuitvoerlegging van de geplande maatregelen besluit, dienen de betrokkenen hiervan in kennis te stellen waarbij deze tevens wordt ingelicht over de rechtsmiddelen waarover deze krachtens de geldende wetgeving van de lidstaten beschikt en van de termijnen waarbinnen deze rechtsmiddelen kunnen worden aangewend.	De uit hoofde van de bepalingen ter uitvoering van deze richtlijn genomen besluiten waarmee maatregelen worden gepland om de overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen te herstellen, worden met redenen omkleed. De bevoegde instanties van elke lidstaat die tot tenuitvoerlegging van de geplande maatregelen besluit, dienen de betrokkenen hiervan in kennis te stellen waarbij deze tevens wordt ingelicht over de rechtsmiddelen waarover deze krachtens de geldende wetgeving van de lidstaten beschikt en van de termijnen waarbinnen deze rechtsmiddelen kunnen worden aangewend.

(Amendement 31)

ARTIKEL 1, PUNT 3 BIS (nieuw)

Artikel 13 (richtlijn 70/156/EEG)

	3 bis, Artikel 13 wordt als volgt gewijzigd:
	„Artikel 13
	De Commissie wordt bijgestaan door een comité dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van elke lidstaat en dat wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.
	De vertegenwoordiger van de Commissie dient bij het comité een ontwerp in van de te nemen maatregelen met algemene strekking. Het comité brengt hierover advies uit binnen een termijn die de voorzitter met inachtneming van het al dan niet dringende karakter van de desbetreffende kwestie kan bepalen. Het advies wordt uitgebracht bij meerderheid van stemmen, die in artikel 148, lid 2 van het Verdrag is vastgelegd voor de goedkeuring van besluiten door de Raad op voorstel van de Commissie. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de lidstaten gewogen volgens genoemd artikel. De voorzitter onthoudt zich van stemming.
	De Commissie keurt de beoogde maatregelen goed indien zij overeenkomen met het advies van het comité.
	Indien de beoogde maatregelen afwijken van het advies van het comité, of geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in inzake de te nemen maatregelen."

(Amendement 32)

ARTIKEL 3, LID 3 TER (nieuw)

	3 ter. Onverminderd het bepaalde van artikel 6:
	— mogen de lidstaten na 1 januari 2005 om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen, voor een nieuw type motorvoertuig de EG-typegoedkeuring overeenkomstig artikel 4, lid 1, van richtlijn 70/156/EEG niet meer verstrekken en
	— moeten de nationale toestemming voor het in het verkeer brengen weigeren,
	als dit type voertuig niet voldoen aan de bepalingen van richtlijn 70/220/EEG als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.
	Voor de test van type 1 moeten de grenswaarden worden toegepast die zijn opgenomen bijlage 1 bij richtlijn 70/220/EEG, paragraaf 5.3.1.4, rij B van de tabel.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 33)	
ARTIKEL 3, LID 3 QUATER (nieuw)	
	3 quater. Per 1 januari 2006 beschouwen de lidstaten:
	— om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen, de certificaten van overeenstemming overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG als ongeldig in de zin van artikel 7, lid 1 van genoemde richtlijn
	— en dienen de lidstaten om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen, de registratie, de verkoop en het in het verkeer brengen van nieuwe motorvoertuigen waarvoor geen certificaat van overeenstemming overeenkomstig richtlijn 70/156/EEG is verstrekt,
	te weigeren als de voertuigen niet voldoen aan de bepalingen van richtlijn 70/220/EEG als gewijzigd bij de onderhavige richtlijn.
	Voor de test van type 1 moeten de grenswaarden worden toegepast die zijn opgenomen bijlage 1 bij richtlijn 70/220/EEG, paragraaf 5.3.1.4, rij B van de tabel.
(Amendement 34)	
Artikel 3 bis (nieuw)	
	Artikel 3 bis
	Na de invoering van de on-board diagnose en de veldtest ter garantie van de duurzaamheid komt de test van type V (duurzaamheid van de onderdelen ter beperking van de emissies) te vervallen. In plaats daarvan wordt voor elektrische ontstekingsmotoren een nieuwe test van type V ingevoerd om de gemiddelde emissies van koolmonoxide en koolwaterstoffen in uitlaatgassen bij een koude start te toetsen.
(Amendement 92)	
ARTIKEL 4	
De lidstaten mogen slechts met betrekking tot motorvoertuigen die aan richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, voldoen, fiscale stimuleringsmaatregelen treffen. Deze maatregelen dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Verdrag en aan de volgende voorwaarden te beantwoorden:	**De lidstaten mogen met betrekking tot motorvoertuigen die reeds voldoen aan de eisen voor het jaar 2000 fiscale stimuleringsmaatregelen treffen, met extra maatregelen ten behoeve van voertuigen die reeds aan de eisen voor het jaar 2005 of nog strengere eisen voldoen.**
— van toepassing zijn op alle nieuwe voertuigen die in een lidstaat in de handel worden gebracht en die vervroegd aan hetzij de verplichte grenswaarden van rij A van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, hetzij de indicatieve grenswaarden van rij B van die tabel;	**Lidstaten mogen fiscale of financiële stimuleringsmaatregelen voor de ombouw van oudere voertuigen treffen zodat deze voldoen aan de in deze richtlijn vastgelegde waarden, en voertuigen uit de roulatie nemen die niet aan de eisen voldoen.**
— worden beëindigd zodra de in artikel 3 bedoelde verplichte emissiegrenswaarden voor nieuwe motorvoertuigen van kracht worden, of, in het geval van de indicatieve grenswaarden van rij B van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, uiterlijk op 1 januari 2005;	

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— *voor elk type motorvoertuig een bedrag vertegenwoordigen dat lager ligt dan de extra kosten van de technische oplossingen die zijn ingevoerd om te voldoen aan de in artikel 3 bedoelde waarden, of aan de indicatieve grenswaarden van rij B van de tabel van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, en die van de installatie daarvan op het voertuig.*	
De Commissie moet tijdig tevoren in kennis worden gesteld van plannen om fiscale stimuleringsmaatregelen, als bedoeld in de eerste alinea, in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.	De Commissie moet tijdig tevoren in kennis worden gesteld van plannen om fiscale **of financiële** stimuleringsmaatregelen, als bedoeld in de eerste **en tweede** alinea, in te voeren of te wijzigen, zodat zij haar opmerkingen kan maken.

(Amendement 36)

ARTIKEL 5, EERSTE ALINEA

De Commissie dient *uiterlijk twaalf maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn, doch in elk geval uiterlijk op 31 december 1999* bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel in voor *een verdere verscherping van de emissienormen voor de onder het toepassingsgebied* van deze richtlijn *vallende voertuigen. Dit voorstel wordt gebaseerd op een herziene en uitgebreide versie van de ter voorbereiding van de maatregelen voor deze richtlijn gebruikte methodiek.*	De Commissie **ziet toe op de ontwikkeling van technologieën ter beperking van emissies van motorvoertuigen en** dient **zo nodig** bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel in voor **de aanpassing** van deze richtlijn **aan te technologische ontwikkeling.**

(Amendement 37)

ARTIKEL 5, TWEEDE ALINEA

De in het voorstel vervatte strategie wordt zodanig afgestemd dat de resultaten ervan tegen zo laag mogelijke kosten aan de eisen van de luchtkwaliteitsnormen en verwante doelstellingen van de Gemeenschap voldoen, waarbij rekening wordt gehouden met:	**Verdere voorstellen tot wijziging van deze richtlijn en voorstellen voor wetgeving ter beperking van de emissies na het jaar 2005 moeten aan de navolgende criteria zijn aangepast:**
— *trends in de luchtkwaliteit;*	— **het verband tussen emissies en de aantasting van de milieukwaliteit en de volksgezondheid,**
— *schadelijke verontreinigende emissies in Europa van het vervoer en van andere bronnen en de bijdrage ter verbetering van de luchtkwaliteit die bestaande, nog hangende en potentiële maatregeleen ter beperking van de van alle bronnen afkomstige emissies kunnen leveren;*	— **eventuele verbetering van de testprocedure voor deeltjesemissie,**
— *technische ontwikkelingen op het stuk van voertuig- en nieuwe aandrijvingstechnologieën (bij voorbeeld elektrische aandrijving, brandstofcellen) en van raffinagetechnologieën;*	— **emissie van benzinemotoren met directe inspuiting, inclusief deeltjes,**
— *de mogelijkheden van alternatieve brandstoffen, zoals gecomprimeerd aardgas (CNG), vloeibaar petroleumgas (LPG), dimethylether (DME) en biobrandstoffen ter vermindering van de voertuigemissies;*	— **verbetering van de emissiereiniging bij volledige belasting,**
— *mogelijke verbeteringen van de testmethoden, met name de toevoeging van een nieuwe testmethode bij lage temperaturen;*	— **mogelijkheden voor de beperking van de emissie van motorvoertuigen door middel van nieuwe aandrijftechnologieën en alternatieve brandstoffen,**
— *de mogelijkheden van technische, niet-technische en lokale emissiebeperkingsmaatregelen; in dit verband dient de bijdrage van maatregelen op het gebied van vervoer en andere beleidsterreinen zoals verkeersregeling, beter openbaar vervoer in de stedelijke gebieden en voertuigwrakkenverwijderingsregelingen te worden beoordeeld;*	— **kwalificatie van de emissie van schadelijke stoffen en CO_2 voor motorvoertuigen met een nieuw soort aandrijving en bij gebruikmaking van alternatieve brandstoffen,**

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
— *de bijdrage die selectieve en gedifferentieerde fiscale maatregelen tot de emissiebeperking kunnen leveren, zonder de werking van de interne markt te verstoren;*	— **strategieën van derde landen inzake de verbetering van de luchtkwaliteit en emissiegrenswaarden in derde landen;**
— *de effecten van eventuele maatregelen ten aanzien van CO_2-emissies;*	
— *de door niet-lidstaten gevolge strategieën ter verbetering van de luchtkwaliteit en de in dat verband toegepaste emissiegrenswaarden;*	
— *de situatie met betrekking tot aanbod en kwaliteit van de in de Europa beschikbare ruwe olie.*	

(Amendement 38)

ARTIKEL 5, DERDE EN VIERDE ALINEA

Het voorstel bevat onder meer verplichte emissiegrenswaarden die vanaf 1 januari 2005 gelden en die de indicatieve grenswaarden die in rij B van punt 5.3.1.4 van bijlage I bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, zijn opgenomen, bekrachtigen of wijzigen. Voorts geeft dit voorstel aan of het raamwerk op basis waarvan de lidstaten belastingvoordelen kunnen verlenen en dat bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de onderhavige richtlijn, werd vastgesteld, dient te worden herzien.	**Schrappen.**
Het bovenbedoelde voorstel wordt bij het Europees Parlement en de Raad ingediend samen met het in artikel 9 van richtlijn 96/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof bedoelde voorstel; de maatregelen treden gelijktijdig in werking met die welke zijn opgenomen in het voorstel dat overeenkomstig artikel 9 van bovengenoemde richtlijn moet worden ingediend.	**Schrappen.**

(Amendement 39)

ARTIKEL 6 BIS (nieuw)

	Artikel 6 bis
	De Commissie legt uiterlijk op 31 december 1998 het Europees Parlement en de Raad een voorstel voor tot wijziging van richtlijn 70/20/EEG die de beperking van CO_2-emissies regelt, door vanaf 1 januari 2005 de gemiddelde 5-literauto voor nieuwe benzineauto's (en de gemiddelde 4,5 literauto voor nieuwe dieselauto's) verplicht te stellen en met ingang van 1 januari 2010 de gemiddelde 3-literauto verplicht te stellen voor nieuwe benzine- en dieselauto's.
	Uiterlijk op 30 juni 1998 wordt een regelgevingskader vastgesteld voor de goedkeuring van voertuigen met alternatieve aandrijving of voertuigen die alternatieve brandstof verbruiken door middel van een voorstel voor een richtlijn dat de Commissie het Europees Parlement en de Raad zal voorleggen.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad uiterlijk in 1998 een groenboek voor over de duurzame mobiliteit in de stadsgebieden. Het groenboek moet aandacht besteden aan de integratie van de technologische, beheers- en fiscale aspecten van de verschillende vervoerswijzen en referentiemodellen aangeven voor het beheer van de mobiliteit in de steden, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van de verschillende Europese stadsgebieden.
	(Amendement 40)
ARTIKEL 6 TER (nieuw)	
	Artikel 6 ter
	1. De Commissie dient uiterlijk op 1 januari 1998 een verslag in bij het Europees Parlement en de Raad inzake de verdere ontwikkeling van de on-board diagnose, waarin wordt ingegaan op de vereiste uitbreiding van de on-board diagnosesystemen, de opstelling van een formaat volgens ISO-normen voor informatie over reparatie op basis van SAE J 2008 en over de vereisten voor het inbouwen van een on-board meetsysteem. In het verslag van de Commissie wordt tevens het inbouwen van on-board diagnosesystemen overwogen die dienen voor het toezicht op de verkeersveiligheid.
	De Commissie dient op basis van het verslag bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel in tot aanvulling van de onderhavige richtlijn, die tegelijk met deze richtlijn in werking treedt.
	In dit voorstel dient te zijn vervat:
	— uitbreiding van de OBD-bepalingen tot andere electronische controlesystemen in voertuigen, die bedoeld zijn voor de actieve en passieve veiligheid,
	— uitbreiding van het toepassingsgebied van de on-board diagnose tot lichte en zware bedrijfsvoertuigen,
	— technische specificatie en desbetreffende bijlagen, om het on-board diagnosesysteem gelijk te schakelen met een on-board metingssysteem, waarmee door meting van de afzonderlijke schadelijke bestanddelen van de emissie een eventueel gebrekkig functioneren wordt vastgesteld.
	2. De Commissie treft uiterlijk op 1 januari 1999 passende maatregelen om ervoor te zorgen dat personen die daartoe gerechtigd zijn via on-board diagnosesystemen bij de ontwikkeling, de fabricage of het inbouwen van vervangende onderdelen of inbouwonderdelen die de in deze richtlijn voorgeschreven emissiecontrole dienen, niet worden belemmerd door het feit dat het gebruik van de onderdelen de registratie van gebrekkig functioneren ten onrechte in werking stelt.
	3. De Commissie treft uiterlijk op 1 januari 1999 passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de door onderdelenfabrikanten geproduceerde en op de markt gebrachte vervangende c.q. inbouwonderdelen voldoen aan de specificaties van de desbetreffende on-board diagnosesystemen, zodat een registratie van gebrekkig functioneren als gevolg van een ontbrekende specificatie niet zal optreden.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 90)	
ARTIKEL 6 QUATER (nieuw)	
	Artikel 6 quater
	De lidstaten nemen nota van de beschikbaarheid van als brandstofadditieven gebruikte chemische preparaten, die als voornaamste doel hebben een schone verbranding en dus de efficiënte werking van brandstofsystemen, motoren of systemen ter beperking van de uitstoot te bevorderen, met als gevolg een vermindering van schadelijke emissies.
	De lidstaten mogen na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie fiscale of andere maatregelen nemen om het juiste gebruik van deze additieven te bevorderen.
(Amendement 41)	
BIJLAGE, PUNT 1, EERSTE STREEPJE BIS (nieuw)	
Bijlage VII, titel (richtlijn 70/220/EEG)	
	– BIJLAGE VII
	De titel van bijlage VII komt als volgt te luiden: „Proef van type V: toetsing van de gemiddelde emissie van koolmonoxide en koolwaterstof in de uitlaatgassen bij lage temperatuur na een koude start"
(Amendement 86)	
BIJLAGE, PUNT 1, DERDE STREEPJE	
Bijlage X (richtlijn 70/220/EEG)	
BIJLAGE X: Controle op de overeenstemming van de in gebruik zijnde voertuigen	BIJLAGE X: Controle op de overeenstemming van de in gebruik zijnde voertuigen
	Aanhangsel 1: Selectie van de testvoertuigen en criteria voor het al dan niet geslaagd zijn van de proef
(Amendement 42)	
BIJLAGE, PUNT 4 BIS (nieuw)	
Bijlage I, punt 2.14 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)	
	4 bis. Punt 2.14 wordt toegevoegd, luidend als volgt:
	2.14 Met manipulatie-instrument (defeat device) wordt ieder constructie-onderdeel bedoeld dat de temperatuur, de rijsnelheid, het toerental van de motor, de versnelling, de aanzuig-onderdruk of enige andere parameter meet, met als doel een onderdeel van de emissiebeperkingsinstallatie in werking te stellen, te moduleren, te vertragen of buiten werking te stellen, zodat de doeltreffendheid van de emissiebeperkingsinstallatie wordt verminderd onder omstandigheden die bij een normaal gebruik van het voertuig als regel optreden. Een dergelijk constructie-onderdeel wordt niet als manipulatie-instrument beschouwd indien:
	– dit onderdeel nodig is om de motor te beschermen tegen schade of ongevallen;
	– dit onderdeel slechts functioneert als de motor wordt gestart,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	– aan de desbetreffende voorwaarden bij de proeven van type I of type V in principe is voldaan.

(Amendement 43)

BIJLAGE, PUNT 5 BIS (nieuw)

Bijlage I, punt 3.2.4 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

5 bis. Er wordt een nieuw punt 3.2.4 toegevoegd, luidend als volgt:

3.2.4 Een verklaring van de fabrikant over de duurzaamheid van de emissiebeperkende installaties en onderdelen overeenkomstig de vereisten van paragraaf 8.1

(Amendement 46)

BIJLAGE, PUNT 10

Bijlage I, tabel 1.5.2 (richtlijn 70/220/EEG)

Typegoedkeuringsproef	Voertuigen met een motor met elektrische ontsteking van de categorieën M en N	Voertuigen met een motor met compressie-ontsteking van de categorieën M_1 en N_1
Type I	Ja (massa ≤ 3,5 t)	Ja (massa ≤ 3,5 t)
Type II	Ja (massa ≤ 3,5 t)	–
Type III	Ja	–
Type IV	Ja (massa ≤ 3,5 t)	–
Type V	Ja (massa ≤ 3,5 t)	*Ja (massa ≤< 3,5 t)*
Overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen (punt 8)	Ja (massa ≤ 3,5 t)	Ja (massa ≤ 3,5 t)
Diagnostische boord-(OBD)-systemen (punt 9)	Ja *(capaciteit ≤ 6 personen)* (massa ≤ 3,5 t)	*Facultatief*
Uitbreidings-voorwaarden	Punt 6	Punt 6 M_2 en N_2 met referentiemassa ten hoogste 2.840 kg

Typegoedkeuringsproef	Voertuigen met een motor met elektrische ontsteking van de categorieën M en N	Voertuigen met een motor met compressie-ontsteking van de categorieën M_1 en N_1
Type I	Ja (massa ≤ 3,5 t)	Ja (massa ≤ 3,5 t)
Type II	Ja (massa ≤ 3,5 t)	–
Type III	Ja	–
Type IV	Ja (massa ≤ 3,5 t)	–
Type V	Ja (massa ≤ 3,5 t)	–
Overeenstemming van in gebruik zijnde voertuigen (punt 8)	Ja (massa ≤ 3,5 t)	Ja (massa ≤ 3,5 t)
Diagnostische boord-(OBD)-systemen (punt 9)	Ja (massa ≤ 3,5 t)	**Ja (massa ≤ 3,5 t)**
Uitbreidings-voorwaarden	Punt 6	Punt 6 M_2 en N_2 met referentiemassa ten hoogste 2.840 kg

(Amendement 44)

BIJLAGE, PUNT 10 BIS (nieuw)

Bijlage I, punt 5.1.3 bis, laatste streepje (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

10 bis. Er wordt een nieuw punt 5.1.3 bis toegevoegd, luidend als volgt:

5.1.3 bis. Test van type V (toetsing van de gemiddelde uitstoot bij lage temperatuur van koolmonoxide/koolwaterstoffen in uitlaatgassen na een koude start (= –7°C).

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 45)

BIJLAGE, PUNT 10 TER (nieuw)

Bijlage I, punt 5.1.3 ter (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

10 ter. Er wordt een nieuw punt 5.1.3 ter toegevoegd, luidend als volgt:

5.1.3 ter. Voertuigen met dieselmotoren worden onderworpen aan de test van type I (toetsing van de gemiddelde emissie van uitlaatgassen na een koude start (= -7°C).

(Amendement 47)

BIJLAGE, PUNT 11, EERSTE STREEPJE

Bijlage I, punt 5.3.1.4, tabel (richtlijn 70/220/EEG)

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

Grenswaarden			Voertuigcategorie									
			Referentie-massa	Massa koolmonoxyde (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxyden (NO_x)		Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofoxyden (HC + NO_x)		Deeltjes massa (PT)
			RW (kg)	L_1 (g/km)		L_2 (g/km)		L_3 (g/km)		*$L_2 + L_3$ (g/km)*		L_4 (g/km)
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	*Benzine*	*Diesel*	Diesel
A (2000)	M	–	Alle	2,3	0,64	*0,2*	–	0,15	*0,5*	–	0,56	*0,05*
B (2005) (*)	M	–	Alle	1,00	0,50	0,10	–	0,08	*0,25*	–	0,30	*0,025*

(*) Indicatieve grenswaarden die vanaf 1 januari 2005 voor nieuwe typen voertuigen zullen gelden, doch die door het Europees Parlement en de Raad moeten worden bekrachtigd. Deze grenswaarden mogen worden gebruikt voor belastingvoordelen als bedoeld in artikel 3 van richtlijn (nummer van de onderhavige wijzigingsrichtlijn).

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

Grenswaarden			Voertuigcategorie								
			Referentie-massa	Massa koolmonoxyde (CO)		Massa koolwaterstoffen (HC)		Massa stikstofoxyden (NO_x)		Deeltjes-massa (PM)	
			RW (kg)	L_1 (g/km)		L_2 (g/km)		L_3 (g/km)		L_4 (g/km	
	Categorie	Klasse		Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Benzine	Diesel	Diesel	
A (2000)	M	–	Alle	2,3	0,64	**0,12**	**0,07**	**0,15**	**0,40**	**0,04**	
B (2005) (*)	M	–	Alle	1,00	0,50	0,10	**0,07**	0,08	**0,19**	0,025	

* Waarden voor 2005 zijn niet indicatief maar verplicht

(Amendement 48)

BIJLAGE, PUNT 11 BIS (nieuw)

Bijlage I, punt 5.3.5 (richtlijn 70/220/EEG)

11 bis. Punt 5.3.5 komt als volgt te luiden:

„5.3.5 Proef van type V (toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgassen van koolmonoxide en koolwaterstof bij lage temperatuur na een koude start)

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

5.3.5.1 Deze proef is bedoeld voor alle M- en N- voertuigen (massa </= 3,5 t) die zijn toegerust met een electrische ontsteking.

5.3.5.1.1 Het voertuig moet op een simulatietestbaan worden getest op rijweerstand en bewegende massa.

5.3.5.1.2 De proef bestaat uit de vier basisrijcycli in de stad van deel 1 van de proef. De proef van deel 1 is beschreven in bijlage III, aanhangsel 1, en wordt grafisch weergegeven in de afbeeldingen III.1.1 en III.1.2 van de bijlage. De proef bij lage temperatuur duurt in totaal 780 seconden. Zij dient zonder onderbreking te worden uitgevoerd en begint op het moment dat de motor wordt gestart.

5.3.5.1.3 De proef bij lage temperatuur dient als regel te worden uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur van minus zeven graden Celsius. Als alternatief kan de proef ook bij plus acht graden Celsius worden uitgevoerd, als de fabrikant de verklaring afgeeft dat de grenswaarden voor een proef van type V bij plus acht graden Celsius ook worden aangehouden bij een proef van type V bij plus acht graden Celsius.

Alvorens de proef wordt uitgevoerd, moet het voertuig algemeen in een uitgebalanceerde toestand worden gebracht, om ervoor te zorgen dat de resultaten van de proef reproduceerbaar zijn. De conditionering van het voertuig en andere procedures die behoren tot de proefneming dienen te worden uitgevoerd volgens de beschrijving in bijlage VII.

5.3.5.1.4 Tijdens de proefnemingen worden de uitlaatgassen verdund, verzameld en geanalyseerd overeenkomstig de procedure die is beschreven in bijlage VII en het totale volumen van de verdunde uitlaatgassen wordt gemeten. De verdunde uitlaatgassen worden getest op het gehalte aan koolmonoxide en koolwaterstoffen.

5.3.5.2 Afhankelijk van de vereisten van 5.3.5.2.2 en 5.3.5.3 moet de proef driemaal worden herhaald. De resultaten worden vermenigvuldigd met de desbetreffende verslechteringsfactor die wordt berekend als aangegeven in punt 5.3.6. De vastgestelde hoeveelheden geëmitteerde koolmonoxide en koolwaterstoffen moeten onder de grenswaarden liggen die zijn aangegeven in onderstaande tabel:

Temperatuur van de proefstoffen	koolmonoxide L1 (g/km)	koolwaterstoffen L2 (g/km)
plus 8°C	8	0,8
minus 7 °C	15	1,5

5.3.5.2.1 In aanvulling op de vereisten van 5.3.5.2 mag voor iedere schadelijke stof niet meer dan een van de drie vastgestelde proefnemingsresultaten de grenswaarde met meer dan 10% overschrijden, op voorwaarde dat het rekenkundig gemiddelde van de drie proefnemingsresultaten onder de toepasselijke grenswaarde ligt. Indien de desbetreffende grenswaarden voor meer dan een schadelijke stof worden overschreden, dan mogen deze overschrijdingen zowel in een en dezelfde proefneming als over meerdere proefnemingen worden vastgesteld.

5.3.5.2.2 Het aantal proefnemingen volgens punt 5.3.5.2 kan op verzoek van de fabrikant ten hoogste tot tien worden verhoogd, op voorwaarde dat het rekenkundig gemiddelde van de eerste drie proefnemingsresultaten tussen 100% en 110% van de toegestane grenswaarde ligt. In dit geval wordt alleen de voorwaarde gesteld dat het rekenkundig gemiddelde van alle 10 proefnemingsresultaten onder de grenswaarde moet liggen.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	5.3.5.3 Het aantal proefnemingen volgens 5.3.5.2 kan overeenkomstig de punten 5.3.5.3.1 en 5.3.5.3.2 worden verminderd.
	5.3.5.3.1 Er wordt uitsluitend een proef uitgevoerd wanneer de vastgestelde waarden voor elke schadelijke stof afzonderlijk in de eerste proefneming ten hoogste 0,70 L bedragen.
	5.3.5.3.2 Indien niet wordt voldaan aan het vereiste van punt 5.3.5.3.1, worden slechts 2 proeven uitgevoerd als voor elke schadelijke stof het resultaat van de eerste proefneming ten hoogste 0,85 L bedraagt en de som van de eerste twee resultaten ten hoogste 1,70 L, en het resultaat van de tweede proefneming ten hoogste L bedraagt (V1=0,85 L en V1 + V2 (1,70 L en V2 (L).
(Amendement 49)	
BIJLAGE, PUNT 11 TER (nieuw)	
Bijlage I, punt 6.3 (richtlijn 70/220/EEG)	
	11 ter) Punt 6.3. komt als volgt te luiden:
	De titel wordt als volgt gewijzigd:
	6.3. Toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgassen van koolmonoxide en koolwaterstoffen bij lage temperatuur na een koude start (proef van type V).
	Punt 6.3.1.2. komt als volgt te luiden:
	6.3.1.2. Emissiebeperkingssysteem:
	– katalysatoren
	– aantal katalysatoren
	– grootte en vorm van de katalysatoren (monolietvolume binnen -10%)
	– type katalysator (oxidatiekatalysator, drieweg-katalysator)
	– edelmetaalgehalte (gelijk of meer)
	– dragers (structuur en materiaal)
	– celdichtheid
	– soort katalysatoromhulsel
	– positie van de katalysatoren (positie en dimensionering in het uitlaatsysteem, zodat bij de inlaat van de katalysator geen temperatuurverschillen ontstaan van meer dan -50K); deze temperatuurverandering moet worden gemeten na stabilisatie bij een snelheid van 120 km/u en de trekkrachttest overeenkomstig de proef van het type I.
	– secundaire luchttoevoer
	– met en zonder
	– type (pulsair, luchtpompen, enz.)

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	– **lambdasonde voor de katalysator**
	– **warmtevermogen**
	– **extra installaties (verwarmde katalysator, enz.).”**
	Punt 6.3.1.4. schrappen.

(Amendement 50)

BIJLAGE, PUNT 14

Bijlage I, punt 8.1, eerste alinea (richtlijn 70/220/EEG)

8.1. Teneinde aan de bepalingen van punt 5.1.1 te beantwoorden, dienen in het gebruik zijnde en in goede staat van onderhoud en gebruik verkerende voertuigen te voldoen aan de bepalingen van de punten 5.3.1.4 (uitlaatemissies) en 5.3.4 (verdampingsemissies) gedurende de eerste *vijf* jaar of, indien deze grens eerder wordt bereikt, de eerste *80.000* km. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van richtlijn 70/156/EEG zal door de instanties *die het betrokken voertuigtype hebben goedgekeurd,* door middel van een veldtest van voertuigen van het betrokken voertuigtype worden gecontroleerd of aan deze bepalingen is voldaan. De procedure die voor een dergelijke veldtest moet worden gevolgd is beschreven in bijlage X.	8.1. Teneinde aan de bepalingen van punt 5.1.1 te beantwoorden, dienen in het gebruik zijnde en in goede staat van onderhoud en gebruik verkerende voertuigen te voldoen aan de bepalingen van de punten 5.3.1.4 (uitlaatemissies) en 5.3.4 (verdampingsemissies) gedurende de eerste **tien** jaar of, indien deze grens eerder wordt bereikt, de eerste **160.000** km. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van richtlijn 70/156/EEG zal door de **bevoegde** instanties door middel van een veldtest van voertuigen van het betrokken voertuigtype worden gecontroleerd of **door dit type voertuig** aan deze bepalingen is voldaan. De procedure die voor een dergelijke veldtest moet worden gevolgd is beschreven in bijlage X.

(Amendement 51)

BIJLAGE, PUNT 14

Bijlage I, punt 9.1 (richtlijn 70/220/EEG)

9.1. Voertuigen van categorie M[1], *uitgerust met een motor met elektrische ontsteking met uitzondering van* – *voertuigen die bestemd zijn voor het vervoer van meer dan zes personen, bestuurder inbegrepen,* – *voertuigen met een toelaatbare maximummassa van meer dan 2.500 kg,* moeten worden voorzien van een OBD-systeem voor de controle van de emissiebeperkingssystemen in overeenstemming met bijlage XI. Indien andere voertuigen van de categorieën M worden voorzien van een OBD-systeem moet dit OBD-systeem aan het bepaalde in bijlage XI voldoen.	9.1. Voertuigen van categorie M[1] **en N[1] met een maximummassa van hoogstens 3.500 kg** moeten worden voorzien van een OBD-systeem voor de controle van de emissiebeperkingssystemen in overeenstemming met bijlage XI. Indien andere voertuigen van de categorieën M **en N** worden voorzien van een OBD-systeem moet dit OBD-systeem aan het bepaalde in bijlage XI voldoen.

(Amendement 52)

BIJLAGE, PUNT 18, TWEEDE STREEPJE BIS (nieuw)

Bijlage III, aanhangsel 1 (richtlijn 70/220/EEG)

	– **De proefneming begint op het moment dat de motor wordt gestart.**

(Amendement 53)

BIJLAGE, PUNT 21

Bijlage III, punt 4.3.1.3 (richtlijn 70/220/EEG)

4.3.1.3. De herhaalbaarheid van de metingen met analysator, uitgedrukt als één standaarddeviatie, moet bij alle meetbereiken gedurende een periode van 15 minuten beter zijn dan 2% van de volle-schaalwaarde bij het nulpunt en bij 80 + *20%* van de volle-schaalwaarde.	4.3.1.3. De herhaalbaarheid van de metingen met analysator, uitgedrukt als één standaarddeviatie, moet bij alle meetbereiken gedurende een periode van 15 minuten beter zijn dan 2% van de volle-schaalwaarde bij het nulpunt en bij 80 + **2%** van de volle-schaalwaarde.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 54)

BIJLAGE, PUNT 21

Bijlage III, punt 5.1.3.7.

5.1.3.7. Het doorslaan kan worden gecontroleerd volgens de beschrijving van de punten *5.1.6.1* tot *5.1.6.2* van deze bijlage, of met behulp van een andere monsternemings- en analyseopstelling waarmee de emissie van koolwaterstoffen bij het doorslaan van de koolstofhouder kan worden gedetecteerd.	5.1.3.7. Het doorslaan kan worden gecontroleerd volgens de beschrijving van de punten **5.1.5** tot **5.1.6** van deze bijlage, of met behulp van een andere monsternemings- en analyseopstelling waarmee de emissie van koolwaterstoffen bij het doorslaan van de koolstofhouder kan worden gedetecteerd.

(Amendement 55)

BIJLAGE, PUNT 21

Bijlage VI, punt 5.1.3.8 (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.3.8. Spoel de koolstofhouder met 25 + 5 liter lucht uit het proeflaboratorium *per liter houtskool* per minuut totdat 300 maal het volume van de houder is uitgewisseld.	5.1.3.8. Spoel de koolstofhouder met 25 + 5 liter lucht uit het proeflaboratorium per minuut totdat 300 maal het volume van de houder is uitgewisseld.

(Amendement 56)

BIJLAGE, PUNT 21

Bijlage VI, punt 5.1.5.6 (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.5.6. Wanneer de temperatuur van de brandstof in de brandstoftank is opgelopen tot 293K (20°C) begint een periode van lineaire warmteaccumulatie van 15K (15°C). De brandstof wordt zodanig verwarmd dat de temperatuur van de brandstof tijdens de verwarming tot op + 1,5K nauwkeurig overeenkomt met onderstaande functie. De voor de warmteaccumulatie gebruikte tijd en de temperatuurstijging worden geregistreerd.	5.1.5.6. Wanneer de temperatuur van de brandstof in de brandstoftank is opgelopen tot 293K (20°C) begint een periode van lineaire warmteaccumulatie van 15K (15°C). De brandstof wordt zodanig verwarmd dat de temperatuur van de brandstof tijdens de verwarming tot op + 1,5K nauwkeurig overeenkomt met onderstaande functie. De voor de warmteaccumulatie gebruikte tijd en de temperatuurstijging worden geregistreerd.
$T_r = T_0 + 0{,}2333 - t$	$T_r = T_0 + 0{,}2333 * t$
waarin:	waarin:
T_r = vereiste temperatuur (K) T_0 = aanvankelijke temperatuur (K) t = tijd vanaf het begin van de warmteaccumulatie in de tank in minuten	T_r = vereiste temperatuur (K) T_0 = aanvankelijke temperatuur (K) t = tijd vanaf het begin van de warmteaccumulatie in de tank in minuten

(Amendement 57)

BIJLAGE, PUNT 21

Bijlage VI, punt 5.1.5.7 (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.5.7. Zodra het doorslagpunt is bereikt of, indien dit eerder optreedt, de temperatuur van de brandstof is gestegen tot 308K (35°C), wordt de warmtebron uiteschakeld, worden de deuren van de ruimte ontsloten en geopend *en* wordt de brandstoftankdop van het voertuig verwijderd. Indien er geen doorslag heeft plaatsgevonden wanneer de temperatuur is opgelopen tot 308K (35°C), wordt de warmtebron van het voertuig verwijderd, wordt het voertuig uit de verdampingsemissieruimte gereden en wordt de gehele procedure van punt 5.1.4 herhaald totdat doorslag plaatsvindt.	5.1.5.7. Zodra het doorslagpunt is bereikt of, indien dit eerder optreedt, de temperatuur van de brandstof is gestegen tot 308K (35°C), wordt de warmtebron uiteschakeld, worden de deuren van de ruimte ontsloten en geopend**,** wordt de brandstoftankdop van het voertuig verwijderd **en het voertuig uit de cabine gehaald voor de voorbereidende rijcyclus overeenkomstig punt 5.2**. Indien er geen doorslag heeft plaatsgevonden wanneer de temperatuur is opgelopen tot 308K (35°C), wordt de warmtebron van het voertuig verwijderd, wordt het voertuig uit de verdampingsemissieruimte gereden en wordt de gehele procedure van punt 5.1.4 herhaald totdat doorslag plaatsvindt.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 58)

BIJLAGE, PUNT 22
Bijlage VI, bijlage 1, punt 2.3, titel (richtlijn 70/220/EEG)

2.3. Kalibratie en *koolwaterstofretentie*proef van de kamer	2.3. Kalibratie en **lekkage**proef van de kamer

(Amendement 59)

BIJLAGE, PUNT 23 BIS (nieuw)
Bijlage VII (richtlijn 70/220/EEG)

23 bis. Bijlage VII komt als volgt te luiden:

Bijlage VII

Proef van type V (toetsing van de gemiddelde emissie in de uitlaatgassen van koolmonoxide en koolwaterstoffen bij lage temperatuur na een koude start)

1. INLEIDING

In dit aanhangsel wordt de vereiste uitrusting beschreven alsmede de procedures voor de proef van type V als gedefinieerd in punt 5.3.5, om de emissie van uitlaatgassen bij lage temperaturen te meten. Doel van de proef is de emissie van koolmonoxide en koolwaterstoffen vast te stellen, als het voertuig overeenkomstig de beschreven procedures wordt getest. De proef heeft betrekking op voertuigen met electrische ontsteking. Dit aanhangsel omvat de volgende onderwerpen:

a) vereiste uitrusting
b) proefomstandigheden
c) proefprocedures en vereiste gegevens.

2. PROEFINSTALLATIES

2.1 Overzicht

In dit hoofdstuk komen de proefinstallaties aan de orde die nodig zijn voor de toetsing van de uitlaatemissies van M- en N-voertuigen met electrische ontstekingspunten en een maximummassa van hoogstens 3.500 kg. De benodigde proefinstallaties en de specificaties komen, indien de specifieke vereisten voor de proef van type V niet zijn beschreven, overeen met de vereisten voor de proef van type I als vervat in bijlage III inclusief de aanhangsels daarbij. Afwijkingen hiervan die van toepassing zijn op de proef van type V (proef bij lage temperatuur) zijn vervat in de punten 2.2 tot en met 2.6.

2.2 Rollenbank

2.2.1 De vereisten van punt 4.1 van bijlage III zijn van toepassing. De rollenbank dient zodanig te worden afgesteld dat het functioneren van het voertuig op de weg bij 266 Kelvin (min 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] wordt gesimuleerd. Deze afstelling kan op de vaststelling van het wegbelastingsprofiel (road load force profile) bij 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] worden gebaseerd. Als alternatief kan de rijweerstand, die overeenkomstig aanhangsel 3 van bijlage III werd vastgesteld, middels een 10%-verlaging [x%-verlaging] van de uitroltijd worden aangepast. De technische dienst kan toestaan dat andere methoden worden toegepast om de rijweerstand te meten.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

2.2.2 Voor de calibratie van de rollenbank zijn de bepalingen van aanhangsel 2 van bijlage III van toepassing.

2.3 Installatie voor het afnemen van de gassen

2.3.1 De voorwaarden van punt 4.2 van bijlage III en aanhangsel 5 van bijlage III zijn van toepassing. Punt 2.3.2 van aanhangsel 5 komt als volgt te luiden: „De positie van de leidingen, de doorstroomcapaciteit van de CVS alsmede de temperatuur en de specifieke vochtigheid van de verdunningslucht (die uit een andere bron dat de verbrandingslucht van het voertuig afkomstig kan zijn), dienen dusdanig te worden gecontroleerd dat feitelijk de watercondensatie in het systeem wordt geëlimineerd (0,142 tot 0,165 m2/sec. is voor de meeste voertuigen voldoende)."

2.4 Metingssysteem

2.4.1 De vereisten van punt 2.4.3 van bijlage III zijn van toepassing, zij het slechts voor de metingen van koolmonoxide, kooldioxide en koolwaterstoffen.

2.4.2 Voor de calibratie van het metingssysteem zijn de vereisten van aanhangsel 6 van bijlage III van toepassing.

2.5 Gassen

2.5.2 De vereisten van punt 4.5 van bijlage III zijn van toepassing waar dit relevant is.

2.6 Andere apparatuur

2.6.1 Voor de apparatuur die wordt gebruikt om volume, temperatuur, druk en vochtigheid te meten, zijn de bepalingen van de punten 4.4 en 4.6 van bijlage III van toepassing.

3. VOLGORDE VAN DE PROEFNEMINGEN EN BRANDSTOF

3.1 Algemene vereisten

3.1.1 De volgorde van de proefnemingen in afbeelding VII/1 toont de stappen van de proef van type V. De omgevingstemperatuur waarbij het voertuig wordt beproefd, dient gemiddeld 266 Kelvin (minus 7°C) te bedragen [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–3 Kelvin en mag niet lager zijn dan 261 Kelvin (minus 12°C) [276 Kelvin (plus 3°C)] of hoger dan 272 Kelvin (minus 1°C) [287 Kelvin (plus 14°C)]. De temperatuur mag niet gedurende meer dan drie aaneengesloten minuten hoger zijn dan 269 Kelvin (minus 4°C) [284 Kelvin (plus 11°C)] en niet lager dan 263 Kelvin (minus 10°C) [278 Kelvin (plus 5°C)].

3.1.2 Het voertuig dient tijdens de gehele duur van de proef in min of meer horizontale positie te blijven, om een abnormale verdeling van de brandstof te voorkomen.

3.1.3 De tijdens de proef gemeten temperatuur in de proefruimte moet aan het uiteinde van de ventilator, die met constante snelheid functioneert, (punt 5.2.1 van deze bijlage) worden gemeten. De aangegeven omgevingstemperatuur dient een rekenkundig gemiddelde te zijn van de temperaturen die in de proefruimte worden gemeten in regelmatige tijdsafstanden die niet meer dan 1 minuut uit elkaar liggen.

3.2 Proefprocédé

De rijcyclus in de stad (deel 1) overeenkomstig afbeelding III 1.1 in bijlage III, aanhangsel 1, bestaat uit vier basisrijcycli in de stad, die tezamen een complete deel 1-cyclus vormen.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

3.2.1 Voor de proef van type V bestaat de proefcyclus uit deel 1, met een totale duur van 780 seconden. Het begin van de meting van de uitlaatgassen, het starten van de motor en het doorlopen van de eerste cyclus dienen overeenkomstig tabel III 1.2 en afbeelding III 1.2 plaats te vinden.

3.3 Voorbereiding van de proef

3.3.1 Op het proefvoertuig zijn de voorwaarden van punt 3.1 van bijlage III van toepassing. Voor de instelling van de equivalente bewegende massa's op de rollenbank zijn de voorwaarden van punt 5.1 van bijlage III van toepassing.

3.4 Bij de proefneming gebruikte brandstof

3.4.1 De voor de proefneming gebruikte brandstof dient overeen te komen met de specificaties die in het desbetreffende land gelden voor de winterbrandstof die aldaar op de markt is.

4. VOORBEREIDING VAN HET VOERTUIG

4.1 Overzicht

4.1.1 Om te garanderen dat de emissieproeven reproduceerbaar zijn, dient het voertuig steeds op overeenkomstige wijze te worden voorbereid. De voorbereiding bestaat uit een inrijcyclus op een rollenbank, gevolgd door een stabilisatiefase (soak phase) voor de emissieproef overeenkomstig punt 4.3 van deze bijlage.

4.2 Voorbereiding

4.2.1 Het voertuig dient in de proefruimte te worden gebracht en de volgende handelingen dienen te worden uitgevoerd:

4.2.2 De brandstoftank(s) worden ongeveer gevuld met het voorgeschreven volume gespecificeerde brandstof. De tank moet voor 40% van de door de fabrikant aangegeven inhoud worden gevuld. Als de in de brandstoftank(s) aanwezige brandstof niet voldoet aan de in punt 3.4.1 van deze bijlage bedoelde specificaties, moet deze worden verwijderd, alvorens de tank met proefbrandstof wordt gevuld. De proefbrandstof dient een temperatuur van 289 Kelvin (plus 16°C) of minder te hebben. Met het oog op bovenstaande handelingen mag het controlesysteem voor de verdampingsemissie noch abnormaal gespoeld noch abnormaal gevuld zijn.

4.2.3 De voorbereiding bestaat uit de rijcyclus overeenkomstig Bijlage III — aanhangsel 1, afbeelding III 1.1, deel 1 en deel 2.

4.2.4 Tijdens de voorbereiding moet de temperatuur in de testcel relatief constant blijven en mag niet meer bedragen dan 303 Kelvin (30°C).

4.2.5 De bandendruk van de aangedreven wielen dient overeenkomstig de voorschriften van § 5.3.2 van Bijlage III te worden ingesteld.

4.2.6 De motor dient binnen 10 minuten na beëindiging van de voorbereiding te worden afgezet.

4.2.7 Indien zulks door de fabrikant wordt geëist en door de technische dienst wordt toegestaan, kan in buitengewone gevallen toestemming worden gegeven voor een aanvullende voorbereiding. De technische dienst kan eveneens besluiten een aanvullende voorbereiding uit te voeren. De aanvullende voorbereiding dient te bestaan uit een of meer cycli van de deel 1-rijcyclus, zoals beschreven in Bijlage III, aanhangsel 1. De omvang van dergelijke aanvullende voorbereidingen dient in het testrapport te worden genoteerd.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

4.3 Stabiliseringsmethoden (soak methods)

4.3.1 Een van de twee onderstaande methoden dient te worden toegepast om het voertuig voor de emissieproef te stabiliseren.

4.3.2 Standaardmethode

Het voertuig dient gedurende ten minste 12 uur en ten hoogste 36 uur voor de emissieproef bij lage temperatuur te worden gestabiliseerd. De omgevingstemperatuur moet in elk uur van deze periode gemiddeld 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–3 Kelvin bedragen en mag niet lager dan 261 Kelvin (minus 12°C) [276 Kelvin (plus 3°C)] of hoger dan 272 Kelvin (minus 1°C) [287 Kelvin (plus 14°C)] zijn. Bovendien mag de temperatuur niet gedurende meer dan drie achtereenvolgende minuten hoger zijn dan 269 Kelvin (minus 4°C) [284 Kelvin (plus 11°C)] of lager dan 263 Kelvin (minus 10°C) [278 Kelvin (plus 5°C)].

4.3.3 Geforceerde methode (forced method)

Het voertuig dient gedurende ten hoogste 36 uur voor de emissieproef bij lage temperatuur te worden gestabiliseerd.

4.3.3.1 Het voertuig mag gedurende deze periode niet worden blootgesteld aan omgevingstemperaturen die hoger zijn dan 303 Kelvin (30°C).

4.3.3.2 Het testvoertuig kan hetzij door geforceerde afkoeling hetzij door geforceerde verwarming op de testtemperatuur worden gebracht. Als de afkoeling door middel van ventilatoren geschiedt, dienen deze zodanig verticaal te worden opgesteld dat een maximale koeling van de aandrijving en de motor, en niet primair van het oliecarter wordt bereikt. Ventilatoren mogen niet onder het voertuig worden opgesteld.

4.3.3.3 De omgevingstemperatuur moet pas streng worden gecontroleerd wanneer het voertuig is afgekoeld tot een temperatuur van 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–2 Kelvin, te bepalen door middel van een meting van de representatieve motorolietemperatuur. De representatieve motorolietemperatuur is de olietemperatuur die in het midden van de olie wordt gemeten, niet aan de oppervlakte of op de bodem van het carter. Als op twee of meer plaatsen in de olie wordt gemeten, moet in alle gevallen aan de temperatuureisen worden voldaan.

4.3.3.4 Nadat het voertuig is afgekoeld tot een temperatuur van 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–2 Kelvin, moet het ten minste 1 uur voor de emissietest worden gestabiliseerd. De omgevingstemperatuur moet gedurende deze periode gemiddeld 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] bedragen en mag niet lager dan 261 Kelvin (minus 12°C) [276 Kelvin (plus 3°C)] of hoger dan 272 Kelvin (minus 1°C) [287 Kelvin (plus 14°C)] zijn. Bovendien mag de temperatuur niet gedurende meer dan drie achtereenvolgende minuten hoger zijn dan 269 Kelvin (minus 4°C) [284 Kelvin (plus 11°C)] of lager dan 263 Kelvin (minus 10°C) [278 Kelvin (plus 5°C)].

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

4.3.4 Indien het voertuig bij een temperatuur van 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] in een aparte omgeving wordt gestabiliseerd en vervolgens via een warmere omgeving naar de testcel wordt overgebracht, moet het voertuig in de testcel worden gestabiliseerd gedurende ten minste het zesvoudige van de tijd dat het voertuig aan hogere temperaturen was blootgesteld. De omgevingstemperatuur moet gedurende deze periode gemiddeld 266 Kelvin (minus 7°C) [alternatief: 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–3 Kelvin bedragen en mag niet lager dan 261 Kelvin (minus 12°C) [276 Kelvin (plus 3°C)] of hoger dan 272 Kelvin (minus 1°C) [287 Kelvin (plus 14°C)] zijn. Bovendien mag de temperatuur niet gedurende meer dan drie achtereenvolgende minuten hoger zijn dan 269 Kelvin (minus 4°C) [284 Kelvin (plus 11°C)] of lager dan 263 Kelvin (minus 10°C) [278 Kelvin (plus 5°C)]. Een voertuig mag maximaal 10 minuten door een warmere omgeving worden getransporteerd.

5. ROLLENBANKPROEF

5.1 Overzicht

5.1.1 De emissiemeting is beëindigd na een proef bestaande uit een deel 1-cyclus (Bijlage III, aanhangsel 1, afbeelding III 1.1) onder weglating van de eerste 40 seconden stationair draaien. Starten van de motor, onmiddellijke monsterneming uit de uitlaatgassen, afwerken van de deel 1-cyclus en afzetten van de motor vormen een volledige proef bij lage temperatuur met een totale testduur van 780 seconden. De uitlaatemissies worden met omgevingslucht verdund en er worden continu proportionele monsters voor de analyse genomen. De in de zak opgevangen uitlaatgassen worden onderzocht op koolwaterstoffen, koolmonoxide en kooldioxide. Een parallel uit de verdunningslucht genomen monster wordt op dezelfde wijze onderzocht op koolmonoxide en koolwaterstoffen, en facultatief op stikstofoxiden en kooldioxide.

5.2 Gebruik van de rollenbank

5.2.1 Koelventilator

5.2.1.1 Tijdens de meting op de rollenbank dient een met een gelijkblijvende snelheid werkende koelventilator zodanig te worden opgesteld dat er op passende wijze koele lucht rechtstreeks naar het voertuig wordt geleid, waarbij de motorkap openstaat.

5.2.1.2 Bij voertuigen met de motor voorin wordt de ventilator op maximaal 300 mm voor het voertuig vast opgesteld. Bij voertuigen met de motor achterin of wanneer de bovengenoemde opstelling onpraktisch is, wordt de koelventilator zodanig opgesteld dat genoeg lucht voor de koeling van het voertuig beschikbaar is.

5.2.1.3. De capaciteit van de ventilator bedraagt normaal gesproken 2,5m3 per seconde. Indien de fabrikant echter kan aantonen dat het voertuig in het veld extra koeling krijgt, kan de ventilatorcapaciteit worden verhoogd of kunnen bijkomende ventilatoren worden gebruikt, mits dit vooraf door de technische dienst is toegestaan.

5.2.2 De snelheid van het voertuig zoals die wordt gemeten door de rol(len) van de bank, wordt gebruikt (punt 4.1.4.4. van Bijlage III).

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

5.2.3. Zolang de monsterneming nog niet plaatsvindt, kunnen proeven worden uitgevoerd voor de voorgeschreven testcycli op het testpunt, bijvoorbeeld om het punt van de minimale beweging van het gaspedaal te vinden, de juiste snelheidscurve aan te houden of om justeringen van het monsternemingssysteem mogelijk te maken. Deze manier van rijden wordt uitgevoerd tussen de punten „aanvaarding van het testvoertuig" en „START" overeenkomstig afbeelding VII/1.

5.2.4. De vochtigheidsgraad van de lucht moet zo laag zijn dat condensatie op de rollen van de bank wordt voorkomen.

5.2.5. De rollenbank wordt, zoals door de producent voorgeschreven, gelijkmatig verwarmd en er worden procédés en controlemethodes toegepast om de stabiliteit van de restwrijvingskracht (residual frictional horsepower) te waarborgen.

5.2.6. De tijd tussen het opwarmen van de rollenbank en het begin van de test van de uitlaatemissies mag maximaal 10 minuten bedragen, tenzij de lagers van de rollenbank onafhankelijk worden verwarmd. Wanneer de lagers van de rollenbank onafhankelijk worden verwarmd, dient de emissietest maximaal 20 minuten na de opwarming van de rollenbank plaats te vinden.

5.2.7. Indien het traagheidsequivalent van de rollenbank manueel moet worden ingesteld, dient die binnen een uur voor de monsterneming te gebeuren. Het testvoertuig mag niet worden gebruikt om deze justering uit te voeren. Rollenbanken die een automatische controle van vooraf selecteerbare traagheidsequivalenten hebben, kunnen op een willekeurig tijdstip voor het begin van emissietest worden ingesteld.

5.2.8. Voordat de emissietest-rijcyclus kan beginnen, moet de temperatuur van de testcel 266 Kelvin (min 7°C)[alternatief 281 Kelvin (plus 8°C)] +/–2 Kelvin bedragen, hetgeen in de luchtstroom van de gefixeerde koelventilator op een afstand van maximaal 1 à 1,5 meter van het voertuig wordt gemeten.

5.2.9. Gedurende de fase dat het voertuig operationeel is tijdens de voorbereidende rijcyclus moeten de verwarming en de defroster uitgeschakeld zijn.

5.2.10. De afgelegde afstand of de asomwentelingen dienen voor iedere subcyclus te worden gemeten.

5.2.11. Een voertuig met vierwielaandrijving wordt met twee aangedreven wielen getest. De totale last op de weg voor de instelling van de rollenbank wordt vastgesteld wanneer het voertuig zich in zijn primaire operationele toestand bevindt.

5.3. Uitvoering van de test

5.3.1. Voor het starten van de motor, de uitvoering van de test en de monsterneming gelden de bepalingen van de paragrafen 6.2 t/m 6.6 van Bijlage III. De monsterneming van de emissies begint met het starten van de motor aan het begin van de eerste, en eindigt met de beëindiging van de laatste fase van stationair draaien van deel 1 (stadscyclus) na 780 seconden.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	5.3.2. Voor de analyse van de ontnomen emissiemonsters gelden de bepalingen van paragraaf 7.2 van Bijlage III. Bij de uitvoering van deze analyse moet de technische dienst zorgvuldig te werk gaan teneinde condensatie van vocht in de emissiemonsterzakken te voorkomen.
	5.3.3. Voor de berekening van de massa-emissies gelden de bepalingen van paragraaf 8 van Bijlage III.
	6. ANDERE VEREISTEN
	6.1 Manipulatie-voorzieningen (defeat devices)
	6.1.1. Iedere onzinnige strategie ter beperking van de emissies die leidt tot een vermindering van de doelmatigheid van het emissiebeperkingssysteem bij normale bedrijfsvoorwaarden bij lage temperaturen in rijomstandigheden die niet worden gedekt door de standaard-emissietest, worden beschouwd als manipulatie-voorziening (defeat device).

(Amendement 60)

BIJLAGE, PUNT 24

Bijlage VIII, tabel 1 (richtlijn 70/220/EEG)

Parameter	Eenheid	Grenzen		Proef-methode
		Minimum	Maximum	
Research-octaangetal (RON)		95,0	–	ISO 5164
Motor-octaangetal (MON)		85,0	–	ISO 5163
Dichtheid bij 15° C	kg/l	0,748	0,762	ASTM D 1298
Dampspanning (Reid-methode) – Zomerperiode	kPa	56,0	60,0	EN 12
Distillatie				
– beginkookpunt	°C	24	40	ASTM D 86
– verdampt bij 100°C	% v/v	*49,0*	57,0	ISO 3405
– verdampt bij 150°C	% v/v	*81,0*	87,0	ISO 6405
– eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86
Residu	%	–	2	ASTM D 86
Koolwaterstoffen-analyse				
– alkenen	% v/v	8	*14*	ASTM D 1319
– aromaten	% v/v	29,0	*41,0*	ASTM D 1319
– benzeen	% v/v	–	*2,0*	EN 238
– verzadigde koolwaterstoffen		evenwichts-verhoudingsgetal		ASTM D 1319
Koolstof/waterstof-verhouding		evenwichts-verhoudingsgetal		
Oxidatiebesten-digheid (5)	min	480	–	ASTM D 525
Zuurstofgehalte	% m/m	–	2,3	pr EN 1601
Zuurstofgehalte	mg/ml	–	0,04	ASTM D 381
Zwavelgehalte	% m/m	–	*150*	ISO 8754
Kopercorrosie bij 50°C		–	1	ASTM D 130
Loodgehalte	g/l	–	0,005	EN 237
Fosforgehalte	g/l	–	0.0013	ASTM D 3231

Parameter	Eenheid	Grenzen		Proef-methode
		Minimum	Maximum	
Research-octaangetal (RON)		95,0	–	ISO 5164
Motoroktanzahl, MOZ		85,0	–	ISO 5163
Dichtheid bij 15° C	kg/l	0,748	0,762	ASTM D 1298
Dampspanning (Reid-methode) – Zomerperiode	kPa	56,0	60,0	EN 12
Distillatie				
– beginkookpunt	°C	24	40	ASTM D 86
– verdampt bij 100°C	% v/v	*47,0*	57,0	ISO 3405
– verdampt bij 150°C	% v/v	*76,0*	87,0	ISO 6405
– eindkookpunt	°C	190	215	ASTM D 86
Residu	%	–	2	ASTM D 86
Koolwaterstoffen-analyse				
– alkenen	% v/v	8	*10*	ASTM D 1319
– aromaten	% v/v	29,0	*35,0*	ASTM D 1319
– Benzeen	% v/v	–	*1,0*	EN 238
– verzadigde koolwaterstoffen		evenwichts-verhoudingsgetal		ASTM D 1319
Koolstof/waterstof-verhouding		evenwichts-verhoudingsgetal		
Oxidatiebesten-digheid (5)	min	480	–	ASTM D 525
Zuurstofgehalte	% m/m	–	2,3	pr EN 1601
Zuurstofgehalte	mg/ml	–	0,04	ASTM D 381
Zwavelgehalte	% m/m	–	*50*	ISO 8754
Kopercorrosie bij 50°C		–	1	ASTM D 130
Loodgehalte	g/l	–	0,005	EN 237
Fosforgehalte	g/l	–	0.0013	ASTM D 3231

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 61)

BIJLAGE, PUNT 24

Bijlage VIII, tabel 2 (richtlijn 70/220/EEG)

Parameter	Eenheid	Grenzen		Proef-methode
		Minimum	Maximum	
Cetaangetal		*52,0*	*54*	ISO 5163
Dichtheid bij 15° C	kg/m³	833	837	ISO 3675
Distillatiet				
– 50% vol punt	°C	245	–	ISO 3405
– 95% vol punt	°C	345	350	ISO 3405
– eindkookpunt	°C	–	370	ISO 3405
Vlampunt	°C	55	–	ASTM D 93
Verstopping van het filter bij lage temperatuur	°C	–	-5	EN 116
Viscositeit bij 40°C	mm²/s	2,5	3,5	ASTM D 445
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% m/m	*3*	*6,0*	pr IP 391
Zwavelgehaltet	% m/m	–	*0,03*	ISO 8754
Kopercorrosie		–	1	ASTM D 130
Conradson-koolwaterstofresidu (10% distillatieresidu)	% m/m	–	0,2	ASTM D 189
Asgehaltelt	% m/m	–	0,01	ASTM D 482
Watergehalte	% m/m	–	0,05	ASTM D95/D 1744
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	mg KOH/g	–	0.02	
Oxidatiebestendigheid	mg/ml	–	2,5	ASTM 2274

Parameter	Eenheid	Grenzen		Proef-methode
		Minimum	Maximum	
Cetaangetal		*56*	–	ISO 5163
Dichtheid bij 15° C	kg/m³	833	837	ISO 3675
Distillatie				
– 50% vol punt	°C	245	–	ISO 3405
– 95% vol punt	°C	345	350	ISO 3405
– eindkookpunt	°C	–	370	ISO 3405
Vlampunt	°C	55	–	ASTM D 93
Verstopping van het filter bij lage temperatuur	°C	–	-5	EN 116
Viscositeit bij 40°C	mm²/s	2,5	3,5	ASTM D 445
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% m/m	–	*1,5*	pr IP 391
Zwavelgehalte	% m/m	–	*0,005*	ISO 8754
Kopercorrosie		–	1	ASTM D 130
Conradson-koolwaterstofresidu (10% distillatieresidu)	% m/m	–	0,2	ASTM D 189
Asgehalte	% m/m	–	0,01	ASTM D 482
Watergehalte	% m/m	–	0,05	ASTM D95/D 1744
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	mg KOH/g	–	0.02	
Oxidatiebestendigheid	mg/ml	–	2,5	ASTM 2274

(Amendement 62)

BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage X, punten 2.1, 2.2 en 2.3 (richtlijn 70/220/EEG)

2.1. De veldtest wordt volgens de procedures van punt 5 verricht door de *goedkeuringsinstanties die op basis van deze richtlijn de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend.*	2.1. De veldtest wordt volgens de procedures van punt 5 verricht door de **bevoegde autoriteit van een lid-staat**.
2.2. De fabrikant moet in kennis worden gesteld wanneer de *goedkeuringsinstantie* van een lidstaat *die op basis van deze richtlijn de oorspronkelijke typegoedkeuring heeft verleend,* constateert dat een door die fabrikant vervaardigd voertuigtype niet aan deze voorschriften voldoet, ondanks dat de voertuigen van dit type in goede staat van onderhoud en gebruik verkeerden.	2.2. De fabrikant moet in kennis worden gesteld wanneer de **bevoegde autoriteit** van een lidstaat constateert dat een door die fabrikant vervaardigd voertuigtype niet aan deze voorschriften voldoet, ondanks dat de voertuigen van dit type in goede staat van onderhoud en gebruik verkeerden.
2.3. Wanneer een fabrikant ervan in kennis wordt gesteld dat een voertuigtype niet aan de toepasselijke voorschriften (met inbegrip van de emissiegrenswaarden) van deze richtlijn voldoet, moet hij bij de *goedkeuringsinstantie* een plan indienen van de maatregelen die hij zal treffen om de overeenstemming met de voorschriften te herstellen.	2.3. Wanneer een fabrikant ervan in kennis wordt gesteld dat een voertuigtype niet aan de toepasselijke voorschriften (met inbegrip van de emissiegrenswaarden) van deze richtlijn voldoet, moet hij bij de **bevoegde autoriteit** een plan indienen van de maatregelen die hij zal treffen om de overeenstemming met de voorschriften te herstellen.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 63)	
BIJLAGE, PUNT 25	
Bijlage X, punt 5.2 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.2. De *goedkeuringsinstantie* dient de bij de veldtest te beproeven voertuigen overeenkomstig aanhangsel 1 van deze bijlage willekeurig te kiezen uit voertuigen die behoren tot het geselecteerde voertuigtype. De *goedkeuringsinstantie* bepaalt de voertuigselectie. De te beproeven voertuigen moeten representatief zijn voor een voertuigtype waartoe zij behoren en beschikbaar zijn voor verkoop of verkocht zijn in de EU.	5.2. De **bevoegde autoriteit** dient de bij de veldtest te beproeven voertuigen overeenkomstig aanhangsel 1 van deze bijlage willekeurig te kiezen uit voertuigen die behoren tot het geselecteerde voertuigtype. De **bevoegde autoriteit** bepaalt de voertuigselectie. De te beproeven voertuigen moeten representatief zijn voor een voertuigtype waartoe zij behoren en beschikbaar zijn voor verkoop of verkocht zijn in de EU.
(Amendement 87)	
BIJLAGE, PUNT 25	
Bijlage X, punten 5.3.2 en 5.3.3 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.3.2. Het voertuig heeft nog geen *80.000* km afgelegd en is minder dan *5* jaar oud.	5.3.2. Het voertuig heeft nog geen **120.000** km afgelegd en is minder dan **7** jaar oud.
5.3.3. Het onderhoudsboekje is bijgehouden en hieruit blijkt dat het voertuig in goede staat van onderhoud verkeert, dat wil zeggen dat de door de fabrikant aanbevolen onderhoudsbeurten zijn uitgevoerd.	5.3.3. Het onderhoudsboekje is bijgehouden en hieruit blijkt dat het voertuig in goede staat van onderhoud verkeert, dat wil zeggen dat de door de fabrikant aanbevolen onderhoudsbeurten zijn uitgevoerd. **Een marge van 3000 km of 2 maanden naar boven of beneden ten opzichte van de aanbevelingen van de fabrikant voor de regelmatige inspectie, is aanvaardbaar.**
(Amendement 64)	
BIJLAGE, PUNT 25	
Bijlage X, punt 5.4 (richtlijn 70/220/EEG)	
Diagnostisch onderzoek, onderhoudsbeurt *en kleine reparaties*	Diagnostisch onderzoek **en** onderhoudsbeurt
5.4. Voor de veldproef moeten de te beproeven voertuigen aan een diagnostisch onderzoek en een onderhoudsbeurt conform de punten 5.4.1 tot en met 5.4.8 worden onderworpen.	5.4. Voor de veldproef moeten de te beproeven voertuigen aan een diagnostisch onderzoek en een onderhoudsbeurt conform de punten 5.4.1 tot en met 5.4.8 worden onderworpen.
(Amendement 88)	
BIJLAGE, PUNT 25	
Bijlage X, punt 5.4.3 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.4.3. Indien de storingsindicator van het OBD-systeem gedurende de voorbereidende rijcyclus of de emissiecyclus een storing aangeeft, mag de fout worden opgespoord en hersteld. De test mag opnieuw worden uitgevoerd en de resultaten voor het herstelde voertuig mogen worden gebruikt.	**Schrappen.**
(Amendement 89)	
BIJLAGE, PUNT 25	
Bijlage X, punt 5.4.7 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.4.7. Indien het voertuig minder dan *800* km verwijderd is van een geplande onderhoudsbeurt, dient die onderhoudsbeurt	5.4.7. Indien het voertuig minder dan **3.000** km verwijderd is van een geplande onderhoudsbeurt, dient die onderhoudsbeurt

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
overeenkomstig het onderhoudsschema van de fabrikant te worden uitgevoerd. Ongeacht de stand van de kilometerteller mogen op verzoek van de fabrikant het olie- en luchtfilter worden vervangen.	overeenkomstig het onderhoudsschema van de fabrikant te worden uitgevoerd. Ongeacht de stand van de kilometerteller mogen op verzoek van de fabrikant het olie- en luchtfilter worden vervangen.

(Amendement 65)

BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage X, punt 6.1 (richtlijn 70/220/EEG)

	6.–1. Wanneer de fabrikant door de bevoegde autoriteit van een lidstaat ervan in kennis wordt gesteld dat een voertuigtype niet voldoet aan de voorschriften en dat van hem bepaalde maatregelen worden verwacht, dient de fabrikant bij de autoriteit binnen twee maanden na de bedoelde mededeling een plan in houdende maatregelen om de gebreken te verhelpen. Dit plan dient inhoudelijk overeen te komen met de vereisten van de punten 6.4.1 tot en met 6.4.11. De bevoegde autoriteit raadpleegt twee maanden na de mededeling de fabrikant, om overeenstemming te bereiken over een plan met maatregelen en de uitvoering daarvan. Indien de bevoegde autoriteit vaststelt dat geen overeenstemming mogelijk is, wordt de toepasselijke procedure volgens artikel 11, lid 4, sub 3, van de onderhavige richtlijn geopend.
6.1. Wanneer de fabrikant ervan in kennis wordt gesteld dat een voertuigtype niet aan de voorschriften van deze bepalingen voldoet, dient de fabrikant bij de *goedkeuringsinstantie* een plan voor corrigerende maatregelen in te dienen waarmee een einde wordt gemaakt aan het gebrek aan overeenstemming. Dit plan van corrigerende maatregelen kan betrekking hebben op in gebruik zijnde voertuigen, voertuigen in de productiefase, alsmede, indien van toepassing, op wijzigingen van de typegoedkeuring.	6.1. Wanneer de fabrikant **door de bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 11, lid 4, sub 3,** ervan in kennis wordt gesteld dat een voertuigtype niet aan de voorschriften van deze bepalingen voldoet, dient de fabrikant bij de goedkeuringsinstantie een plan voor corrigerende maatregelen in te dienen waarmee een einde wordt gemaakt aan het gebrek aan overeenstemming. Dit plan van corrigerende maatregelen kan betrekking hebben op in gebruik zijnde voertuigen, voertuigen in de productiefase, alsmede, indien van toepassing, op wijzigingen van de typegoedkeuring.

(Amendement 66)

BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage X, punt 6.2.3 (richtlijn 70/220/EEG)

6.2.3. Indien de goedkeuringsinstantie het plan van corrigerende maatregelen niet kan goedkeuren, *mag* zij overeenkomstig artikel 11, lid 2, onder a), van richtlijn 70/156/EEG andere maatregelen *vaststellen*.	6.2.3. Indien de goedkeuringsinstantie het plan van corrigerende maatregelen niet kan goedkeuren, **treft** zij overeenkomstig artikel 11, lid 2, onder a), van richtlijn 70/156/EEG andere maatregelen**, die in laatste instantie intrekking van de typegoedkeuring kunnen inhouden.**

(Amendement 67)

BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage X, punt 6.4.5 (richtlijn 70/220/EEG)

6.4.5. Een beschrijving van de procedure die door de voertuigeigenaar moet worden gevolgd om het gebrek te laten verhelpen. Dit behelst ook een datum met ingang waarvan men het gebrek kan laten verhelpen, de geschatte tijd die de garage nodig heeft voor het verhelpen van het gebrek en de plaats waar men de herstelling kan laten uitvoeren. De herstelling dient snel te worden uitgevoerd binnen een redelijke termijn na aanbieding van het voertuig.	6.4.5. Een beschrijving van de procedure die door de voertuigeigenaar moet worden gevolgd om het gebrek te laten verhelpen. Dit behelst ook een datum met ingang waarvan men het gebrek kan laten verhelpen, de geschatte tijd die de garage nodig heeft voor het verhelpen van het gebrek en de plaats waar men de herstelling kan laten uitvoeren. De herstelling dient snel te worden uitgevoerd binnen een redelijke termijn na aanbieding van het voertuig. **Uit de aan de voertuigeigenaar verstrekte informatie moet blijken dat voor hem geen kosten ontstaan.**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 68)

BIJLAGE, PUNT 25

Bijlage X, punt 6.6 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

6.6 bis. De uitgevoerde reparaties dan wel modificaties of aanpassingen worden in de voertuigpapieren genoteerd.

(Amendement 69)

BIJLAGE, PUNT 25 BIS (nieuw)

Bijlage X, Aanhangsel 1 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

25 bis. Aan bijlage I wordt het volgende aanhangsel 1 toegevoegd:

Aanhangsel 1

Selectie van de testvoertuigen en criteria voor het niet-voldoen

1. Zes voertuigen van een voertuigtype worden onderzocht. De bevoegde autoriteit selecteert de voertuigen. De bevoegde autoriteit stelt de fabrikant voor uitvoering van de veldtest in staat zich ervan te overtuigen dat de toestand van de geselecteerde voertuigen voldoet aan de criteria van Bijlage X, punt 5.3.1. tot en met 5.3.8. Wanneer de fabrikant dit wenst, kan het totale aantal voertuigen worden verhoogd tot 10 voertuigen per voertuigtype. De kosten voor aanvullende tests en testvoertuigen komen ten laste van de fabrikant.

2. Aan de criteria van de veldtest wordt niet voldaan wanneer regelmatig onderhouden en volgens voorschrift gebruikte voertuigen van een voertuigtype niet voldoen aan één of beide van de volgende criteria:

2.1. het gemiddelde van de gemeten emissiecomponent wijkt af van de emissiegrenswaarde overeenkomstig de tabel in punt 5.3.1.4 (uitlaatemissies) en punt 5.3.4.2 (verdampingsemissies) van Bijlage I bij de onderhavige richtlijn (verslechteringsfactoren worden niet toegepast en motorvoertuigen overeenkomstig punt 2.2. worden niet aan deze test onderworpen);

2.2. bij een voertuig wordt een voor de emissie relevant defect aangetoond. Een dergelijk defect is een essentieel gebrek of een wezenlijke afwijking van gebruikelijke producttoleranties op het gebied van de uitvoering, het materiaal of de productie bij een onderdeel, een technische installatie of een component van het emissiebeperkingssysteem. Dit betreft ook ontbrekende onderdelen.

2.3. Wanneer niet is voldaan aan de criteria van de veldtest, moet worden aangegeven of hierbij wordt uitgegaan van paragraaf 2.1 en/of 2.2 en welke reactie van de fabrikant wordt verwacht."

Aanhangsel 1 uit COM(97)0077 wordt geschrapt.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 70)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, punt 1 (richtlijn 70/220/EEG)	
Deze bijlage betreft de functionele aspecten van diagnostische boordsystemen (OBD-systemen) ter beperking van de emissies van alle motorvoertuigen *van categorie M_1 voorzien van een motor met electrische ontsteking en alle motorvoertuigen van categorie M_1 voorzien van een motor met compressieontsteking die onder artikel 1 van deze richtlijn vallen.*	Deze bijlage betreft de functionele aspecten van diagnostische boordsystemen (OBD-systemen) ter beperking van de emissies van alle motorvoertuigen **overeenkomstig de bepalingen van bijlage I, punt 9.1. van deze richtlijn**.
(Amendement 71)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, punt 2.15 bis, ter en quater (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)	
	2.15 bis. „toegang", het beschikbaar zijn van alle gegevens, met inbegrip van alle foutcodes, die voor diagnose, onderhoud of reparatie van het voertuig noodzakelijk zijn, via de seriële poort van de uniforme diagnosestekker (overeenkomstig Aanhangsel 1, punt 6.5.3.5.);
	2.15 ter. „volledige toegang",
	– toegang waarvoor geen alleen van de fabrikant verkrijgbare toegangscode of soortgelijke installatie vereist is of
	– toegang die interpretatie van de verstrekte gegevens of decodering mogelijk maakt, tenzij de codering zelf gestandaardiseerd is;
	2.15 quater. „gestandaardiseerd", het feit dat alle diagnosesignalen en alle overige dataframe-informatie van het OBD-systeem, met inbegrip van alle gebruikte foutcodes, alleen in overeenstemming met industrienormen beschikbaar mogen worden gesteld; deze industrienormen waarborgen daardoor dat hun aantal en de in het kader hiervan toegestane speelruimte beperkt is, een maximale harmonisatie in de voertuigindustrie, en hun gebruik moet uit hoofde van deze richtlijn uitdrukkelijk zijn toegestaan.
(Amendement 72)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, punt 2.15 quinquies (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)	
	2.15 quinquies. „reparatie-informatie", iedere vorm van informatie die noodzakelijk is voor diagnose, onderhoud en reparatie van het voertuig en die de fabrikant ook beschikbaar stelt aan zijn geautoriseerde handelaren/reparatiebedrijven. Tot deze informatie behoren onder meer service-handboeken, technische aanwijzingen, diagnose-aanwijzingen (bijvoorbeeld min./max.-richtwaarden voor metingen), schakelschema's, de actuele versie van het programma, aanwijzingen voor individuele en specifieke gevallen, scholingsinstructies, via instrumenten en apparaten verstrekte informatie, dataframe-informatie en bidirectionele controle- en testgegevens.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 73)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 3.1 bis (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

3.1 bis. Uiterlijk drie maanden na de typegoedkeuring van een voertuig moet de fabrikant de goedkeuringsautoriteit de reparatie-informatie verstrekken en deze inlichten over de aard en wijze waarop deze eerste informatie alsmede navolgende wijzigingen en aanvullingen alle personen die wettig belang hierbij hebben overeenkomstig punt 5.1.2. van deze bijlage ter beschikking worden gesteld. Indien dit voorschrift niet wordt nageleefd, treft de goedkeuringsautoriteit passende maatregelen overeenkomstig de voor de typegoedkeuring en de veldproef voorgeschreven procedure, teneinde de beschikbaarheid van de reparatie-informatie te waarborgen.

(Amendement 74)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.1 (richtlijn 70/220/EEG)

5.1. Alle voertuigen dienen te zijn voorzien van een OBD-systeem dat zo ontworpen, geconstrueerd en in het voertuig geïnstalleerd is, dat het in staat is teruglopende prestaties of een bepaalde storing tijdens de periode waarin het voertuig in gebruik is, op te sporen. Daarbij dient de keuringsinstantie te accepteren dat voertuigen die een *grotere* afstand hebben afgelegd *dan bij de in punt 5.3.1 bedoelde duurproef van type V,* enige achteruitgang van de prestaties van het OBD-systeem vertonen, in die zin dat de emissiegrenzen van punt 5.3.2 mogen worden overschreden voordat het OBD-systeem de bestuurder van het voertuig op een storing attendeert.	5.1. Alle voertuigen dienen te zijn voorzien van een OBD-systeem dat zo ontworpen, geconstrueerd en in het voertuig geïnstalleerd is, dat het in staat is teruglopende prestaties of een bepaalde storing tijdens de periode waarin het voertuig in gebruik is, op te sporen. Daarbij dient de keuringsinstantie te accepteren dat voertuigen die een **zeer grote** afstand hebben afgelegd **(meer dan 120.000 km)** enige achteruitgang van de prestaties van het OBD-systeem vertonen, in die zin dat de emissiegrenzen van punt 5.3.2 mogen worden overschreden voordat het OBD-systeem de bestuurder van het voertuig op een storing attendeert.

(Amendement 75)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.1.1 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.1. De toegang tot het OBD-systeem mag niet beperkt en moet gestandaardiseerd zijn. Alle foutcodes moeten gestandaardiseerd zijn.

(Amendement 76)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.1.2 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

5.1.2. De fabrikant moet reparatie-informatie, met inbegrip van alle hierop volgende wijzigingen en aanvullende informatie, tegen een adequate, niet-discriminerende vergoeding onverwijld, uiterlijk 30 dagen nadat hij deze informatie ter beschikking heeft gesteld van zijn geautoriseerde handelaren, ter beschikking stellen van alle personen met een gewettigd belang.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 77)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.1.3 (nieuw) (richtlijn 70/220/EEG)

	5.1.3. Fabrikanten van reserve- en modificatie-onderdelen moeten op basis van de door de fabrikant van het motorvoertuig verstrekte informatie de door hen gefabriceerde onderdelen aanpassen aan de specificaties van het desbetreffende OBD-systeem en deze testen, zodat reparatie en vervanging evenals een foutloze inzet mogelijk is.

(Amendement 78)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.3.1 (richtlijn 70/220/EEG)

5.3.1. De proeven worden volgens de testprocedure van aanhangsel 1 bij deze bijlage verricht *met het voertuig dat gebruikt is bij de in bijlage VII bedoelde duurproef van type V. De proeven vinden na afloop van de duurproef van type V plaats. Wanneer geen duurproef van type V wordt uitgevoerd of op verzoek van de fabrikant mag voor* de OBD-proeven *een* voldoende oud en representatief voertuig *worden* gebruikt.	5.3.1. De proeven worden volgens de testprocedure van aanhangsel 1 bij deze bijlage verricht**. Voor** de OBD-proeven **wordt een door de fabrikant beschikbaar gesteld** voldoende oud en representatief voertuig **(dat een afstand van meer dan 80 000 km heeft afgelegd)** gebruikt.

(Amendement 79)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.3.2 (richtlijn 70/220/EEG)

5.3.2. Het OBD-systeem dient te attenderen op een storing in een voor de emissies relevant onderdeel of systeem wanneer die storing ertoe leidt dat de emissies de onderstaande grenswaarden overschrijden:	5.3.2. Het OBD-systeem dient te attenderen op een storing in een voor de emissies relevant onderdeel of systeem wanneer die storing ertoe leidt dat de emissies de **in deze richtlijn voorgeschreven** grenswaarden **met meer dan de factor 2,5** overschrijden.
	(Tabel 5.3.2. wordt geschrapt.)

(Amendement 80)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, punt 5.3.3.1 (richtlijn 70/220/EEG)

5.3.3.1. vermindering van de efficiëntie van de katalysator voor HC-emissies alleen;	5.3.3.1. vermindering van de efficiëntie van de katalysator voor HC- **en NO_x**-emissies alleen;

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 81)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, punt 5.6.1 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.6.1. Het OBD-systeem dient codes te registreren die de status van het emissiebeperkingssysteem aangeven. De afzonderlijke statuscodes worden gebruikt om vast te stellen of een emissiebeperkingssysteem naar behoren functioneert of dat het voertuig nog langer moet worden gebruikt voordat een volledige evaluatie mogelijk is. Wanneer de MI op grond van teruglopende prestaties, storing of overschakeling naar een permanente voorinstelling wordt geactiveerd, dient de foutcode te worden geregistreerd en dient de aard van de storing te worden bepaald met behulp van deze foutcode.	5.6.1. Het OBD-systeem dient codes te registreren die de status van het emissiebeperkingssysteem aangeven. De afzonderlijke statuscodes worden gebruikt om vast te stellen of een emissiebeperkingssysteem naar behoren functioneert of dat het voertuig nog langer moet worden gebruikt voordat een volledige evaluatie mogelijk is. Wanneer de MI op grond van teruglopende prestaties, storing of overschakeling naar een permanente voorinstelling wordt geactiveerd, dient de foutcode te worden geregistreerd en dient de aard van de storing te worden bepaald met behulp van deze foutcode. **Tevens registreert het OBD-systeem de kilometerstand bij optreden van een storing.**
(Amendement 82)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, punt 5.9.1 (richtlijn 70/220/EEG)	
5.9.1. Een voertuig met een emissiebeperkingscomputer moet zijn uitgerust met voorzieningen die niet door de fabrikant toegestane wijzigingen van het systeem moeten tegengaan. Herprogrammeerbare computercodes of bedrijfsparameters moeten bestand zijn tegen manipulatie en de computer en de eventuele bijbehorende onderhoudsinstructies moeten voldoen aan de eisen van SAE J2186 „E/E Data Link Security" (ISO XXX-8). Uitwisselbare geheugenchips met kalibratiegegevens moeten zijn ingegoten, in een verzegelde behuizing zijn ondergebracht of met elektronische algoritmen zijn beschermd en zij mogen niet worden vervangen tenzij met behulp van specialistische gereedschappen en procedures.	5.9.1. Een voertuig met een emissiebeperkingscomputer moet zijn uitgerust met voorzieningen die niet door de fabrikant toegestane wijzigingen van het systeem moeten tegengaan. **De fabrikant moet personen met een gewettigd belang toestaan wijzigingen uit te voeren wanneer deze uitsluitend voor de diagnose, het onderhoud of de reparatie van het voertuig noodzakelijk zijn.** Herprogrammeerbare computercodes of bedrijfsparameters moeten bestand zijn tegen manipulatie en de computer en de eventuele bijbehorende onderhoudsinstructies moeten voldoen aan de eisen van SAE J2186 „E/E Data Link Security" (ISO XXX-8). Uitwisselbare geheugenchips met kalibratiegegevens moeten zijn ingegoten, in een verzegelde behuizing zijn ondergebracht of met elektronische algoritmen zijn beschermd en zij mogen niet worden vervangen tenzij met behulp van specialistische gereedschappen en procedures.
(Amendement 83)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, aanhangsel 1, punt 6.5.3 (richtlijn 70/220/EEG)	
6.5.3. Het diagnostisch emissiebeperkingssysteem dient een gestandaardiseerde toegang mogelijk te maken en moet aan de volgende ISO en/of SAE-normen voldoen. Een deel van de ISO-normen is afgeleid van normen en aanbevelingen van de SAE(Society of Automotive Engineers). Waar dit het geval is, staan de desbetreffende SAE-referenties tussen haakjes.	6.5.3. Het diagnostisch emissiebeperkingssysteem dient een gestandaardiseerde **en onbeperkte** toegang mogelijk te maken en moet aan de volgende ISO en/of SAE-normen voldoen. Een deel van de ISO-normen is afgeleid van normen en aanbevelingen van de SAE(Society of Automotive Engineers). Waar dit het geval is, staan de desbetreffende SAE-referenties tussen haakjes.
(Amendement 84)	
BIJLAGE, PUNT 26	
Bijlage XI, aanhangsel 1, punt 6.5.3.4 (richtlijn 70/220/EEG)	
6.5.3.4. *De door de fabrikant geselecteerde* foutcodes dienen overeen te stemmen met die van aanhangsel 4.	6.5.3.4. **Alle** foutcodes **die noodzakelijk zijn voor de diagnose, het onderhoud of de reparatie van het voertuig moeten beschikbaar worden gesteld aan alle personen met een gewettigd belang en** dienen overeen te stemmen met die van aanhangsel 4.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 85)

BIJLAGE, PUNT 26

Bijlage XI, aanhangsel 1, punt 6.5.3.5 (richtlijn 70/220/EEG)

6.5.3.5. *De verbindingsinterface tussen het voertuig en het diagnose-apparaat* dient te voldoen aan alle eisen van *SAE J1962 „Diagnostic Connector, June 1992" (ISO XXX-A* „Road Vehicles — Diagnostic Systems — On-Board Connector"*)*. Deze dient met instemming van de keuringsinstantie op een zodanige plaats te worden aangebracht dat deze gemakkelijk toegankelijk is voor het onderhoudspersoneel, doch beschermd is tegen manipulatie door ondeskundig personeel.

6.5.3.5. **De diagnosestekker** dient te voldoen aan alle eisen van **ISO 15031-3** „Road Vehicles — Diagnostic Systems — On-Board Connector". Deze dient met instemming van de keuringsinstantie op een zodanige plaats te worden aangebracht dat deze gemakkelijk toegankelijk is voor het onderhoudspersoneel, doch beschermd is tegen manipulatie door ondeskundig personeel.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de Richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG (COM(96)0248 — C4-0463/96, COM(97)0077 — C4-0091/97 — 96/0164(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(96)0248 — 96/0164(COD)) (1),

— gezien het gewijzigd voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(97)0077 — C4-0091/97),

— gelet op artikelen 189 B, lid 2 en 100 A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0463/96),

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0116/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 77 van 11.3.1997, blz. 8.

Donderdag, 10 april 1997

c) **A4-0099/97**

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende een toekomstige strategie voor de vermindering van de emissies van het wegvervoer met inachtneming van de resultaten van het auto/olieprogramma (COM(96)0248 – C4-0492/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende een toekomstige strategie voor de vermindering van de emissies van het wegvervoer met inachtneming van de resultaten van het auto/olieprogramma (COM(96)0248 – C4-0492/96),

– gezien de talloze resoluties van het Europees Parlement inzake luchtverontreiniging, duurzaam transport en duurzaam energieverbruik,

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, alsmede de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0099/97),

A. overwegende dat de door de Commissie in het Auto/Olieprogramma gevolgde methode om samen met de auto- en de olie-industrie een programma op te stellen om de emissies van automobielen scherp terug te dringen een juiste is geweest, al had zij, onder andere, maatschappelijke organisaties, alsmede experts van de lidstaten, bij het programma dienen te betrekken,

B. overwegende dat in de Gemeenschap het wegverkeer verantwoordelijk is voor 25% van alle CO_2 emissies en voor 50% van alle NO_x emissies,

C. overwegende dat de benadering van de Commissie om bij het vaststellen van luchtkwaliteitsdoelstellingen in steden uit te gaan van een gemiddelde waarde in een gebied van 4 km^2 niet in overeenstemming is met de benadering van de metingen zoals weergegeven in bijlage III van Richtlijn 85/203/EEG inzake luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxyde [1], waarbij bijzondere aandacht wordt ingeruimd voor kruispunten en nauwe straten met veel verkeer;

D. overwegende dat de Commissie beweert uit te gaan van het voorzorgbeginsel, zodanig dat verwacht mag worden dat in de gehele Unie de luchtkwaliteitsdoelstellingen worden gehaald, maar dat zij anderzijds toegeeft dat de voorgestelde normen niet streng genoeg zijn om in de gehele Unie aan deze doelstellingen te voldoen,

E. overwegende dat het voorzorgsbeginsel, in combinatie met de wetenschappelijke onzekerheden omtrent langetermijneffecten van gelijktijdige blootstelling aan een mengsel van vele verschillende stoffen, dwingt tot het hanteren van ruime veiligheidsmarges;

F. overwegende dat de Commissie zich bij het opstellen van de voorstellen volledig heeft gebaseerd op de gevolgen van luchtverontreiniging voor de menselijke gezondheid, terwijl luchtvervuiling tevens veel schade aanricht aan landbouwgewassen, ecosystemen en het milieu in ruime zin, waarvoor strengere kwaliteitsdoelstellingen dikwijls te rechtvaardigen zijn,

G. overwegende dat de werkelijke kosten van het autorijden moeten worden doorberekend naar de consument en alternatieve vervoersmogelijkheden verbeterd moeten worden teneinde het gebruik van motorvoertuigen te verminderen,

H. overwegende dat de Commissie in haar Groenboek „Naar een eerlijke en doelmatige prijsstelling in het vervoer", (COM(95)0691) de kosten van de luchtvervuiling door de transportsector binnen de Unie in 1991 schat op 86 miljard Ecu,

I. overwegende dat in de beschouwingen van de Commissie alleen de financiële gevolgen voor de automobiel- en olie-industrie cijfermatig zijn uitgewerkt maar niet de financiële voordelen van schonere lucht voor de samenleving als geheel (milieu, volksgezondheid, landbouw, eco-systemen, etc.);

J. overwegende dat de mededeling zich slechts richt op een deel van de problemen die het autoverkeer veroorzaakt namelijk de luchtverontreiniging en dat elementen als geluidshinder, bodem- en waterverontreiniging, het verbruik van natuurlijke grondstoffen en zware maatschappelijke kosten buiten beschouwing blijven,

[1] PB L 87 van 27.3.1985, blz. 1.

K. overwegende dat een vermindering van de emissies per auto geen vergroting van het autopark mag rechtvaardigen daar een verdere toename van het vervoer op veel plaatsen in Europa de kosten van congestie zodanig zal doen toenemen dat zij negatief zal uitwerken op de economische ontwikkeling;

L. overwegende dat een snellere ontwikkeling van schone technologieën voor de Europese industrie een noodzaak is om de concurrentie in de wereld aan te kunnen en dat strenge, opgelegde, milieunormen hiertoe een aanzet zullen geven,

M. overwegende dat schonere brandstof een rechtstreekse invloed heeft op de luchtvervuiling door voertuigen aangezien zij de uitstoot van emissies van de in omloop zijnde voertuigen onmiddellijk beïnvloedt en bepaalde emissiereducerende voertuigtechnologieën pas dan toegepast kunnen worden indien brandstoffen van voldoende hoge kwaliteit op de markt worden gebracht;

N. overwegende dat zowel de auto- als de olie-industrie beter kunnen inspelen op milieu-eisen indien deze geruime tijd van te voren zijn vastgesteld;

O. overwegende dat de Commissievoorstellen zich richten op milieudoelstellingen voor het jaar 2010 en dat volgens meerdere studies (OECD, STOA) de emissies van automobielen na 2010 verder zullen toenemen ten gevolge van de groei van het verkeer, tenzij nieuwe ingrijpende maatregelen worden getroffen,

P. overwegende dat een Auto/Olie II-programma wenselijk is, maar niet gebruikt kan worden om de huidige besluitvorming inzake de onderhavige voorstellen voor het jaar 2005 uit te stellen,

Q. overwegende dat de Commissie zelf al aangeeft dat de voorgestelde inspanningen ter bestrijding van ozon niet voldoende zullen zijn om aan de kwaliteitsdoelstelling van 180 µg/m³ (99 percentielwaarde – één uur) (1) te voldoen, en dat dus de in Richtlijn 92/72/EG aanbevolen grenswaarde voor de menselijke gezondheid van 110 µg/m³ (99 percentielwaarde – acht uur) al helemaal niet gehaald zal worden en dat de in deze Richtlijn genoemde grenswaarde voor ecosystemen van 65 µg/m³ (99 percentielwaarde – 24 uur) volledig buiten beschouwing is gelaten,

R. overwegende dat de Commissie voor benzeen een kwaliteitsdoelstelling van 10 µg/m³ hanteert, hetgeen volgens de WGO bij een levenslange blootstelling neerkomt op 1 sterfgeval per 20.000 mensen, en dat in het merendeel van de lidstaten een veel striktere norm wordt gehanteerd,

1. verwelkomt de mededeling van de Commissie en de daarbij gevoegde voorstellen, als een wezenlijke en absoluut noodzakelijke bijdrage aan de bestrijding van luchtverontreiniging door het autoverkeer;

2. erkent dat het auto/olieprogramma een waardevolle bijdrage en uitgangssituatie is om te beslissen op welke wijze de milieuvervuiling door motorvoertuigen en -brandstoffen vanaf het jaar 2000 en daarna kan worden beperkt; is evenwel van mening dat het noodzakelijk is de emissie door motorvoertuigen beter te controleren, om te waarborgen dat de luchtkwaliteitsdoelstellingen van de Europese Unie verwezenlijkt worden;

3. meent dat lawaai dat ernstige gevolgen heeft voor de gezondheid, ook deel uitmaakt van de toekomstige strategie van geïntegreerde en algemene controle op de emissies van het vervoer over de weg en dat er derhalve geen reden toe is om het in het kader van dit programma niet eveneens te beschouwen als contaminant;

4. betreurt de werkmethode van de Commissie, om experts van de lidstaten en maatschappelijke organisaties niet bij het programma te betrekken;

5. betreurt dat de Commissie de CO2 uitstoot van auto's en het brandstofrendement niet in het Auto-Olie Programma I heeft behandeld maar in een onafhankelijke mededeling (COM(95)0689);

6. dringt aan op verdere studie naar de gevolgen van de uitstoot van zwevende deeltjes (particulate matter) op de volksgezondheid gezien de stijgende zorg in wetenschappelijke kringen over hun effekten op de volksgezondheid en is van mening dat gezien de wetenschappelijke onzekerheid die momenteel nog bestaat over de schadelijkheid van deze deeltjes het voorzorgmotief voorop dient te staan;

7. is van mening dat lidstaten niet alleen op basis van een slechte luchtkwaliteit brandstoffen van een hogere kwaliteit in de handel mogen brengen, maar ook op basis van meer algemene milieudoelstellingen zoals criteria voor verzurende of vermestende (eutrofiërende) depositie;

(1) Gemiddeld over een oppervlakte van 22.500 km².

8. verzoekt de lidstaten de emissienormen bij het bestaande wagenpark te controleren door regelmatige en willekeurige steekproeven uit te voeren;

9. verzoekt de Commissie haar studie aan te vullen met de statistische gegevens van de drie nieuwe lidstaten;

10. herhaalt zijn standpunt dat kostenbesparing, die weliswaar op vele terreinen kan worden gerealiseerd, niet het leidende beginsel mag zijn voor zover milieubescherming en volksgezondheid in het geding zijn, te meer daar de meeste kosten die de kwaliteitsverhogende maatregelen met zich meebrengen, tenslotte op de consument worden verhaald;

11. beklemtoont dat controlenormen voor motorvoertuigen op basis van kosteneffectiviteit geen belemmering moeten vormen voor de stimulering van de best beschikbare technologieën, die kunnen leiden tot nieuwe industriële processen en ontwerpen die de Europese ondernemers op de wereldmarkten kunnen exploiteren;

12. is van mening dat de Commissie voor met name ozon en benzeen op grond van de laatste wetenschappelijke inzichten strengere kwaliteitsdoelstellingen had moeten hanteren;

13. dringt aan op financiering van projecten voor duurzaam transport uit de middelen van de structuurfondsen;

Kosten en fiscale steunmaatregelen

14. is van oordeel dat de kosten van de te treffen maatregelen door de Commissie te hoog zijn ingeschat daar de basisgegevens afkomstig zijn van de industrie zelf die gebaat is bij hoge geschatte kosten en de Commissie geen rekening heeft gehouden met het feit dat nieuwe technologieën in de loop van hun toepassing doorgaans goedkoper worden;

15. betreurt het dat de Commissie zich ten onrechte heeft gebaseerd op het beginsel van kosten-effectiviteit en niet is uitgegaan van een kosten-batenanalyse;

16. verzoekt de lidstaten om op grotere schaal dan tot nu toe fiscale en economische maatregelen te treffen om het gebruik van milieuvriendelijke motorvoertuigen en brandstoffen te bevorderen en verzoekt de Commissie studies uit te voeren over de doeltreffendheid van selectieve fiscale maatregelen om het gebruik van kleinere en lichtere voertuigen en schonere brandstoffen te bevorderen, zoals aardgas of vloeibaar petroleumgas, benzine met een nieuwe samenstelling en biobrandstoffen;

17. pleit er bij de Commissie voor om de lidstaten aan te moedigen om een systeem van fiscale stimulansen voor schonere brandstoffen en voertuigen met lagere emissies in te voeren, waardoor een snellere modernisering van het wagenpark gewaarborgd wordt. Dergelijke fiscale stimulansen zouden vooral gericht moeten zijn op voertuigen waarin de best beschikbare technologieën worden toegepast, waarbij tevens sloopsystemen voor de verwijdering van oudere, sterk vervuilende voertuigen worden opgenomen;

18. is van mening dat de Europese emissiewetgeving op geen enkele wijze belemmeringen mag bevatten voor het fiscaal stimuleren van schonere dan wel zuiniger voertuigen en schonere brandstoffen;

Motorvoertuigen

19. verzoekt de Commissie de proeven voor het meten van de uitstoot te herzien teneinde een nauwkeuriger beeld te krijgen van de uitstoot, van een voertuig bij de warmloopperiode na een koude start, bij een lagere omgevingstemperatuur en bij snelheidsbeperkingen in de stad;

20. betreurt het dat de Commissie heeft nagelaten de mogelijkheden van alternatieve aandrijvingstechnieken te evalueren (ondanks de opdracht hiertoe in artikel 4 van richtlijn 94/12/EG) en tevens geen serieuze evaluatie heeft gemaakt van de mogelijkheden die het gebruik van alternatieve brandstoffen zoals biobrandstoffen, aardgas, LPG en waterstof, kunnen bieden voor bepaalde deelmarkten (bijvoorbeeld stadsbussen, taxi's);

21. is van oordeel dat de technologieën ter reductie van emissies, inclusief de boorddiagnosesystemen (OBD, On Board Diagnostics), gedurende de gehele levensduur van het voertuig goed dienen te functioneren en dat derhalve de duurzaamheidseisen voor de voertuigemissies en het OBD-systeem moeten gelden voor 160.000 km;

22. is van oordeel dat boorddiagnosesystemen ook op dieselvoertuigen toegepast dienen te worden;

23. doet een beroep op de Commissie om de werkgroep inzake de *Auto van morgen* op te nemen bij de „strategische interventies" van het vijfde kaderprogramma inzake onderzoek en ontwikkeling om een adequate financiering van dit belangrijke project te waarborgen.

Brandstoffen

24. is met de Commissie van mening dat een verdere reductie van zwavel in brandstof noodzakelijk is, teneinde de emissie van zwevende deeltjes bij dieselmotoren te reduceren en de katalysatoren van benzine- en dieselmotoren optimaal te laten functioneren en is daarom met de Commissie van mening dat daartoe een zwavelgrenswaarde van 50 ppm zowel voor benzine als diesel noodzakelijk zal zijn;

25. is er daarom uiterst verbaasd over dat de Commissie in haar voorstel een zwavelgrenswaarde van 200 ppm voor benzine en van 350 ppm voor dieselbrandstof voorstelt;

26. doet een beroep op de Commissie om in de ontwerprichtlijn inzake de kwaliteit van benzine en dieselbrandstof stringentere normen voor het jaar 2000 op te nemen: 14 % V/V olefinen, 41% V/V aromatische verbindingen en 150 ppm zwavel voor benzinemotoren en 300 ppm zwavel voor dieselmotoren, en in 2005 een verder stadium in te voeren parallel aan hetgeen is voorgesteld voor de voertuigtechnologieën, welke opnieuw het zwavelgehalte van zowel benzine- als dieselbrandstoffen aanzienlijk zal verminderen ten opzichte van die voor het jaar 2000, zoals vermeld in de bijlagen III en IV van het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van richtlijn 93/12/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0462/96) ([1]);

27. wenst dat onderzoek wordt uitgevoerd naar betere methoden om gas in voertuigen op te slaan om als alternatieve brandstof te dienen en naar de brandstofceltechnologie als een alternatieve aandrijfkracht voor voertuigen op lange termijn;

28. is ervan overtuigd dat voor brandstofspecificaties een tweede fase (2005) moet worden vastgesteld;

29. wijst op de noodzaak van de snelle ontwikkeling van betere of althans minder vervuilende brandstoffen, die zo spoedig mogelijk in het Auto/Olieprogramma dienen te worden geïntegreerd, terwijl de doeleinden van de tweede fase vanuit technologisch oogpunt haalbaar moeten blijven, waarbij rekening dient te worden gehouden met de uitkomsten van een vervolgstudie (Auto/olie II), waaraan een bijdrage wordt geleverd door alle belanghebbenden;

30. is van mening dat in een Auto/Olieprogramma II het Auto/Olieprogramma I moet worden geëvalueerd en dat daarin het volgende moet plaatsvinden:

- een herijking van de berekeningen van zowel de kosten als de baten,
- een herwaardering van de luchtkwaliteitsdoelstellingen op grond van de meest recente wetenschappelijke inzichten,
- een evaluatie van de luchtkwaliteit op grond van Richtlijn 85/203/EG,
- een inventarisering van de actuele stand van de techniek,

waardoor een aanpassing van de reductiedoelstellingen dient plaats te vinden en een verscherping van de maatregelen nodig kan blijken te zijn;

31. wijst erop dat er veel grotere investeringen gedaan moeten worden door de auto-industrie, de lidstaten en de Commissie om betere emissiecontroletechnieken en de auto van de toekomst te ontwikkelen;

32. verzoekt de Commissie het Europees Parlement regelmatig verslagen voor te leggen over de tenuitvoerlegging van het auto/olieprogramma en voor het eerst twee jaar na de inwerkingtreding van het programma, opdat voortdurend evaluatie mogelijk is;

*
* *

33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

([1]) Advies dat als bijlage bij het zittingsdocument A4-0096/97 is gevoegd.

Donderdag, 10 april 1997

d) A4-0117/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een communautaire strategie ter beperking van de CO_2-uitstoot door personenauto's en ter verbetering van het brandstofrendement (COM(95)0689 – C4-0015/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (COM(95)0689 – C4-0015/96),

– gezien het Groenboek van de Commissie van 1990 over het stadsmilieu (COM(90)0218),

– gezien het voorstel van de Commissie voor de invoering van een heffing op de uitstoot van kooldioxide en energie (COM(95)0172 – C4-0214/95) en het aanstaande voorstel over uitbreiding van de accijnzen,

– gezien het vijfde milieu-actieprogramma „Op weg naar een duurzame ontwikkeling" (1),

– gezien het kaderverdrag van de VN over klimaatverandering (UNFCCC) dat in juni 1992 door ongeveer 150 landen en door de Europese Gemeenschap te Rio de Janeiro werd ondertekend, alsmede de tweede en derde Conferentie van de ondertekenaars van het UNFCCC in Berlijn en Genève in respectievelijk 1994 en 1996,

– gezien het tweede beoordelingsrapport van het Intergouvernementele Panel inzake klimaatverandering (IPCC),

– onder verwijzing naar zijn resolutie van 21 september 1995 over de mededeling van de Commissie over „de automobielindustrie – huidige situatie, uitdagingen, strategie voor de toekomst en voorstellen voor actie" (2),

– onder verwijzing naar zijn advies van 13 november 1996 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de herziening van het beleidsplan en actieprogramma van de Europese Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling „Op weg naar een duurzame ontwikkeling" (3),

– onder verwijzing naar zijn advies van 10 april 1997 inzake een voorstel van de Commissie voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van de richtlijn 70/156/EEG en 70/220/EEG van de Raad (COM(96)0248 – C4-0463/96 – 96/0164(COD)) (4),

– gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Commissie vervoer en toerisme (A4-0117/97),

A. overwegende dat erkend wordt dat de emissies ten gevolge van menselijke activiteiten leiden tot een aanzienlijke verhoging van de atmosferische concentratie van broeikasgassen, met name kooldioxide, en een merkbare invloed hebben op het mondiale klimaat,

B. overwegende dat de Europese Gemeenschap in 1992 het kaderverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering heeft ondertekend en zich daarmee heeft verplicht om de CO_2-uitstoot in het jaar 2000 tot het niveau van 1990 terug te brengen,

C. overwegende dat de Gemeenschap zichzelf vervolgens heeft verplicht om tot een stabilisatie van de broeikasgassen in het jaar 2000 te komen en tevens deze emissies na 2000 te beperken en te verminderen,

(1) PB C 138 van 17.5.1993.
(2) PB C 269 van 16.10.1995, blz. 149.
(3) PB C 362 van 2.12.1996, blz. 112.
(4) Deel II, punt 2 b) van deze notulen.

D. overwegende dat er reeds grote onzekerheid bestaat over de vraag of de EU haar doel van stabilisatie van de emissie op het niveau van 1990 in het jaar 2000 zal halen, laat staan verdere resultaten zal bereiken als er thans geen maatregelen worden genomen,

E. overwegende dat het vervoer de snelst groeiende bijdrage tot de CO_2-uitstoot levert,

F. overwegende dat het effect van de lichte daling van het gemiddelde verbruik van een personenauto bij 100 km/u wordt tenietgedaan door het toenemende aantal gereden kilometers en het groeiende aantal toegelaten personenauto's, met het gevolg dat de CO_2-uitstoot verder toeneemt; overwegende dat de CO_2-uitstoot van alle personenauto's in de EU in het jaar 2005 met ongeveer 20% moet zijn gedaald, willen de overeengekomen doelstellingen worden gehaald; overwegende dat daartoe met ingang van 2005 het gemiddelde verbruik van de personenauto's op de wegen ca. 6 l/100 km voor auto's met benzinemotoren en 5 l/100 km voor auto's met dieselmotoren zou moeten bedragen, een norm die tegenwoordig zelfs door nieuwe auto's nauwelijks wordt gehaald,

G. overwegende dat de prijs van motorbrandstoffen in de EU daalt: tussen 1980 en 1994 is de prijs van autobrandstoffen in verhouding tot het beschikbare inkomen volgens Eurostat met meer dan een derde gedaald,

H. overwegende dat het Europees Parlement en de Raad gezien dit alles de Commissie hebben verzocht een voorstel in te dienen ter beperking van de CO_2-uitstoot van personenauto's,

I. gezien de eerdere initiatieven ter vermindering van de CO_2-uitstoot door personenauto's in de Europese Unie: overwegende dat de Raad zich in artikel 5 van zijn richtlijn 91/441/EEG ertoe heeft verplicht gevolg te geven aan een voorstel voor een richtlijn van de Commissie, dat het Europees Parlement bij de goedkeuring van richtlijn 94/12/EEG maatregelen op dit gebied heeft verlangd en dat de Commissie in haar wetgevingsprogramma voor 1994 (COM(93)0588) een voorstel voor een richtlijn ter vermindering van de CO_2-uitstoot van motorvoertuigen (met inbegrip van fiscale maatregelen met het oog op het door de Gemeenschap vastgestelde doel van stabilisatie van het CO_2-gehalte) heeft aangekondigd, maar tot dusver niet heeft ingediend,

J. overwegende dat de Raad voor milieubeheer in december 1994 de Commissie heeft verzocht na te gaan of het mogelijk is met ingang van het jaar 2000 tot een sterke vermindering van het brandstofverbruik van geregistreerde nieuwe auto's te komen,

K. overwegende dat bij individuele maatregelen ter vermindering van de CO_2-uitstoot van personenauto's steeds gelet moet worden op de totale CO_2-balans, aangezien ongeveer 27% van de CO_2-uitstoot tijdens de levensduur van een gemiddelde personenauto niet ontstaat door het gebruik van brandstof tijdens de rit; overwegende dat met dit aspect bijvoorbeeld ook rekening moet worden gehouden bij mogelijkheden voor gebruik van alternatieve brandstoffen en vormen van aandrijving alsmede bij verdere maatregelen,

1. stelt vast dat de door de Commissie voorgestelde maatregelen ter vermindering van de uitstoot van kooldioxide door personenauto's en ter vermindering van het gemiddelde brandstofverbruik onvoldoende zijn;

2. wijst erop dat de conclusies van de Raad van juni 1996 sterk achterblijven bij hetgeen nodig is als de EU aan haar internationale verplichtingen tot stabilisatie en verdere vermindering van de CO_2-uitstoot wil voldoen;

3. verwerpt met name het voorstel van de Commissie voor een vrijwillige overeenkomst tussen de Gemeenschap en de automobielindustrie (hoofdstuk VII, par. 33, eerste asterisk);

4. verzoekt de Commissie ter aanvulling van haar bovengenoemde voorstel voor een richtlijn met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen en tot wijziging van richtlijnen 70/156/EEG en 70/220/EEG van de Raad uiterlijk 31 december 1998 een voorstel voor een richtlijn ter vermindering van de CO_2-uitstoot van personenauto's in te dienen;

5. verzoekt de Commissie om in het voorstel tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG met het oog op de vermindering van de CO_2-uitstoot van motorvoertuigen door vaststelling van gefaseerde grenswaarden te garanderen dat de gemiddelde CO_2-uitstoot van alle nieuwe in de EU toegelaten motorvoertuigen met ingang van het jaar 2005 op maximaal 120 gr CO_2/km ligt, hetgeen overeenkomt met een gemiddeld verbruik van 5 l/100 km voor voertuigen met benzinemotor en van 4,5 l/100 km voor voertuigen met dieselmotor; meent dat als volgende fase een verdere vermindering van de gemiddelde CO_2-uitstoot tot 90 gr CO_2/km voor het jaar 2010 dient te worden gepland;

6. onderstreept het belang van een verhoging van de vastgestelde minimumtarieven op benzine en diesel (richtlijn van de Raad 92/82/EEG) omdat de brandstofprijzen thans de vraag van de consumenten naar auto's met een lager brandstofverbruik niet in voldoende mate stimuleren;

7. verzoekt de Commissie ter bevordering van de introductie van zuinige en milieuvriendelijke motorvoertuigen een ontwerprichtlijn in te dienen inzake belasting op aankoop van motorvoertuigen en/of jaarlijkse motorrijtuigenbelasting in de EU met de volgende bestanddelen:

— belasting uitsluitend gericht op emissies die schadelijk zijn voor het milieu (uitlaatgassen, deeltjes en kooldioxide),

— indeling van ieder type personenauto overeenkomstig de EU-richtlijnen ter vermindering van de emissies van motorvoertuigen (EURO I, II en III) en vaststelling van een basisbedrag voor elk type, rekening houdend met de lagere verbruiksbelasting op dieselbrandstof,

— een progressief stijgende CO_2-heffing voor personenauto's met een CO_2-uitstoot van meer dan 120 gr/km, die samen met het basisbedrag wordt opgeteld tot het eindbedrag van de motorrijtuigenbelasting,

— kortingen voor types personenauto met een CO_2-uitstoot van maximaal 120 gr/km, zodat de zogenaamde „3-literauto" vrijgesteld wordt van motorrijtuigenbelasting;

8. verzoekt de Commissie haar initiatief dusdanig voort te zetten dat met de vaststelling van CO_2-grenswaarden en een fiscale stimulans een geïntegreerd concept met een combinatie van maatregelen ontstaat, opdat rekening kan worden gehouden met de diverse mogelijkheden ter vermindering van de CO_2-uitstoot van het motorvoertuig zelf, tijdens het gebruik en over de totale levensduur;

9. wijst op de concurrentievoordelen voor de Europese auto-industrie als deze vooroploopt op het gebied van technologieën voor een zuiniger brandstofgebruik;

10. verzoekt de Commissie om voor het vijfde kaderprogramma onderzoek strategische voorstellen voor onderzoek naar de beperking van het verbruik van motorvoertuigen voor te leggen; benadrukt dat het hierbij niet alleen om kortetermijnoplossingen mag gaan, maar dat moet worden gestreefd naar fundamentele langetermijnstrategieën tot wijziging van techniek, vormen van gebruik, materiaal en productie,

11. is van mening dat de inspanningen op het gebied van onderzoek en ontwikkeling gericht dienen te worden op alternatieven voor het wegvervoer, alternatieve brandstoftechnologieën, „intelligente vervoersystemen", verkeersbeheersystemen, enz.;

12. wenst dat een etikettering van het brandstofrendement van personenauto's wordt ingevoerd en is ingenomen met dit voorstel, dat zowel in het belang van de consument als van het milieu is;

13. is van mening dat individuele en collectieve gedragsregels gericht op stimulering van een rationeel gebruik van voertuigen moeten worden bevorderd, waarbij de nadruk moet worden gelegd op bevordering van het openbaar vervoer; wijst op de noodzaak van investeringen in het openbaar vervoer, met inbegrip van praktische en efficiënte overstapmogelijkheden tussen de verschillende vervoersvormen, teneinde van het openbaar vervoer een aantrekkelijk alternatief voor het gebruik van de eigen auto te maken;

14. is van opvatting dat de huidige trends in het grondgebruik en de infrastructuurplanning, zoals het buiten de stad bouwen van winkelcentra, moeten worden herzien om ervoor te zorgen dat de huidige tendens van korte „onnodige" autoritten wordt doorbroken;

15. acht programma's voor het slopen van auto's een zinvol instrument om een vernieuwing van het autopark te bevorderen, echter alleen indien dergelijke programma's worden gekoppeld aan de mate waarin de auto-industrie erin slaagt de streefcijfers voor de beperking van emissies te halen;

16. dringt erop aan dat aandacht wordt geschonken aan methoden om een betere naleving van snelheidsbeperkingen af te dwingen;

17. is van mening dat ter wille van een beperking van de uitstoot en een verhoging van de veiligheid de maximumsnelheid van bepaalde automodellen moet worden teruggebracht door middel van een beperking van de verhouding tussen vermogen en gewicht;

18. is voorstander van technische aanpassingen, zoals snelheidsbegrenzers en econometers, alsmede betere rijopleidingen, om autorijders te helpen zuiniger te rijden;

19. stelt voor in toekomstige energieprogramma's doelstellingen op te nemen over de wijze waarop het brandstofrendement van voertuigen moet worden verbeterd;

20. erkent dat bovengenoemde voorstellen voor maatregelen een substantiële doch geen volledige bijdrage leveren tot de vermindering van de CO_2-uitstoot in Europa, en is van mening dat verdere inspanningen ook in andere sectoren noodzakelijk zijn;

21. verzoekt de Commissie om in de zeer naaste toekomst met de in de mededeling beloofde voorstellen te komen;

22. is van mening dat, gezien de huidige toename van de CO_2-uitstoot in de vervoerssector – en de verwachte groeitendens –, alsmede het feit dat de CO_2-uitstoot in de toekomst niet alleen moet worden gestabiliseerd maar drastisch worden verminderd, „business as usual" geen alternatief is;

23. wijst erop dat onverwijld passende en afdoende actie moet worden ondernomen ter beperking van de CO_2-uitstoot door personenauto's;

24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

3. Eenvoudiger regelgeving

A4-0108/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Eenvoudiger regelgeving voor de interne markt: een proefproject (SLIM – simpler legislation for the internal market)" (COM(96)0204 – C4-0446/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement (COM(96)0204 – C4-0446/96),

– gezien zijn resoluties van 26 mei 1989 over vereenvoudiging, verduidelijking en codificatie van het Gemeenschapsrecht ([1]) en 4 juli 1996 over het rapport van de groep van onafhankelijke deskundigen inzake de vereenvoudiging van wettelijke en administratieve regelingen van de gemeenschap (deregulering) ([2]),

– gezien zijn resoluties van 12 juli 1995 ([3]) en 19 juli 1996 ([4]) over de jaarverslagen over de beraadslagingen van de Commissie verzoekschriften in de zittingsjaren 1994-1995 en 1995-1996,

– gezien de volgende mededelingen van de Commissie: Impact en doeltreffendheid van de interne markt (van 30 oktober 1996), Stand van de interne markt 1996 (van 16 december 1996), De wetgeving verbeteren – 1996 (van 27 november 1996) (CSE(96)0007),

– gezien het verslag van de Commissie over het SLIM-proefproject van 6 november 1996 (COM(96)0559),

– gezien de conclusies van de Raad interne markt van 26 november 1996 en de conclusies van de Raad van 13 en 14 december 1996,

– gezien zijn resolutie van 11 april 1997 inzake de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's ([5]),

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0108/97),

---

([1]) PB C 158 van 26.6.1989, blz. 386.
([2]) PB C 211 van 22.7.1996, blz. 23.
([3]) PB C 249 van 25.09.1995, blz. 71.
([4]) PB C 261 van 09.09.1996, blz. 195.
([5]) Deel II, punt 4 van de notulen van die datum.

Donderdag, 10 april 1997

A. overwegende dat het programma voor de interne markt als succesvol kan worden beschouwd, maar dat het in verscheidene sectoren nog niet efficiënt functioneert; dat in dit verband moet worden geconstateerd dat de Raad nog geen wetgevingsvoorstellen heeft goedgekeurd met betrekking tot sleutelsectoren als vennootschapsrecht, vennootschapsbelasting, vrij verkeer van personen, grensoverschrijdende betalingen en volledige liberalisering van de markten voor vervoer en energie,

B. overwegende dat in andere sectoren van de interne markt als overheidsopdrachten, erkenning van diploma's en de banksector tekortkomingen zijn geconstateerd met betrekking tot de kwaliteit van de omzetting van Gemeenschapsrecht in nationaal recht; dat verder onvoldoende toepassing zichtbaar is in de sectoren luchtvervoer, telecommunicatie-apparatuur en chemie,

C. overwegende dat het huidige gebrek aan resultaten bij de verwezenlijking van de interne markt mede wordt verklaard door de kwaliteit van de communautaire dan wel nationale wetgeving,

D. overwegende dat het Parlement erop heeft aangedrongen het Gemeenschapsrecht met behoud van het hoogste niveau van de bestaande werknemersbescherming toegankelijker te maken voor de Europese burgers en dat de aanvaarding van dit Gemeenschapsrecht door de burgers staat of valt met de duidelijkheid en leesbaarheid ervan,

E. overwegende dat zeer kleine, kleine en middelgrote ondernemingen, die de meeste werkgelegenheid verschaffen, aan concurrentievermogen inboeten wanneer zij met een overmaat en onduidelijkheid van wetgeving te maken krijgen, en dat derhalve op deregulering en consolidatie van de Europese wetgeving moet worden aangedrongen,

F. overwegende dat de Commissie niet de enige instelling is die verantwoordelijk is voor onduidelijke wetgeving; dat ook Parlement en Raad zich meer bewust dienen te zijn van het belang van de vaststelling van duidelijke en bondige wetsteksten; dat in dit verband in de communautaire wetgeving alleen in zeer uitzonderlijke gevallen bepaalde nationale derogaties kunnen worden gehandhaafd (vgl. de communautaire BTW-wetgeving die 66 bijzondere regelingen kent); dat Parlement, Commissie en Raad ook moeten overeenkomen het systeem van de comitologie up to date, transparanter en effectiever te maken; dat de Commissie dient te beseffen dat „kaderrichtlijnen" het risico van uiteenlopende nationale interpretaties, marktfragmentering en rechtsonzekerheid voor ondernemers zouden kunnen vergroten,

G. overwegende dat het streven naar vereenvoudiging van het Gemeenschapsrecht geen vrucht zal afwerpen, indien de lidstaten niet duidelijk verzekeren dat zij de moeiijke taak van vereenvoudiging van de wetgeving op nationaal niveau op zich zullen nemen,

H. overwegende dat het recht van petitie als een in het Verdrag verankerd grondrecht een geschikt instrument is om rechtstreeks de meningen van burgers en organisaties over actuele kwesties op het gebied van het Gemeenschapsbeleid te weten te komen, kwalitatieve tekortkomingen in het Gemeenschapsrecht te achterhalen en onjuiste toepassing van het Gemeenschapsrecht en de omzetting daarvan in nationaal recht aan het licht te brengen,

1. steunt het SLIM-initiatief als een positieve bijdrage tot de daadwerkelijke voltooiing van de interne markt, met dien verstande dat het op geen enkele wijze het „acquis communautaire" mag ondermijnen of afbreuk mag doen aan het in de lidstaten gehanteerde hogere niveau van bescherming van de werknemers;

2. betreurt dat de Commissie voor de eerste fase vier sectoren heeft gekozen zonder te zeggen waarom zij juist deze keuze heeft gemaakt;

3. acht het SLIM-initiatief een innovatieve en in aanleg efficiënte werkmethode, mits:

— competente mensen deelnemen in de teams, met name vertegenwoordigers van de gebruikers van de richtlijnen, bijvoorbeeld het MKB, de consumenten, de werkgevers en de vakbonden;

— de geplande tijdslimiet verenigbaar is met de verwachte resultaten;

— de activiteiten zo transparant mogelijk zijn, en niet alleen de lidstaten maar ook het Parlement op de hoogte worden gehouden van de gemaakte vorderingen;

4. stelt vast dat het SLIM-project heeft aangetoond dat de belasting door onnodige wetgeving, waardoor de voltooiing van de interne markt wordt belemmerd of het concurrentievermogen van het bedrijfsleven wordt aangetast, op nationaal niveau veel groter is dan op communautair niveau;

5. verzoekt de lidstaten te laten zien dat zij de moeilijke taak van vereenvoudiging van de wetgeving op zich zullen nemen;

6. verzoekt de Commissie ten spoedigste een mededeling voor te leggen over het effect van nationale wetgeving op het functioneren van de interne markt;

7. stelt met bezorgdheid vast dat de SLIM-teams tot de bevinding kwamen kwamen dat zij over het algemeen genomen binnen de hun toegemeten tijd niet in staat waren grondig in te gaan op de behoeften aan vereenvoudiging op nationaal niveau; verzoekt de lidstaten vergelijkbare teams te formeren om die sectoren te identificeren waarin nationale regelgeving nog steeds een belemmering vormt voor de interne markt; verzoekt de Commissie dit vraagstuk in de volgende fase van het SLIM-project aan te pakken;

8. wenst dat in de tweede fase van het SLIM-proefproject van de Commissie ook aandacht zal worden besteed aan sectoren van de communautaire wetgeving die direct van invloed zijn op het bedrijfsleven en de burgers van de Unie; stelt daartoe de volgende vier sectoren voor:

— bemiddeling en distributie van financiële diensten (problemen met nationale regelgeving waarbij controles a priori weer worden ingevoerd en het vrij verlenen van diensten wordt beperkt door een beroep te doen op de clausule van „algemeen goed", alsmede problemen met de restrictieve interpretaties van de kennisgevingsvereisten als bedoeld in de tweede bankrichtlijn);

— de sector overheidsopdrachten (onduidelijke wetgeving, in het bijzonder met betrekking tot de grenzen tussen contracten voor werken en leveringen/diensten en het gebruik van „kaderovereenkomsten" in de overheidssector);

— richtlijn betreffende de afzet van gevaarlijke stoffen (ontoereikende omzetting);

9. wenst volledig te worden betrokken bij de tweede fase van het project, omdat de voor de instelling van nieuwe SLIM-teams gekozen sectoren onvermijdelijk wetgeving zullen behelzen waar het Parlement als medewetgever optreedt; hierbij dient de Commissie tegelijkertijd de Raad en het Parlement te raadplegen over de selectie van nieuwe sectoren en te rapporteren over de follow-up van de eerste fase en over de vorderingen die in de tweede fase zijn gemaakt; de Commissie dient waar nodig voorstellen te doen tot wijziging van bestaande communautaire besluiten ingevolge de aanbevelingen van de SLIM-teams en na raadpleging van het Parlement;

10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

---

4. Discriminatie op grond van het geslacht **I

A4-0115/97

Voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 — C4-0539/96 — 96/0196(PRT))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 2)	
Derde overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt niet alleen ten koste gaat van de vrouwen zelf, maar ook van de economie van de lidstaten;

(1) PB C 332 van 7.11.1996, blz. 11.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 3)	
Derde overweging ter (nieuw)	
	overwegende dat uit onderzoek van het Gemenebestsecretariaat, de Wereldbank en andere instanties is gebleken dat de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen leidt tot een lager BNP;
(Amendement 4)	
Tiende overweging	
overwegende dat het beginsel van gelijke behandeling is genoemd in artikel 119 van het Verdrag en in richtlijn 75/117/EEG van de Raad met betrekking tot de gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers, alsook in de richtlijnen van de Raad 76/207/EEG met betrekking tot de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, 86/613/EEG met betrekking tot zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap, 79/7/EEG met betrekking tot de sociale zekerheid en 86/378/EEG met betrekking tot ondernemings- en sectoriële regelingen inzake sociale zekerheid;	overwegende dat het beginsel van gelijke behandeling is genoemd in artikel 119 van het Verdrag en in richtlijn 75/117/EEG van de Raad met betrekking tot de gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers, alsook in de richtlijnen van de Raad 76/207/EEG met betrekking tot de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, 86/613/EEG met betrekking tot zelfstandig werkzame mannen en vrouwen, de landbouwsector daarbij inbegrepen, en tot bescherming van het moederschap, 79/7/EEG met betrekking tot de sociale zekerheid, 86/378/EEG met betrekking tot ondernemings- en sectoriële regelingen inzake sociale zekerheid, **en 96/34/EG met betrekking tot ouderschapsverlof** [1]**;**
	[1] **PB L 145 van 19.6.1996, blz. 4.**
(Amendement 5)	
Vijftiende overweging	
overwegende dat het bewijs van discriminatie des te moeilijker uitvalt, wanneer het om indirecte discriminatie gaat; dat dit begrip derhalve dient te worden omschreven;	overwegende dat het bewijs van discriminatie des te moeilijker uitvalt, wanneer het om indirecte discriminatie gaat; dat dit begrip derhalve dient te worden omschreven, **aangezien het niet in alle lidstaten in het nationale recht is opgenomen,en dat criteria vastgesteld dienen te worden om te kunnen bepalen of al dan niet sprake is van indirecte discriminatie;**
(Amendement 6)	
Zestiende overweging	
overwegende dat overeenkomstig het in artikel 3 B van het EG-Verdrag genoemde subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel het doel van een adequate aanpassing van de regels inzake bewijslast op het niveau van de lidstaten niet voldoende verwezenlijkt is; dat derhalve zulks op communautair niveau moet worden bereikt; dat deze richtlijn zich tot het vereiste minimum beperkt en niet verder gaat dan hetgeen daartoe noodzakelijk is;	*Niet van toepassing op Nederlandse tekst.*
(Amendement 7)	
Artikel 2, lid 1	
1. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt onder „beginsel van gelijke behandeling" verstaan, de afwezigheid van elke vorm van discriminatie hetzij direct, hetzij indirect, *met name* door verwijzing naar echtelijke staat of gezinssituatie.	1. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt onder „beginsel van gelijke behandeling" verstaan, de afwezigheid van elke vorm van discriminatie hetzij direct, hetzij indirect, **onder meer** door verwijzing naar echtelijke staat of gezinssituatie.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 8)	
Artikel 2, lid 2	
2. Van indirecte discriminatie is sprake wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze de leden van een van beide geslachten in *duidelijk* onevenredige mate nadelig beïnvloedt, door verwijzing naar, *met name*, echtelijke staat of gezinssituatie, tenzij het *door de toepassing van deze bepaling, maatstaf of handelwijze* nagestreefde doel *objectief is gerechtvaardigd* en de middelen om dat doel te bereiken passend en noodzakelijk zijn.	2. Van indirecte discriminatie is sprake wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze de leden van een van beide geslachten in onevenredige mate nadelig beïnvloedt, door verwijzing naar, **onder meer**, echtelijke staat of gezinssituatie, tenzij het nagestreefde doel **overeenkomt met een concrete behoefte van de onderneming of met een noodzakelijk doel van het sociaal beleid van een lidstaat, op zichzelf niets van doen heeft met discriminatie op grond van geslacht en daarmee op objectieve gronden gerechtvaardigd is** en de middelen om dat doel te bereiken passend en noodzakelijk zijn.
(Amendement 9)	
Artikel 3, lid 1, sub a)	
a) de situaties bestreken door artikel 119 van het EG-Verdrag en door de Richtlijnen 75/117/EEG, 76/207/EEG, 79/7/EEG, 86/378/EEG, 86/613/EEG *en* 92/85/EEG;	a) de situaties bestreken door artikel 119 van het EG-Verdrag en door de Richtlijnen 75/117/EEG, 76/207/EEG, 79/7/EEG, 86/378/EEG, 86/613/EEG, 92/85/EEG **en 96/34/EG**;
(Amendement 10)	
Artikel 3, lid 1, sub b)	
b) de situaties bestreken door elke gemeenschappelijke bepaling betreffende het beginsel van gelijke behandeling die in de toekomst kunnen worden goedgekeurd *en de toepassing van de onderhavige richtlijn niet uitdrukkelijk uitsluiten*;	b) de situaties bestreken door elke gemeenschappelijke bepaling betreffende het beginsel van gelijke behandeling die in de toekomst kunnen worden goedgekeurd;
(Amendement 11)	
Artikel 3, lid 1, sub c)	
c) elke civiel- of administratiefrechtelijke regel waarbij volgens de nationale wetgeving in toepassing van de onder a) en b) genoemde maatregelen in beroep wordt voorzien.	c) elke civiel- of administratiefrechtelijke regel, volgens **contentieuze rechtspleging dan wel volgens een minnelijke schikking** waarbij volgens de nationale wetgeving in toepassing van de onder a) en b) genoemde maatregelen in beroep wordt voorzien.
(Amendement 12)	
Artikel 4, lid 1, sub a)	
a) opdat, wanneer een persoon die zich door niet-toepassing te haren of te zijnen aanzien van het beginsel van gelijke behandeling gelaedeerd acht, voor een rechterlijke instantie of voor een andere bevoegde instantie, naar gelang van het geval, feitelijke elementen aanvoert die *een* discriminatie kunnen doen vermoeden, het aan de verweerster staat te bewijzen dat er geen schending van het beginsel van gelijke behandeling is geweest. Mocht nog enige twijfel blijven bestaan, dan valt zulks ten voordeel van de eisende partij uit;	a) opdat, wanneer een persoon die zich door niet-toepassing te haren of te zijnen aanzien van het **in artikel 2 neergelegde** beginsel van gelijke behandeling gelaedeerd acht, voor een rechterlijke instantie of voor een andere bevoegde instantie, naar gelang van het geval, **een of meer** feitelijke elementen aanvoert die **directe of indirecte** discriminatie kunnen doen vermoeden, het aan de verweerster staat te bewijzen dat er geen schending van het beginsel van gelijke behandeling is geweest. Mocht nog enige twijfel blijven bestaan, dan valt zulks ten voordeel van de eisende partij uit;

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 13)	
Artikel 4, lid 1, sub b)	
b) opdat de bewijslast bij de verweerster berust, wanneer deze een niet-transparante regeling toepast of een niet-transparant besluit neemt, dat een ogenschijnlijke discriminatie *is toe te schrijven aan* objectieve factoren die volledig vreemd zijn aan ook maar enige vorm van discriminatie op grond van geslacht;	b) opdat de bewijslast bij de verweerster berust, wanneer deze een niet-transparante regeling toepast of een niet-transparant besluit neemt, dat een ogenschijnlijke **directe of indirecte** discriminatie **wordt veroorzaakt door** objectieve factoren die volledig vreemd zijn aan ook maar enige vorm van discriminatie op grond van geslacht;
(Amendement 14)	
Artikel 4, lid 1, sub c)	
c) *opdat niet de eisende partij moet bewijzen dat de verweerster tekort is geschoten, om de schending van het verbod van elke discriminatie op grond van het geslacht vast te stellen.*	**Schrappen.**
(Amendement 15)	
Artikel 5, sub a) en sub b)	
a) de rechterlijke en andere bevoegde autoriteiten iedere dienstige maatregel kunnen gelasten om elke klacht betreffende discriminatie doeltreffend te kunnen onderzoeken;	a) de rechterlijke en andere bevoegde autoriteiten iedere dienstige maatregel kunnen gelasten om elke klacht betreffende discriminatie doeltreffend te kunnen onderzoeken;
b) de betrokken partijen de beschikking krijgen over alle relevante informatie waarover de wederpartij beschikt of waarvan redelijkerwijs kan worden vermoed dat deze erover beschikt, welke informatie zij behoeven om hun rechten geldend te kunnen maken. *Een partij is* gehouden slechts die elementen van informatie te verschaffen waarvan de bekendmaking niet ertoe kon leiden dat de belangen van die *partij* ernstig worden geschaad om andere redenen dan die van het betrokken rechtsgeschil.	b) de betrokken partijen de beschikking krijgen over alle relevante informatie waarover de wederpartij beschikt of waarvan redelijkerwijs kan worden vermoed dat deze erover beschikt, welke informatie zij behoeven om hun rechten geldend te kunnen maken. **De partijen zijn** gehouden slechts die elementen van informatie te verschaffen waarvan de bekendmaking niet ertoe kon leiden dat de belangen van die **partijen** ernstig worden geschaad om andere redenen dan die van het betrokken rechtsgeschil.
(Amendement 16)	
Artikel 6	
De lidstaten zien erop toe dat de ter uitvoering van deze richtlijn getroffen maatregelen, alsmede de ter zake reeds geldende bepalingen, met alle geschikte middelen ter kennis van alle betrokkenen worden gebracht, bij voorbeeld door deze op de werkplek in te lichten.	De lidstaten zien erop toe dat de ter uitvoering van deze richtlijn getroffen maatregelen, alsmede de ter zake reeds geldende bepalingen, met alle geschikte middelen ter kennis van alle betrokkenen worden gebracht, bij voorbeeld door deze op de werkplek**, in arbeidsbureaus, in onderwijsruimten enz.** in te lichten.
(Amendement 17)	
Artikel 7	
De tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze richtlijn rechtvaardigt geenszins een vermindering van het algemeen beschermingsniveau van de werknemers op het door haar bestreken gebied, en zulks onverminderd het recht van de lidstaten om, met het oog op de evolutie van de situatie,	De tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze richtlijn rechtvaardigt geenszins **de niet-toepassing van maatregelen van positieve actie of** een vermindering van het algemeen beschermingsniveau van de werknemers op het door haar bestreken gebied, en zulks onverminderd het recht van de

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
wettelijke, bestuursrechtelijke of contractuele bepalingen tot stand te brengen die afwijken van die welke op het tijdstip van de kennisgeving van deze richtlijn bestaan, voor zover de in deze richtlijn vastgestelde minimumvereisten worden nageleefd.	lidstaten om, met het oog op de evolutie van de situatie, wettelijke, bestuursrechtelijke of contractuele bepalingen tot stand te brengen die afwijken van die welke op het tijdstip van de kennisgeving van deze richtlijn bestaan, voor zover de in deze richtlijn vastgestelde minimumvereisten worden nageleefd.
	(Amendement 18)
	Artikel 7, alinea bis (nieuw)
	Deze richtlijn vormt geen beletsel voor de instandhouding of vaststelling van maatregelen met het oog op de bescherming van vrouwen, met name ten aanzien van zwangerschap, moederschap, geboorte en borstvoeding, of met het oog op specifieke voordelen die het voor vrouwen gemakkelijker maken een beroepsactiviteit uit te oefenen of die bepaalde nadelen in hun beroepsleven voorkomen of compenseren.
	(Amendement 19)
Artikel 8, eerste alinea	
De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op *1 januari 2001* aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.	De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op **1 januari 2000** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.
	(Amendement 20)
	Artikel 8, tweede alinea bis (nieuw)
	Per 1 januari 2002 en daarna om de drie jaar, verschaffen de lidstaten de Commissie informatie over de resultaten die zijn geboekt bij de toepassing van deze richtlijn en over de ontwikkelingen bij de aanwending van de in de richtlijn vervatte bepalingen, opdat de Commissie om de drie jaar een verslag kan voorleggen aan de Raad en het Europees Parlement.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de bewijslast in gevallen van discriminatie op grond van het geslacht (COM(96)0340 – C4-0539/96 – 96/0196(PRT))

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0340 – 96/0196(PRT)) [1],

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel189 C van het EG-Verdrag (C4-0539/96),

– gezien artikel 2 van het Protocol (nr. 14) betreffende de sociale politiek,

[1] PB C 332 van 7.11.1996, blz. 11.

— gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en de adviezen van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0115/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen,

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt,

4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie,

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

5. Situatie in Albanië

B4-0300, 0336, 0338, 0339 en 0340/97

Resolutie over Albanië

Het Europees Parlement,

— gezien zijn voorgaande resoluties over de situatie in Albanië, met name zijn resolutie van 13 maart 1997 (1) en de verklaring van zijn Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid,

A. met grote bezorgdheid kennisnemend van de voortdurende toestand van onveiligheid in Albanië, de ontberingen van de bevolking en de voortgaande desintegratie van de Albanese overheidsorganen, hetgeen een humanitaire tragedie vormt voor de gehele bevolking van het land; overwegende dat meedogenloze criminele bendes deze situatie uitbuiten,

B. overwegende dat de catastrofale situatie in Albanië de noodzaak heeft geschapen voor rechtstreekse en onverwijlde humanitaire bijstand en een groeiende stroom vluchtelingen naar de nabuurlanden op gang heeft gebracht,

C. betreurend dat de Raad niet tot een besluit heeft kunnen komen over enige vorm van gemeenschappelijk optreden in het kader van de Europese Unie gericht op de uitrusting van een adequate beschermingsmacht ten behoeve van snelle distributie van humanitaire hulp en op een actieve bijdrage aan het herstel van de orde en de rechtsstaat in Albanië,

D. tegelijkertijd echter vaststellend dat sommige lidstaten positief hebben gereageerd op het verzoek van de Albanese regering een multinationale beschermingsmacht onder het mandaat van de Veiligheidsraad van de VN in te stellen teneinde bij te dragen tot een veilig milieu voor de onbedreigde verstrekking van internationale hulp aan de slachtoffers in deze menselijke tragedie,

E. overwegende dat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in zijn resolutie nr. 1101 heeft ingestemd met het zenden van een multinationale troepenmacht om de verstrekking van humanitaire hulp in Albanië te waarborgen overeenkomstig hoofdstuk 7 van het VN-Handvest,

F. diep geschokt door de aanvaring waarbij een schip was betrokken dat met vluchtelingen onderweg was naar Italië en die volgens de Albanese autoriteiten de dood van meer dan 80 mensen tot gevolg heeft gehad,

---

(1) Deel II, punt 7 van de notulen van die datum.

G. beklemtonend dat het dringend geboden is dat de Albanese democratische instellingen worden geconsolideerd en dat een verdere destabilisatie in de toestand en uitbreiding van de spanning naar nabuurlanden wordt voorkomen,

H. beklemtonend dat thans concrete maatregelen dienen te worden genomen om te waarborgen dat er in Albanië vrije en eerlijke verkiezingen kunnen worden georganiseerd als essentieel onderdeel van een algeheel proces van democratisch herstel in dat land,

I. overwegende dat de persvrijheid in Albanië sterk aan banden is gelegd, daar de staat de radio- en televisiestations beheerst en de censuurbepalingen voor kranten op grond van de noodtoestand nog steeds van kracht zijn,

1. spreekt zijn strikte veroordeling uit over het voortgaande geweld dat gewapende groeperingen in Albanië uitoefenen tegen de vreedzame burgerbevolking van dat land en dringt er bij hen op aan de wapens in te leveren en wet en orde te respecteren;

2. verwelkomt en steunt de gezamenlijke inspanning van alle democratische politieke krachten in Albanië om de orde en de rechtsstaat in het land te herstellen;

3. is van mening dat een actief beleid van de EU ten aanzien van de gebeurtenissen in Albanië van essentieel belang is om de nodige humanitaire bijstand te verlenen, de veiligheid in het land te herstellen, en de verspreiding van het conflict naar nabuurlanden in deze regio te verhinderen;

4. is verheugd over het besluit van de VN om het initiatief van bepaalde landen te volgen en een multinationale beschermingsmacht te sturen ter beveiliging van de humanitaire hulp in Albanië en roept hen in het bijzonder maar ook alle lidstaten ertoe op een bijdrage te leveren aan het welslagen van deze actie en de lasten van de tijdelijke opname van uit hun land gevluchte mensen te delen;

5. oefent sterke kritiek op de Raad wegens diens onvermogen een besluit te nemen over enige vorm van gemeenschappelijk optreden overeenkomstig artikel J.3 van het EU-Verdrag in het kader van de Europese Unie en dringt er bij de Raad op aan zijn besluit opnieuw te bezien;

6. geeft uiting aan zijn welgemeend medeleven met de slachtoffers van het tragische incident in de Adriatische Zee en stelt met tevredenheid vast dat door de Italiaanse autoriteiten een onderzoek wordt ingesteld naar het voorval, in nauwe samenwerking met de Albanese autoriteiten;

7. spreekt de hoop uit dat er spoedig voorwaarden zullen worden geschapen voor het democratisch en economisch herstel van Albanië, en dringt er bij de Commissie, de Raad en alle overige internationale instellingen op aan de nodige bijdragen aan dit proces te leveren, met als prioriteit nauwe samenwerking met de op dit gebied reeds actieve niet-gouvernementele organisaties;

8. steunt de pogingen van de Albanese „regering van verzoening" om stabiliteit in het land te brengen en Albanië op vrije en eerlijke verkiezingen voor te bereiden; dringt er daarom bij de Raad op aan een besluit te nemen over een gemeenschappelijk optreden in de zin van artikel J.3 van het EU-Verdrag om de inrichting van democratische verkiezingen in Albanië voor te bereiden waarbij dwang en fraude uitgesloten zullen zijn, waarin ook in aanmerking wordt genomen dat deze missies niet alleen de dag van de verkiezingen zelf aanwezig moeten zijn, maar dat zij ook de daaraan voorafgaande verkiezingscampagne op de voet moeten volgen;

9. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan bijzondere aandacht en steun te geven aan de totstandkoming van vrije en onafhankelijke massamedia in Albanië, waarbij alle democratische krachten in het land de volledige en gewaarborgde toegang zullen hebben tot met name de nationale televisie en radio;

10. doet een beroep op de Raad en de Commissie om, in het kader van de regionale benadering door de Unie van Zuidoost-Europa, met spoed een speciaal langetermijnplan voor Albanië uit te stippelen en te concretiseren, waarin vooral aandacht wordt besteed aan het democratieprogramma van PHARE, teneinde de democratische instellingen en het onafhankelijke rechtsstelsel te versterken en de ontwikkeling van de civiele maatschappij te ondersteunen;

11. stelt voorts voor dat de EU de Albanese autoriteiten technische bijstand zou kunnen aanbieden bij het herstel van de kiezerslijsten die naar verluidt in sommige delen van het land zijn vernietigd;

12. is ingenomen met de verklaring van de Albanese minister-president dat de geheime politie, de Shik, die critici van de staat regelmatig intimideerde, is ontmanteld en verzoekt de Albanese autoriteiten deze handelwijze een vervolg te geven met het depolitiseren van de reguliere politie;

13. dringt er nogmaals op aan dat grondig onderzoek wordt gedaan, in samenwerking met de internationale financiële instanties, naar het bestaan van piramide-achtige „spaarsystemen" elders in Midden- en Oost-Europa en de Balkan ten einde de destabiliserende gevolgen van dergelijke systemen in deze gebieden zo veel mogelijk te voorkomen;

14. dringt er bij de Albanese regering en de president van Albanië op aan de nodige stappen te nemen zodat democratische politici die volledig aan het democratisch herstel van Albanië wensen mee te werken, geen enkel obstakel in de weg wordt gelegd;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de OVSE en aan het parlement en de regering van Albanië.

---

6. Situatie in Hongkong

B4-0181, 0182, 0183, 0184, 0187 en 0282/97

Resolutie over de situatie in Hongkong

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over Hongkong,

A. overwegende dat op 1 juli 1997 de soevereiniteit over Hongkong zal worden overgedragen van het Verenigd Koninkrijk op China krachtens de Gezamenlijke Chinees-Britse Verklaring en de grondwet van de Speciale Bestuursregio Hongkong,

B. gelet op de in de Gezamenlijke Verklaring aangegane verplichting om de Speciale Bestuursregio Hongkong een grote mate aan autonomie toe te kennen, behalve op het gebied van buitenlandse zaken en defensieaangelegenheden,

C. overwegende dat in de Gezamenlijke Verklaring wordt bepaald dat Hongkong, nadat het op 1 juli 1997 is teruggegeven aan China, 50 jaar een hoge mate van zelfbeschikking zal genieten, dat de huidige wetten en stijl van leven in wezen onveranderd blijven, en dat rechten en vrijheden, o.a. van meningsuiting, vergadering en pers, gewaarborgd zullen zijn,

D. overwegende dat in artikel 39 van de grondwet wordt bepaald dat het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten ten uitvoer wordt gelegd via de wetten van de Speciale Bestuursregio Hongkong; overwegende dat in artikel 156 van de Gezamenlijke Verklaring is vastgesteld dat de bepalingen van bedoeld verdrag, zoals van toepassing op Hongkong, van kracht blijven,

E. overwegende dat de Chinese president Jiang Zemin de beginselen en het beleid van Deng Xiaoping als basis voor de soevereiniteitsoverdracht bevestigd heeft, en dat deze beginselen gebaseerd zijn op een „één land, twee systemen"-regeling, alsmede op de verplichting tot handhaving van de rechtsinstellingen en rechtsorde,

F. bezorgd over de aankondiging van China om de democratisch gekozen Wetgevingsraad te ontbinden en te vervangen door een lichaam bestaande uit door de Chinese regering aangewezen personen; overwegende dat dit provisorische wetgevingsorgaan benoemd is vóór de soevereiniteitsoverdracht,

G. onder verwijzing naar berichten dat de Chinese minister van Buitenlandse Zaken, Qian Qichen, verklaard heeft dat het provisorische wetgevingsorgaan vervangen zal worden door een nieuw gekozen raad,

H. verontrust over de aankondiging van China om delen van het uit 1991 stammende *Bill of Rights*-besluit van Hongkong, alsmede de toekomstige wijzigingen van het besluit inzake de openbare orde en het verenigingsbesluit te zullen herroepen, waardoor het recht op vergadering en de vrijheid van meningsuiting beperkt zouden kunnen worden; overwegende dat een meerderheid van de bevolking van Hongkong hiertegen gekant is,

I. ingenomen echter met de continuïteit die tot uitdrukking komt in de benoeming van de belangrijkste ambtsdragers van de eerste regering van de Speciale Bestuursregio Hongkong,

J. overwegende dat het bruto binnenlands produkt van Hongkong het afgelopen jaar een toename van 4,5% te zien heeft gegeven, waarin het samengaan van economisch succes en een soepele soevereiniteitsoverdracht tot uitdrukking komt,

K. overwegende dat voor het vluchtelingenprobleem in Hongkong geen alomvattende oplossing is gevonden,

L. eveneens gelet op de aanstaande overdracht van de soevereiniteit over Macau eind 1999,

M. verheugd over de aankondiging van de Chinese autoriteiten het internationale verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten te zullen ondertekenen en de mogelijkheid te zullen onderzoeken het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ondertekenen,

N. overwegende dat de Europese Unie momenteel bezig is haar lange-termijnbeleid ten aanzien van China te bespreken en te bepalen,

1. is van oordeel dat de toekomst van Hongkong en Macau en het behoud van hun politieke, sociale en economische vrijheid voor de EU een zaak van doorslaggevend belang is;

2. verzoekt de Unie en haar lidstaten gezamenlijk een vastberaden standpunt in te nemen en ervoor te zorgen dat de soevereiniteitsoverdracht plaatsvindt bij volledige inachtneming van de in de Gezamenlijke Verklaring en de grondwet geformuleerde beginselen;

3. is van oordeel dat de volledige tenuitvoerlegging van de Gezamenlijke Verklaring een essentieel element is voor een succesvolle soevereiniteitsoverdracht, en doet een beroep op de Chinese autoriteiten de Gezamenlijke Chinees-Britse Verklaring en de bepalingen van de grondwet in alle opzichten na te leven;

4. herinnert in verband met de voorgestelde wijzigingen van de burgerrechten eraan dat de Gezamenlijke Verklaring de toezegging inhoudt om Hongkong een grote mate aan autonomie toe te kennen en de leefwijze en bestaande rechten te beschermen, met name door verdere toepassing van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

5. betreurt het besluit van de Chinese regering om de gekozen Wetgevingsraad van Hongkong te ontbinden en trekt de wetmatigheid van de Provisorische Wetgevingsraad in twijfel; doet een beroep op de hoogste bestuurder van de Speciale Bestuursregio Hongkong binnen drie maanden verkiezingen voor een nieuwe Wetgevingsraad uit te schrijven, overeenkomstig artikel 70 van de grondwet;

6. acht het belangrijk naar aanleiding van de Hongkong-Act van de Verenigde Staten uit 1992 met het Congres van de Verenigde Staten een dialoog op gang te brengen;

7. dringt er bij de autoriteiten van Hongkong en de internationale gemeenschap op aan zich opnieuw in te zetten voor het vinden van een alomvattende oplossing voor het vraagstuk van de vluchtelingen in Hongkong vóór de soevereiniteitsoverdracht;

8. verzoekt de Raad uiteen te zetten hoe hij van plan is zijn betrekkingen met Hongkong na de soevereiniteitsoverdracht verder te ontwikkelen;

9. verzoekt de Commissie jaarlijks verslag uit te brengen over de politieke en economische ontwikkelingen en over de ontwikkelingen op het gebied van de mensenrechten in de Speciale Bestuursregio Hongkong;

10. besluit de situatie in Hongkong na de overdracht nauwgezet in de gaten te houden, met name wat de volgende aspecten betreft:

— onafhankelijkheid van de rechterlijke macht,

— voortzetting van de praktijk om regelmatig en tijdig verslag uit te brengen aan de relevante VN-organen krachtens het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten,

— handhaving van het recht op vreedzame betoging,

— recht van politieke partijen op ontplooiing van activiteiten,

— handhaving van een onafhankelijk apparaat van ambtenaren die benoemd worden op grond van bekwaamheid,

— vrijheid van de media;

11. wijst op het belang van een bezoek van een onderzoekscommissie van het Europees Parlement aan Hongkong na de soevereiniteitsoverdracht;

12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten, de regering van de Volksrepubliek China en de Chinese Nationale Volksvergadering.

Donderdag, 10 april 1997

7. Unieverdrag tussen Rusland en Wit-Rusland

B4-0294, 0297, 0308, 0319, 0326 en 0329/97

Resolutie over het verdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie

Het Europees Parlement,

— gezien zijn vorige resoluties over de situatie in Wit-Rusland, met name zijn resolutie van 12 december 1996 (1),

— gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst die de Europese Unie en de Russische Federatie hebben gesloten,

— gezien de voorgestelde partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Wit-Rusland,

A. overwegende dat op 2 april 1997 een verdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie door de presidenten van de twee landen is ondertekend, waarbij er ruimte is voor verdere gedachtewisselingen over een vollediger verdrag in de loop van de komende maand,

B. overwegende dat een definitief verdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie aanzienlijke gevolgen kan hebben voor de economische en politieke samenwerking tussen deze twee landen en dientengevolge ook voor hun betrekkingen met de Europese Unie,

C. overwegende dat president Loekasjenko van Wit-Rusland sinds het referendum van 27 november 1996 zijn autoritaire stijl nog heeft versterkt door het democratisch gekozen parlement volledig te negeren, iedere oppositie tegen zijn regime krachtig te onderdrukken en zich tegen iedere hervorming ten gunste van een burgermaatschappij en economische hervormingen te verzetten,

D. van oordeel dat het ontwerpverdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie derhalve niet gebaseerd kan zijn op een democratische legitimering door het volk van Wit-Rusland van het besluit om met een dergelijk verdrag van start te gaan,

E. bezorgd over de voortdurende berichten inzake schendingen van de mensenrechten in Wit-Rusland, onder meer de uitzetting van buitenlandse journalisten, beperking van de vrijheid van de media en het opsluiten van parlementsleden,

F. onder verwijzing naar de willekeurige huiszoekingen bij onafhankelijke stichtingen zonder winstoogmerk,

1. dringt er bij de presidenten van Wit-Rusland en de Russische Federatie op aan de uiteindelijke ratificatie van het verdrag voor een unie tussen Wit-Rusland en de Russische Federatie op te schorten totdat de democratische instellingen van beide landen dit hebben goedgekeurd;

2. verzoekt de Commissie na te gaan welke gevolgen een ratificatie van het unieverdrag kan hebben voor de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Wit-Rusland en de Russische Federatie;

3. herhaalt zijn standpunt dat een partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en Wit-Rusland enkel zal worden goedgekeurd wanneer de regering van Wit-Rusland duidelijke stappen neemt op weg naar democratische, wettelijke en economische hervormingen;

4. roept de regering van Wit-Rusland op het respect voor de democratie en voor de mensenrechten en de rechten van de minderheden te waarborgen, hetgeen de garantie voor het bestaan van een vrije pers in het land inhoudt;

5. dringt er bij de Wit-Russische regering op aan de nodige stappen te ondernemen om te waarborgen dat de internationale hulpprogramma's ten behoeve van de slachtoffers van de ramp van Tsjernobyl ongehinderd kunnen worden uitgevoerd;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de presidenten en de regeringen van de Russische Federatie en Wit-Rusland, de doema van de Russische Federatie en het democratisch gekozen parlement van Wit-Rusland.

(1) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 141.

8. Situatie in Zaïre

B4-0298, 0313, 0327 en 0330/97

Resolutie over de situatie in Zaïre

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over Zaïre en het gebied van de Grote Meren,

A. gezien de politieke en militaire ontwikkelingen in Zaïre, met name in het oosten van het land waar de gevechten het gehele Merengebied destabiliseren en de toegang tot de vluchtelingen in sterke mate bemoeilijken,

B. geschokt door de onmenselijke situatie waarin honderdduizenden vluchtelingen en ontheemden zich in Zaïre bevinden wegens een totaal gebrek aan humanitaire hulp,

C. gealarmeerd door de rapporten van de speciale VN-rapporteur voor de mensenrechten in Zaïre, Roberto Garreton, die wijst op talloze slachtpartijen onder Rwandese vluchtelingen door met name de rebellen in Oost-Zaïre,

D. overwegende dat er voor het Zaïrese conflict een vreedzame politieke oplossing moet worden gevonden die een einde maakt aan het regime van Mobutu Sese Seko met het oog op de invoering van een democratisch stelsel in Zaïre, en vooral gezien de noodzaak om op de kortst mogelijke termijn vrije en democratische verkiezingen onder internationale controle te organiseren,

E. met tevredenheid ervan kennis nemend dat er in Zuid-Afrika onderhandelingen tussen de Zaïrese regering en de rebellen in het oosten van het land geopend zijn onder bescherming van de vertegenwoordiger van de VN en de OAE, Mohammed Sahnoun, die toegespitst moeten worden op het plan van de VN en de OAE dat door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties aangenomen is en op de eerste plaats „onmiddellijke stopzetting van de vijandelijkheden" eist,

1. vraagt alle strijdende partijen om onverwijld uitvoering te geven aan de principiële toezeggingen voor een onmiddellijk staakt-het-vuren en rechtstreekse onderhandelingen, die door de Zaïrese regeringsdelegatie en de AFDLCZ-delegatie in Lomé ondertekend zijn;

2. verzoekt de Raad en de Commissie in de bemiddelingspogingen te steunen die Mohammed Sahnoun, vertegenwoordiger van de VN, in samenwerking met de autoriteiten van Zuid-Afrika heeft ondernomen, en verzoekt de strijdende partijen deze gelegenheid aan te grijpen om de vijandelijkheden te staken;

3. verzoekt Laurent-Désiré Kabila alle beperkingen weg te nemen en de humanitaire hulpdiensten vrije toegang te verlenen tot de tienduizenden vluchtelingen die worden bedreigd door ondervoeding en ziekte;

4. vraagt de Europese Unie om actief mee te werken om de vluchtelingen op louter vrijwillige basis te repatriëren en opnieuw in hun land van oorsprong te vestigen;

5. meent dat er een politieke oplossing voor de binnenlandse crisis in Zaïre gevonden moet worden zonder ook maar enige militaire inmenging vanuit het buitenland;

6. is ervan overtuigd dat het democratiseringsproces in Zaïre nieuw leven moet worden ingeblazen, hetgeen moet leiden tot de organisatie van vrije en democratische parlements- en presidentsverkiezingen onder toezicht van internationale waarnemers;

7. verzoekt derhalve de Raad van de EU een belangrijk initiatief te bevorderen ter ondersteuning van het huidige onderhandelingsproces, met name door te zorgen voor adequate financiële en technische hulp voor het organiseren van democratische verkiezingen onder internationaal toezicht en door een regionale conferentie over vrede, veiligheid en stabiliteit te helpen organiseren, met een programma dat gebaseerd is op verdediging van de belangen van de bevolking, democratie en eerbiediging van de mensenrechten;

8. wenst nadrukkelijk dat er onder de auspiciën van de VN een onafhankelijk internationaal onderzoek wordt ingesteld om de kwestie van de moordpartijen in Oost-Zaïre tot de bodem uit te zoeken;

9. eist dat de regering van Zaïre en de rebellen in het oosten van het land de mensenrechten volledig eerbiedigen;

10. onderstreept de sleutelrol die het Internationaal Tribunaal voor Rwanda in Arusha moet spelen in het stabiliseringsproces voor het Grote-Merengebied, omdat bestraffing van diegenen die verantwoordelijk zijn voor de genocide van 1994 in Rwanda een elementaire maatregel is ter voorkoming van verdere slachtingen en om de veilige en vrijwillige terugkeer van de vluchtingen te waarborgen;

11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Veiligheidsraad en de secretaris-generaal van de VN, de OAE, de co-voorzitters van de Paritaire Vergadering ACS-EU, de regeringen van Zaïre, Rwanda, Oeganda, Boeroendi en Tanzania en de Alliantie van democratische krachten voor de bevrijding van Kongo-Zaïre (AFDLCZ).

---

9. Mensenrechten

a) B4-0286/97

Resolutie over de schending van de mensenrechten van de „ingesloten bevolking" op Cyprus

Het Europees Parlement,

— onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Cyprus en inzonderheid die van 27 maart (1) en 24 oktober 1996 (2),

A. overwegende dat de situatie van de circa 350 Grieks-Cyprioten en 150 maronieten die in het bezette noordelijke deel van Cyprus „ingesloten" leven nog steeds zeer onrustwekkend is,

B. overwegende dat het Akkoord van Wenen III van 1975 onder meer voorziet in de bescherming van de „ingesloten" Grieks-Cyprioten en bepaalt dat de „autoriteiten" van het bezette deel verplicht zijn de rechten van deze „ingeslotenen" op het gebied van godsdienst en onderwijs, het vrije verkeer van deze personen, de gezondheidszorg en de gezinshereniging te garanderen,

C. overwegende dat de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in zijn rapport van 7 juni 1996 over de situatie op Cyprus vaststelt dat aan de bepalingen van het Akkoord van Wenen III betreffende de „ingesloten bevolking" geen uitvoering is gegeven en dat de levensomstandigheden van deze ingeslotenen absoluut onaanvaardbaar zijn,

D. overwegende dat de mensenrechten en de fundamentele vrijheden van de „ingeslotenen" op het gebied van godsdienst, vrij verkeer, onderwijs en gezondheidszorg dagelijks worden geschonden,

E. overwegende dat de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in 1996 in twee opeenvolgende rapporten concrete voorstellen ter verbetering van de levensomstandigheden van de „ingeslotenen" heeft gedaan, maar ook heeft vastgesteld dat de „autoriteiten" van het bezette noordelijke deel van het eiland niets hebben ondernomen om hun lot te verlichten,

F. overwegende dat Lord Finsberg in 1995 als lid van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa publiekelijk verklaringen heeft afgelegd over het in Noord-Cyprus gevoerde beleid van etnische zuivering ten aanzien van de „ingesloten bevolking" en heeft aangedrongen op onverwijlde humanitaire maatregelen,

G. overwegende dat het aantal „ingeslotenen" eind 1974 circa 20.000 bedroeg en dat er nu niet meer dan 500 overblijven,

H. overwegende dat het Europees Parlement ter gelegenheid van de bijeenkomsten van de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Cyprus te Nicosia tot twee keer toe (in maart 1996 en maart 1997) via de VN de wens te kennen heeft gegeven om met een kleine delegatie een bezoek te brengen aan deze „ingeslotenen" en zich ter plekke van hun levensomstandigheden te vergewissen, maar dat het van de verantwoordelijke instanties van het bezette deel van het eiland nooit duidelijk toestemming heeft gekregen,

---

(1) PB C 117 van 22.4.1996, blz. 15.
(2) PB C 347 van 18.11.1996, blz. 160.

1. acht de voorwaarden die het bezettersregime keer op keer aan een bezoek van een delegatie van het Europees Parlement aan de „ingeslotenen" wil verbinden onaanvaardbaar, aangezien instemming ermee zou neerkomen op de de facto erkenning van dit wederrechtelijke bezettersregime;

2. laakt andermaal met de grootste klem de grove en aanhoudende schendingen van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden van de „ingeslotenen" door het wederrechtelijke bezettersregime alsmede de onverzoenlijke houding waarvan dit regime blijk geeft;

3. is van oordeel dat een delegatie van het Europees Parlement in het kader van de werkzaamheden van de Subcommissie mensenrechten onverwijld, in alle vrijheid en zonder voorafgaande voorwaarden een bezoek moet kunnen brengen aan de „ingesloten bevolking" om verslag uit te brengen over haar levensomstandigheden;

4. roept de VN en de instellingen van de Europese Unie en met name de Raad en de Commissie ertoe op zich meer te engageren en werk te maken van en uitvoering te geven aan alle maatregelen – ook op humanitair vlak – die zij wenselijk achten om verbetering te brengen in de levensomstandigheden van de „ingesloten bevolking";

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de secretaris-generaal van de VN, de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten en de regeringen van Cyprus en Turkije.

---

b) B4-0289, 0296, 0311, 0323 en 0320/97

Resolutie over schendingen van de mensenrechten in Oost-Turkestan (Xinjiang)

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar zijn vroegere resoluties over schendingen van de mensenrechten in China,

A. ernstig verontrust over de toenemende onrust in Oost-Turkestan (regio Xinjiang),

B. verontrust over de arrestaties in het voornamelijk islamitische Oost-Turkestan die op 20 maart door de Chinese autoriteiten naar aanleiding van de etnische onlusten zijn uitgevoerd,

C. eveneens verontrust over de executie van een groot aantal Oeigoeren door de Chinese autoriteiten en de daaropvolgende ongeregeldheden, waarbij honderden andere personen werden gearresteerd,

D. zijn afkeuring uitsprekend over het gebruik van geweld, zoals bomaanslagen, door om het even welke zijde,

E. overwegende dat er in Oost-Turkestan sprake is van ernstige onderdrukking van de vrijheid van godsdienst en er vorig jaar meer dan 100 koranscholen zijn gesloten en 180 islamitische geestelijken, professoren en studenten zijn gearresteerd,

F. gelet op de verontrusting die het VN-comité tot uitdrukking heeft gebracht over de rassendiscriminatie ten aanzien van het Oeigoerse volk,

G. overwegende dat de EU de resoluties van de VN-commissie voor de mensenrechten over China sinds het bloedbad op het Tiananmen-plein in 1989 steeds heeft gesteund en zijn teleurstelling uitsprekend over het dit jaar te Genève gebleken gebrek aan een gemeenschappelijk EU-beleid ten aanzien van China,

1. veroordeelt het beleid van de Volksrepubliek China dat tot doel heeft de cultuur van het Oeigoerse volk te vernietigen en de uitoefening van het islamitische geloof te onderdrukken, onder meer door middel van willekeurige toepassing van de doodstraf, bevolkingsverplaatsingen en opgelegde geboortebeperkingsmaatregelen met als doel de etnische structuur van deze regio te wijzigen;

2. roept de Chinese autoriteiten op alle gevangenen die wegens vermeende betrokkenheid bij de onlusten zijn gearresteerd en die niet zijn aangeklaagd wegens een aan internationale normen beantwoordend misdrijf, onmiddellijk vrij te laten; roept de Chinese autoriteiten op het recht op een openbaar proces, op verdediging en op vertegenwoordiging door een advocaat te garanderen, zoals dit in het gewijzigde Chinese strafprocesrecht sinds 1 januari 1997 is voorgeschreven;

3. verzoekt de Chinese regering een rechtstreekse politieke dialoog met alle bij de kwestie Oost-Turkestan betrokken partijen aan te knopen om via onderhandelingen een politieke oplossing te vinden voor de diverse eisen van het Oeigoerse volk;

4. dringt er bij Chinese autoriteiten met klem op aan dat zij aan journalisten en mensenrechtenwaarnemers toegang tot Oost-Turkestan verlenen;

5. roept de Commissie en de Raad op druk uit te oefenen op de autoriteiten van de Volksrepubliek China, zodat de eerbiediging van de mensenrechten en burgerlijke vrijheden zowel op Chinees grondgebied als in de aangesloten gebieden is gewaarborgd;

6. betreurt dat de Raad er niet in geslaagd is een gemeenschappelijk standpunt te bepalen met het doel de VN-commissie voor de mensenrechten te Genève in staat te stellen een resolutie aan te nemen over de mensenrechtensituatie in China, Tibet, Binnen-Mongolië en Oost-Turkestan en verzoekt de lidstaten de reeds ingediende resolutie te steunen;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten, de regering van de Volksrepubliek China, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de Organisatie der niet in de VN vertegenwoordigde Volkeren en Naties (UNPO), de Oeigoerse organisaties in Europa en Kazachstan en de ambassadeur van de Volksrepubliek China bij de Europese Unie.

---

c) B4-0325 en 0332/97

Resolutie over de situatie in Russische gevangenissen

Het Europees Parlement,

— gezien de bezorgdheid en aanbevelingen van november 1996 van de bijzondere VN-rapporteur over foltering en van het Comité tegen foltering,

— gezien het rapport van Amnesty International van april 1997 over foltering in Rusland,

A. overwegende dat Rusland bij de toetreding tot de Raad van Europa verklaarde bereid te zijn de omstandigheden in de gevangenissen overeenkomstig aanbeveling A(87)3 inzake de Europese gevangenisregels, en met name in vele huizen van bewaring bij het voorarrest, te verbeteren,

B. overwegende dat foltering en mishandeling van personen onder welke omstandigheden dan ook uitdrukkelijk zijn verboden krachtens internationale overeenkomsten welke Rusland heeft ondertekend, zoals het Verdrag tegen foltering en de Internationale Overeenkomst inzake burger— en politieke rechten (ICCPR),

C. overwegende dat het actieprogramma voor Rusland op verschillende gebieden nauwere samenwerking voorschrijft tussen de EU en de Russische Federatie, met name op het gebied van democratische hervormingen zoals de harmonisatie van de Russische wetgeving met de regels van de Raad van Europa,

1. veroordeelt de foltering en mishandeling door sommige leden van de Russische veiligheids- en politiemacht, de onmenselijke omstandigheden in Russische gevangenissen en de gewelddadige en willekeurige behandeling van leden van nationale minderheden, zoals in het rapport van Amnesty International van april 1997 over foltering in Rusland staat;

2. verzoekt de Russische autoriteiten de omstandigheden bij het voorarrest te verbeteren en een nationaal actieprogramma vast te stellen voor de afschaffing van foltering in de Russische Federatie, met doeltreffende wettelijke, administratieve, gerechtelijke maatregelen ter voorkoming van foltering;

3. verzoekt de Commissie en de Raad met politieke en financiële middelen de samenwerking met Rusland op het gebied van de harmonisatie van de wetgeving met de regels van de Raad van Europa en de opleiding van personeel voor de ordehandhaving en leden van de strijdkrachten in het kader van het TACIS-programma voor de democratie en het actieprogramma voor Rusland te versterken en ervoor te zorgen dat volledige informatie over het absolute verbod van de toepassing van foltering en mishandeling in het opleidingsprogramma wordt opgenomen;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Raad van Europa en het parlement en de regering van de Russische Federatie.

---

d) B4-0291/97

Resolutie over de Democratische Volksrepubliek Laos

Het Europees Parlement,

A. overwegende dat de EU de aanzet heeft gegeven tot een kaderovereenkomst met de Democratische Volksrepubliek Laos,

B. onder verwijzing naar een recent verslag van Amnesty International over een uitspraak van het Hof in Laos van november 1992 dat drie politieke gevangenen, Thongsouk Saysangkhi, Latsami Khamphoui en Feng Sakchittaphong tot 14 jaar gevangenisstraf heeft veroordeeld omdat zij hebben opgeroepen tot vreedzame politieke en economische veranderingen in de Democratische Volksrepubliek Laos,

C. overwegende dat zij onder buitengewoon ellendige omstandigheden zij in geïsoleerde hechtenis worden gehouden, niet met elkaar mogen spreken, geen medische verzorging krijgen, geen bezoek van hun familie mogen ontvangen en geen geregelde correspondentie met hen mogen voeren,

D. onder verwijzing naar de uitspraak van een van de gevangenen voor het Hof: „Ik wil dat de democratische veranderingen op vreedzame wijze plaatsvinden, zonder demonstraties, zonder confrontatie en zonder staatsgreep",

1. beschouwt deze mannen als politieke gevangenen die onverwijld in vrijheid moeten worden gesteld;

2. verzoekt de Democratische Volksrepubliek Laos dit vonnis zo spoedig mogelijk te herzien evenals de voorwaarden waaronder de gevangenen worden vastgehouden met het oog op hun onvoorwaardelijke vrijlating;

3. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten diplomatieke druk uit te oefenen op de regering van de Democratische Volksrepubliek Laos om dit vonnis te herzien;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de president van de Democratische Volksrepubliek Laos.

---

e) B4-0301/97

Resolutie over de beperking van het vrije verkeer in Bosnië-Herzegowina

Het Europees Parlement,

A. in het streven om bij te dragen tot de eenheid van Bosnië-Herzegowina en tot het vreedzame samenleven van alle etnische groepen en religieuze gemeenschappen aldaar,

B. overwegende dat in de vredesregeling voor Bosnië-Herzegowina het recht op vrij verkeer van alle staatsburgers in geheel Bosnië-Herzegowina is verankerd,

C. overwegende dat iedere persoon die onbelemmerd wil reizen en de „Republika Srpska" wil verlaten een belasting van 70 DM moet betalen; dat deze belasting van kracht zal zijn tijdens het bezoek van Paus Johannes-Paulus II aan Sarajevo,

1. is van mening dat een dergelijke belasting een beperking van het vrij verkeer van personen en een schending van de Akkoorden van Dayton inhoudt, omdat zij niet alleen een materiële belemmering opwerpt voor een verarmde bevolking maar ook een zeker intimiderend effect sorteert wegens de verplichte registratie die eraan gekoppeld is;

2. verzoekt de autoriteiten van de „Republika Srpska" derhalve deze belasting af te schaffen en garanties te bieden voor het vrij verkeer van haar ingezetenen, inzonderheid ter gelegenheid van het bezoek van Paus Johannes-Paulus II aan Sarajevo;

3. verzoekt de Raad en de Commissie hun invloed aan te wenden om de autoriteiten van de „Republika Srpska" hiertoe te bewegen;

4. verzoekt de Hoge Vertegenwoordiger van de Europese Unie, Carl Bildt, het initiatief van het Ministerie van Buitenlandse zaken van Bosnië-Herzegowina in dit verband te steunen;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van Bosnië-Herzegowina, de autoriteiten van de „Republika Srpska" en de Hoge Vertegenwoordiger van de Europese Unie, Carl Bildt.

---

f) B4-0302, 0306, 0315, 0318 en 0328/97

Resolutie over Cambodja

Het Europees Parlement,

A. ontzet over de bomaanslag op een vreedzame demonstratie van de Khmer Nationale Partij (KNP) in Phnom Penh op 30 maart 1997, waarbij 19 mensen om het leven kwamen en meer dan 100 gewond raakten,

B. eraan herinnerend dat de aanslag plaatsvond precies 18 maanden na een vergelijkbare aanslag op een bijeenkomst van aanhangers van de Boeddhistische Liberaal-democratische Partij, waarvoor nooit iemand in staat van beschuldiging is gesteld,

C. verontrust over berichten dat de politie bij de aanslagen lijdelijk heeft toegezien,

D. met verontrusting vaststellende dat deze aanslag het beeld lijkt te bevestigen van toenemende politieke spanning en geweld,

E. erop wijzende dat dit het ernstigste incident is sinds de laatste verkiezingscampagne van 1993, toen honderden mensen het slachtoffer werden van politiek geweld, en dat in 1998 lokale en nationale verkiezingen zullen plaatsvinden,

F. overwegende dat de leiders van de regeringscoalitie de aanslag openlijk hebben veroordeeld,

1. veroordeelt de aanslag van 30 maart 1997 tegen de demonstratie van de KNP, alsmede alle andere gewelddaden waarvan oppositiepartijen het slachtoffer zijn;

2. betuigt zijn medeleven aan de familie van de 19 dodelijke slachtoffers en aan de ongeveer honderdvijftig gewonden die bij deze bomaanslag zijn gevallen;

3. is verheugd over de instelling van een onafhankelijke onderzoekscommissie en dringt er bij de Cambodjaanse autoriteiten op aan dat deze aanslag en ook de vorige aanslagen volledig worden opgehelderd, en dat de daders worden berecht;

4. spreekt de hoop uit dat deze maatregel uiteindelijk de cirkel van straffeloosheid voor schendingen van de mensenrechten in Cambodja zal doorbreken;

5. wijst erop dat vrije en eerlijke verkiezingen de eerste waarborg voor de democratie zijn en roept alle regeringspartijen op tot een duidelijke veroordeling van het terrorisme en de gewelddadige pogingen tot politieke destabilisatie, met name in het licht van de verkiezingen van 1998;

6. verzoekt de Commissie de Cambodjaanse regering te herinneren aan het belang dat de Europese Unie hecht aan de eerbiediging van de mensenrechtenclausule zoals opgenomen in de samenwerkings-overeenkomst EU-Cambodja;

7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de lidstaten en de regering van Cambodja.

---

10. Jemen

B4-0293/97

Resolutie over de situatie in Jemen

Het Europees Parlement,

– onder verwijzing naar de resoluties 924 en 931 van de Verenigde Naties over de situatie in Jemen,

A. overwegende dat in Jemen op 27 april 1997 verkiezingen gepland zijn en dat de regering van Jemen het Europees Parlement heeft uitgenodigd deel te nemen aan de waarneming van deze verkiezingen,

B. overwegende dat Amnesty International in juli 1996 een verslag aan de autoriteiten van Jemen heeft voorgelegd, waarin sprake is van vele gevallen van schendingen van de mensenrechten, zoals willekeurige arrestaties, detentie van politieke gevangenen, foltering en oneerlijke berechting, maar dat de leden van de veiligheidsdienst blijkbaar een zekere mate van strafvrijstelling genieten,

C. met bezorgdheid de specifieke discriminatie van vrouwen en hun kwetsbare positie in de samenleving vaststellend, hetgeen vooral van belang is voor de veilige uitoefening van een beroep en voor hun rechtspositie,

D. bezorgd dat de kwetsbare positie van vrouwen nog meer zou worden aangetast door de voorgestelde nieuwe familiewet, waarin met name het recht van vrouwen om te getuigen wordt afgeschaft en het recht van minderjarigen om in het huwelijk te treden in ere wordt hersteld,

E. uiterst verontrust over het feit dat volgens het verslag van Amnesty International van 27 maart 1997 en ondanks de door de autoriteiten van Jemen gegeven verzekering, naar aanleiding van deze documentatie geen doeltreffende maatregelen zijn genomen en dat weinig of geen vooruitgang is geboekt wat betreft de verlening van amnestie aan politieke tegenstanders, compensatie voor degenen die in het conflict in Jemen bezit verloren hebben, steun voor een werkelijk politiek pluralisme, vrijheid van meningsuiting en persvrijheid, eerbiediging van de mensenrechten en voortzetting van het proces van de nationale dialoog,

F. overwegende dat overleg wordt gepleegd over de sluiting van een nieuwe samenwerkingsovereenkomst met de Gemeenschap en dat ontwikkelingshulp en humanitaire hulp door de Commissie aan Jemen is toegekend sinds de eenwording van Jemen in 1990,

1. erkent dat de regering van Jemen zich inspanningen heeft getroost om de democratie te bevorderen, maar dringt erop aan dat het politieke toezicht op de veiligheidstroepen moet worden verbeterd;

2. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten op de autoriteiten van de Republiek Jemen grote druk te blijven uitoefenen om te bewerkstelligen dat dit land zich aan internationale verplichtingen houdt en naar nationale verzoening blijft streven, en daarbij speciale aandacht schenkt aan de teruggave van in beslag genomen eigendom van bewoners uit het zuiden en aan hun recht op veilige terugkeer;

3. verzoekt de Raad en de Commissie, zodra hulp beschikbaar wordt gesteld, nauwkeurig toe te zien op de situatie van de mensenrechten;

4. steunt het lopende verkiezingsproces en juicht met name het voorstel van de regering van Jemen toe om de verkiezingen door internationale waarnemers te laten volgen; verlangt dat de Europese Unie speciale maatregelen neemt om de autoriteiten van Jemen bij de organisatie van deze verkiezingen te helpen;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de regeringen van de lidstaten en de autoriteiten van Jemen.

Donderdag, 10 april 1997

11. Humanitaire spoedhulp aan Karelië (Rusland) en Bulgarije

a) B4-0295, 0314, 0317 en 0335/97

Resolutie over humanitaire hulp aan Bulgarije

Het Europees Parlement,

— gezien de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Unie en Bulgarije,

— gezien zijn vorige resoluties over de toestand in Bulgarije, inzonderheid zijn resolutie van 24 oktober 1996 over het graantekort in Bulgarije (1),

— gezien de gemeenschappelijke verklaringen en aanbevelingen van de Gemengde Parlementaire Commissie EU/Bulgarije,

A. overwegende dat de economische crisis in Bulgarije, die wordt gekenmerkt door een hoog inflatieniveau, een grote werkloosheid en een ernstig gebrek aan de voornaamste voedings- en geneesmiddelen, nog steeds voortduurt en in het bijzonder de sociaal zwakke lagen van de Bulgaarse bevolking treft,

B. overwegende dat de problemen in het land voortkomen uit een lange periode van wanbeleid, dat door de Bulgaren inmiddels categorisch is verworpen,

C. overwegende dat Bulgarije is begonnen de ernstige politieke problemen van de afgelopen maanden te overwinnen en dat op 19 april 1997 vervroegde parlementsverkiezingen zullen worden gehouden,

D. overwegende dat het het crisisbestrijdingsprogramma dat de interimregering heeft goedgekeurd, na de verkiezingen door de volgende Bulgaarse regering zal worden voortgezet en dat er van continuïteit in het beleid sprake zal zijn,

E. overwegende dat verdere politieke, legislatieve en economische hervormingen in Bulgarije prioriteit moeten krijgen om te zorgen voor de wederopbouw van de rechtsstaat en het economisch leven als onderdeel van het proces van integratie van het land in de Europese Unie,

F. overwegende dat het probleem van de buitenlandse schulden Bulgarije nog jarenlang zal belemmeren bij het overwinnen van de crisis,

1. wijst er met nadruk op dat de Europa-Overeenkomst de Europese Unie in de geest van de Europese solidariteit moreel verplicht tot steun aan de Bulgaarse bevolking tijdens de ernstige economische crisis; wijst er met klem op dat de buitengewone omstandigheden vragen om opvoering van de inspanningen;

2. dringt erop aan dat deze hulp met spoed wordt verleend en zich richt op de maatschappelijk zwakke sector van de Bulgaarse bevolking, met name ouderen en kinderen, en op de medische dienstverlening;

3. dringt er bij Bulgarije op aan prioriteit te geven aan de noodzakelijke politieke, legislatieve en economische hervormingen die tot invoering van de rechtsstaat en een sociale markteconomie in het land moeten leiden;

4. verzoekt voorts de Commissie en de Raad de nodige stappen te ondernemen ter ondersteuning van de Bulgaarse regering bij het bestrijden van de ernstige economische crisis en in haar streven de economische hervormingen voort te zetten;

5. dringt er bij alle lidstaten op aan de mogelijkheden voor bilaterale steun en hulp aan het proces van economische hervormingen in Bulgarije te overwegen;

6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad, de Commissie en de Bulgaarse regering te doen toekomen.

(1) PB C 347 van 18.11.1996, blz. 165.

b) B4-0299, 0312, 0316, 0333 en 0334/97

Resolutie over humanitaire hulp aan Karelië en Moermansk

Het Europees Parlement,

— gezien de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Russische Federatie,

— gezien zijn eerdere resoluties over de economische situatie in de Russische Federatie,

A. overwegende de economische en sociale situatie in Karelië, waar, evenals in andere delen van Rusland, veel mensen gedurende lange tijd geen salaris, pensioen of werkloosheidsuitkering ontvangen,

B. overwegende dat verschillende gouvernementele organisaties en NGO's getracht hebben verbetering te brengen in deze situatie door diverse hulpgoederen, waaronder voedsel, medicijnen en kleding, naar Karelië te sturen,

C. overwegende dat de Europese Unie reeds steun heeft verleend aan een aantal projecten in het grensgebied tussen de Europese Unie en de Russische Federatie,

1. is van mening dat de partnerschaps- en samenwerkingovereenkomst tussen de Europese Unie en de Russische Federatie voor de Europese Unie een morele verplichting vormt om steun te geven aan de bevolking in haar grensgebieden tijdens een diepe economische en maatschappelijke crisis;

2. doet een beroep op de Russische regering de regio's Karelië en Moermansk bij te staan en geen voorwaarden en heffingen te verbinden aan de binnenkomende humanitaire hulp, die een effectieve verlening van zulke hulp alleen maar vertragen;

3. verzoekt de Commissie en de Raad een programma op te stellen voor onmiddellijke en rechtstreekse humanitaire hulp aan de bevolking van de regio's Karelië en Moermansk en betuigt zijn steun aan de humanitaire projecten van het Rode Kruis en andere NGO's;

4. verzoekt de Commissie na te gaan hoe bestaande grensoverschrijdende programa's van de EU, zoals TACIS en Interreg, kunnen worden verbeterd;

5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van de Russische Federatie en de regionale autoriteiten van Noordwest-Rusland.

Donderdag, 10 april 1997

12. Kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen ***I

A4-0058/97

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, van de artikelen 2, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en van artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(96)0183 – C4-0258/96 -96/0121(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
TITEL II, ARTIKEL 2 BIS (nieuw)	
Artikel 5, lid 3, eerste zin (richtlijn 89/647/EEG)	
	Artikel 2 bis
	Wijziging van artikel 5
	Artikel 5, lid 3, eerste zin wordt vervangen door:
	3. In het geval van de in artikel 6, lid 3, bedoelde posten buiten de balanstelling worden de potentiële kosten van vervanging van contracten bij in gebreke blijven van de tegenpartij berekend door toepassing van een van de twee methoden van bijlage II.
(Amendement 2)	
TITEL II, ARTIKEL 7, LID 3	
Artikel 8, lid 1 (richtlijn 89/647/EEG)	
1. De lidstaten kunnen wegingsfactor 20% toepassen op activa die ten genoegen van de betrokken bevoegde autoriteiten zijn gegarandeerd door onderpand in de vorm van effecten die zijn uitgegeven door *andere* regionale en lokale overheden van Zone A *dan die van de lidstaten*, door deposito's bij andere kredietinstellingen van Zone A dan de leningverstrekkende instelling, of door certificaten van deposito of soortgelijk papier, uitgegeven door deze kredietinstellingen.	1. De lidstaten kunnen, **onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 1,** wegingsfactor 20% toepassen op activa die ten genoegen van de betrokken bevoegde autoriteiten zijn gegarandeerd door onderpand in de vorm van effecten die zijn uitgegeven door regionale en lokale overheden van Zone A door deposito's bij andere kredietinstellingen van Zone A dan de leningverstrekkende instelling, of door certificaten van deposito of soortgelijk papier, uitgegeven door deze kredietinstellingen.

(1) PB C 208 van 19.7.1996, blz. 8.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van artikel 12 van richtlijn 77/780/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, van de artikelen 2, 6, 7 en 8 en de bijlagen II en III van richtlijn 89/647/EEG betreffende een solvabiliteitsratio voor kredietinstellingen en van artikel 2 en bijlage II van richtlijn 93/6/EEG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen (COM(96)0183 – C4-0258/96 – 96/0121(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0183 – 96/0121(COD) (1),

– gelet op de artikelen 189 B, lid 2 en 57, lid 2, eerste en derde zin van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0258/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0058/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;

5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 208 van 19.07.1996, blz. 8.

13. Instandhouding van de visbestanden *

A4-0122/97

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
	(Amendement 1)
	Voor de eerste overweging, nieuwe overweging
	overwegende dat het Europees Parlement op 25 oktober 1996 een resolutie heeft aangenomen over de mededeling van de Commissie betreffende de tenuitvoerlegging van technische maatregelen in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid (1),

(1) PB C 292 van 4.10.1996, blz. 1.

(1) **PB C 347 van 18.11.1996, blz. 453.**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 2)	
Zevende overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat technische maatregelen (maaswijdtes, netsoorten, minimummaten en beperkingen op de visserij) slechts met succes bijgesteld of geïnnoveerd kunnen worden als een flankerend beleid wordt gevoerd met betrekking tot: **– de wetenschappelijke validering van de technische en commerciële aspecten;** **– onderzoekprogramma's als onderdeel van het communautair kaderprogramma;** **– een compensatieregeling in het geval van inkomensverlies voor vissers als gevolg van de tenuitvoerlegging van technische maatregelen;** **dat de vissers zelf zoveel mogelijk actief moeten worden betrokken bij en geraadpleegd moeten worden over deze vormen van onderzoek en deze maatregelen, in het kader waarvan ook rekening moet worden gehouden met de diversiteit van de soorten die in onderscheiden gebieden voorkomen;**
(Amendement 3)	
Zevende overweging ter (nieuw)	
	overwegende dat teruggooi een zinloze verspilling van hernieuwbare mariene hulpbronnen is en dat het communautaire beleid erop gericht moet zijn de teruggooi tot een minimum te beperken,
(Amendement 4)	
Achtste overweging	
overwegende dat, in het licht van wetenschappelijke adviezen, *grotere maaswijdten moeten worden vastgesteld voor gesleept vistuig waarmee op mariene organismen van bepaalde soorten wordt gevist, en dat, in het licht van wetenschappelijke adviezen, het gebruik van netdelen met vierkante mazen verplicht moet worden gesteld, aangezien dit aanzienlijk kan bijdragen tot vermindering van de vangst van jonge exemplaren van mariene organismen,*	overwegende dat, in het licht van wetenschappelijke adviezen **en in overleg met de vissers, de maaswijdten van sleepnetten op gezette tijden moeten worden aangepast en de toepassing van selectieve maatregelen zoals het gebruik van netdelen met vierkante mazen of andere maatregelen waardoor de vangst van jonge vis sterk kan worden teruggedrongen verplicht moet worden gesteld en dat de Commissie en de lidstaten zulke maatregelen grondiger moeten bestuderen,**
(Amendement 5)	
Drieëntwintigste overweging bis (nieuw)	
	overwegende dat het voor de instandhouding van de visbestanden en de optimalisering van de visserijactiviteiten op communautair en internationaal niveau wenselijk is dat de technische maatregelen voor het beheer van de visbestanden in de wereld zoveel mogelijk op elkaar aansluiten; dat de Commissie in de internationale visserijorganisaties waarin ze zetelt maximaal moet ijveren voor deze eenvormigheid, vooral wat de minimummaten van de vis zelf als het soort vistuig en de kenmerken ervan betreft,

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 6)	
Artikel 1 bis (nieuw)	
	Artikel 1 bis
	Onderhavige verordening wordt toegepast op basis van een overgangsperiode van drie jaar, waarna de Commissie een eindverslag opstelt over de uitvoering ervan en over de wetenschappelijke/technische waarde van de voorgestelde maatregelen.
(Amendement 7)	
Artikel 7, lid 1	
1. Het is verboden sleepnetten, Deense zegennetten of soortgelijke netten aan boord te hebben of te gebruiken waarvan het aantal mazen in de omtrek van de kuil, met uitsluiting van de aanslag en de naadlijn, groter is dan 100.	1. Het is verboden sleepnetten, Deense zegennetten of soortgelijke netten aan boord te hebben of te gebruiken waarvan het aantal mazen in de omtrek van de kuil, met uitsluiting van de aanslag en de naadlijn, groter is dan 100. **Dit verbod geldt evenwel niet voor vaartuigen die vissen met netten met een maaswijdte van minder dan 80 mm, waarbij gebruik mag worden gemaakt van kuilen met ten hoogste 120 mazen in de omtrek met uitsluiting van de aanslag en de naadlijn.**
(Amendement 8)	
Artikel 8, lid 1	
1. Gesleepte netten met een maaswijdte van 70 mm of meer moeten in het bovenste deel van het net voorzien zijn van een gedeelte (een paneel) met vierkante mazen met een maaswijdte die ten minste gelijk is aan *die van de kuil.*	1. Gesleepte netten met een maaswijdte van 70 mm of meer moeten in het bovenste deel van het net voorzien zijn van een gedeelte (een paneel) met vierkante mazen met een maaswijdte die ten minste gelijk is aan **of groter dan 80 mm**.
	1 bis. Onverminderd het bepaalde in lid 1 geldt voor sleepnetten met een maaswijdte van 70 tot en met 110 mm een overgangsperiode van ten hoogste vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening, tijdens dewelke zij worden aangepast aan het bepaalde in lid 1. De Commissie en de lid-staten stellen te dien einde maatregelen vast om de aanwending van netten met vierkante mazen geleidelijk in de hand te werken wanneer het gaat om vangsten en soorten waarvoor terdege is aangetoond dat het gebruik van deze netten de selectiviteit ten goede komt.
	1 ter. Aangezien het uit wetenschappelijk oogpunt nog niet vaststaat in hoeverre netten met vierkante mazen doeltreffend zijn voor de vangst op bepaalde soorten, kan de Commissie op eigen initiatief of op verzoek van een belanghebbende lidstaat terugkomen op de overeenkomstig lid 1 bis geleidelijk in te voeren verplichting, op voorwaarde dat zij daarbij kan steunen op gedegen en beproefde wetenschappelijke informatie.
(Amendement 10)	
Artikel 8, lid 2, sub c bis (nieuw)	
	c bis) zijn vervaardigd uit knooploos materiaal of ander materiaal zonder gebruikmaking van schuifknopen, en zodanig aangebracht dat de mazen bij het vissen onder alle omstandigheden volledig open blijven,

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 9)	
Artikel 8, lid 2, alinea bis (nieuw)	
	Onverminderd het voorgaande en gezien het feit dat de communautaire wateren worden bevist door uiteenlopende soorten vaartuigen mogen de lidstaten overeenkomstig het subsidiariteitsprincipe in bepaalde, met redenen omklede gevallen wetgevingsvoorschriften uitvaardigen met betrekking tot de optimale aanbrenging van het netgedeelte met vierkante mazen in het net. In geen geval mag het uit de onderhavige verordening voortvloeiende verplichte gebruik van netten met vierkante mazen door deze wetgeving worden omzeild.
(Amendement 11)	
Artikel 9, lid 2	
2. Vaartuigen mogen netten met *twee* verschillende *minimum*maaswijdten aan boord hebben of gebruiken *op voorwaarde dat de ene minimummaaswijdte van 0 tot en met 60 millimeter bedraagt en de andere van 70 tot en met 109 millimeter.*	2. **Onverminderd het bepaalde in lid 1** mogen vaartuigen netten met **twee** verschillende maaswijdten aan boord hebben of gebruiken.
In dit geval, en in afwijking van het bepaalde in artikel 5, moet het minimumpercentage doelsoorten dat zich aan boord bevindt *85%* bedragen. Dit percentage heeft betrekking op de doelsoorten zoals vastgesteld voor het zich aan boord bevindende net of de zich aan boord bevindende netten met de grootste van de twee maaswijdten.	In dit geval, en in afwijking van het bepaalde in artikel 5, moet het minimumpercentage doelsoorten dat zich aan boord bevindt **90%** bedragen. Dit percentage heeft betrekking op de doelsoorten zoals vastgesteld voor het zich aan boord bevindende net of de zich aan boord bevindende netten met de grootste van de twee maaswijdten.
(Amendement 12)	
Artikel 10	
1. Het is verboden sleepnetten aan boord te hebben of te gebruiken *die* volledig of gedeeltelijk *zijn* vervaardigd van netmateriaal waarvan het getwijnde garen een diameter van meer dan 8 mm heeft.	1. **Met ingang van 31 december 1999** is het verboden sleepnetten aan boord te hebben of te gebruiken **waarvan de kuil** volledig of gedeeltelijk **is** vervaardigd van netmateriaal waarvan het getwijnde garen een diameter van meer dan 8 mm heeft. **Dit verbod geldt evenwel niet voor pelagische sleepnetten, waarvoor maaswijdten tot 80 mm zijn toegestaan.**
2. Het is verboden sleepnetten aan boord te hebben of te gebruiken die volledig of gedeeltelijk zijn vervaardigd van netmateriaal van meervoudig getwijnd garen.	2. **Met ingang van 31 december 1999** is het verboden sleepnetten aan boord te hebben of te gebruiken die volledig of gedeeltelijk zijn vervaardigd van netmateriaal van meervoudig getwijnd garen.
(Amendement 13)	
Artikel 11, lid 1	
1. Het is verboden gesleept vistuig aan boord te hebben of te gebruiken *dat volledig of gedeeltelijk bestaat uit andere dan vierkante of ruitvormige mazen.*	1. Het is verboden gesleept vistuig aan boord te hebben of te gebruiken **waarvan de mazen in de netkuil niet vierkant of ruitvormig zijn**.
(Amendement 14)	
Artikel 16	
Het sorteren vindt onmiddellijk na de vangst plaats.	Het sorteren vindt onmiddellijk na **het verwijderen van** de vangst **uit het net** plaats.

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 15)	
Artikel 17, lid 1	
1. De zich aan boord bevindende hoeveelheden mariene organismen die de in de bijlagen II tot en met VI toegestane percentages overschrijden, worden, ongeacht het tijdstip, vóór de terugkeer naar de haven in zee teruggezet.	1. De zich aan boord bevindende hoeveelheden mariene organismen die de in de bijlagen II tot en met VI toegestane percentages overschrijden, worden, ongeacht het tijdstip, vóór de terugkeer naar de haven in zee teruggezet. **Wanneer echter gebruik wordt gemaakt van kieuwnetten, warnetten of beugen mag geen vis worden teruggegooid terwijl het tuig geïnstalleerd of verwijderd wordt.**
(Amendement 16)	
Artikel 21, lid 2, sub a)	
a) op haring, horsmakreel en makreel, voor maximaal 10 gewichtspercenten van het totale gewicht van de aan boord gehouden vangsten van die soorten,	a) op haring, horsmakreel, **sardine, ansjovis** en makreel, voor maximaal 10 gewichtspercenten van het totale gewicht van de aan boord gehouden vangsten van die soorten,
(Amendement 17)	
Artikel 21, lid 3	
3. Echter, ondermaatse ansjovis, horsmakreel of makreel die is gevangen om als levend aas te worden gebruikt, mag zich aan boord bevinden, op voorwaarde dat deze soorten levend aan boord worden gehouden.	3. Echter, ondermaatse ansjovis, **sardine,** horsmakreel of makreel die is gevangen om als levend aas te worden gebruikt, mag zich aan boord bevinden, op voorwaarde dat deze soorten levend aan boord worden gehouden.
(Amendement 18)	
Artikel 27, lid 2	
2. Het is verboden tonijn aan boord te houden die met drijfnetten is gevangen in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Spanje of Portugal vallen in de ICES-vakken VIII, IX en X en in de wateren in de CECAF-gebieden rond de Canarische eilanden.	2. Het is verboden tonijn aan boord te houden die met drijfnetten is gevangen in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Spanje of Portugal vallen in de ICES-vakken VIII, IX en X en in de wateren in de CECAF-gebieden rond de Canarische eilanden **en de archipel van Madeira**.
(Amendement 19)	
Artikel 31, lid 1, sub a) en b)	
a) van 1 april tot en met 31 juli in de geografische zone die wordt begrensd door een lijn tussen de punten met de volgende coördinaten: — *51°35' noorderbreedte, 11°40' westerlengte,* — *51°35' noorderbreedte, 11°25' westerlengte,* — *51°25' noorderbreedte, 11°25' westerlengte,* — *51°25' noorderbreedte, 11°40' westerlengte,*	**schrappen**
b) van 1 mei tot en met 31 juli in de geografische zones die worden begrensd door een lijn tussen de punten met de volgende coördinaten: — *51°00' noorderbreedte, 11°35' westerlengte,* — *51°00' noorderbreedte, 11°25' westerlengte,* — *49°40' noorderbreedte, 11°25' westerlengte,* — *49°40' noorderbreedte, 11°35' westerlengte,*	**schrappen**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
en	
— *50°30' noorderbreedte, 10°30' westerlengte,*	
— *50°30' noorderbreedte, 9°20' westerlengte,*	
— *50°45' noorderbreedte, 9°20' westerlengte,*	
— *50°45' noorderbreedte, 10°30' westerlengte,*	
en	
— *51°45' noorderbreedte, 14°30' westerlengte,*	
— *51°45' noorderbreedte, 13°00' westerlengte,*	
— *52°30' noorderbreedte, 13°00' westerlengte,*	
— *52°30' noorderbreedte, 14°30' westerlengte,*	
en	
— *48°10' noorderbreedte, 9°40' westerlengte,*	
— *48°10' noorderbreedte, 9°10' westerlengte,*	
— *48°40' noorderbreedte, 9°10' westerlengte,*	
— *48°40' noorderbreedte, 9°40' westerlengte,*	
(Amendement 20)	
Artikel 31, lid 1, sub e)	
e) van 1 december tot en met de laatste dag van februari van het daaropvolgende jaar in de geografische zone die wordt begrensd door een lijn tussen de punten met de volgende coördinaten:	e) van 1 december tot en met de laatste dag van februari van het daaropvolgende jaar in de geografische zone die wordt begrensd door een lijn tussen de punten met de volgende coördinaten:
— 37°50' noorderbreedte op de westkust van Portugal,	— 37°50' noorderbreedte op de westkust van Portugal,
— 37°50' noorderbreedte, *9°03'* westerlengte,	— 37°50' noorderbreedte, **9°08'** westerlengte,
— 37°00' noorderbreedte, *9°06'* westerlengte,	— 37°00' noorderbreedte, **9°07'** westerlengte,
— 37°00' noorderbreedte op de westkust van Portugal;	— 37°00' noorderbreedte op de westkust van Portugal;
(Amendement 21)	
Artikel 31, lid 3	
3. In de zones en buiten de in lid 1 vermelde perioden is het verboden sleepnetten met een minimummaaswijdte van minder dan *80* millimeter aan boord te hebben of te gebruiken.	3. In de zones en buiten de in lid 1 vermelde perioden is het verboden sleepnetten met een minimummaaswijdte van minder dan **70** millimeter aan boord te hebben of te gebruiken.
(Amendement 22)	
Artikel 31, lid 3 bis (nieuw)	
	3 bis. De Commissie gaat na of bijkomende maatregelen moeten worden getroffen om de volwassen heek die in het gebied voor de zuidkust en de westkust van Ierland het paaibestand vormt te beschermen en brengt binnen 12 maanden na de inwerkingtreding van deze verordening verslag uit over haar bevindingen.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 23)	
Artikel 34	
Artikel 34	**Schrappen.**
Beperkingen op de visserij op demersale vissoorten	
Van 1 maart tot en met 30 april is het verboden met gesleept demersaal vistuig te vissen in de geografische zone die wordt gevormd door een lijn tussen de volgende coördinaten:	
— *een punt op de westkust van het Verenigd Koninkrijk op 51°15' noorderbreedte,*	
— *50°15' noorderbreedte, 6°00' westerlengte,*	
— *51°00' noorderbreedte, 6°00' westerlengte,*	
— *51°00' noorderbreedte, 4°40' westerlengte,*	
— *een punt op de westkust van het Verenigd Koninkrijk op 4°40' westerlengte.*	

(Amendement 24)

Bijlage I, nieuwe organismen

De volgende mariene organismen worden toegevoegd:

Wetenschappelijke naam	Gangbare benaming
Atherina spp.	**Koornaarvis**
Trisopterus minutus	**Molenaar**
Gadiculus argenteus	**Zilverkabeljauw**
Cepolidae	
Nezumia spp., Trachyrhyncus spp., Malacocephalus spp.	**Sterrekijker**
Mora moro	**Dwergbolk**
Brama brama	**Braam**
Beryx spp.	**Noordelijke slijmkop**
Zeus faber	**Zonnevis**
Aristaeomorpha foliacea	**Rode reuzengarnaal**
Rajidae	**Rog**
Scyliorhinidae	**Hondshaai**
Galeidae, Squalidae	**Haai en doornhaai**

(Amendement 25)

Bijlage II, nieuwe doelsoorten

De volgende doelsoorten worden opgenomen (Maaswijdte 16-31 mm)

tweede soortengroep

— **Garnaal (Palaemon spp) (Maaswijdte 55-60 mm)**

vijfde soortengroep

— **Steenbolk (trisopterus luscus)**

— **Gewone zeekat (sepia officinalis) (uit groep 7 geschrapt) (Maaswijdte 70-79 mm)**

zesde soortengroep

— **Garnaal (penaeopsis serrata)**

— **Rode garnaal (plesiopenaeus edwardsianus)**

— **Rode diepzeekrab (geryon longipes)**

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 26)

Bijlage II, nieuwe doelsoorten

De volgende doelsoort wordt opgegenomen (Maaswijdtecategorie 32-54 mm):

Gestreepte tong (Dicologoglossa cuneata)

(Amendement 27)

Bijlage II, soortgroep 2, nieuwe doelsoorten

Na „ansjovis" worden de volgende doelsoorten toegevoegd:

Wetenschappelijke naam	Gangbare benaming
Atherina spp.	**Koornaarvis**
Trisopterus minutus	**Molenaar**
Gadiculus argenteus	**Zilverkabeljauw**
Cepolidae	
Nezumia spp., Trachyrhyncus spp., Malacocephalus spp.	**Sterrekijker**

(Amendement 28)

Bijlage II, soortgroep2, nieuwe doelsoorten

Na „pelagische koppotigen" worden de volgende doelsoorten toegevoegd:

Geep (Belone belone)

Steenbolk (Trisopterus luscus)

Harder (Mugil spp.)

(Amendement 29)

Bijlage II, soortgroep 5, nieuwe doelsoorten

Na „octopus" worden de volgende doelsoorten toegevoegd:

Dwergbolk (Mora moro)

Gestreepte tong (Dicologoglossa cuneata)

Braam (Brama brama)

Noordelijke slijmkop (Beryx spp.)

Zonnevis (Zeus faber)

Lipvis (Labridae)

(Amendement 30)

Bijlage II, soortgroep 7, nieuwe doelsoorten

De volgende doelsoorten worden toegevoegd:

Hondshaai (Scyliorhinus spp.)

Steenbolk (Trisopterus luscus)

Harder (Liza haematochila)

Zeetong (Dicologoglossa cuneata)

Schelvis (Sebastes spp.)

Donderdag, 10 april 1997

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden (COM(96)0296 – C4-0388/96 – 96/0160(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0296 – 96/0160(CNS)) (1),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0388/96),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0409/96),

– gezien het tweede verslag van de Commissie visserij (A4-0122/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB C 292 van 4.10.1996, blz. 1.

14. Beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee *

A4-0094/97

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling voor het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee (COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST (1)	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN
(Amendement 1)	
Artikel 2, lid 2	
2. Achteraf kunnen de lidstaten nog andere vaartuigen op die naamlijsten plaatsen, op voorwaarde dat *er vóór de lijsten werden opgesteld, al* visserijrechten *bestonden.*	2. Achteraf kunnen de lidstaten nog andere vaartuigen op die naamlijsten plaatsen, op voorwaarde dat visserijrechten **bestaan**.
(Amendement 2)	
Artikel 2, lid 3	
3. De lidstaten kunnen de in de naamlijsten vermelde schepen later door andere vervangen.	**Schrappen.**

(1) PB C 342 van 14.11.1996, blz. 9.

Donderdag, 10 april 1997

DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST	DOOR HET PARLEMENT AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 3)

Bijlage

De bijlage wordt door de volgende tabel vervangen:

OMSCHRIJVING VAN DE VISSERIJTAKKEN

Visserijtak		
Doelsoorten	**Vistuig**	**ICES-gebied**
Demersale soorten	**alle**	**III b, c, d**
Pelagische soorten (haring, sprot)	**alle**	**III b, c, d**
Zalm, zeeforel	**alle**	**III b, c, d**

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een regeling voor het beheer van de visserij-inspanning in de Oostzee (COM(96)0489 – C4-0017/97 – 96/0244(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(96)0489 – 96/0244(CNS)) [1],

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EG-Verdrag (C4-0017/97),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie visserij (A4-0094/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

[1] PB C 342 van 14.11.1996, blz. 9.

Donderdag, 10 april 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 10 april 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, van der Waal, Waddington, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Donderdag, 10 april 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(–) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Wynn A4-0120/97

Amendement 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Dybkjær, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Costa Neves, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Donner

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Carlotti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, David, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Roth, Tamino, Ullmann

2. Verslag Wynn A4-0120/97

Amendement 1, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann

(–)

GUE/NGL: Pailler, Theonas

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Stasi

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

Donderdag, 10 april 1997

3. Verslag Wynn A4-0120/97

Amendement 1, 2de deel

(+)

ARE: Lalumière, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Haarder, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, van der Waal

PPE: Oostlander, Pack

PSE: Dankert, Jensen Kirsten, Papakyriazis, van Putten, Samland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Leperre-Verrier, Sainjon

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner

(O)

PSE: Van Lancker

UPE: Kaklamanis

Donderdag, 10 april 1997

4. Verslag Wynn A4-0120/97

Par. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann

(–)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PSE: Hänsch

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu

PPE: Stasi

Donderdag, 10 april 1997

5. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Sornosa Martínez

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Costa Neves, Schierhuber

PSE: Happart

---

6. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 53, 1de deel

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Fouque

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Lindqvist

I-EDN: de Gaulle, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach,

Donderdag, 10 april 1997

Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

PPE: Imaz San Miguel

---

7. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 53, 2de deel

(+)

ELDR: Monfils

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Ribeiro

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Souchet

PPE: Costa Neves

---

8. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 26, Iste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Monfils, Mulder, Spaak, Virrankoski, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, McGowan, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu

PSE: Torres Marques

UPE: Kaklamanis

---

9. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 26, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Añoveros Trias de Bes, Deprez, Tindemans

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans,

Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis, Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Virrankoski, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: Baldi, van Bladel, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu

PPE: Costa Neves, Cushnahan, Glase, Secchi, Viola

PSE: Torres Marques

---

10. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 26, 3de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

Donderdag, 10 april 1997

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Giansily, Janssen van Raay, Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Virrankoski

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Malerba, Martin Philippe, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Lucas Pires

UPE: Kaklamanis

11. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 62

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: de Gaulle

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Donderdag, 10 april 1997

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Souchet

PPE: Costa Neves

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Pons Grau, Terrón i Cusí

---

12. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 47

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Pailler

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Decourrière, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kittelmann, Konrad, Lulling, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Soulier, Stasi, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Lucas Pires, Provan, Stewart-Clark

UPE: Martin Philippe

---

13. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendements 49 en 50

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Donderdag, 10 april 1997

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Monfils, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Pailler

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Lucas Pires

UPE: Pasty

---

14. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 59

(+)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Happart, Speciale

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lenz, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Costa Neves, Cunha, Kellett-Bowman, Lucas Pires, Perry, Provan, Stewart-Clark

PSE: Lüttge

---

15. Verslag Mamère A4-0096/97

Amendement 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Donderdag, 10 april 1997

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Moreau, Pailler

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miranda de Lage, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Herzog, Novo

I-EDN: Souchet

PPE: Filippi, Kellett-Bowman, Lucas Pires, Provan, Stewart-Clark

Donderdag, 10 april 1997

16. Verslag Mamère A4-0096/97

Gehele tekst

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miranda de Lage, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hyland, Malerba, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Souchet

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lucas Pires, Palacio Vallelersundi, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: Marinho, Sanz Fernández

UPE: Collins Gerard, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou

---

17. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 21

(+)

ARE: Dupuis, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Monfils, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Pailler, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Filippi, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Darras, Dury, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Happart, Imbeni, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Roubatis, Speciale, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Lucas Pires, Provan, Stewart-Clark

PSE: Hawlicek

---

18. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis,

Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Filippi, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Herman, Konrad, Lucas Pires

---

19. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 29

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff,

Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Baudis; Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Herman, Lucas Pires

---

20. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 92

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Castricum, Kerr, Marinho, Papakyriazis, Terrón i Cusí

UPE: Janssen van Raay

Donderdag, 10 april 1997

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Jackson, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Pailler

PPE: Herman, Lucas Pires

PSE: Happart

---

21. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 39, 1ste deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther,

von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

(O)

PPE: Burenstam Linder, Lucas Pires

---

22. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 39, 2de deel

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

Donderdag, 10 april 1997

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldini, Florio, Garosci, Janssen van Raay, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Baudis, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

PPE: Burenstam Linder, Herman

UPE: Baldi

23. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 44

(+)

ARE: Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Herman, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Darras, Desama, Dury, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Imbeni, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Roubatis, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Lalumière

GUE/NGL: Herzog

PPE: Kellett-Bowman, Provan, Stewart-Clark

---

24. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 47

(+)

ARE: Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

GUE/NGL: Herzog, Pettinari

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Darras, Desama, Dury, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Imbeni, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Roubatis, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Lucas Pires, Provan, Stewart-Clark

---

25. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 48

(+)

ARE: Macartney, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Baudis, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Darras, Desama, Dury, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Imbeni, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Provan

---

26. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 50

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Filippi, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Soulier, Stasi, Verwaerde

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Colajanni, Darras, Desama, Dury, Fantuzzi, Fouque, Ghilardotti, Guigou, Imbeni, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Speciale, Trautmann, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Lucas Pires, Provan

---

27. Verslag Lange A4-0116/97

Amendement 74

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval,

Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Parigi

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Herman, Soulier, Stasi, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Kellett-Bowman, Provan

---

28. Verslag Lange A4-0116/97

Gehele tekst

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés

Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Nordmann, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Parigi

PPE: Herman, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Sainjon

GUE/NGL: Herzog, Moreau

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Cassidy, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Provan, Soulier, Spencer, Stasi

PSE: Baldarelli, Berès, Bontempi, Carlotti, Caudron, Darras, Dury, Guigou, Lindeperg, Trautmann

UPE: van Bladel, Janssen van Raay

---

29. Verslag Eisma A4-0099/97

Par. 17

(+)

ARE: Dupuis, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

Donderdag, 10 april 1997

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

PPE: Herman

UPE: Baldini

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Souchet

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PPE: Corrie

---

30. Verslag González Álvarez A4-0117/97

Par. 6

(+)

ARE: Dupuis, Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper

(–)

ELDR: De Clercq, Monfils, Mulder, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Parigi

PPE: Bernard-Reymond, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Perry, Provan

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, Fassa

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Herman

UPE: Hyland

Donderdag, 10 april 1997

31. Verslag González Álvarez A4-0117/97

Par. 7, 1ste deel

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper

(–)

ELDR: De Clercq, Spaak

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Parigi

PPE: Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Herman, Jackson, Perry, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Monfils

Donderdag, 10 april 1997

32. Verslag González Álvarez A4-0117/97

Par. 7, 3de deel

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Read, Roth-Behrendt, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper

(–)

ELDR: De Clercq, Monfils, Spaak, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet

NI: Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez

PPE: de Brémond d'Ars, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Perry, Provan, Spencer, Stenmarck, Verwaerde, Virgin

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, van Bladel, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Cox, de Vries, Fassa, Wiebenga

Donderdag, 10 april 1997

33. Verslag Ghilardotti A4-0115/97

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Kittelmann, Kristoffersen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Kaklamanis, Podestà, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Berend, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Lehne, Malangré, Mombaur, Nassauer, Perry

UPE: Baldini, Collins Gerard, Florio, Malerba, Santini

(O)

I-EDN: Berthu

NI: Dillen, Martinez

PPE: von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Koch, Konrad, Langenhagen, Liese, Lulling, Posselt, Provan, Schiedermeier

UPE: Poisson, Pompidou

---

34. Gezamenlijke ontwerpresolutie Albanië

Amendement 3

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Sichrovsky

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Roubatis

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Nicholson

---

35. Gezamenlijke ontwerpresolutie Albanië

Amendement 4

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Falconer, Katiforis, Kerr, Kokkola, Roubatis, Smith

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

I-EDN: Blokland, Nicholson, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson,

Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu

PPE: Stasi

---

36. Gezamenlijke ontwerpresolutie Albanië

Gehele tekst

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari

I-EDN: Blokland, Nicholson, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

GUE/NGL: Ephremidis, Manisco, Miranda, Novo, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Fabre-Aubrespy

V: Ripa di Meana

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Falconer, Hindley

V: Schroedter

---

37. Gezamenlijke ontwerpresolutie Hong Kong

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Novo

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

GUE/NGL: Ephremidis, Moreau, Theonas

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: von Habsburg, Habsburg-Lothringen

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Campos, Colom i Naval, Correia, Hindley, Lage, Marinho, Moniz, Terrón i Cusí

UPE: Schaffner

---

38. B4-0293/97

Jemen

(+)

ARE: Dupuis, Kouchner, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Bertens, Cox, de Vries, Dybkjær, Fassa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Pettinari, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Baldini, Gallagher, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

---

39. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 11

(+)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Kouchner, Macartney, Scarbonchi

PPE: Herman, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Cassidy, Corrie

PSE: Andersson Jan

---

40. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 32

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

PPE: de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

UPE: Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Fassa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier,

Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

UPE: Baldi, Baldini

---

41. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 33

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

GUE/NGL: Novo, Ribeiro

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

PPE: Grossetête, Imaz San Miguel, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Fassa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Correia, Cot, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

---

42. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 34

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Theonas

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

PPE: de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Fassa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Vanhecke

---

43. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 36

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

PPE: Grossetête, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg,

Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

---

44. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 56

(+)

GUE/NGL: Novo, Ribeiro

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

PPE: Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

Donderdag, 10 april 1997

(O)

GUE/NGL: Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

---

45. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 31

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

PPE: Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Vanhecke

---

46. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 45

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

PPE: de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Novo, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

---

47. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 46

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

PPE: de Brémond d'Ars, Grossetête, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer,

Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Sornosa Martínez

NI: Dillen, Vanhecke

---

48. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 47

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

PPE: Grossetête, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

NI: Dillen, Vanhecke

---

49. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 48

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo

PPE: Grossetête, Imaz San Miguel, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Sichrovsky, Vanhecke

---

50. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 58

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Souchet

NI: Sichrovsky

PPE: Grossetête, Imaz San Miguel, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

Donderdag, 10 april 1997

(–)

ELDR: Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(O)

NI: Dillen, Raschhofer, Vanhecke

---

51. Verslag Adam A4-0122/97

Voorstel Commissie

(+)

ELDR: Bertens, Cox, de Vries, Dybkjær, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Souchet, van der Waal

PPE: von Habsburg, Imaz San Miguel, Verwaerde

PSE: Elliott, Moniz

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Raschhofer

PSE: Andersson Jan

---

52. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 78

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Cox, Dybkjær, Monfils, Olsson

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, de Vries, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson

I-EDN: Blokland, Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

---

53. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 79

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Bertens, Dybkjær, Goerens, Lindqvist, Monfils, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Kouchner

ELDR: Mulder

GUE/NGL: Eriksson

I-EDN: Blokland, Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Andersson Jan

---

54. Verslag Adam A4-0122/97

Amendement 80

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

ELDR: Olsson

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Goepel, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, Baldini, Gallagher, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson

I-EDN: Blokland, Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Andersson Jan

---

55. Verslag Adam A4-0122/97

Ontwerpresolutie

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson

I-EDN: Blokland, Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann,

Donderdag, 10 april 1997

Krehl, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Marinho, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Kouchner, Lalumière, Macartney, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Verwaerde

UPE: Baldi, Baldini, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Herman, Imaz San Miguel

PSE: Andersson Jan

Vrijdag, 11 april 1997

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 11 APRIL 1997

(97/C 132/05)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN
Ondervoorzitter

(De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.)

1. Goedkeuring van de notulen

Mevrouw McNally heeft medegedeeld dat zij zich bij de stemming over de ontwerpresolutie in het verslag Roth (A4-0112/97) (deel I, punt 13 van de notulen van 8 april 1997) in haar geheel niet van stemming had willen onthouden, maar vóór had willen stemmen.

De heer d'Aboville heeft medegedeeld dat hij tegen de ontwerpwetgevingsresolutie in het verslag Adam (A4-0122/97) (deel I, punt 23 van de notulen van gisteren) had willen stemmen.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Gutiérrez Díaz die mededeelt dat zijn naam niet op de presentielijst staat, terwijl hij gisteren wel aanwezig was;

— de heer Hallam die wenst dat de heer Goldsmith hem antwoordt voor een persoonlijk feit naar aanleiding van de opmerkingen van gisteren aan zijn adres aan het einde van de stemming over het verslag Adam (A4-0122/97) (deel I, punt 23);

— de heer Wijsenbeek over het betoog van de heer White tijdens het debat over het verslag Fontaine (A4-0029/97) (deel I, punt 25);

— de heer Kerr die opmerkt dat door de rectificatie van zijn stem, waarvan melding wordt gemaakt in de notulen (deel I, punt 1) uiteindelijk 19 Britse socialistische leden vóór het verslag Palacio Vallelersundi (A4-0030/97) hebben gestemd.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Urgentieprocedure (artikel 97 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede van de Raad een verzoek om toepassing van de urgentieprocedure (art. 97 van het Reglement) te hebben ontvangen voor een voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de steunverlening aan bepaalde scheepswerven die worden geherstructureerd en tot wijziging van verordening nr. 3094/95 van de Raad (COM(97)0132 — C4-0153/97 — 97/0113(ACC))

Het verzoek om urgentverklaring wordt ingegeven door het feit dat de Raad „Industrie" in zijn komende bijeenkomst van 24 april 1997 absoluut een besluit moet nemen, aangezien het herstructureringsproces anders in groot gevaar zou kunnen komen.

Dit verzoek om urgentverklaring zal aan het begin van de vergadering van woensdag 23 april in Brussel in stemming worden gebracht.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) van de Raad, verzoeken om advies:

— voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de steunverlening aan bepaalde scheepswerven die worden geherstructureerd en tot wijziging van verordening nr.3094/95 van de Raad (COM(97)0132 — C4-0153/97 — 97/0113(ACC))

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, VERV

rechtsgrondslag: Art. 092 lid. 3 EG-Verdrag, Art. 113 EG-Verdrag;

— gewijzigd voorstel voor een verordening (EG) van de Raad over de bespoediging en verduidelijking van de tenuitvoerlegging van de procedure bij buitensporige tekorten (COM(97)0117 — C4-0159/97 — 96/0248(CNS)) (hernieuwde raadpleging)

verwezen naar:
ten principale: ECON
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 104 C lid. 14, 2de alinea 2 EG-Verdrag;

— voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de opslag van afval (COM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN))

verwezen naar:
ten principale: MILI

rechtsgrondslag: Art. 130 S, lid 1 EG-Verdrag;

beschikbare talen: DE, EN, FR

— voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Roemenië aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs (COM(97)0014 — C4-0161/97 — 97/0021(CNS))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3, eerste alinea EG-Verdrag;

— voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de

deelname van Tsjechië aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs (COM(97)0013 – C4-0162/97 – 97/0024(CNS))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art.127 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3 eerste alinea EG-Verdrag

– voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname van Hongarije aan de communautaire programma's op het gebied van beroepsopleiding, jeugd en onderwijs (COM(97)0012 – C4-0163/97 – 97/0018(CNS))

verwezen naar:
ten principale: CULT
voor advies: BEGR, WERK

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag, Art. 228 lid 3, eerste alinea EG-Verdrag;

b) van de Commissie:

ba) voorstellen tot kredietoverschrijving:

– voorstel tot kredietoverschrijving nr. 02/97 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III – Commissie – Deel B – van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1997 (SEC(97)0575 – C4-0149/97)

verwezen naar:
ten principale: BEGR

bb) de volgende documenten:

– advies van de Commissie over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding van aan de consumenten aangeboden produkten (COM(97)0136 – C4-0164/97 – 95/0148(COD))

verwezen naar:
ten principale: MILI
voor advies: LAND

rechtsgrondslag: Art. 129 A, lid 2 EG-Verdrag;

– mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: De externe dimensie van transeuropese energienetwerken (COM(97)0125 – C4-0167/97)

verwezen naar:
ten principale: ONDE
voor advies: BEGR, EXTE

4. Aanwijzing commissies – „Procedure Hughes"

De volgende commissies zijn als medeadviserende commissies aangewezen:

– MILI: voor de uitbreiding van het systeem van de bedrijfseffectrapportage (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: ECON; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: WERK en JURI)

– BEGR: voor de internationale visserijovereenkomsten (gemachtigd tot het opstellen van een verslag: VISS);

– REGI:

  – nota betreffende de sector olijven en olijfolie (met inbegrip van de economische, culturele, regionale, sociale en milieuaspecten), de huidige gemeenschappelijke ordening der markten, de noodzaak van hervorming en de voorgestelde oplossingen – document met de diverse opties (COM(97)0057 – C4-0096/97) (commissie ten principale: LAND)

  – voor een verslag van de Commissie over de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak (COM(96)0554 – C4-0057/97) (commissie ten principale: LAND; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BEGR en BCON);

– ECON: voor een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (COM(97)0020 – C4-0059/97 – 97/0027(COD)) (commissie ten principale: MILI; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: LAND)

De „procedure Hughes" wordt toegepast voor de volgende verslagen:

– REGI: verslag Azzolini over het cohesie- en cultuurbeleid: een bijdrage tot de werkgelegenheid;

– ONTW: verslag Junker over de opneming van „mainstreaming" in het ontwikkelingsbeleid;

– VROU:

  – verslag Waddington over vrouwenhandel voor seksuele doeleinden

  – verslag Lulling over gelijke behandeling van mannen en vrouwen op werkgelegenheids- en opleidingsgebied.

5. Steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening 1765/92 tot instelling van een steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (COM(97)0083 – C4-0146/97 – 97/0063(CNS))

dat was verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(97)0083 – C4-0146/97 – 97/0063(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed *(deel II, punt 1)*

6. Betekening van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Verslag namens de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – ontwerpverdrag op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – en over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – Protocol, op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken (5313/97 – C4-0062/97 – 97/0901(CNS)) (A4-0101/97) (rapporteur: de heer Nassauer) (zonder debat).

ONTWERPAKTE VAN DE RAAD 5317/97 – C4-0062/97 – 97/0901(CNS):

Aangenomen amendementen: 2 t/m 9 en 11 t/m 16 en bloc

Niet in stemming gebrachte amendementen (art. 125, lid 1, sub e) van het Reglement): 1, 10

Het Parlement keurt de ontwerpakte van de Raad aldus gewijzigd goed *(deel II, punt 2).*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 2).*

7. Wijziging van de EER-Overeenkomst * (artikel 99 van het Reglement) (stemming)

Verslag van de Commissie externe economische betrekkingen inzake het ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS)) (A4-0123/97) (rapporteur: de heer Sainjon) (zonder debat)

ONTWERPBESLUIT SEC(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS):

Het Parlement keurt het ontwerpbesluit van het Gemengd Comité EER goed *(deel II, punt 3)*

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(deel II, punt 3).*

8. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's * (stemming)

Verslag Fontaine -A4-0029/97

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendementen: 1, 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan *(deel II, punt 4)*

Stemverklaringen:

– *schriftelijk:* de heer Caudron

9. Gelijke kansen voor gehandicapten (debat en stemming)

Aan de orde is het verslag van mevrouw Schmidbauer namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken over de mededeling van de Commissie betreffende gelijke kansen voor gehandicapten (COM(96)0406 – C4-0582/96) (A4-0044/97).

De heer Andersson voert het woord namens de PSE-Fractie.

Mevrouw Schmidbauer leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Schiedermeier, namens de PPE-Fractie, Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Lukas, niet ingeschrevene, Dybkjær, Raschhofer, Hughes, voorzitter van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Oddy, en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen amendement: 1

Verworpen amendement: 2

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Stemming in onderdelen:

par. 20 (UPE)

1ste deel: t/m „verzoekt...t/m mensen met een handicap"
2de deel: rest

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen:	135
Voor:	135
Tegen:	0
Onthoudingen:	0

(deel II, punt 5).

(de heer Bourlanges had vóór willen stemmen.)

Vrijdag, 11 april 1997

Stemverklaringen:

— *schriftelijk:* mevrouw Carlotti

10. Integratie van de ontwikkelingslanden (debat en stemming)

De heer Needle leidt zijn verslag namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over de mededeling van de Commissie over „Steun van de Europese Gemeenschap voor de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale economische integratie" (COM(95)0219 – C4-0260/95) (A4-0086/97).

Het woord wordt gevoerd door de leden Posselt, ter vervanging van de heer Dimitrakopoulos, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Vecchi, namens de PSE-Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, Blokland, namens de I-EDN-Fractie, Linser, niet-ingeschrevene, Paasio, von Habsburg, Smith, Corrie, McGowan en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

ONTWERPRESOLUTIE

Bij HS (PPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	87
Voor:	86
Tegen:	0
Onthoudingen:	1

(deel II, punt 6).

11. Crisis in de sector rijst (debat en stemming)

Mevrouw Fraga Estévez geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij met de leden Colino Salamanca, Fantuzzi, Filippi, Happart, Ebner, Jové Peres, Lambraki, Marset Campos, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes en Vallvé namens de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling aan de Commissie heeft gesteld over de ernstige crisis in de sector rijst (B4-0020/97).

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

Ondervoorzitter

De heer Liikanen, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Fantuzzi, namens de PSE-Fractie, Filippi, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Mulder, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Aelvoet, namens de V-Fractie, Taubira-Delannon, namens de ARE-Fractie, Cunha, Rosado Fernandes, Ephremidis, Maij-Weggen, Fabra Vallés, en de heer Liikanen, lid van de Commissie.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerpresoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Pasty, Arroni en Malerba, namens de UPE-Fractie, over de crisis in de sector rijst (B4-0211/97);

— Taubira-Delannon en Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie, over de crisis in de sector rijst (B4-0280/97);

— Fantuzzi en Colino Salamanca, namens de PSE-Fractie, over de ernstige crisis in de rijstsector (B4-0281/97);

— Fraga Estévez, Filippi en Cunha, namens de PPE-Fractie, over de crisis in de communautaire rijstsector (B4-0283/97);

— Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie op de rijstmarkt (B4-0284/97)

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMING

ONTWERPRESOLUTIES B4-0211, 0280, 0281, 0283 en 0284/97:

— gezamenlijke ontwerpresolutie ingediend door de volgende leden:
Fantuzzi en Colino Salamanca, namens de PSE-Fractie
Fraga Estévez en Cunha, namens de PPE-Fractie
Malerba, Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Arroni en Pasty, namens de UPE-Fractie
Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie
Barthet-Mayer en Novo Belenguer, namens de ARE-Fractie

ter vervanging van deze ontwerpresoluties door een nieuwe tekst:

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, het 2de deel van par. 8 bij ES (36 vóór, 28 tegen, 3 onthoudingen).

Het woord werd gevoerd door:

— mevrouw Maij-Weggen om een mondeling amendement op par.1 voor te stellen strekkende tot inlassing na het woord „treft" van de volgende woorden: „op basis van een openbaar en diepgaand onderzoek"; de heer Fantuzzi om erop te wijzen dat par. 7 reeds hierop betrekking had;

De Voorzitter stelde vast dat overeenkomstig art. 124, lid 6 van het Reglement meer dan twaalf leden bezwaar maakten tegen dit mondeling amendement. De par. werd derhalve in de oorspronkelijke versie in stemming gebracht.

Aparte stemming: overw. F, par. 2 (PPE)

Stemming in onderdelen:

par. 8 (GUE/NGL)

1ste deel: tekst zonder de woorden „die rijst produceren"
2de deel: deze woorden

Het Parlement neemt de resolutie aan. *(deel II, punt 7)*

Stemverklaringen:

– *schriftelijk:* de leden Stenmarck; Sjöstedt, Eriksson; Andersson

*
* *

Het woord wordt gevoerd door:

– de heer Hallam die opmerkt dat in de bijlage met de uitslag van de hoofdelijke stemming over het verslag Ghilardotti over discriminatie op grond van geslacht (A4-0115/97) het deel betreffende de PPE-Fractie onleesbaar is; hij wenst derhalve dat dit deel opnieuw wordt gedrukt.

– de heer Posselt die zegt verschillen te hebben geconstateerd in de verschillende talenversies van de resolutie over Bosnië-Herzegovina (deel II, punt 9 a) van de notulen van gisteren), met name betreffende par. 4 (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken);

– mevrouw Lulling die terugkomt op de woorden van de heer Hallam en mededeelt dat zij reeds een verzoek van dien aard bij de bevoegde diensten heeft ingediend;

– mevrouw Oddy die erop wijst, in tegenstelling tot de gebruikelijke gang van zaken, nog geen schriftelijke antwoorden te hebben ontvangen op de vragen die zij in het kader van het vragenuur heeft gesteld (de Voorzitter antwoordt dat hij de kwestie zal onderzoeken en de noodzakelijke maatregelen zal nemen).

12. Samenstelling delegaties

Op verzoek van de PSE-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van mevrouw Waddington in de Delegatie voor de betrekkingen met Kazachstan, Kirghizstan, Oezbekistan, Tadzjikistan, Turkmenistan en Mongolië, in de plaats van de heer Needle.

13. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 48 van het Reglement)

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 48, lid 3 van het Reglement mee hoeveel handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen zijn geplaatst.

doc. nr.	Auteur	Handtekeningen
1/97	Eryl McNally	88
2/97	Wayne David	26

14. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

15. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen op 23 en 24 april 1997 zullen plaatsvinden.

16. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

((De vergadering wordt om 11.30 uur gesloten.)

Julian PRIESTLEY
Secretaris-generaal

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Voorzitter

Vrijdag, 11 april 1997

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen * (artikel 99 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening 1765/92 tot instelling van een steunregeling ten behoeve van producenten van bepaalde akkerbouwgewassen (COM(97)0083 – C4-0146/97 – 97/0063(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

---

2. Betekening van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken * (artikel 99 van het Reglement)

A4-0101/97

Ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – Ontwerpverdrag op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – en Ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – Protocol, op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – (5313/97 – C4-0062/97 – 97/0901(CNS))

Dit ontwerp wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

TEKST VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN

ONTWERPAKTE

(Amendement 2)

Overweging bis (nieuw)

	overwegende dat een voorstel tot wijziging van artikel 20 van het Europees Jurisdictie en Executie Verdrag (EEX) voor raadpleging aan het Europees Parlement wordt voorgelegd om rekening te houden met de aanneming van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken,

TEKST VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN

ONTWERPVERDRAG

(Amendement 3)

Artikel 2, lid 3 (nieuw artikel 2 AA, na artikel 2)

	Artikel 2 AA
	Uitzondering
3. Op het tijdstip van de in artikel 16, lid 2, bedoelde kennisgeving kan een lidstaat verklaren dat hij één verzendende of/en één ontvangende instantie zal aanwijzen. Federale staten, staten waar verschillende rechtsstelsels gelden en staten met autonome territoriale structuren kunnen meerdere dergelijke instanties aanwijzen. *De aanwijzing is* vijf jaar geldig en *kan telkens* met vijf jaar worden verlengd.	**1. Bij wijze van uitzondering op de in artikel 2 genoemde algemene regel,** kan een lidstaat op het tijdstip van de in artikel 16, lid 2, bedoelde kennisgeving verklaren dat hij één verzendende of/en één ontvangende instantie zal aanwijzen. **Er kan alleen van deze uitzondering gebruik worden gemaakt als binnen het systeem van de lidstaat voor verzending van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken nog geen rechtstreekse verzending mogelijk is.** **2. Bij wijze van uitzondering op de in artikel 2 genoemde algemene regel** kunnen federale staten, staten waar verschillende rechtsstelsels gelden en staten met autonome territoriale structuren meerdere dergelijke instanties aanwijzen. **Er kan alleen van deze uitzondering gebruik worden gemaakt als binnen het systeem van de lidstaat voor verzending van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken nog geen rechtstreekse verzending mogelijk is.** **3. Met het oog op de lopende harmonisatie van de doorzendingsprocedures zijn de in dit artikel genoemde aanwijzingen** vijf jaar geldig en **kunnen slechts eenmaal** met vijf jaar worden verlengd**, indien alle andere lidstaten daarmee instemmen**. **4. Op het tijdstip van de in artikel 16, lid 2 bedoelde kennisgeving verstrekt elke lidstaat de volgende gegevens:** **— de naam en het adres van de ontvangende instanties, als bedoeld in de leden 1 en 2,** **— hun territoriale bevoegdheid,** **— de wijze waarop zij stukken kunnen ontvangen,** **— de talen die kunnen worden gebruikt voor het invullen van de formulieren waarvan het model aan het Verdrag is gehecht.** (Overal waar artikel 2 wordt genoemd moet artikel 2 AA worden toegevoegd)

(Amendement 4)

Artikel 2, lid 4

4. Op het tijdstip van de in artikel 16, lid 2, bedoelde kennisgeving verstrekt elke lidstaat de volgende gegevens: — de naam en het adres van de ontvangende instanties, als bedoeld in *de leden2 en 3*, — hun territoriale bevoegdheid,	**3.** Op het tijdstip van de in artikel 16, lid 2, bedoelde kennisgeving verstrekt elke lidstaat de volgende gegevens: — de naam en het adres van de ontvangende instanties, als bedoeld in **lid** 2, — hun territoriale bevoegdheid,

Vrijdag, 11 april 1997

TEKST VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN
— de wijze waarop zij stukken kunnen ontvangen,	— de wijze waarop zij stukken kunnen ontvangen,
— de talen die kunnen worden gebruikt voor het invullen van de formulieren waarvan het model aan het Verdrag is gehecht.	— de talen die kunnen worden gebruikt voor het invullen van de formulieren waarvan het model aan het Verdrag is gehecht.
De lidstaten stellen de depositaris in kennis van alle wijzigingen van die gegevens.	De lidstaten stellen de depositaris in kennis van alle wijzigingen van die gegevens.

(Amendement 5)

Artikel 2 bis, lid 1, sub b)

b) oplossingen te zoeken voor de problemen die zich kunnen voordoen bij de verzending van stukken ter betekening of kennisgeving;	b) oplossingen te zoeken voor de problemen die zich kunnen voordoen bij de verzending van stukken ter betekening of kennisgeving**, en hulp te bieden bij verkeerde adressering of taalproblemen**;

(Amendement 6)

Artikel 7, lid 1 bis (nieuw)

	1bis. Degene voor wie het stuk bestemd is kan de hulp inroepen van de centrale instantie in de lidstaat waar hij verblijft voor een indicatieve vertaling in (een van) de officiële ta(a)l(en) van die lidstaat.

(Amendement 7)

Artikel 8, lid 2

2. Wanneer echter in het kader van een in een lidstaat van herkomst in te leiden of hangende procedure de betekening of kennisgeving van een stuk binnen een bepaalde termijn moet worden verricht, wordt de datum die ten aanzien van de aanvrager in aanmerking moet worden genomen, bepaald *door* het recht van deze lidstaat.	2. Wanneer echter in het kader van een in een lidstaat van herkomst in te leiden of hangende procedure de betekening of kennisgeving van een stuk binnen een bepaalde termijn moet worden verricht, wordt de datum die ten aanzien van de aanvrager**skant van de procedure** in aanmerking moet worden genomen, **geacht te worden** bepaald **in overeenstemming met** het recht van deze lidstaat.

(Amendement 8)

Artikel 9 bis, lid 1

1. De betekening of kennisgeving van uit een lidstaat afkomstige gerechtelijke stukken geeft geen aanleiding tot betaling of terugbetaling van heffingen of kosten voor de diensten welke door de aangezochte lidstaat zijn verleend.	1. De betekening of kennisgeving van uit een lidstaat afkomstige gerechtelijke stukken geeft geen aanleiding tot betaling of terugbetaling van heffingen of kosten voor de diensten welke door de aangezochte lidstaat zijn verleend **noch tot enige bijdrage aan de „ene" verzendende instantie, de „ene" ontvangende instantie of de centrale instantie**.

(Amendement 9)

Afdeling 2 (Titel)

Andere wijzen van verzending en betekening of kennisgeving	Andere **uitzonderlijke** wijzen van verzending en betekening of kennisgeving

TEKST VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN
(Amendement 11)	
Artikel 10 bis, lid 1	
1. Elke lidstaat *is bevoegd* de betekening of kennisgeving van gerechtelijke stukken aan zich in een andere lidstaat bevindende personen rechtstreeks, zonder rechtsdwang, door de zorg van zijn diplomatieke of consulaire ambtenaren *te* doen verrichten.	1. Elke lidstaat **kan in buitengewone omstandigheden** de betekening of kennisgeving van gerechtelijke stukken aan zich in een andere lidstaat bevindende personen rechtstreeks, zonder rechtsdwang, door de zorg van zijn diplomatieke of consulaire ambtenaren doen verrichten.
(Amendement 12)	
Afdeling 3 (nieuw) (vóór artikel 10 ter)	
	Afdeling 3
	Rechtstreekse betekening of kennisgeving en betekening of kennisgeving per post
(Amendement 13)	
Artikel 12, lid 1 bis (nieuw)	
	1 bis. Elke lidstaat en de Europese Commissie wijzen een lid aan van het uitvoerend comité, dat wordt voorgezeten door het lid dat door de Commissie is aangewezen. Besluiten worden met eenvoudige meerderheid van stemmen genomen; bij het staken der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.
(Amendement 14)	
Artikel 12, lid 2	
2. Het comité komt ten minste eenmaal per jaar bijeen. Het komt voor de eerste maal bijeen zodra het Verdrag overeenkomstig artikel 16, lid 4, tussen drie lidstaten van toepassing is. Het comité houdt toezicht op de werking van het Verdrag en inzonderheid op de doeltreffendheid van de krachtens artikel 2 aangewezen instanties en de praktische toepassing van artikel 2 bis, lid 1, onder c), en artikel 8. Het brengt hierover binnen drie jaar na zijn eerste vergadering en vervolgens om de vijf jaar bij de Raad verslag uit.	2. Het comité komt ten minste eenmaal per jaar bijeen. Het komt voor de eerste maal bijeen zodra het Verdrag overeenkomstig artikel 16, lid 4, tussen drie lidstaten van toepassing is. Het comité houdt toezicht op de werking van het Verdrag en inzonderheid op de doeltreffendheid van de krachtens artikel 2 aangewezen instanties en de praktische toepassing van artikel 2 bis, lid 1, onder c), en artikel 8. Het brengt hierover binnen drie jaar na zijn eerste vergadering en vervolgens om de vijf jaar bij de Raad **en het Europees Parlement** verslag uit.
(Amendement 15)	
Artikel 17 bis	
1. Onverminderd *artikel 12, lid 4, kunnen door elke lidstaat die verdragsluitende partij is of door de Commissie wijzigingen in onderhavig verdrag worden voorgesteld. Elk wijzigingsvoorstel wordt aan de depositaris toegezonden, die het aan de Raad mededeelt.* *2. De wijzigingen worden vastgesteld door de Raad, die de aanneming daarvan door de lidstaten, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke regels aanbeveelt.* *3. De aldus vastgestelde wijzigingen treden in werking volgens de bepalingen van artikel 16, lid 3.*	Onverminderd **de grondwettelijke bevoegdheden van de lidstaten kan het onderhavige verdrag worden gewijzigd of vervangen overeenkomstig de procedures van het Verdrag betreffende de Europese Unie.**

Vrijdag, 11 april 1997

TEKST VAN DE RAAD	AMENDEMENTEN
	(Amendement 16)
	Artikel 18, lid 2, sub c bis (nieuw) en d)
	c bis) de verklaringen bedoeld in artikel 16, lid 4 betreffende de voorlopige inwerkingtreding,
d) de verklaringen bedoeld *in artikel 2, leden 1 en 2, artikel 2 bis,* artikel 3, lid 3, artikel 9, lid 2, artikel 10 ter, lid 2, artikel 13, lid 1, onder b), artikel 13, lid 2, onder c) *en artikel 16, lid 4.*	d) de verklaringen bedoeld in artikel 3, lid 3, artikel 9, lid 2, artikel 10 ter, lid 2, artikel 13, lid 1, onder b) **en** artikel 13, lid 2, onder c),
	d bis) de lijst van verzendende instanties en ontvangende instanties, die vereist zijn krachtens artikelen 2 en 2 AA, en van de centrale instanties, met een korte beschrijving van de gegevens die krachtens artikel 2, lid 3 moeten worden verstrekt,

---

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – ontwerpverdrag op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – en over de ontwerpakte van de Raad tot vaststelling van het Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – Protocol op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en in handelszaken – (5313/97 – C4-0062/97 – 97/0901(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het ontwerp van de Raad (5313/97 – 97/0901(CNS)),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel K.6, tweede alinea van het Verdrag betreffende de Europese Unie (C4-0062/97),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken (A4-0101/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad zoals gewijzigd door het Parlement;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

3. Wijziging van de EER-Overeenkomst * (artikel 99 van het Reglement)

A4-0123/97

Ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS))

Dit ontwerpbesluit wordt goedgekeurd.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte tot wijziging van bijlage XX (Milieu) bij de EER-Overeenkomst (SEC(96)1654 – C4-0113/97 – 97/0903(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gelet op het ontwerpbesluit van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte (SEC(96)1654 – 97/0903(CNS)),

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 3, lid 2 van verordening nr. 2894/94 van de Raad houdende bepaalde wijzen van toepassing van de EER-Overeenkomst (C4-0113/97),

– gelet op artikel 58 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0123/97),

1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerpbesluit;

2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

4. Erkenning van hoger-onderwijsdiploma's

A4-0029/97

Resolutie over het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's, opgesteld op grond van artikel 13 van richtlijn 89/48/EEG (COM(96)0046 – C4-0194/96)

Het Europees Parlement,

– gezien het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(96)0046 – C4-0194/96),

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en het advies van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media (A4-0029/97),

A. overwegende dat richtlijn 89/48/EEG [1] het eerste instrument is waarbij vanuit een horizontale benadering een algemeen stelsel wordt ingevoerd voor de erkenning van hoger-onderwijsdiploma's, teneinde het vrije verkeer, het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de betrokken communautaire burgers te vergemakkelijken,

[1] PB L 19 van 24.1.1989, blz. 16.

B. overwegende dat het algemene stelsel reeds is aangevuld door richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen [1] en overwegende dat de Commissie een nieuwe wijziging voorstelt in haar voorstel voor een richtlijn betreffende de invoering van een mechanisme ter erkenning van diploma's ten behoeve van beroepswerkzaamheden welke binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen, en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's [2],

C. overwegende dat het verslag van de Commissie bijzonder nuttig is om de ontwikkeling van de praktische toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van diploma's te volgen en inzicht te krijgen in de problemen die hierbij rijzen,

D. overwegende dat sinds de inwerkingtreding van de richtlijn, vijf jaar geleden op 4 januari 1991, een groot aantal verzoekschriften is ingediend (artikel 12 van richtlijn 89/48/EEG),

1. toont zich verheugd over de kwaliteit van het verslag van de Commissie, waarvan de grootste verdienste is dat het melding maakt van de belangrijkste problemen bij de toepassing van richtlijn 89/48/EEG, waarbij vooral aandacht wordt besteed aan bepaalde beroepen die specifieke en vrij complexe moeilijkheden veroorzaken; waardeert het tevens dat de Commissie tracht mogelijke oplossingen te formuleren om de werking van het algemeen stelsel te verbeteren, waarvan sommige later de vorm zullen krijgen van wijzigingen van de bepalingen van richtlijn 89/48/EEG;

2. stelt vast dat de voorbije zeven jaar heel wat vooruitgang is geboekt op het gebied van de wederzijdse erkenning van academische titels en beroepskwalificaties, met als gevolg dat de burgers van de EU die zulks wensen steeds meer in staat worden gesteld een diploma te behalen en beroepservaring op te doen in één lidstaat en hun beroep uit te oefenen in een andere lidstaat; verzoekt de Commissie derhalve alle lidstaten en hun universitaire instellingen en beroepsorganisaties ertoe te blijven bewegen dat zij een einde maken aan de nog bestaánde belemmeringen van wettelijke of feitelijke aard die volledige wederzijdse erkenning in de weg staan;

3. is met name verheugd over het feit dat de Commissie de oplossingen overneemt die worden aangebracht in de jurisprudentie van het Hof van Justitie, met name het arrest-Vlassopoulou van 7 mei 1991 [3]; meent dat de redenering van het Hof van Justitie in genoemd arrest een aanzienlijke stap voorwaarts betekent in de zaak van de erkenning van diploma's, aangezien hierbij sprake is van beroepen die wel én beroepen die niet vallen onder het algemeen stelsel en de zogenaamde sectoriële stelsels;

4. vestigt bovendien de aandacht van de Commissie op de moeilijkheden die voortvloeien uit het ontbreken van een nauwkeurige omschrijving van het hogeronderwijsniveau en verlangt dat deze kwestie wordt uitgediept;

5. bevestigt zijn gehechtheid aan het beginsel van wederzijds vertrouwen dat is neergelegd in artikel 3 van richtlijn 89/48/EEG; meent echter dat dit beginsel in het gedrang kan komen wanneer de nationale autoriteiten ondoordacht of zelfs ten onrechte een beroep doen op de compensatiemechanismen waarin is voorzien in artikel 4 van genoemde richtlijn, maar waarvan de toepassing niet altijd gerechtvaardigd is;

6. verzoekt de Commissie derhalve bijzonder waakzaam te zijn bij de behandeling van klachten van communautaire burgers; is ervan overtuigd dat een doeltreffende werking van het algemeen stelsel van erkenning van diploma's dat is ingevoerd bij richtlijn 89/48/EEG, in de eerste plaats berust op een redelijk evenwicht tussen de artikelen 3 en 4, alsook op het zoeken naar eenvoudiger en soepeler oplossingen;

7. is met name verheugd over het feit dat de Commissie in haar verslag de stelling verdedigt dat artikel 3 van richtlijn 89/48/EEG duidelijk, nauwkeurig en onvoorwaardelijk genoeg is om rechtstreeks van toepassing te kunnen zijn en wijst erop dat het Gerecht van Eerste Aanleg zich in het arrest Panayiotopoulou (zaak T-16/90) van 11 februari 1992 ook voor rechtstreekse werking van dit artikel heeft uitgesproken;

8. stelt net als de Commissie met bezorgdheid vast dat migranten niet op de hoogte zijn van de mechanismen van het algemeen stelsel; dringt aan op een meer diepgaande dialoog tussen de nationale overheden en de Commissie, een waarachtig systeem van adequate informatie en een grotere transparantie op alle niveaus;

---

[1] PB L 209 van 24.7.1992, blz. 25.
[2] PB C 50 van 19.4.1996, blz. 16.
[3] Zaak C-340/89, Jur. 1991, blz. I-2357.

9. dringt er in dit verband en gezien het grote aantal verzoekschriften datis ingediend, op aan dat de Raad en de Commissie hun inspanningen om in de richtlijn de verplichting op te nemen rekening te houden met de na het behalen van het diploma verworven beroepservaring te intensiveren, met het oog op een beter functioneren van de vrijheid van vestiging en het vrije verkeer;

10. uit zijn tevredenheid over de bijdrage van de nationale coördinatoren, waarvan de benoeming is bepaald in artikel 9 van richtlijn 89/48/EEG en hecht zijn goedkeuring aan de initiatieven van de Commissie om hun rol uit te breiden;

11. is zich ervan bewust dat de richtlijn alleen van toepassing kan zijn op communautaire burgers; acht de bepalingen van de richtlijn met betrekking tot ten dele in derde landen gevolgde opleidingen echter tegenstrijdig en meent dat het voortduren van deze contradictie het onmogelijk maakt een oplossing te vinden voor een probleem dat in bepaalde lidstaten zorgwekkende proporties aanneemt;

12. neemt kennis van het voornemen van de Commissie om geen belangrijke wijzigingen op richtlijn 89/48/EEG voor te stellen, maar verzoekt haar zo spoedig mogelijk beperkte wijzigingen voor te stellen, met name op artikel 4, waardoor het bestaande stelsel verbeterd kan worden;

13. kijkt met belangstelling uit naar het verslag over richtlijn 92/51/EEG dat de Commissie voor 1999 heeft toegezegd en dat een algemene evaluatie van de werking van het algemeen stelsel mogelijk moet maken; behoudt zich het recht voor om intussen regelmatig toezicht te houden op de werkzaamheden van de Commissie, via de gebruikelijke instrumenten van parlementaire controle;

14. stelt vast dat, naarmate de mobiliteit in de Unie verbetert, de regel van de numerus clausus die in sommige lidstaten van kracht is op termijn voor problemen kan zorgen; belast de Commissie met een onderzoek terzake;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten.

---

5. Gelijke kansen voor gehandicapten

A4-0044/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende gelijke kansen voor gehandicapten (COM(96)0406 – C4-0582/96)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(96)0406 – C4-0582/96),

– onder verwijzing naar zijn resoluties van 17 juni 1988 over gebarentaal voor doven ([1]), van 26 mei 1989 over de maatschappelijke positie van gehandicapte vrouwen en van vrouwen die gehandicapten bijstaan ([2]), van 16 september 1992 over de rechten van geestelijk gehandicapten ([3]), van 14 december 1995 over de mensenrechten van gehandicapten ([4]) en van 13 december 1996 over de rechten van gehandicapte personen ([5]),

– gezien zijn schriftelijke verklaring van 9 mei 1996 over de rechten van autistische personen ([6]),

– gezien de aanbeveling van de Raad 86/379/EEG van 24 juli 1986 betreffende de werkgelegenheid voor gehandicapten in de Gemeenschap ([7]),

([1]) PB C 187 van 18.7.1988, blz. 236.
([2]) PB C 158 van 26.6.1989, blz. 383.
([3]) PB C 284 van 2.11.1992, blz. 49.
([4]) PB C 17 van 22.1.1996, blz. 196.
([5]) PB C 20 van 20.1.1997, blz. 389.
([6]) PB C 152 van 27.5.1996, blz. 87.
([7]) PB L 225 van 12.8.1986, blz. 43.

Vrijdag, 11 april 1997

— gezien de dialoog tussen de Commissie, lidstaten en gehandicapte personen of ouders van gehandicapte personen die zichzelf niet kunnen vertegenwoordigen,

— onder verwijzing naar de conclusies van de Raad en de ministers van Onderwijs, in het kader van de Raad bijeen, van 14 mei 1987 betreffende een Europees samenwerkingsprogramma inzake de integratie van gehandicapte kinderen in het gewone onderwijs (1),

— gezien de Standard Rules van de Verenigde Naties voor het bieden van gelijke kansen aan gehandicapten van 20 december 1993,

— gelet op het verslag van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (A4-0044/97),

A. overwegende dat 37 miljoen gehandicapte personen in de Europese Unie niet in het volledige genot zijn van hun burger- en mensenrechten,

B. overwegende dat gehandicapte personen recht hebben op een zelfstandig leven in de maatschappij en op integratie in de economische en sociale activiteiten,

C. overwegende dat gehandicapte personen recht hebben op werkgelegenheid die niet direct of indirect discriminerend voor hen is,

D. overwegende dat de verantwoordelijkheid voor de tenuitvoerlegging van het gehandicaptenbeleid voornamelijk bij de lidstaten ligt,

E. overwegende dat het erkent dat er op Europees niveau een dialoog moet plaatsvinden, alsmede een uitwisseling en verspreiding van gedragscodes om een toegevoegde waarde creëren,

F. overwegende dat *mainstreaming* de integratie van gehandicapte personen zal bevorderen, mits er specifieke maatregelen worden goedgekeurd betreffende gelijke kansen en deze nieuwe benadering gevolgd wordt naast een specifiek gehandicaptenprogramma waarin gelijke deelname en sociale en economische integratie van gehandicapte personen worden gestimuleerd, en mits negatieve discriminatie van gehandicapte personen kan worden voorkomen en de kwaliteit van hun leven kan worden verbeterd,

G. overwegende dat het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden, welke op 9 december 1989 door de Europese Raad in Straatsburg door 11 lidstaten is aangenomen in punt 26 verklaart: „Alle gehandicapten, ongeacht de oorsprong en de aard van hun handicap, dienen in aanmerking te kunnen komen voor concrete, aanvullende maatregelen ter bevordering van hun maatschappelijke en beroepsintegratie. Die maatregelen moeten, afgestemd op de capaciteiten van de betrokkenen, met name betrekking hebben op beroepsopleiding, ergonomie, toegankelijkheid, mobiliteit, middelen van vervoer en huisvesting."

H. benadrukkend dat het vrije verkeer van personen moet worden gegarandeerd in overeenstemming met de Gemeenschapswetgeving ten behoeve van alle burgers van de Europese Unie, met inbegrip van gehandicapten en diegenen die verantwoordelijk zijn voor personen met een handicap,

1. verheugt zich over de nieuwe benadering waarvoor in de mededeling van de Commissie is gekozen;

2. streeft in dit opzicht naar een onderscheid ten gunste van organisaties van mensen met een handicap (d.w.z. waarvan het bestuur voor 50% bestaat uit mensen met een handicap of ouders van mensen met een handicap die zichzelf niet kunnen vertegenwoordigen), waaraan prioriteit moet worden toegekend in het kader van door de EU gefinancierde projecten, waarbij andere projecten of organisaties op het gebied van invaliditeit niet uitgesloten mogen worden;

3. uit zijn diepe bezorgdheid over het uitblijven van een nieuw gehandicaptenprogramma en verzoekt de Commissie na de evaluatie van het HELIOS II-programma een nieuw actieprogramma in te dienen, gebaseerd op de benadering van de Standard Rules van de Verenigde Naties;

4. vreest dat indien een dergelijk follow-up-programma uitblijft, de opgezette structuren, met name de uiterst positieve dialoog tussen organisaties van mensen met een handicap en deskundigen, ineen kunnen storten;

(1) PB C 211 van 8.8.1987, blz. 1.

5. wijst erop dat onder de NGO's overeenstemming bestaat over de noodzaak van een vervolg op HELIOS II, dat specifiek gericht zou moeten zijn op gelijke kansen en integratie om de ontwikkelingen op deze terreinen verder te bevorderen en is van mening dat de bestaande samenwerkingsstructuren die in de afgelopen jaren zijn opgezet nog verder moeten worden uitgebreid;

6. verzoekt de Commissie om in de periode voorafgaand aan de goedkeuring van een nieuw programma zorg te dragen voor proefprojecten en voorbereidende maatregelen op dit gebied, in het bijzonder gericht op NGO's van mensen met een handicap;

7. verzoekt de Commissie een voorstel in te dienen voor een strategie ter invoering van de VN-Standard Rules in alle lidstaten van de EU;

8. verzoekt de lidstaten in het kader van de IGC een passende rechtsgrond voor sociale programma's voor te stellen op basis van een stemming met gekwalificeerde meerderheid; verzoekt hen tevens een non-discriminatieclausule op grond van een handicap op te nemen in het herziene Verdrag betreffende de Europese Unie;

9. verzoekt de Commissie actieve maatregelen te treffen binnen haar *mainstreaming*-benadering om gehandicapte personen in staat te stellen deel te nemen aan alle relevante communautaire programma's en het Europees Parlement verslag uit te brengen over de resultaten van deze maatregelen;

10. erkent dat gehandicapte personen het recht hebben om invloed uit te oefenen op beleid dat op hen van toepassing is en betreurt dat zij slechts in geringe mate betrokken zijn bij de beleidsvorming; is van mening dat een grotere betrokkenheid het best kan worden bereikt door financiële steun te verlenen voor de deelname van Europese gehandicapten-NGO's en door te waarborgen dat er een vertegenwoordiging van ten minste 50% van mensen met een handicap aanwezig is bij alle conferenties, evenementen en andere activiteiten van de Commissie met betrekking tot invaliditeit en verwacht dat de toegevoegde waarde van de Europese dimensie hierdoor zal stijgen;

11. verzoekt de Commissie in het regelgevend kader voor de informatiemaatschappij toe te zien op de toegankelijkheid van nieuwe technologieën en in het bijzonder informatietechnologieën; benadrukt dat nieuwe technologieën veel mogelijkheden bieden om de toegankelijkheid van werkgelegenheid en sociale integratie te vergroten wanneer ze op passende wijze worden ontworpen om te voorzien in de behoeften van zintuiglijk, geestelijk en lichamelijk gehandicapte personen en beveelt aan dat er onderzoek wordt gedaan om deze behoeften nauwkeurig in kaart te brengen;

12. verzoekt de Commissie de invoering voor te bereiden van een in heel Europa toe te passen model voor de opzet van een elektronisch informatie- en communicatieplatform voor mensen met een handicap en Europese gehandicaptenorganisaties (e-mail, web-pagina's en discussiegroepen);

13. steunt de oprichting van een werkgroep op hoog niveau (high level-group) ter bevordering van de dialoog tussen de lidstaten en beveelt aan dat er regelmatig, ten minste driemaal per jaar, overleg wordt gevoerd in samenwerking met het Europese Gehandicapten Forum;

14. dringt aan op krachtiger maatregelen om gehandicapte personen actief te betrekken bij de Waarnemingspost uitgaande van een model dat vergelijkbaar is met de deskundigengroep voor de VN-Standard Rules;

15. verzoekt de Commissie te onderzoeken welke belemmeringen mensen met een handicap ondervinden bij het vrij verkeer van personen op de interne markt en voorstellen te doen om deze belemmeringen op te heffen;

16. verzoekt de Commissie te inventariseren welke modellen er in de lidstaten worden gehanteerd voor het scheppen van arbeidsplaatsen voor mensen met een handicap;

17. verzoekt de Commissie en de sociale partners een constructieve dialoog aan te gaan om een gezamenlijk standpunt te ontwikkelen over een gedragscode met betrekking tot het in-dienst-nemen van gehandicapte personen en dringt erop aan dat er speciale maatregelen worden voorgesteld die gericht zijn op het voorkomen van langdurige werkloosheid;

18. verzoekt de Commissie te onderzoeken hoe de integratie van jonge mensen met een handicap in de onderwijsstelsels van de lidstaten plaatsvindt en verzoekt de Raad toe te zien op de uitvoering van zijn genoemde conclusies van 14 mei 1987 zodat gehandicapte kinderen in alle lidstaten van de EU een niet-discriminerende toegang hebben tot een geïntegreerd opleidings- en onderwijsstelsel;

19. verheugt zich over pogingen die erop gericht zijn dat gehandicapte personen toegang krijgen tot structuurfondsprogramma's en dringt er bij de Commissie op aan bij de hervorming van de structuurfondsen uitvoerig overleg te plegen met gehandicaptenorganisaties;

20. verzoekt de Instellingen van de Europese Unie een voorbeeld te stellen ten aanzien van het aannemen van mensen met een handicap, door een quotum vast te stellen voor het aantal aan te nemen gehandicapte werknemers, bij sollicitaties de voorkeur te geven aan iemand met een handicap indien twee kandidaten in gelijke mate gekwalificeerd zijn, en in de procedure voor de selectie van ambtenaren maatregelen op te nemen teneinde te voldoen aan het dan voor de Instellingen van de Europese Unie vastgestelde quotum;

21. verzoekt de Commissie een ontwerprichtlijn in te dienen ter verbetering van de integratie van gehandicapten in de arbeidsmarkt;

22. uit zijn bezorgdheid over de toegankelijkheid van HANDYNET voor gehandicapte personen en beveelt aan HANDYNET op het Internet te plaatsen;

23. erkent dat het zinvol is tussen de EU, EVA, Midden- en Oost-Europese landen, Cyprus en Malta overleg te plegen en gegevens uit te wisselen over gehandicaptenbeleid;

24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen en parlementen van de lidstaten, alsmede aan het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's.

---

6. Integratie van de ontwikkelingslanden

A4-0086/97

Resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende steun van de Europese Gemeenschap voor de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale economische integratie (COM(95)0219 – C4-0260/95)

Het Europees Parlement,

– gezien de mededeling van de Commissie (COM(95)0219 – C4-0260/95),

– gelet op de artikelen 130 U en 130 V van het EG-Verdrag,

– gezien de Tweede Overeenkomst van Yaoundé van 1969 en de daaropvolgende Overeenkomsten van Lomé,

– gezien de conclusies van de Europese Raad in Lissabon (1992) en Essen (1994),

– gezien de resolutie van de Raad van 1 juni 1995 over de steun aan de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale integratie;

– gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (A4-0086/97),

A. zijn instemming betuigend met de mededeling van de Commissie, mede in het licht van de tendens tot regionale samenwerking en integratie in de wereldeconomie na de Koude Oorlog,

B. in de overtuiging dat de ontwikkeling weliswaar in de hand kan worden gewerkt door het feit dat de economische en culturele betrekkingen van tal van landen uit het zuidelijk halfrond nog steeds hoofdzakelijk is gericht op die van het noorden, met name de vroegere koloniale mogendheden, maar dat het ook dringend noodzakelijk is de uitwisseling en de samenwerking over de grenzen heen tussen de ontwikkelingslanden onderling te stimuleren,

C. ervan overtuigd dat regionale economische samenwerking en integratie kunnen bijdragen tot de verbetering van de ernstige economische, maatschappelijke en ecologische problemen waarmee veel ontwikkelingslanden te kampen hebben; van mening dat daarentegen een zeer gedifferentieerde aanpak is vereist om de belangen van de armste bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden te ondersteunen,

D. zich bewust van het feit dat veel regionale integratie-initiatieven, met name in Afrika, zijn mislukt; zich er tevens van bewust dat deze initiatieven zorgvuldig moeten worden onderzocht om de te verlenen steun zo effectief mogelijk in te kunnen zetten,

E. ervan overtuigd dat externe steun voor regionale economische integratie in de ontwikkelingslanden van groot belang is en dat de EU zich in een uitstekende positie bevindt om op dit gebied een leidende rol te vervullen, gezien haar eigen voorgeschiedenis van regionale economische integratie; er evenzeer van overtuigd dat het Europese integratiemodel echter alleen als ervaringsmodel kan dienen en niet direct kan worden overgedragen op de ontwikkelingslanden,

1. is van mening dat het voornaamste doel van regionale economische integratie in de ontwikkelingslanden erin dient te bestaan de armoede te helpen verlichten en een duurzame economische, maatschappelijke en humane ontwikkeling te bevorderen;

2. is van mening dat de integratie van de ontwikkelingslanden in de wereldeconomie ook een middel is om dit te bereiken en geen doel op zich;

3. is van oordeel dat regionale economische integratie een essentieel instrument is om de sociaal-economische ontwikkeling in de ontwikkelingslanden in kwestie te stimuleren, de inpassing van hun economie in de wereldeconomie vlotter te doen verlopen en bij te dragen tot de toenadering tussen de volkeren, de consolidering van de vrede en een grotere internationale stabiliteit;

4. zegt zijn nadrukkelijke steun toe aan de Commissie die zo spoedig mogelijk de maatregelen ter ondersteuning van de regionale economische integratie in de ontwikkelingslanden moet toetsen;

5. pleit voor een betere coördinatie tussen de donors, met name de Europese Unie en de lidstaten, en wenst dat de Commissie, naast alle andere maatregelen, haar aangekondigde jaarverslag, te beginnen met 1996, onverwijld indient;

6. acht het van fundamenteel belang dat er tussen de verschillende donororganisaties een efficiëntere coördinatie tot stand komt wat de steun aan regionale economische integratie tussen ontwikkelingslanden betreft en roept de Commissie ertoe op daarbij de nodige hulp te verlenen;

7. erkent dat de economische, politieke, maatschappelijke en institutionele realiteiten in de diverse regio's van de derde wereld sterk verschillen en dat ook de mogelijkheden om regionale integratie tot een succes te maken, onderling sterk uiteenlopen;

8. is van mening dat daar waar de noodzakelijke voorwaarden voor een succesvolle regionale integratie niet voorhanden zijn, steun voor andere vormen van regionale samenwerking wellicht opportuun zou zijn;

9. verlangt dat bij de steun van de EU voor bepaalde ontwikkelingslanden (met name in Afrika) meer nadruk wordt gelegd op functionele samenwerking, omdat deze het wederzijdse vertrouwen en het wederzijds belang tot stand kan brengen op grond waarvan dan degelijke stappen kunnen worden gezet in de richting van harmonisatie van beleid en uiteindelijk van regionale economische integratie;

10. is van mening dat iedere vorm van steunbeleid van de EU voor regionale samenwerking en binnen dit beleid de regionale economische integratie gebaseerd moet worden op:

- begrip voor de regionale kenmerken van de ontwikkelingslanden (historisch, economisch, politiek, maatschappelijk en institutioneel),
- een evaluatie van de mate waarin de noodzakelijke voorwaarden vooraf voor economische integratie (in tegenstelling tot die voor programma's voor functionele regionale samenwerking) in de verschillende regio's van de wereld staande kunnen worden gehouden,
- een realistische evaluatie van de timing en verschillende fasen van regionale samenwerkingsprocessen die als basis kunnen dienen voor regionale economische integratie;

11. is van mening dat in sommige regio's van de derde wereld, met name in de minst ontwikkelde landen, een multilaterale liberalisering waarbij alles aan de krachten van de markt wordt overgelaten ten koste kan gaan van de economische voordelen van regionale economische integratie voor de betrokken regio's;

12. is van mening dat de pogingen tot regionale economische integratie ook vaker allerhande maatregelen van preferentiële aard ter ondersteuning van de zwakkere economieën uit de regio zouden moeten omvatten; dringt erop aan dat de EU dat aspect in overweging neemt en steunmaatregelen neemt die zijn afgestemd op de behoeften van de zwakkere natiestaten in een regionale context;

13. acht het noodzakelijk dat de overeenkomsten voor regionale integratie de partnerlanden in staat stellen de integratie op economisch en handelsgebied verder te verdiepen dan door de Wereldhandelsorganisatie (GATT 1994) wordt vereist, op voorwaarde dat bedoelde liberaliseringsovereenkomsten niet resulteren in meer protectionisme ten aanzien van de landen die geen overeenkomstsluitende partij zijn;

14. is van mening dat veel meer aandacht dient te worden besteed aan de financiering van cohesiemaatregelen, met name wanneer het gaat om ondersteuning van regionale economische integratie tussen landen met onderling sterk uiteenlopende economische structuren en ontwikkelingsniveaus;

15. is van mening dat de kosten die ontwikkelingslanden zich moeten getroosten om in plaats van niet-wederkerige preferenties meer te werk te gaan op basis van reciprociteit, sterk zullen variëren van ontwikkelingsland tot ontwikkelingsland en van regio tot regio; deelt de opvatting van de Commissie dat diverse vormen van aanpassingssteun in de vorm van donateursregelingen ten behoeve van landen, regio's of sectoren waar de aanpassingskosten het hoogst oplopen, noodzakelijk kunnen zijn om de integratie te bevorderen;

16. is van mening dat veel aandacht moet worden besteed aan de gevolgen voor individuele ontwikkelingslanden en regio's van maatregelen om niet-wederkerige preferenties te vervangen door een grotere mate van reciprociteit teneinde te bewerkstelligen dat de doelstellingen op het gebied van armoedebestrijding en de bevordering van een duurzame economische, maatschappelijke en humane ontwikkeling niet worden ondermijnd;

17. is van mening dat het excessieve aantal regionale organisaties in Afrika kostbare doublures, inefficiency en coördinatieproblemen in de hand werkt; verzoekt de Commissie en de lidstaten van de EU derhalve de rationalisatie-inspanningen van de bestaande organisaties te ondersteunen en te bevorderen, indien de betrokken landen zulks wensen;

18. beaamt de passage van de mededeling waarin wordt gesteld dat het feit dat de mandaten van de verschillende regionale organisaties elkaar overlappen en tegen elkaar in werken leidt tot ondoelmatigheid en verspilling en verzoekt de Commissie deze kwestie in haar contacten met de betrokken organisaties en regeringen aan te kaarten, aan te dringen op een efficiënte coördinatie en hiervoor de nodige middelen vrij te maken;

19. verzoekt de Commissie en de lidstaten de doeltreffendheid en de kans op slagen van regionale organisaties nauwlettend te onderzoeken en alleen die organisaties bijstand te verlenen die kunnen bijdragen aan een duurzame verbetering van de economische, politieke en sociale situatie en van het milieu;

20. verzoekt de Commissie steun te verlenen aan de ultraperifere gebieden van de Unie die pogingen ondernemen om met staten, landen of gebiedsdelen uit hun regio een vorm van samenwerking tot stand te brengen die is toegemeten op de ontwikkelingsbehoeften van elk van de partners en rekening houdt met hun respectieve belangen;

21. beschouwt het als essentieel dat pogingen tot regionale economische integratie zich ook richten op plaatselijke bevolkingsgroepen en op de particuliere sector, aangezien op lange termijn slechts resultaten zullen kunnen worden bereikt met medewerking van de plaatselijke bevolking; wijst er in dit verband op dat de armoede het best kan worden bestreden door gebruik te maken van plaatselijk geaccepteerde en gangbare praktijken;

22. is van oordeel dat bij alle pogingen tot regionale economische integratie de belangen van vrouwen, kinderen en vooral zwakke groepen, zoals de oorspronkelijke bevolkingsgroepen, moeten worden geëvalueerd en terdege in aanmerking worden genomen;

23. is het volstrekt eens met de opvatting van de Commissie over het belang van de uitbouw van de plaatselijke mogelijkheden om regionale integratiebeleidslijnen te formuleren en in de praktijk om te zetten; is van oordeel dat technische bijstand en opleidingsprogramma's in belangrijke mate hieraan kunnen bijdragen;

24. deelt de opvatting van de Commissie dat externe steun nodig kan zijn ter compensatie van de negatieve gevolgen voor de betalingsbalans van veel ontwikkelingslanden van verlaging van hun tariefinkomsten als gevolg van economische liberaliseringsmaatregelen in het kader van regionale economische integratie;

25. acht het essentieel dat bij economische hervormingsprogramma's op nationaal niveau de regionale dimensie in aanmerking wordt genomen;

26. onderstreept dat regionale economische integratie op middellange en lange termijn de beste ontwikkelingsperspectieven kan bieden, zowel in de Maghreblanden als in de Masjraklanden en de landen van het Midden-Oosten; verzoekt de Commissie derhalve een studie te verrichten omtrent en eventueel uitvoering te geven aan de aanpassing en cumulatie van de regels van oorsprong voor de voornaamste exportproducten van de landen van het Middellandse-Zeebekken, teneinde de integratie op economisch en handelsgebied tussen de diverse landen en groeperingen van landen in deze regio te bevorderen;

27. is verheugd dat in Lomé IV/2 bij de regels van oorsprong ook het begrip regionale cumulatie is ingevoerd, maar verlangt de vereenvoudiging van de procedures en flexibele tenuitvoerlegging van de regionale-cumulatiebepaling om te verzekeren dat het potentieel voor het tot stand brengen van handel en nieuwe investeringen uit hoofde van dit instrument op doeltreffende wijze worden bevorderd;

28. is verheugd over de recente inwerkingtreding van het mechanisme van regionale cumulatie van de regels van oorsprong in het handelsverkeer tussen de EU en de lidstaten van de Middenamerikaanse Gemeenschappelijke Markt wat de onder het SAP ressorterende producten betreft;

29. acht het wenselijk dat de EU krachtdadiger gebruik maakt van het SAP als instrument ten behoeve van de regionale economische integratie van de ontwikkelingslanden; is er derhalve voorstander van dat de Commissie een soepeler toepassing van de regels van oorsprong door deze landen mogelijk maakt door subregionale cumulatie toe te staan;

30. is van mening dat een sterkere nadruk op de milieuaspecten de mededeling van de Commissie ten goede zou komen, aangezien een ontwikkelingsstrategie slechts met succes kan worden doorgevoerd wanneer met de milieuaspecten rekening wordt gehouden; verzoekt de Commissie dit aspect dan ook in haar mededeling te betrekken;

31. verzoekt de Commissie een nieuwe mededeling over de pogingen van ontwikkelingslanden tot regionale economische integratie in te dienen, waarin alle nog niet behandelde deelaspecten van de economische integratie, zoals de infrastructuur, en in het bijzonder de politieke, culturele en etnische aspecten aan bod komen, die van fundamenteel belang zijn voor het welslagen van de integratiepogingen;

32. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lidstaten.

---

7. Crisis in de sector rijst

B4-0211, 0280, 0281, 0283 en 0284/97

•

Resolutie over de crisis in de rijstsector

Het Europees Parlement,

– gezien verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt [1],

– gezien de verordeningen (EG) 19/97 en (EG) 21/97 van de Commissie van 8 januari 1997 [2],

– gezien de concessies die aan de Verenigde Staten zijn gedaan om problemen in het kader van de Wereldhandelsorganisatie te voorkomen,

A. overwegende dat de situatie in de communautaire rijstsector na een lange periode van droogte voor de eerste keer sinds de hervorming van de GMO weliswaar weer normaal is geworden, maar dat zich thans ernstige problemen voordoen bij het in de handel brengen van de productie,

B. overwegende dat het invoervolume vrij van rechten uit de landen en gebieden overzee (LGO) is toegenomen van 58.000 ton in 1992 tot 300.000 ton in 1996 en dat deze toeneming van de invoer een ineenstorting van de prijzen voor rijst in de Europese Unie veroorzaakt heeft en de Europese producenten aanzienlijke schade berokkend heeft,

C. overwegende dat de kern van het probleem de aftakeling is van de communautaire preferentie als gevolg van de in het kader van de Uruguay-Ronde gesloten akkoorden, de druk die de Verenigde Staten binnen de WHO uitoefenen, bepaalde preferentiële overeenkomsten en het aanvullend quotum dat de ACS-landen na de uitbreiding van de EU hebben verkregen,

---

[1] PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.
[2] PB L 5 van 9.1.1997, blz. 19 en 24.

Vrijdag, 11 april 1997

D. overwegende dat na de inwerkingtreding van besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 (1) betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap de invoerstromen uit deze landen onhoudbaar zijn geworden,

E. overwegende dat om die reden in verordening (EG) nr. 304/97 van de Commissie van 17 februari 1997 (2) is voorzien in maatregelen ter bescherming van de communautaire sector tegen de invoer van rijst uit landen en gebieden overzee, en dat daartoe een tariefcontingent werd vastgesteld; dat in verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie van 31 januari 1997 (3) wordt voorzien in een tariefcontingent van 32.000 ton per verkoopseizoen voor uit Egypte geïmporteerde rijst, waarvoor een reductie van 25% van het douanetarief geldt, en dat dit land reeds profiteerde van een verlaging van het douanetarief met 25%, zodat het douanetarief voor een hoeveelheid van 32.000 ton door het besluit van de Commissie volledig komt te vervallen,

F. overwegende dat de obstructieve houding van een lidstaat van de Europese Unie een aanpassing van voornoemd besluit 91/482/EEG, dat deze ernstige crisissituatie veroorzaakt heeft, verhindert,

G. overwegende dat er meer rijst moet worden bestemd voor voedselhulp, hetgeen een aanzienlijke steun zou vormen voor de rijstsector,

1. acht het absoluut noodzakelijk dat de Unie maatregelen treft ten behoeve van een doeltreffende en duurzame sanering van de communautaire rijstmarkt en voornoemd besluit 91/482/EEG van de Raad;

2. verzoekt de Raad deze impasse te doorbreken en dringt er bij de lidstaat die deze veroorzaakt heeft op aan mee te werken aan het zoeken naar een billijke oplossing;

3. verzoekt de Commissie, ingeval de Raad in gebreke blijft, te overwegen om de voornoemde verordening (EG) 21/97 te verlengen;

4. verzoekt de Commissie de gevolgen na te gaan van de „cumulatieve restitutieregeling", het systeem dat in de VS van kracht is en dient voor de restitutie van invoerrechten in geval van toeslagen bij de invoer, en betreurt de concessies die de Europese Unie heeft gedaan als gevolg van de door de Verenigde Staten gepleegde chantage;

5. wenst dat voorrang wordt gegeven aan het gebruik van dit communautaire product voor voedselhulp;

6. wenst dat de 75.000 ton die in het vorige verkoopseizoen niet werden gebruikt worden toegevoegd aan het voor het verkoopseizoen 96/97 voor de gesubsidieerde export beschikbare quotum;

7. acht het absoluut noodzakelijk na te gaan of de hervorming van de gemeenschappelijke marktordening voor rijst geschikt is om de stabiliteit van de communautaire rijstmarkt en de handhaving van het inkomen van de rijsttelers in de Unie te waarborgen en verzoekt de Commissie een analyse te maken van de werking en de doeltreffendheid van de GMO;

8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten die rijst produceren en de regering van de Verenigde Staten.

(1) PB L 263 van 19.9.1991, blz. 1.
(2) PB L 51 van 21.2.1997, blz. 1.
(3) PB L 31 van 1.2.1997, blz. 53.

Vrijdag, 11 april 1997

PRESENTIELIJST

Zitting van 11 april 1997

Ondertekend door:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Baldi, Baldini, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Berger, Berthu, Blak, Blokland, Blot, Böge, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnède, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, de Vries, van Dijk, Dillen, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hughes, Hyland, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kouchner, Krehl, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lalumière, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Poettering, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rapkay, Raschhofer, Ribeiro, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sandbæk, Santini, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schulz, Schwaiger, Secchi, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Swoboda, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Theato, Theonas, Tindemans, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, van der Waal, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf

Vrijdag, 11 april 1997

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = voor

(—) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Schmidbauer A4-0044/97

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Kouchner, Lalumière, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Mulder

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Argyros, Bébéar, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Botz, Correia, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Görlach, Graenitz, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lindeperg, Lüttge, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Torres Marques, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, White

UPE: d'Aboville, Baldi, Florio, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, McKenna, Ripa di Meana, Wolf

---

2. Verslag Needle A4-0086/97

Ontwerpresolutie

(+)

ARE: Taubira-Delannon

ELDR: Dybkjær, Mulder

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Linser

PPE: Alber, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Menrad, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Stenmarck, Theato, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Correia, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Haug, Hendrick, Hoff, Jöns, Karamanou, Kindermann, McGowan, Martin David W., Miranda de Lage, Needle, Newman, Oddy, Paasio, van Putten, Schmidbauer, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Vecchi, Wemheuer

UPE: Pasty, Santini

V: Aelvoet

(O)

V: Holm